中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九三六九號
每份零售港幣伍毫
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七七六六號

樂園

九龍荔枝角，九華徑1-12號(荔園宋城側鄰)

高級豪華住宅
HAPPY VILLA

即日發售
訂價平通同級樓宇

單位無多，洽購從速

面海向南，眺望爐峰美景
環境幽雅，兼備園林之勝

「樂園」座落九龍荔枝角，九華徑1-12號，毗鄰荔園遊樂場之宋城，地處翠谷，玉樹瓊林，環境幽雅，眺望海港風光如畫，景色優美，令人心懷開朗；廣居於此間饒有郊外的情調，兼享市區之便利。

本園佔地三萬八千餘呎，由名則師策劃，將建成兩座獨立式高級豪華住宅，樓高廿三層，每層兩梯兩伙，環境高尚寧靜。客廳前設有露台及花槽，主人房特設專用浴室，各睡房均有暗藏冷氣機位及凸出窗台亦為本厦設計之特色，戶戶三面單邊，視野特佳。本厦全部選用高級建築材料，實用設備齊全。

用料上乘，實用設備齊全

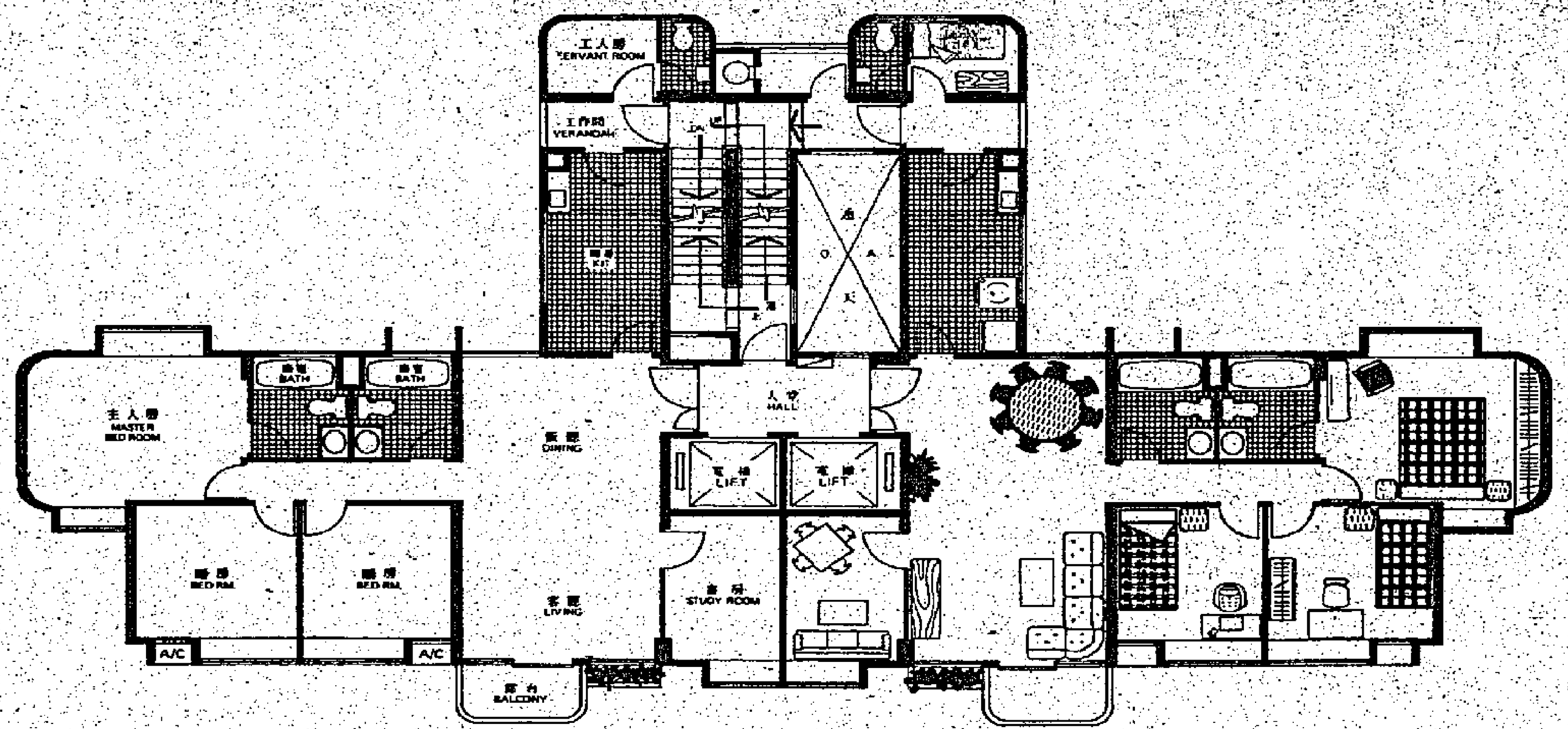
外牆：全部鑲砌意大利顏色玻璃紙皮石。
大堂：地下入口處及電梯大堂鑲砌意大利雲石至古銅色鋁質假天花，氣派豪華。
電梯：每座裝設世界名廠電梯兩部。
門樞：每戶大門用2吋厚柚木雕花實心門。
樓面：廳房均鋪砌上等柚木地板配柚木牆脚綫。
鋁窗：採用古銅色鋁質窗框配 6MM 茶色隔熱玻璃。
浴室：裝設美國"KOHLER"顏色裙邊浴缸及潔具全套，配有冷熱水喉。
厨房：設有三件庄厨柜，預裝入牆石油氣喉或煤氣喉。
電器：入牆暗綫燈位、暗掣、粗幼電插蘇，公用天綫均備。
防盜：採用最先進電子防盜系統以確保住戶安居。

近地鐵站、巴士總站、渡海碼頭、交通便利

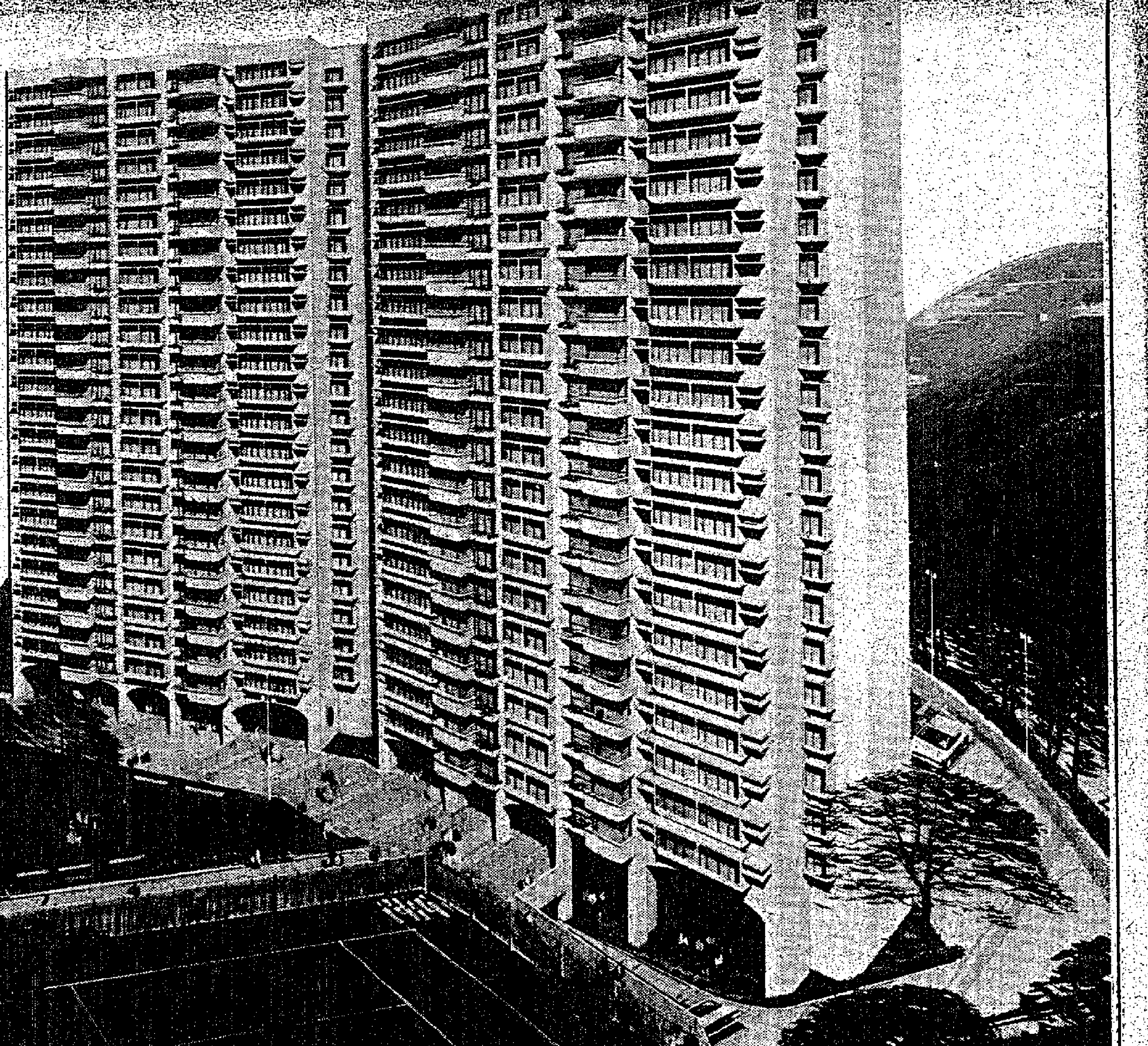
花園平台、私家泳池
網球場、地庫停車場，
車位供應充足

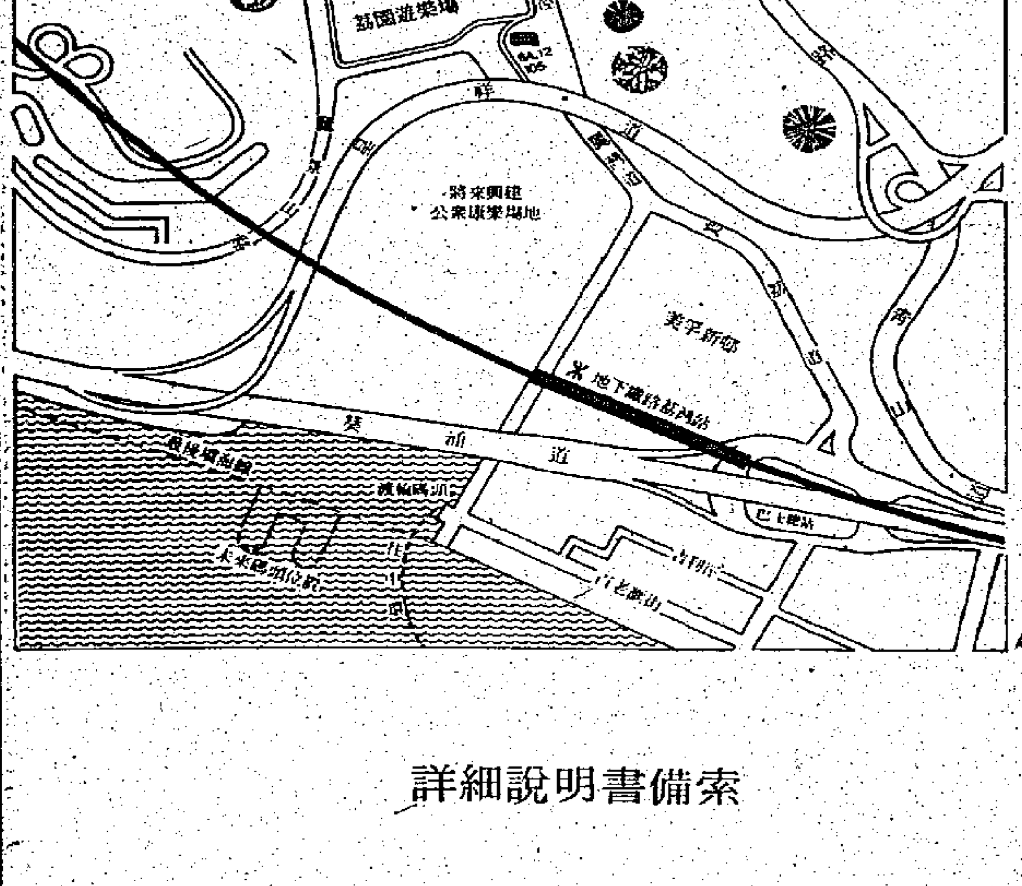
兩梯兩伙，每單位面積1495呎
每呎只售 $1,240 起

首期一成，十二年分期(月息分二)
按指定日期付欵，入伙前不計利息



地盤設有示範單位，歡迎駕臨參觀選購





詳細說明書備索

新鴻基地產
中區康樂大厦22樓 ☎5-222083
地盤售樓處 ☎3-7445793 (假日照常辦公)

美太空穿梭機完成飛行壯舉
凌晨二時廿分安全降落地球
兩太空英雄受到地氈式歡迎

（法新社美國艾華斯空軍基地十四日電）美國太空穿梭機哥倫比亞號於今日格林威治時間十八時廿分（香港時間週三日凌晨二時二十分）在此間安然降陸。穿梭機先作數次迴旋轉，逐漸減速，然後着陸。螢光幕前的觀衆，歡聲雷動。

（法新社美國侯斯頓十四日電）美國太空總署宣佈：哥倫比亞號太空穿梭機於格林威治時間十七時廿二分（香港時間星期三凌晨一時廿二分）點燃其軌迹反動火箭，減慢速度，開始其下降飛行，準備於一小時後在艾華斯空軍基地着陸。太空署預備好四架噴射機，在穿梭機返回地球的最後階段時尾隨護送。該四架噴射機亦已由基地起飛。

（美聯社豪斯頓太空中心十四日電）穿梭機的太空人楊格和克立潘於他們星期二日由降落地點乘搭旅程歸來時，將接受英雄式的紅地毡式的歡迎。他們於降落後，將接受健康檢查及與家人同敍，其後將由飛機把他們載來豪斯頓接受家鄉人士的歡迎。他們預定於下午六時三十一分（格林威治時間晚上十一時卅一分）抵達附近的艾靈頓空軍基地時，將舉行歷時約十分鐘的儀式。星期三日，他們將開始約七天的報告，然後便舉行記者招待會。豪斯頓士著及白宮幕僚長貝克將代表列根總統主持歡迎儀式。

（美聯社甘納維爾角十四日電）太空穿梭機「哥倫比亞」號在太空中完全順利地過了兩天，太空人楊格和克立潘作好準備，以便進行危險性的降落試驗，測驗穿梭機重返大氣層和像飛機一般降落地球時的性能，降落試驗乃是次飛行最重要的任務。兩位太空人定於星期二（香港時間星期三凌晨二時二十八分）下午一時二十八分降落加州愛德華空軍基地。（今午消息說：穿梭機將提前八分鐘降落。）穿梭機控制員說：預測在降落日期，天氣清朗而小風。

（美聯社豪斯頓太空中心十四日電）太空穿梭機在返回地球的關鍵時刻，與地面通訊中斷了十五分鐘之久，引起太空中心的飛行控制人員的極度緊張。通訊中斷在「哥倫比亞」號的外殼熱力達二千七百度時發生。當穿梭機在進入大氣層約五十哩高度時，因熱力而產生的電離氣體包圍穿梭機使地面與太空穿梭機的通訊號中斷。十五分鐘後，雙方通訊恢復。

兩太空人重獲保證
隔熱系統完整 足可抵抗高溫
脫落隔熱片對降落沒有影响

（合衆國際社佛羅里達州肯納維爾角十四日電）美國太空穿梭機的駕駛員很早醒來和準備於星期二日回家，他們穿越空氣稀薄的以前從未有過有翼的飛行器深入的太空邊界。楊格和克立潘已重獲保證哥倫比亞號的隔熱系統仍然完整，足以保護他們於重返大氣層時穿越華氏二千六百度熱力時仍得安全。這兩位太空人有一個鐘頭的時間將他們重一百零四噸的雙翼太空運輸機，由差不多廿五倍的超音速的速度放緩下來，然後經盈地利用機輪降落於加州莫查夫沙漠的闊大的乾涸的湖床上。他們兩天三十六匝的「探路」任務，將於東方標準時間下午一點二十分（格林威治時間下午六點二十分結束，該次飛行，是差不多六年來，美國第一次的太空飛行。據報，預料預定的降落地點的天氣極好，雲很稀疏，西風風速每小時十一哩。太空人於上午三時十七分（格林威治時間上午八時十七分）開始他們的一天——提早了約四十分鐘——他們立即過到新的問題——三個用來發電供應太空船水力系統的渦輪機之二未能開動引起關心之點，是如果太冷，它可能難以開動。但任務控制中心說，已有跡象顯示溫度穩定。水力系統是用來操縱太空船飛入大氣層的。任務中心說，只要兩個渦輪機便夠。工程師說，可能只需一個便可完成此項工作。

不理會蛇鼠侵襲警告
十萬人駐足觀賞 太空梭重返地球

（合衆國際社加州愛德華空軍基地十四日電）數以千計的太空穿梭機迷星期二日擠湧在通往蛇鼠出沒的愛德華斯空軍基地的公路上，等候太空穿梭機哥倫比亞號及太空人楊格與克立潘的歸來。當局說，在基地以北的九十哩的地方，有一輛運汽油的卡車和一輛汽車相撞，在公路上爆炸着火焚燒，有四人喪生。官員們說，雖則加州公路巡邏隊發出提防蛇鼠正在繁殖期，因而特別危險的警告，但預料將會有十萬人以上等候觀看太空穿梭機的降落。太空總署的發言人說，現時還未有接到有人被蛇咬傷的報告，位於洛杉磯東北的炎熱的莫查夫沙漠的乾涸湖基地的官員說，看熱鬧的人星期一開始到達，和在乾湖床周圍設營蓋或停泊住宅汽車及在其他車輛內過夜。官員們說，穿梭機迷也許只能在穿梭機降落時看見它一分鐘至一分半鐘之久而已。

（合衆社沖繩島十四日電）美軍方面在擔任警戒，防備「太空穿梭機」萬一降落在沖繩島水域時，進行救援。當然穿梭機降落上述地區的可能性極少，救援隊伍亦不過聊備一格而已。不料上述救援隊竟然在事實上救了一個美海軍飛行員的性命。原來上述飛行員在駕駛一架噴射式棘警機在作例行飛行棘警時，不知爲了什麼原因，墮下海中，由「救援隊」救起送往醫院治療，至墜機原因仍待有關方面進行調查。

隔熱片脫落 降落安全 引起疑慮

（合衆國際社華盛頓十四日電）太空署星期一說夏威夷與佛羅里達環圍密家使得高能的空軍照相機，無法清晰拍攝太空穿梭機「哥倫比亞號」防熱罩底部的照片，以斷定那裏的防熱片有沒有脫落。底部的防熱片，是乃保障太空穿梭機不至焚火燃燒所必需。但飛行控制員說：雖然沒有看到照片，他們相信太空船與太空人楊格和克立潘，能在星期二安全降落加州的愛德華空軍基地。飛行操縱副主任克蘭茲說：空軍將繼續嘗試拍攝熱罩底部防熱片的照片，但目前沒有經過可以拍得清晰照片的地點。」縱然得不到這樣的資料，飛行主任普蘭說：「我們的任務仍然進行無間。」「我們目前沒有證據，懷疑穿梭機底部有任何毛病。」克蘭茲拒絕詳述國防部從地面檢查太空船的詳情。他說：「此事關機密。」但承認將會繼續進行檢查。升空工程師摩薩爾說：底部影片顯示黑色的底部熱片完整無損，一切看來絕對正常。他說：防熱片在升空時所受的空氣動力衝擊，爲重返大氣層時的兩倍。他又說：底部的防熱片比較堅固，比在穿梭機頂部脫落十六片白色防熱片，經過多次試鍊這些防熱片，在重返大氣層和降落時，被認爲不致引起毛病。

太空穿梭機安全着陸情形之二。

社論
八〇年代的公共房屋建設

房屋司廖本懷在立法局新財政年度預算案辯論會中，談及公共房屋政策指出，房屋委員會已建成三萬五千四百四十三個單位，創下空前紀錄。此外，根據「居者有其屋」計劃的私人機構參與計劃提供的單位有一千五百零六個，房屋協會亦建成六百一十八個。這是八十年代的第一個年頭的「極好開端」。

港府原擬在一九八〇年代中期，將爲百分之六十的人口提供廉租或由政府依照成本出售的單位。約在兩年前，港府爲了削減公共開支。欲使公共房屋建設計劃達到供應在所於一百五十萬市民的目標，比原定在此後七年內推遲了兩年，現在似乎可以追回趕上原定目標了。

別說一九八〇年代中將有百分之六十，即以現在已有近百分之四十五由公共房屋來容納，在世界各國也不多觀，更何況以一個甚麼天然資源幾乎也沒有的香港。然而，我們終於創出了這奇蹟，這奇蹟且越來越大。

再以亞洲國家來比較，除了新加坡與日本，香港在興建公共房屋方面的成就，也算最爲獨造的了。但在政策方面，政府負起的責任，雖追不上新加坡，却凌駕於日本。新加坡採取強硬法律、行政及社會政策，將巨大部份社會財投入龐大的公共房屋計劃，在房屋建設方面來說，這政策的效果是良好的，但恐怕難到私人只能在高級樓宇方面有貢獻。

另一方面，日本雖亦有若干龐大的公共房屋計劃，但興建樓宇的主要角色由私人担任。日本的辦法主要作用是鼓勵透過私人銀行及各貸助機構，提供按揭措施。不過，多少基於相當容易獲得按揭便利的關係，樓價便因爲需求大受刺激而激成上漲，因此，地價和樓價已升至非中等入息的最基層人民所能負担的地步。

香港介於新加坡與日本兩個極端之間，亦頗得中庸之道，除了公共廉租公共屋邨計劃由政府負起全責，近年又推出「居者有其屋」計劃，讓中等階級亦可受其惠。這層基幹階級，既無力購置商營樓宇，長期受貫租與加租的威脅，又缺乏或很少有資格入居公共房屋。至於高級樓宇發展，完全任隨私人發展商，亦無妨於香港的「自由企業」政策，這介乎新加坡與日本之間的中庸政策，頗符合香港的實際環境。

「居者有其屋」計劃亦是「公共房屋」政策重要的一環節。據廖本懷指出，現已售出一萬三千四百五十三個單位予符合資格的家庭，其中半數是公共屋邨住戶，將此項半數建成居住單位售予公共屋邨住戶的措施，將會繼續在以後各期推行，由此可使買到居屋的住戶，其原居單位得以重新編配予其他需要房屋的家庭。因此，積極推行「居者有其屋」計劃，不獨可使有資格購買的中層階級受惠，而輪候入居公共屋邨的財力稍差階層亦多了點機會。

房屋司更提出一個新計劃，照顧及中等入息的「三文治」家庭，即在屯門的一個廣濶地盤，已預定作爲興建二千個單位，每個面積由五十至八十平方米不等，以售予此類家庭，自「居者有其屋」的單位售價提高後，入居的收入資格亦提高了，這等間於「公共屋邨」與「居者有其屋」計劃間的「三文治」家庭，已越來越多，由於高不成低不就，而被摒棄在房屋受惠之外，實在對他們是不公平的。

根據「居者有其屋」計劃的私人機構參與計劃提供的單位有一千五百零六個。政府應多鼓勵私人機構多參予這計劃，地產發展商在近年經營普通樓宇多獲厚利，從事這項福利較低的建設，亦算得對社會的回報。

雖然香港公營房屋有這成就，但解決居住問題仍有許多特殊困難的，第一是土地不足。房屋司亦指出，建屋計劃得以繼續推行及擴展的關鍵，在於能有足夠的土地供應。從跡象顯示，在八十年代後半期，可能需要較正常需多出百分之二十至二十五的地盤，以防該等一般較難整理的地盤不合使用。並可逐漸提高建屋數目及使拓展的土地不虞缺少。鑒於財政司在預算案演詞中表示：「今後將會撥出更多土地供各種用途」，希望將一部份優先撥充興建公共屋邨或「居者有其屋」之用，不可祗顧拍賣以圖得高價。

當然，除了多撥土地以供建公共房屋，更需有多方面的建設來配合，我們不能有了一幢又一幢新公共房屋了，除了有暢舒的交通，更需有醫療、教育、社會福利與康樂設施，少了一樣也不成的。

倫敦南部暴亂再起
黑青年三五成羣 燒汽車劫掠商店
破壞程度比較過去兩日爲輕

（路透社、法新社倫敦十四日電）英國政府宣佈正式調查上週末暴動之後數小時，倫敦南區布里克斯頓今晚深夜又爆發暴亂。警方表示：青年三五成羣，闖入一些私人建築物及攻擊商店。發言人說：今次破壞程度，與上週六及星期日的大規模破壞比較，只是小巫見大巫而已。發言人又說：暴動青年燒毀一架汽車，一批手持藤牌的警察趕到現場。他表示：警察與主要是黑人的青年沒有發生衝突。內政部長懷特洛，今晨對國會說，他已命令由一位資深法官，負責調查黑人暴動起因。另一方面，英國首相戴卓爾夫人，今日抨擊布里克斯頓發生的暴動，認爲暴徒連續四晚進行搶掠、縱火、以及攻擊警察，是「完全及絕對錯誤」的。戴卓爾夫人接受獨立電視公司訪問承認：「很多黑人青年感到非常不滿」。她說：「但是星期六及星期日發生的暴動絕對不正確。」她補充說：她不認爲失業是暴動的唯一原因，她說：「我們希望能夠獲得更大的信任」。懷特洛表示：法官史加曼勳爵將進行公開調查，但必要時會進行秘密聆訊，法官並可根據調查結果作出建議。另外，警方亦展開調查，查明暴動起因是偶發的，抑或外來的煽動者所挑起的。據稱投擲警察所用的汽油彈是一些外來者供應的。布里克斯頓居民，不認爲暴動是極左分子或種族主義者發動的，他們堅持粉碎針對警方。一名居民說：「如果他們派出一位黑人警察，他會成爲首先被攻擊的目標。」

（合衆國際社英國倫敦十三日電）據蘇格蘭場報道，倫敦南部的暴動已進入第四個夜晚，大喊大叫的黑人青年星期一晚間在一片狼藉的布里克斯格社區繼續進行縱火和搶掠。警方對所謂逮捕數名青年的報道加以否認，說只逮捕數十人，並說在重新發生的兩小時衝突中並未捕人。首相戴卓爾夫人在發生暴亂時接受電話訪問稱：布里克斯頓貧民區的社會弊端並未達到構成引發暴亂的程度，不過，她對這次暴亂也不能過於強烈地指責。蘇格蘭場一發言人星期一晚間說：「這只是青年人所進行的瘋狂搶掠行動，那裏並未有焚燒車輛，但有些建築物遭人縱火，……實際上只是一種盜賊式流氓行動。」暴亂開始於星期五晚間，星期六達到高潮，數百名西印度裔青年在英國這次最嚴重的種族騷亂中與警察相持了六個小時。內政大臣惠特勞下令進行司法調查，並且拒絕黑人社區有關減少派駐布里克斯頓區警察的要求。

英首相指責暴動群衆 撥欵亦難解決問題

（合衆國際社倫敦十四日電）英首相戴卓爾夫人指出倫敦南部布里克斯頓社區列的暴動爲「激底錯誤」的事，他認爲對該區增加多撥欵亦不能解決該社區的問題。戴卓爾夫人星期一晚在電視訪問中說：無論發生什麼問題，像星期六和星期日晚爆發的暴動都是不對的。當時，年青暴徒縱火、搶掠商店民居，與倫敦警察在街頭混戰。她說：在所有的抗議方法中，示威和民主方法，暴動是激底錯誤的。警方在週末暴動中拘捕了二百二十四名暴徒，並致丈暴亂事件許多官員相信是由黑人青年引起的。戴卓爾夫人就指責警察行爲一如佔領軍隊問題在演說中提出答覆說：警察的工作是保護市民，而他們已盡力了保護該社區的市民，警察在該區的行動是絕對正確的。在問及撥更多錢到該區以解決房屋問題，工作計劃和發展該區文娛活動會否解決布里克斯頓區的問題時，戴卓爾夫人回答說：你們已知道，該社區已有撥欵，金錢可解決該區問題是錯誤的，我認爲有這種想法是錯誤的，金錢不可以買到信任和種族和諧的。

名著「笨人聯盟」悲劇
無人願出版作家自殺
慈母奔走使作品面世
誰知一紙風行獲得本年文藝獎

（路透社紐約十三日電）一位作家因爲自己所寫的小說無人肯出版，沮喪之餘自殺而死，然而他這本書今天却獲得一九八一年的普利策獎。這位身後才獲人賞識的作家是約翰·肯尼迪·圖爾。倘若不是他母親在他死後爲出版他的遺作而奔馳，這本名叫「笨人聯盟」的滑稽小說至今仍未出版。圖爾相信自己想做作家的大志已落空，一九六九年自殺而死。圖爾的母親在新奧爾良說，此書獲獎，她歡喜若狂，同時也大吃了一驚。

美認爲應與蘇聯從速恢復談判
限制中程核彈

（路透社西德波恩十四日電）西德外長真查今天說：美國相信，與蘇聯舉行關於限制中程核飛彈的談判，必須毫不拖延地恢復舉行。他向西德一家電台說：當美國國務卿海格上週六對波恩進行三小時訪問時，他曾經「非常清楚地」表示這一立場。真查說：海格相信，這一談判必須毫無拖延地恢復舉行。他說：華盛頓一些聲明可能由於以下事實而製造出一種不同的印象，即：列根政府仍然處於製訂政策的過程中。真查說：這一階段對美國的各盟國來說具有重大意義，因爲在（美國）製訂這些政策時，各盟國作爲伙伴也在其中分担責任，這是重要的。他說：鑒於海格在布魯塞爾担任盟軍最高統帥達四年之久，海格對西歐在這個問題上（即與蘇聯恢復舉行限制核飛彈問題）的關心，表現出特別諒解的心情，並不令人感到驚奇。

太空穿梭機安全着陸情形之一。

五百多種貨品陳列
無人售貨超級市場
第一間在廣州開設

（北京電台十四日廣播）據「中國財貿報」報導，我國第一個敞開式無人售貨的超級商場，前天開始爲各國來賓和僑胞服務。這個超級商場，設在廣州市友誼商店，營業面積有二百七十平方米，採取先進技術裝備，目前以經營食品爲主，兼營部分應用百貨，編織品，五百多種商品陳放在高約一米六左右的敞開組合式貨架上，由顧客自由選購。商場入口處，備有專爲顧客選購商品使用手推車和小提籃。手推車上設有帶小孩的顧客來買東西，也很方便。商場出口處裝有電子收款機，顧客可以按每種商品上的標價，自行付款。商場內除有先進的燈光、音響、空氣調節設備，還裝有紅外綫感應器和閉路電視，以保證整個商場的安全。

英國五十多萬公務員
實行全國半天罷工
政府機構關門國際線班機混亂

（合衆國際社英國倫敦十四日電）超過五十萬公務員星期二展開半日罷工，使到國際綫班機陷入混亂，同時關閉各政府機關辦事處，處理公共福利電腦收支部門以及博物館。數以千計的國際班機乘客，在倫敦的希斯路及加域克機場受到航空控制員的怠工，以及移民局人員的如同虛設工作所阻延。海關人員在中午時份全部罷工，使到抵達的乘客可獲一個免稅日。數百名反恐怖份子的保安警衞人員，放棄他們在貝爾法斯特中心區檢查站的工作，他們通常在該區搜查購物者有否藏有炸彈或武器。他們的崗位立即被警察以及從其他崗位所調來的軍隊所接替。

這次的全國性半日罷工，是由公務員工會委員會所發起的，以抗議政府於蘇格蘭基地的工務技術人員罷工後，召用海軍人員進駐基地替代他們的工作。首相戴卓爾夫人於指責其他的罷工者「將個人利益放在高於國家安全之上」之後，便下令召用海軍人員替代。英國的五十四萬名公務人員，在過去五週內曾展開一連串的罷工行動，影響及政府各機關辦事處。他們要求加薪百分之十五，但戴卓爾夫人拒絕答允加薪超過百分之七。

（美聯社英國倫敦十四日電）工會領袖週一晚威脅要號召全國五十三萬公務員於週二舉行半天罷工，抗議當局調動皇家海軍水兵，以魚雷重新武裝北極星核子潛艇。該艇「決心」號潛艇於週一早些時候，在英格蘭西部柯爾港潛艇基地停泊，水兵們開始更換潛艇上的魚雷。這項任務通常是由基地上的非軍事工作人員做的。但是英國九個公務員工會組織，就增薪問題與政府發生爭執，因而在全國發動有選擇的罷工運動，該基地的公務員工就是這次罷工運動選擇的重點之一。這些工會是由常規爆炸彈頭武裝起來的，而不是該潛艇的十六個核子飛彈的一部份。工會協調委員會發言人說：「所有五十三萬公務員將於明天下午舉行半天罷工是非常可能的。工運動委員會將於上午作出決定。」

新任輸委會副主席
陳香梅抵台北

（中央社台北十四日電）美國共和黨少數民族委員會主席陳香梅女士，昨晚乘華航班機到達台北訪問。數日前被列根總統委任爲白宮輸出委員會副主席的陳香梅女士表示，她對這項新的任命感到突然；她說，目前她對這項新職務的實際工作還不完全了解，因此，她無法預言輸出委員會這一機構對中美間貿易問題介入的程度；但是她指出，她將利用這次訪華之行，在此間實際了解可能與她的新職相關的事務，並將結果報告雷根總統。行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員趙聚鈺，今晚曾到桃園中正國際機場迎接陳香梅女士。

太空穿梭機安全着陸情形之三。

國府駐韓大使丁懋時
報告中韓關係 經濟合作良好

（中央社台北十四日電）我國駐韓國大使丁懋時今天表示，中韓兩國的經濟合作良好，丁懋時今天在監察院外交委員會的秘密會議中，報告中韓關係。他說，今年三月初行政院長孫運璿率領特使團前往漢城參加韓國大統領全斗煥就職大典，所表現的友好與誠摯，使韓國上下十分感動，孫院長也受到全大統領的最高禮遇。他說，兩國邦交更爲密切。他說，華僑在韓國的生活安定，華僑子弟在三個中學和卅三個小學中，能受到很完整的華文教育，僑務與僑教很受韓國政府的重視。丁懋時說，韓國人民自從光州事件之後，都警覺到政府必須安定，全斗煥因此也很快能掌握局面，使得國家經濟狀況也很快恢復，而與我國的經濟合作關係，也十分良好。監察委員李存敬、王昭榮和張文獻分別提出詢問，由丁懋時答覆。

華國鋒處境實在奇妙
古井希望見華氏 趙紫陽一口拒絕
打一輪太極最後說華氏不願見客

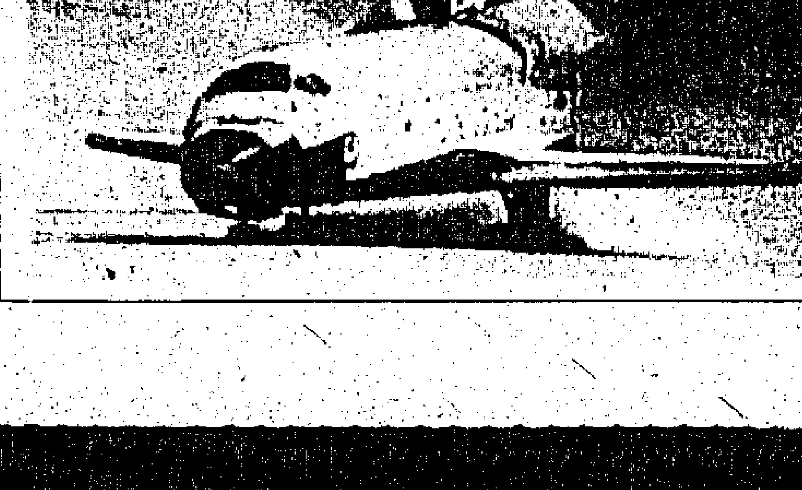
（時事社北京十四日電）中國總理趙紫陽十三日在人民大會堂與日中友好議員聯盟訪華團（團長爲古井喜實）會談。關於中國共產黨第十一屆中央委員會第六次全體會議（六中全會）的召開，他說，可能於六月前後舉行。趙紫陽說，六中全會將對中國共產黨的歷史作出總結。對於華國鋒主席辭職，胡耀邦總書記升任主席等人事問題，他說：「不能奉告」。

「時事社北京十四日電」同日本政府協商工廠設備，恢復建設問題的中國政府代表團團長、進出口管理委員會副主任周建南等一行，結束訪日日程。十三日乘中國民航機返回北京。另一方面，三月二十八日前往歐洲訪問的谷牧副總理，也於十三日返回北京。谷牧副總理將聽取周建南等關於同日本政府協商情形的報告，着手準備訪日。

（時事社北京十四日電）在北京訪問的日本日中友好議員聯盟會長古井喜實十三日與中國總理趙紫陽會談時，曾再三提出要求「希望會見華國鋒主席，向其致意，否則不能回國」，頗使趙紫陽總理感到爲難。最後對於古井會長的要求，趙紫陽總理表示：「將看華國鋒主席本人的意思如何而定。」而予以拒絕。古井會長最後無可奈何，似顯得不大高興。趙紫陽總理說：「如果華國鋒主席本人也要求會見，那是可以瞭解並且對於無法實現會見之事，說明：『這是透過中日友好協會的途徑而作的，我不能作主，這是華國鋒主席本人的意思。』」

昆明軍區政委指出
實行黨與政府決策 必須清除左傾分子

（合衆社北京十四日電）據「人民日報」報導：昆明軍區「政委」劉志堅」譯音）最近在該軍區召開的一次會議中表示：軍中若干分子未能在政治上和現政府認同，成爲執行黨政策的一大妨礙。昆明與越南毗鄰，爲中國重要軍區之一。劉氏表示：左傾的政治離心分子必須清除。劉氏指出：「我們必須清楚認識，左傾分子的思想和所犯錯誤形成了足以影響全局的問題。」劉氏被稱：「左傾分子在各方面都左傾，對於黨路綫，目標和政府施政的理解和實踐，都形成思想上的大障礙。」劉氏認爲左傾思想是「十年」文革「浩劫」和華國鋒當政「二年失誤」的遺毒，這些毒素必須像摘除一樣予以破除。劉氏又作一譬喩：受到左傾毒素浸淫，好像一個人在年青時習慣用左手拿筷子，日久成自然，積重難返了。劉氏在其報告中並沒有替所謂「左傾主義」下一定義，不過如所週知，一切陳腐的思想，態度和方法，空洞的口號，誇張的宣傳，不切實際的目標，尤其對毛澤東思想的盲目崇拜和運行，都是「左傾主義」的毒素。



太空穿梭機安全着陸情形之四。

國際經濟協會報告
石油國提高油價 加速美通貨膨脹

（合衆國際社華盛頓十四日電）一家研究國際經濟協會發表的報告把美國的通貨膨脹與其他社會問題都歸咎於「石油輸出國組織的訛詐」與該組織的油價政策引起。研究協會把過去十五年來一直走下坡路的世界經濟的原因，說成是一再上漲的油價與人們對世界供應的恐懼心理引起。該組織說，這些問題的根源是石油輸出國家組織擁有的制定油價與控制石油供應的權力引起，該組織提出的報告說，美國及其他工業國家內部的通貨膨脹和這些國家內政治、社會與安全問題都是「石油輸出國組織的訛詐」引起。該組織說：「美國在八十年代必須實現的能源基本目標必須打破石油輸出國組織對世界市場的統治。」那份報告說：「我們所有與能源有關的政策都必須爲實現這一目標來制定。」該組織說，儘管我們必須給市場力量予「廣泛的靈活性」，政府的所有新計劃都必須把重點轉到這方面來。該組織呼籲政府必須着手處理日益衰退的基本投資以及生產與工業的競爭性。它說，美國對世界製造業的出口額已由一九五三年的百分之卅，減至一九七六年的百分之十三。該份報告提議，政府應當通過增加石油進口的稅收與其他方面的刺激措施協助解決上述問題。報告還提出必須加强對煤、核電站，和大力發展燃料的應用，和發展新油源。報告說，政府津貼必須用予促進美國出口和與非石油輸出國組織國家商談進口石油問題。

羅馬尼亞總理
與英首相會談 波蘭東歐局勢

（法新社倫敦十三日電）英官員報導：在此間訪問之羅馬尼亞總理維狄今天與英首相戴卓爾夫人會談，討論波蘭與東歐局勢，以及在馬德里進行之歐洲安全與合作會議。羅馬尼亞官員們說：兩人亦已談及雙邊經濟，技術與工業合作問題。其後，維氏會見英外相卡靈頓勳爵，兩人之討論話題中心爲雙邊貿易關係。羅馬尼亞外長杜馬，貿易部長馬加里特斯古及機械建設部副部長保杜爾，均參與會談。英國發言人稱今天之會談「十分熱情」，兩國係「講好」。維狄預期在此間停留至本週四，他亦已會晤了英國在野工黨領袖富特。

送墨國熊貓
欣欣再懷孕 產期在七月

（合衆社墨西哥城十三日電）墨西哥的熱情的熊貓欣欣和佩佩，是歷史上於被擄後自然受孕及產下小熊貓的第一對熊貓。牠們現在看來又將再產下小熊貓了。

義大利復活節大罷工

千五機師響應 航機多數停飛

全國三百萬公務員週一罷工 經使學校醫院官署提早關門

（美聯社羅馬十四日電）七天的「復活節週」罷工，如期於週一午夜開始，機師們已準備於週二使義大利國營航空公司停止飛行過半的航線。

義大利政府航空事務官員估計是次罷工將使百份六十的班機飛行停止。他們並預言被取銷的國際航線飛行將較被取銷的國內航線飛行爲多。代表一千五百名機師的獨立工會ANPAC，號召舉行是次罷工以推進他們的要求。他們現要求簽訂一項新的勞工合同及增加薪金和紅利近一倍之多。

政府經實行把三百名機員的罷工列爲非法行動，藉此以確保能作它所稱的「重要服務」。交通部經以類似征兵的手法把三百名機師征用。但ANPAC稱，它將在法院要求推翻此項措施。機師們現每年可得一千九百萬以至三千六百萬里拉（等於一萬九千以至三萬六千美元）。他們聲稱，如此數額的收入，不及其他西歐國家的機師之收入一半。在週一三百萬名義大利公務人員的罷工，經使公立學校與醫院及政府官署和其他公共服務機構爲之關門。他們的工會號召作一天的罷工以抗議政府之禁止談判訂立新合同。

義國工會聯合會之秘書處，把義國全部工業的罷工日期，從四月廿三日延期至四月廿八日，以使各工會獲得較多時間來對關於政府建議所採取的立場，尋求一致的立場。政府現建議放緩工資的自動的及通貨膨脹指數的增加。

南韓正擬長短程外交計劃 增進與東協國家經濟及貿易合作 積極參與東協國家能源開發

（中央社漢城十四日）大韓民國政府正擬定短程及長程外交計劃，旨在以加強訪問與邀請的外交，增進與東南亞國家協會會員國家間的關係。外交人士說，韓國與東協會員國家領袖間的加強相互訪問，是擴大新層面中友好與合作關係所希望的。這些人士說：「在安全問題方面，韓國和東協會員國可被視爲風雨同舟。我們應努力與東協並肩努力，不單是爲有效對付外來擴張主義，同時也爲維護和平與穩定，以及維持彼此的國家繁榮。」

這些人士說，此外，對增進韓國和東協會員國間在相互利益，尤其是經濟，貿易及其他方面——的積極合作，仍有許多可爲。與印尼，泰國，新加坡，菲律賓和馬來西亞等五個東協國家的貿易，近年來一直在上升。韓國對這些國家的輸出，自一九七九年的六億九千一百萬美元增加到去年的十一億三千四百萬美元，輸入則自一九七九年的十三億零四百萬美元增加到去年的十四億七千九百萬美元，今年對東協國家的輸出目標定爲十三億八千五百萬美元。

興促進貿易一併進行的，韓國與東協合作的一個主要方面，將是在這五個國家建立聯合投資。五國敦勵並歡迎韓國經由合資事業方式進行投資。這些人士說：韓國將能夠積極參與這些國家有關能源及原料的各項開發計劃，俾自這些國家獲得資源的穩定供應。這些人士說，韓國並將傳授其技術知識，以協助東協國家發展其農業，人力資源及各種中、小企業。

日本企業倒閉 三月近千六宗

（時事社東京十四日電）據民間信用調查機構帝國資料情報中心十三日發表的三月份企業倒閉統計共計一千五百九十八宗，負債總額三千七百九十七億六千五百萬日圓（負債額一千萬日圓以上者），就三月份的負債金額來說，也是僅次於一九七八年二月，爲史上第二位高水平。

又一九八〇年度（一九八〇年四月——八一年三月）的總計，由於景氣呈現陰影等原因，倒閉企業，計有一萬八千二百十二宗，二兆八千六百二十三億二百萬日圓，宗數創史上最高紀錄，負債額也是史上第二位高水平，僅次於一九七七年度，三月份的企業倒閉，宗數較上月增加百分之二十點五，較上年同月增加十點五，負債額同增百分七十一點五和同增百分之百分七十三點九，負債額顯著增加的原因是由於大阪證券信用公司（負債額九百八十九億日圓）等大型倒閉增多的緣故。

日科學廳調查結果 潛艇撞船事件 沒有輻射污染

（時事社東京十四日電）日本科學技術廳對於美國核潛艇「喬治‧華盛頓」號擦沉日本貨船「日昇丸」事故，派遣負責官員前往現地，在海上保安廳的協助下，於十一日十二日兩天，對事故現場附近十二個地點進行輻射能的調查。據該廳十三日發表說：「沒有發現異常的現象，是自然輻射能標準。」輻射能調查是由巡邏艇「隣摩」採取海水，進行分析而獲得的結果。

委內瑞拉社會黨領袖表示 中共不試圖輸出共產或社會主義 亦不與超級大國或集團結盟

（美聯社北京十四日電）此間官方報導，委內瑞拉之基督社會黨領袖卡德拉表示，中共並不試圖向任何別國輸出其共產主義或社會主義，他是於離開中共之前，在廣州作上述表示的。

卡德拉已在中共訪問了一週多，其間，他曾與中共領袖們舉行會談。新華社引述卡氏之言稱：「中共既非採教條主義態度，亦並不懷有向外輸出其本國政治或經濟制度之野心。中共在世界佔有一個決定性地位，並不與超級大國或其他集團結盟，如此態度，實有助於保持世界均勢。」卡氏亦指出：中共現正加強其與第三世界所有發展中國家之關係，這對於整個世界，將具有重大影響。他說：中共委兩國均反對外來干預及超級大國之擴張主義。

巴西仍擬收容郵車大盜碧斯

（路透社巴巴多斯島希里奇頓十三日電）巴西今天宣稱，它仍然準備收容英國郵車大劫案的大盜碧斯，倘若巴巴多斯島高等法院推翻了一下級法院對碧斯頒發的引渡令。

此間巴西大使館一高級官員告路透社稱：倘若碧斯獲釋，將給予旅行證件，以使他能返回巴西。

碧斯現年五十二歲，於一九六五年逃出英國一監獄即努力逃避警方。

但於本年三月十六日於巴西被綁架。他居巴西已達十一年。他旋於同月廿三日被五名綁架者以遊艇載至此間，其後即遭此間看管。

英國於上星期四獲巴巴多斯島一法院批准頒令引渡碧斯返英。

但碧斯可於十五天內提出上訴，他的此間律師今天稱，他們將於本週末入稟上訴。

滿載印度朝聖教徒 兩宗巴士意外 死傷超過百人

孟加拉旋風死六十五人

（美聯社印度新德里十三日電）印度聯合新聞社星期一報道：「印度南部發生兩宗巴士意外事件，至少有五十一名印度教朝聖者喪生。另有多人身受重傷。」該通訊社稱：星期日晚間，在馬德拉斯西北三百五十公里（二百一十七哩）的安達拉普拉迪施邦庫努爾縣，一輛超載的巴士在公路上翻車後起火燃燒，至少有四十六名旅客被燒死。該通訊社說：據非正式報道，死亡人數六十一人，其中大部爲印度教徒，流浪者，即印度所謂「賤民」，他們當時正前往迪普帕提一座新修的廟宇。印度聯合新聞社又說：有三十三名旅客被送入斯里沙蘭醫院，其中十人傷勢危急，該通訊社引述一名逃到大難旅客的話說：出事原因係巴士在轉彎時前軸突然折斷。印度聯合通訊社報道：在喀拉拉邦，政府經營的一輛巴士滿載朝聖者從一座廟宇返回時，在距馬德拉斯西南五百公里（三百一十哩）的普拉帕里附近失事，造成五人死亡，六十多人受傷。

（路透社達卡十三日電）官方人士今天稱，死於星期日旋風中的人數，經增至六十五人，因今天續發現屍體廿四具。是次旋風曾吹襲此間東南方一三〇英里之處諾克里縣。

官方人士並稱：拯救工作者，現在仍在較難進入的區域內清除敗瓦頹垣等破爛物，或許將發現更多死傷者。與災區之間的交通未復。但上述人士稱：傷者人數超過二千人，無家可歸者數以千計。孟加拉總統拉克曼及外交部長胡克，今晚對人命財產的損失爲之震驚。

哥倫比亞大學校長宣佈 普立茲得獎者

新聞獎十多項社論無人獲獎

（美聯社紐約十三日電）美國哥倫比亞大學校長索溫，星期一宣佈一九八一年普立茲獎獲獎者名單如下：

報紙方面

公共服務：北加諾林納州夏洛特觀察家報

本地新聞：華盛頓遠見新聞報。

本地專訪：阿里桑納州每日星報之海拉斯和洛維。

國內新聞：紐約時報之克善德溫。

國際新聞：邁阿密先驅報之克里斯辛。

社論：無人獲獎。

漫畫：俄亥俄州戴頓新聞之彼特斯。

現場攝影：德龐斯州伍斯堡明星電訊報。

突發攝影：底特律自由報之雅馬沙基。

記事：紐約時報之安德遜。

評論：華盛頓星報之雅德萊。

特寫：華盛頓郵報之科奇。

作品和戲劇方面

寓言：「笨人同盟」托里案，路易西安納州大學出版社出版。

戲劇：「心之罪」亨萊案。

歷史：「美國教育史（一七八三——一八七六年）」克里明著，哈柏斯羅出版社出版。

傳說：「彼特大帝生平與世界」，馬西案

詩：「詩之發」施勞斯，克羅普夫出版社出版。

論述：「攻倫和文化」施科爾斯克著，克諾普夫出版社出版。

越南窮困已極 物質嚴重缺乏

五年計劃失敗結束 南部農業生產停滯

（中央社華盛頓十三日電）專欄作家斯甚利，卡諾自河內報導，在共黨統治六年後，越南目前仍爲窮困和經濟停滯所苦。卡諾在題爲「發動戰爭要求得容易些，在越南，一磅豬肉所費爲一個月薪水」的文章中說：經濟上的挫敗，主要是由於教條式的共產黨政策，使努力和勤奮工作的越南人民，不但未受到鼓勵，反而感到沮喪。

巴爾的摩太陽報今天刊登的這篇文章中說：生產是越南的根本問題，他們無法生產足夠的輸出品，以賺取進口裝備，石油及原料等「現代化」必需品所需要的外匯。越南目前一年稻米不足四百餘萬噸。這種稻米短缺情勢使六百萬人面對營養不良的威脅。

現行的穀物配給在不久前才予降低到一個月三十磅，其中稻米短缺，而爲越南人民所憎惡的小麥，麥粉和類似代替品卻增多。報導中說：一個月半磅的肉類配給經常告缺。最近曾訪問越南的卡諾說：在越南適可以買得到食品，但是自由市場上的價格昂貴。例如，一磅豬肉所費相當於一般工人的一個月所得。製造品如針和線帶等已不可多得，更遑論奢侈品。當地的百貨公司以電視機爲特別展示商品，卡諾說：「以外交部所派給我的導遊爲例，他必須以他目前的薪資，不吃不喝，在十五年之內才買得起一部電視機」。報導中說：一九七六年，河內共黨政權展開一項五年計劃，大事興建鋼鐵廠，化學工廠和其他重工業，而依賴集體農場供應糧食。

漠視美國反對 西德鋼管售蘇 運西伯利亞天然氣

（合衆國際社日本東京十四日電）工業界人士週二說：西德獲得蘇聯購買五十五萬噸鋼管的定單。這批鋼管預料將用來製造運接蘇聯西伯利亞與西歐之間的天然氣鋼管。消息來源說：由於美國的反對，該批鋼管將在輸油管道合同之外的單獨合同中，作爲普通出口商品銷售。

華僑音樂奇葩— 馬思聰教授

高信

馬教授認爲，中國人的天賦十分高，可惜許多音樂人才，一到了中學因爲功課太重難予成就，如果今後我們在意發掘，爲有天才的人設一個特別教育系統，來培植，一定會有收穫，他自己就是個例子。

馬教授已七十高齡經常勤練動作，不斷的創新，和青年人沒有兩樣。愛迪生說：成功十分之九是勤奮，十分之一是天才，馬教授既有天才，亦能勤奮，故有此成就。

他對中國的古典文學很有興趣他每日作曲練琴，六十年如一日，有一位賢慧的夫人鋼琴家五絲理女士，眞是夫唱婦隨，永遠是良好的伴奏，育有一男一女，女的就是作家馬瑞雪，男的是演奏小提琴的馬如龍。

台灣初光復他應蔡繼琨團長之約來台指揮當時的警備司令部交響樂團。數年來費了很大心血寫「晚霞」舞劇，是「聊齋」的一個故事。

我與馬教授在抗戰時期已認識，復員以後回到廣州，遇到多次，大家都相傳他是「神童」，是音樂界少有的天才人物，民國五十九年，我在僑務委員會委員任內赴美國時訪問過他。

馬教授生長在廣東海豐縣一個革命世家，從小就對音樂有興趣，經常携着月琴，彈風琴，吹笛子，大多粵曲均過目能誦能彈，表現特殊。十一歲的時候，他的哥哥由法國回國省親，發現這個小弟一天到晚拿着樂器來彈，教他許多西洋歌曲，立即會唱會彈，遂向他開玩笑的說：「你這樣喜歡音樂，我帶你到巴黎去好嗎？」母親准許，到了巴黎不到三個月，法文進步神速，並加進往私家小提琴鋼琴名師學習，十四歲考入南錫（NANCY）音樂學院，讀了一年半，得全校第二名獎，當時轟動樂壇。

南錫畢業後，轉入巴黎音樂學院，受教於著名小提琴老師（J.BOUCHERIT），該學院水準很高，當時應考者二百餘人，祇取了六人，他非特考取，而且名列前茅。消息傳到國內，轟動一時。一九三〇年（十八歲）拜隨名師BINENBAUN學作曲，進步甚快。經常在巴黎公開演奏，聲譽更隆。一九三一年返國，在廣州創辦廣州音樂學院，未幾任中央大學音樂系講師，時年祇二十歲。我也問過「你年紀這麼小，許多學生都比您大，您踏上講堂怕不怕？」他說：「沒有什麼可怕，我祇講我這一門，在我這一門我自已相信可以勝任的」。在抗戰時期他在廣東、桂林、重慶、成都、貴陽、昆明都去演奏過，

馬教授的一生確是多彩多姿，能在樂壇上享有盛名如此之久，他的有恆的用功，美滿的家庭，敬業的精神是重要的因素。現在自天才神童到了老成持重，以他的精力來估計，我相信還有很長的時間對國家社會有貢獻。他特創作更多富於民族意識的樂章，把西洋音樂的技巧融和在他的創作中，以爲國家效忠，這也是我們對他的期望。

豪華 5-762372・新大華 3-841199・華聲 3-617169

明天獻映

美國公映，賣座冠軍 示範表演 血流滿地
電腦時代，怪事連篇 凶眼一望 使你頭爆
恐怖故事，勾魂懾魄 造型肉酸 胆汁炸埋
特技精彩，睇利胆跳 時代週刊 洛杉磯時報 好評如潮 兒童不宜

新形恐怖片 更勝「異形」

歐洲公司復活節巨獻 殘忍核突電影 大導演：衛大哥連堡 細「蒼魔封」後又一傑作

「春風不渡玉門關」女主角 珍妮花奧妮露，史提芬力克。聯合演

雲南兩位超能小姑娘 用意念折樹枝催花開

奪命凶眼

復活節鉅獻 老少咸宜 闔府統請

嘉禾賀節 部部猛片 聖誕節、新年「鬼打鬼」 春節「摩登保鑣」「勇者無懼」，復活節「公子嬌」

嚴浩 繼「茄哩啡」、「夜車」後，創瘋狂惹笑新格調！

伊雷 雪梨 領銜主演

艇妹皇后食兩家茶禮

嬲字大喜喜劇！

公子嬌

香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利 澳門 南灣

劉克宣 關聰 領銜主演
陳寶祥 陳立品 陳劍雲 何碧笙 馮瑞珍 梁舜燕 阮惠熊‧羅國維 主演
鄒文懷 嘉禾貢獻 最佳影片
Wedding Bells, Wedding Belles
主題曲供應：華納唱片公司

明天獻映 今夜嘉禾午夜場
復活大笑片！
點解叫阿嬌？因爲佢夠俏 一副炒蜆手，身型又夠照

復活節首選電影 第2週
利舞台 倫敦 都影 新光
即日五場 新光十二點半、三點半。四點兩場 夜場公演粵劇

狂滿一周 銘謝觀衆及全港影評人 大讚好戲

全球危機一觸即發 血肉之軀轉眼成灰！
鐵甲車內困總統 何以無法破解？

美國總統保安組織幕後大揭秘 電腦化追緝恐怖份子手法奇詭

總統大綁架

咬斷頭・刺破喉 轟油站・炸群衆
官能刺激無比 由頭緊張到尾
兒童不宜

THE KIDNAPPING OF THE PRESIDENT

洲立公司發行又一橫掃美加驚險巨獻

麗宮 爆滿 今天五場請早
文公發描嘆一風韻
華司行述家生流蹟事
嘆風流
艷冠羣芳西洋魚蛋妹 碧花華
率衆脫星的落力演出
淮鹽新地嘆，家口味一經試過包話犀利
兒童不宜。
下期獻映
環球公司超級歌舞片 仙樂都
奧莉花紐頓莊‧真基利‧米高勃克 領銜主演

洪金寶一年一部嘉禾電影 例必好戲！ 導演 領銜主演

嘉禾貢獻 最佳影片 鄒文懷監製
兒童不宜
鬼打鬼
領銜主演 鍾發 陳龍 黃蝦 主演 林正英 張森江 杜少明 客串主演 午馬 梁雪霞 編劇 洪金寶 黃鷹 武術指導 洪金寶 元彪 林正英 陳會毅
皇后 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 南昌 最後五場
初睇 再睇 一樣 過癮
驚喜交集 怪趣連篇 睇洪金寶 笑到你攤

堅尼地城海傍48-49號・卑路乍街

翡翠閣

上等鋁窗・柚木地板・暗線電燈
顏色潔具・防盜系統・灶柜廚柜

999年期

A座 四月十五日 公開發售

特價九七折

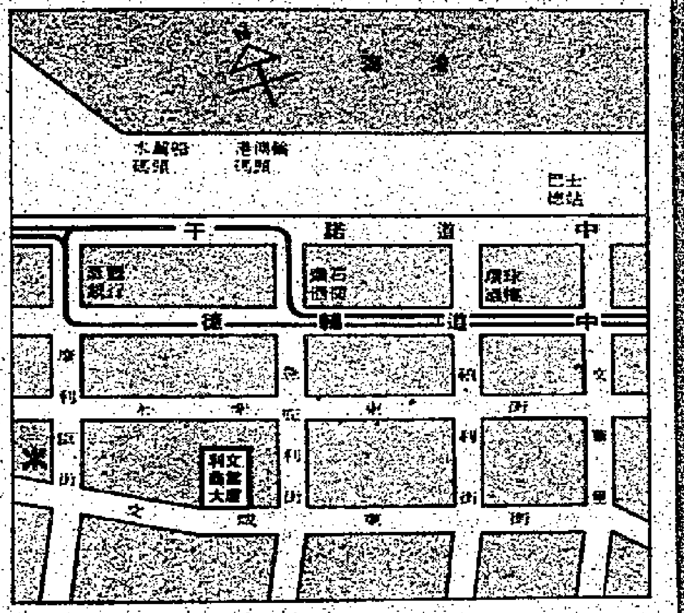
發展商：
宜安有限公司
香港禧利街十九號

洽購處：
協生建築有限公司
香港德己立街業豐大厦808室
電話：5-249671，5-251685
地盤電話：5-489463
（星期日及公衆假期照常辦公）

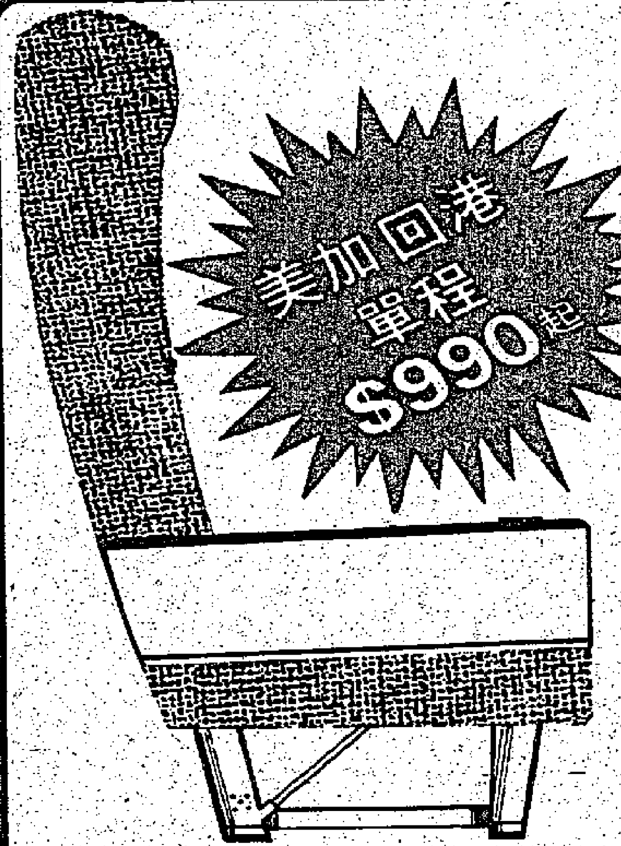
利文商業大厦

香港上環文咸東街一〇五至一〇七號

接近未來地鐵車站
九九九年期・基業永享
首期壹成・即為業主



利興置業有限公司經售
香港中環德輔道中五十四至五十八號利興大厦八樓
電話：五・二六三弍七一（七線），五・二三七八八五



美加機票大特破

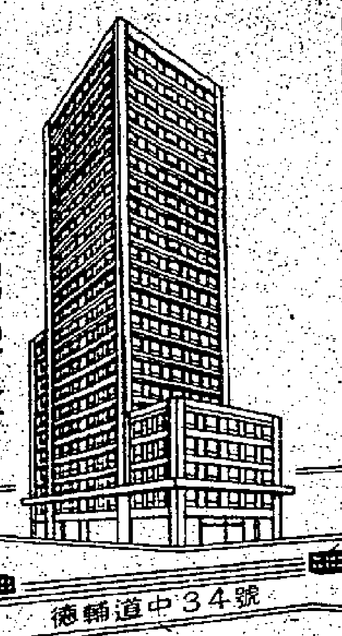
美加雙程 $2,490起　HATA BONDED 保障

美加專線・信譽超卓

＊香港往紐約特別班機
單程 $2,500 雙程 $4,200

包機 西海　四季風旅行社
香港德輔道中國際大厦2204室
提倡旅遊大衆化　電話：5-451094

美加各站：芝加哥、紐約、多倫多、三藩市、羅省、西雅圖、溫哥華等地



高級寫字樓

租

由649呎至3693呎

德輔道中34號

益大集團 5-255211

高級冷倉出租

香港柴灣區，地下及二樓共約二萬呎，全新設備，獨立冷庫，各倉可調節高低溫度，備急凍房，衛生房，寫字樓及貨物輸送帶。

自設貨櫃車位，可直接駛入起卸貨物。有意請電5—747255或5—570195洽

般含臺　友福園

半山區般含道24－26號　　北角繼園台口・丹拿道44-58號

現成洋樓，首期20%，即可入伙

630呎 每呎 826元起　　486—504呎 每呎 815元起

地盤電話：5-482960

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-634329

聘請職員

請女文員一名中學會考畢業能打字及能處理英文函件者有意請書履歷荃灣沙咀道四十至五十號榮豐工業大廈十字樓六號堅成五金塑膠廠合約晤有會計經驗者優先錄用。

中環嘉賓商業大厦

高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

stb 學聯旅遊部 九龍星光行1024室 3-694847

特廉機票・・代辦簽証

預訂酒店・・・・本地及外地酒店
・・・・大嶼山長沙渡假屋

歐洲火車証 巴士証・・・遨遊歐洲，不限次數乘搭頭等火車及豪華巴士

旅行團・・・・辦理國內北京華東各綫旅行團及世界各地旅行團

＊＊歡迎各界人士垂詢＊＊

金城工商發展有限公司
通告

金城工商發展有限公司董事局茲宣佈集團截至一九八〇年九月三十日止年度除稅後之綜合純利為二百五十三萬五千四百七十九港元（一九七九年為一百四十一萬三千二百七十二港元）此項純利並未包括物業出售收益之十三萬六千七百八十五港元，純利與去年度比較之下，增加達百分之七十九。

董事局擬於一九八一年五月十二日星期二舉行之股東週年大會建議派發末期股息，每股六仙予於一九八一年五月十二日登記於股東名冊內之各股東。連同已派發之中期股息，全年度共派股息，每股一毫正（一九七九年每股七仙）計為一百二十萬港元。

即將呈送各股東之一九八〇年九月三十日止年度之年報內主席報告書報導集團業務概況。

股票過戶處將於一九八一年四月二十八日至一九八一年五月十二日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶。而過戶之股票須於一九八一年四月二十四日下午四時前交往下列之過戶處：

WELLWIN（NOMINEES）LIMITED
香港中環畢打街二十號
會德豐大厦93－96室

承董事局命
秘書
WELLWIN（NOMINEES）LIMITED

香港一九八一年四月十四日

金城工商發展有限公司
召開股東週年大會通告

本公司現定於一九八一年五月十二日星期二上午十時三十分假座九龍彌敦道六一二號國際酒樓貴賓廳召開股東週年大會，并討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八〇年九月三十日止年度之賬目，及董事局與核數師之報告。
（二）宣佈派發一九八〇年九月三十日止年度之末期股息。
（三）選舉董事并釐定董事之酬金。
（四）聘請核數師。

有權出席投票之股東可委派代表出席投票，而該代表不必為本公司股東。

本公司股票將於一九八一年四月二十八日至五月十二日，首尾兩天包括在內，暫停過戶。

承董事局命
秘書
WELLWIN（NOMINEES）LIMITED

一九八一年四月十四日

文物古玩展銷會
第二批投標即將開始

陳列時間：四月十八日至四月廿二日
（四月廿一日星期二休息）
每天上午：10：00—12：00
下午：1：00—5：00
截標時間：四月廿三日下午5：30
公佈時間：四月廿五日上午十時
地點：九龍尖沙咀星光行三樓
中國出口商品陳列館

第二批投標商品有古瓷器、玉器、商代和戰國時期的銅器及寄售品。

歡迎古玩愛好者及收藏人仕參加競投。

文物古玩展銷會內還有各種年逾百年的古瓷器、玉器、銅器標價出售、並且每件（除寄售品外）都有文物鑑定書。歡迎各界人仕選購。

中藝（香港）有限公司主辦

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大厦

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

樓上住宅單位全部售罄

旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡豐置業有限公司　益新置業有限公司

地盤電話：5—535830，5—535852

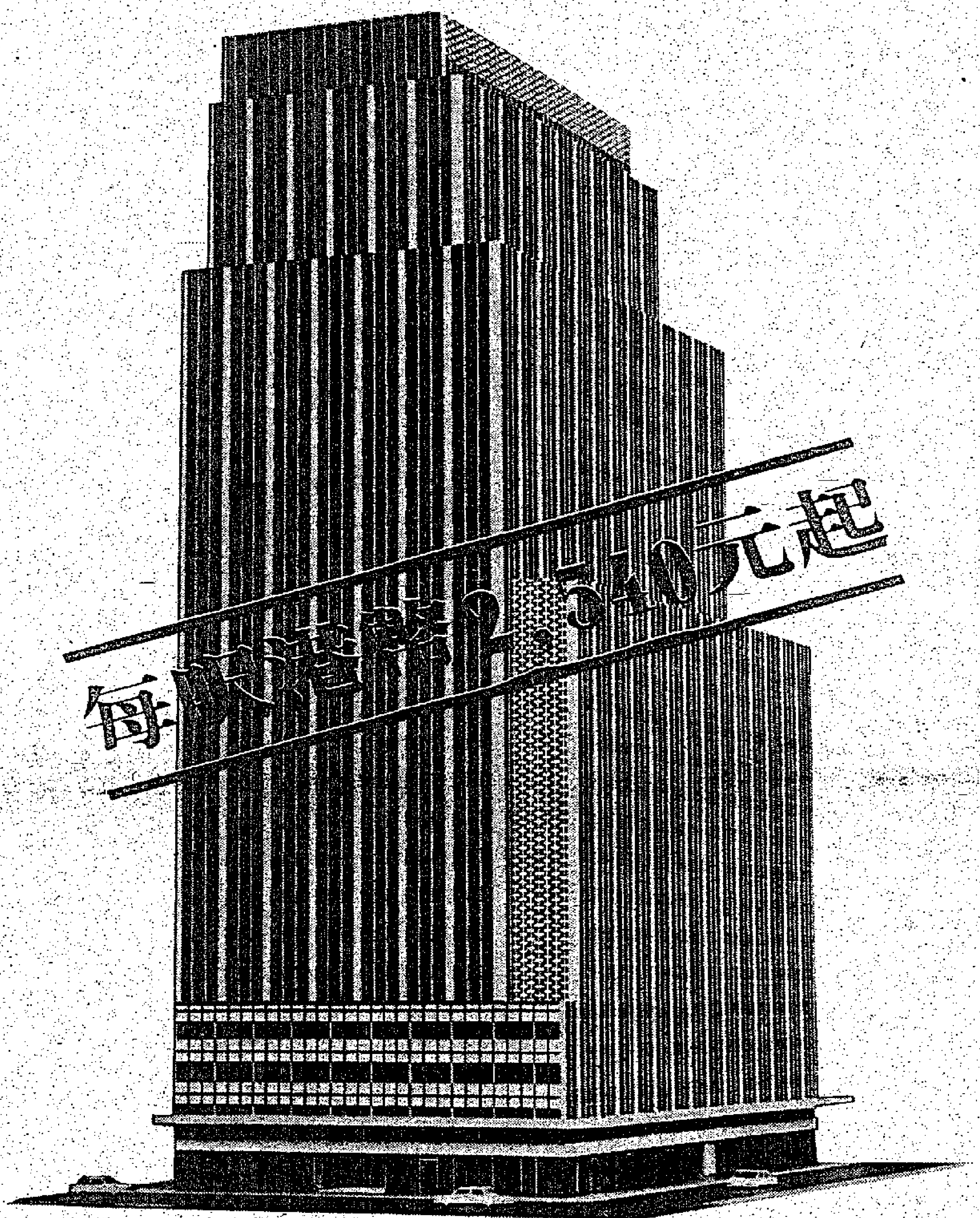
製衣廠・洋行・請注意！

全棉服裝出口配額日趨緊張，對製衣業造成了極大壓力，能否考慮採用蔴棉，全蔴等以蔴為主之布料，其品種可以解決因配額所引起之難題。

本公司經營國產蔴棉，全蔴，蔴滌綸等胚布，常備現貨，歡迎洽商。

SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD.
成功棉蔴有限公司　電話：三－九一一五一九　三－九一一五一〇
九龍大南街大南商業大厦九樓　Cable: H.K. 4040

國際大廈



出售單位由一千呎起

萬國寶通銀行提供分期付款，達樓價七成半，年期十二年。

洽購處：新鴻基證券有限公司

中區歷山大廈三十二字樓

電話：5-258151（七線）

5-261211

本港新聞

地鐵五月三起調整票價
成人單程車票 每程加價兩角
息高港元疲弱債項多付七億元
油價高漲電費開支超預算三成
預計年底每日乘客增至八十萬

（特訊）地下鐵路公司昨日宣佈，由五月三日（星期日）開始調整票價。新的成人單程車票每程（無論遠近）將較現時提高二角，加幅為百分之七到廿。

不過，若在非繁忙時間使用儲值車票，將獲折扣優待，其扣除的車資將相等於或少於目前的收費。而小童、學童車票，亦將較目前收費低廉百分之五十左右。

地鐵公司總經理白力克在記者招待會上表示，是次調整票價，是該公司自一九七九年十月通車以來的首次。而造成收支不平衡的其原因主要有三：

（一）燃油價格高漲，令到電費開支較預算超出百分之卅。

（二）外匯差額。到八〇年底為止，地鐵向外借貸已達九十億元，而到八三年時，將達一百二十億的最高額（不包括港島綫興建的費用），由於主要以外匯結算，當前，因匯率變更而造成的差額已達四億元。

（三）高利率。由於百分之六十的借貸利率是按市面利率浮動的，因息口升高而需額外付出達三億元。

白力克透露，在物業發展方面，通過出售海富中心及環球大廈所獲的五億七千二百萬元，經已支付外匯差額，燃油及利息之用。

在問及是次加價對乘客人數的影響時，白力克認為不受影響，他強調只是調整，而非加價。有「着數」有不「着數」。

他預計到一九八一年底時，乘客量將由現時每日不到六十萬升到八十萬人次，到八二年荃灣支綫通車後，乘客將增加到一九八三年的一百五十萬人次，到一九八四年時，每日乘客量將達一百八十萬人次之巨。

白力克表示，希望在八一年內不再增加車資，但仍要以通貨膨脹、外匯差額等情況為準。他認為按年以低幅度調整車費的方式，總比不定期的大幅度提升車費較容易為人們接受。他表示希望到八三年能達到收支平衡。（生）

非繁忙時間儲值票 先獲折扣再有優待
觀塘至中區平均每程二元六角
小童學生車票短程收一元長程元半

（時訊）地鐵公司昨日宣佈由五月三日實施的新的收費辦法及車票種類如下：

（一）成人單程車票 每程增加二角。由現時的一元、一元半、二元、二元半及三元，

地鐵新舊車費比較表。

將改為一元二角、一元七角、二元二角、二元七角及三元二角。

（二）儲值車票的折扣及優待 除現已推出的廿五元及五十元兩種外，還將推出一百元及二百元面值的儲值車票。其中五十元的可獲二元折扣，一百元有五元折扣，二百元的可獲折扣十五元。

當乘客在非繁忙時間使用儲值車票，將獲優待，每程將照一元、一元五角、一元九角、二元四角及二元八角的票價標準來收費，在旅程完畢時，出閘機將自動扣除車資。

（三）非繁忙時間的劃分 非繁忙時間是以乘客出閘的時間為準。

星期一至五—上午十時至下午四時十五分。下午七時卅分至尾車。

星期六—上午十時至尾車。

星期日及公衆假期—全日行車時間。

（四）儲值車票的另一種優待 由於有最後一程的優待，乘客真正付出的車資將較車票上所扣除的為少。以一個面值五十元的儲值車票持有者來說，除可獲二元折扣外，在繁忙時間可完成十六次三元二角的旅程，每程平均收費只為三元。如在非繁忙時間，更可完成十八次此程，平均收費只為二元六角七分，較現時三元的收費更廉宜。

（五）小童/學童單程車票 十二歲以下的小童及所有全部時間上學的學生，將可享用此種票。收費將分一元及一元五角兩種。一元的將相當於一元二角，一元七角及二元二角的新成人單程車票的旅程；而一元五角的將相當於二元七角及三元二角的旅程。

小童/學童車票，將在各站售票大堂內的小童學童車票機（學生證）出售。

有關有效證件及其發出辦法將會在稍後另外公佈。（生）

新舊車費比較
Comparison of Existing & Revised Fares

Existing Single Journey Fares 目前單程車票收費		$1.00	$1.50	$2.00	$2.50	$3.00
New Adult Single Journey Fares (Applicable at all times) 新成人單程車票收費 (任何時間均照此價目收費)		$1.20	$1.70	$2.20	$2.70	$3.20
Amount Deducted from Stored Value Tickets* 從儲值車票扣除之車資*	During Peak Times 繁忙時間	$1.20	$1.70	$2.20	$2.70	$3.20
	During Off-Peak Times 非繁忙時間	$1.00	$1.50	$1.90	$2.40	$2.80
Child/Student Single Journey Fares (Applicable at all times) 小童/學童單程車費收費 (任何行車時間通用)		$1.00	$1.00	$1.00	$1.50	$1.50

* Average cost per journey is lower because of last ride bonus and purchase price discount (see Table 4).
* 由於有最後一程的優待及購票折扣優待，每次旅程的平均收費比實價所列的較低。

市民將可租用太空館演講廳

（港訊）太空館之演講廳，將于本年七月起供市民租用。

文娛事務委員會副主席馮慶麟昨日在市局月會上，根據公衆衞生及市政事務條例，提出一項動議，藉以指定太空館演講廳作為文娛中心之用。

該演講廳設有一百九十八個座位，共設備與大會堂之演講廳相若二平方米之舞台，燈光、電影及幻燈放映機及音響設施等，並備有譜架及樂譜架。

租用該演講廳之收費，將于稍後公佈。

密雲有雨 間中有雷暴 最高廿四度

（特訊）一度高壓脊籠罩着中國東南部，並正逐漸減弱。預測今日吹清勁東風，風勢逐漸緩和，密雲，部份時間有雨及間中有雷暴。最高氣溫約為廿四度。雷暴警告現正生效。

小評

沙理士對社會有貢獻

市政局本財政年度首次月會昨日舉行，主持人已換了新任主席張有興議員，前任主席沙理士正式告別了市政局。儘管有部份人士不喜歡沙理士的行事作風，但無人能夠否定沙氏對市局與市民的貢獻。

在過去八年，我們可以從市局的功績看到沙理士的成就。他對社會最大的貢獻在於運動及文化、康樂活動各方面，今日的香港已不再是文化沙漠，市民的生活已更為充實。

沙理士的幹勁令人欽佩，對社會的貢獻也是有目共睹，功績不容抹煞。

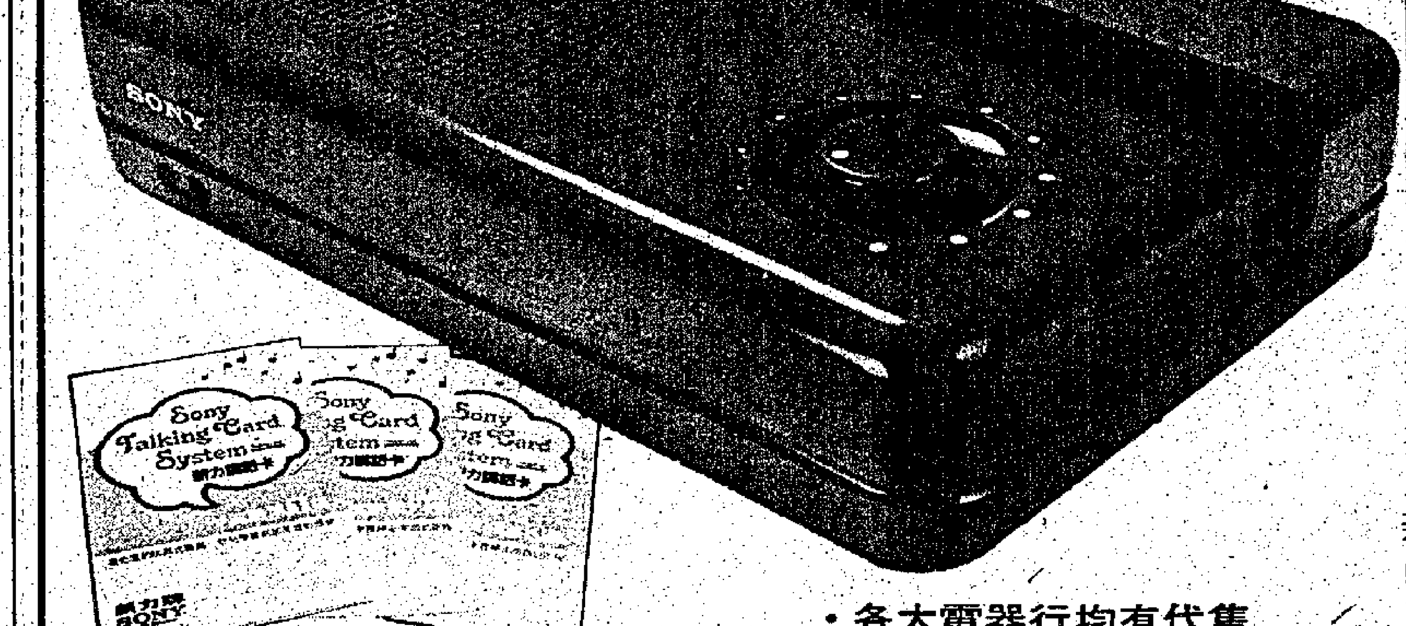
對市政局的期望

沙理士在任時，已領導市政局走向一條正確的路向，我們確信在任議員，必能繼續發揚光大，創出一番新功業。我們希望在張有興主席領導下的市局，能夠與區議會緊密合作，將市政局與市民的關係更為拉近，為滿足市民的需求而努力。

在市局既定的計劃當中，我們認為圖書館與博物館建設有必要及早完成，寄望新成立的圖書館與博物館事務兩個小組委員會，能夠早日竟全功，其他如文娛康樂體育活動方面，亦望積極推展，此不獨可以豐富市民的生活，對於減少罪行發生，亦有莫大的幫助。

尚有買賣租賃樓宇廣告
刊：第六張第一頁
第九張第一頁
第九張第二頁
第九張第三頁

新力牌講話卡
輔助幼兒學習
純正英語



Sony Talking Card

新力牌講話卡是專為幼兒學習純正英語而設，內容乃經教育專家悉心編寫及由英國純正英語導師錄音，教材有英文生字及童謠，而且每張卡上均有精緻的圖畫，令幼童能夠收到耳聞目染的效果，增加學習興趣。講話卡的操作極為簡單，剛剛開始學講話的幼童亦可單獨使用。

·各大電器行均有代售

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.

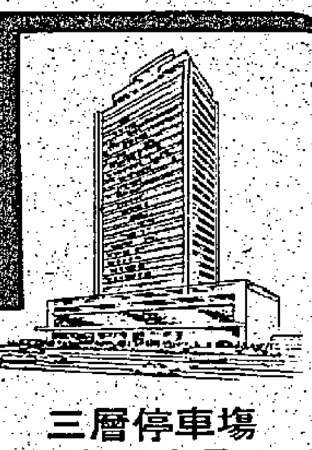
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5—445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3—300311
（旺角店營業至晚上九時半，假日照常）
維修服務：香港：5—630114 九龍：3—626506
廣州：33089

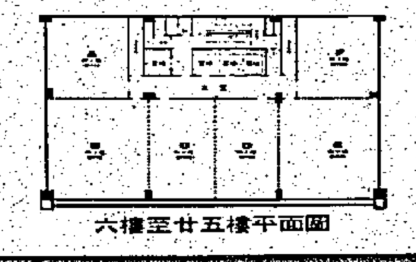
屯門洪祥道三號
田氏中心
租金廉宜·即租即用
每呎租金約$1.36
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9
白德測計師行 12-408251 12-826286 3-676113

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

香港告士打道125—131號
高建商業中心



東區地王·高級寫字樓
樓高廿七層·正面向海
分層中央冷氣系統
圖則四正·全無柱位
鋁質窗門·茶色玻璃
電梯四部·設備一流
鄰近碼頭·巴士總站
金鐘地鐵·過海隧道
三層停車場
車位充足
面積由704呎至8341呎



六樓至廿五樓平面圖

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五·二二九一六二三五
地盤電話 5-748130

王集團(香港)有限公司
截至一九八〇年十二月卅一日止年度
綜合業績報告

財政摘要	1980 (港幣百萬位)	1979 (港幣百萬位)	變動
除稅前純利	13.972	8.625	+ 62%
稅項	3.008	1.472	+104%
除稅後純利	10.964	7.153	+ 53%
非經常性項目	0.875	—	—
本年純利	11.839	7.153	+ 66%
發行及實收股本	30.25	27.5	+ 10%
股東權益	44.771	37.332	+ 20%
總資產	273.525	195.183	+ 40%
每股盈利	36¢	26¢	+ 50%*
股息			
中期	5.0¢	5.0¢	
末期一建議	10.0¢	7.5¢	
	15.0¢	12.5¢	+ 28%*

*以年中派發十送一紅股調整後計算。

主席
王振墻

香港，一九八一年四月十三日
香港夏慤道十八號海富中心第一座十六樓

本港新聞

據稱曾被丈夫與兒子毆打 西區老婦街頭吐血 一雙父子被警傳訊

（特訊）一名高齡婦人，於昨日下午六時途經港島西區長豐里時，突然口吐鮮血，暈倒路傍，後由街坊報案，警方到場召救傷車將之送往醫院救治。

傷者名葉翠六十六歲，住高陞街，丈夫姓鄧六十七歲並有一名廿七歲大之兒子，後據稱，在本月十一日，曾被丈夫和兒子合力將之毆打，致內部嚴重受傷，其後又被人逐出家門，於是到處流浪，在途經上址時口吐鮮血，警方獲悉後乃將一雙父子帶回警署協助調查。（合）

制水影响工業生產 政府必須審慎從事
印染同業公會反對增加水費

（特訊）香港印染同業公會，昨招待記者，反對政府增加水費，出席者有：會長黃鑑、理事趙樞林、麥海澄、李景、幹事譚賓能及廠戶代表。

會長黃鑑指出：一水務署相宜佈重開青山海水化淡廠後，本月十日宣佈除非兩星期內獲充足雨量，否則，港島、大嶼山及離島區將實施每日供水十六小時，九龍及新界則維持到六月底視乎當時實際情況再決定。

按照水務署提供數字，目前本港存水量為總容量的百分之四十，即可以供應工商及日用水八個月之久，而及雨季即將來臨，政府大可以稍等二、三個月，屆時若果旱情嚴重，而廣東省又不肯增加額外供水，才宜佈應變措施，何以如此急，實在令人費解。

印染業用水多，水費佔直接生產成本百分之七，近年來，由於外受保護主義壓迫，內受高地價高租值影響，陷於進退維谷，大型廠紛紛遷地關廠，中小型廠苦力支撑，如果政府制水，同業則首當其衝受影响，因為本業七百多間工廠，分佈港九新界——三分之一在工業區以外設立，雖然政府尚未擬管制工業用水，唯在工業區外的工廠，將因實施制水造成極大的不便。

政府決定重開海水化淡廠及宣佈考慮制水，該會希望不是制造加價的先聲，水務署經營食水是無本生意，天賜雨水注入水塘，廣東省當局供應東江水，每千加侖一元七角，政府售水住宅用水每千加侖四元五角，工業用水每千加侖五元，除了人工，管理費用外，純利高達百分之二百，何故水務收入由盈餘變為赤字，財政當局念念不忘增加水費，於情於理均所不合。上次增加水費為七九年四月一日，港府所持理由為平衡。

該會建議政府：一、在目前天氣乾旱以及貯水量不足之情況下，首先應採取的措施是加強宣傳教育，使市民自覺地節約用水。而並非經官制水。

二、加強檢查供水系統，減少爆水管浪費食水。

三、在個別地區，經常因為某些不顧公德人士造成食水長流現象，希望當局派出人員，制止浪費。

四、政府應與廣東省加緊商討增加供應食水，以及多鋪設一條管道，以便大量輸水。

五、停止海水化淡廠開計劃，因為海水化淡是得不償失。

六、食水是市民及工業的日常必需品，其屬社會福利性質，收費應維持在最低水平，不可藉以圖利。（突）

圖為九龍城分局副局長華勵時接受商人吳華全（左）及鄭偉宗（右）所致送之錦旗。

涉嫌安排墳場收受金錢 殯儀館推銷員被控 不認罪准簽保候訊

（新亞社訊）九龍殯儀館一名代理推銷員，涉嫌非法收受一萬二千元，藉此安排長沙灣天主教墳場下葬事宜，為廉署揭發拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候六月廿六日聆訊，被告准以自簽二萬元外出候審。

被告梁輝，四十九歲，報稱商人，被控於七九年三月七日，身為九龍殯儀館代理推銷員，沒有合理解釋，收取陳姓男子一萬二千元，作為安排郭姓死者下葬長沙灣天主教墳場之報酬。

九龍城警察屢破罪案 事主表彰警方功勞 致送五面錦旗致謝

（港訊）九龍城警務人員最近偵破一宗勒索案及一宗搶劫案，事主為表彰警方之勞績，特於昨日携同五面錦旗親往九龍城警署向各辦案人員致謝。

該宗勒索案發生於本年二月廿六日，紅磡必嘉街一間建築及裝修公司被一名匪徒勒索保護費二百元，事主立刻報警。九龍城警署接報後馬上派出探員在該公司埋伏。當匪徒到該公司收取保護費時，警員便當場東手就擒。

經深入調查後，發現該名匪徒與區內一串的勒索保護費案有關，事後該名男子被警方控以四十三項勒索罪名，後來被法官判處入獄兩年。

次宗案件發生於本年三月五日晚上七時許，漆咸道一間超級市場被兩名匪徒持械行劫，搶去現款六百多元。當匪徒逃走時，一名職員高呼求救。兩名九龍城警員剛巧巡經上址，見發生劫案，便馬上展開追捕。經一番追逐後，一名疑人被捕並起回全部贓款。

該名男子後被警方落案控以行劫罪名。

兩宗罪案的事主，吳華全及鄭偉宗，昨日將五面錦旗分別致送予九龍城警署分局副局長華勵時警司，何文田警署偵緝組主管盧敬仁高級督察，李嘉超督察及李水祥督察，以表謝忱。

兩馬場收銀員涉嫌監守自盜 否認控罪押候審訊

（新亞社訊）兩名在沙田馬場工作之兼職收銀員，涉嫌監守自盜，偷去一名投注者及馬會一些金錢，事發被廉署落案控以兩項盜竊罪名，昨解粉嶺裁判署審訊，兩被告均不認罪，法官下令諭將案押後至五月廿八日聆訊，兩被告各准予自簽三千元担保外出候審。

兩被告：（一）何錦源，卅歲，（二）何光宇，卅二歲，二人均為馬會兼職收銀員，二人共被控兩罪：（一）指兩被告於三月七日在本港地區，偷取一名不知名人士港幣二千元；（二）指兩被告同日同地偷取英皇御准香港賽馬會港幣一千元。

石澳居民促中巴改善九號綫服務
建議加强保養減少意外

（特訊）鑑於本月二日行走石澳至筲箕灣線九號巴士發生意外，青澳居民會理事長葉全特呼籲中巴改善服務，並提出六項意見：

（一）行走石澳線之九號巴士，多屬殘舊車輛，中途壞車，已係常事，當日失事之車，據在場某人士稱：此車行駛時間，已超過十五年。

（二）部分司機，或因欲爭取到站後較長休息時間，故多飛快駕駛，車輛左搖右擺，將人抛起，十分危險。

（三）是日失事車輛，是否車速過度，或純屬機件失靈，致失控制，公司應予查究。

（四）當時不過出站一分鐘，竟仍在平地行駛，撞樹毀車，已造成多人受傷，倘在高坡墮崖，後果將更嚴重。

（五）據報載：該失事車輛司機，原係代替正在午膳之值班司機，公司有查明臨時替工之責任。

（六）不論石澳或筲箕灣兩地，當車到站時，司機即閉門離去，臨開車前數秒鐘，才開門讓乘客上車，有時人多，搭客未就坐，車已開行，有多餘時間，亦不許搭客提前上車，排隊輪候，日曬雨淋，怨聲載道。

該會又強調：巴士公司對殘舊車輛應隨時嚴加檢查，或予淘汰，並應限制司機駕車速度，而郊區司機更應選派較富經驗者充任。至於編配行路班次時間，應顧及司機休息及用膳時間，同時每日開行班車，在石澳綫平日極少塞車情況下，應切實準時。

電腦系統易於操作 電話接綫工作 盲人足可勝任

（特訊）失明人仕將可多一個就業機會。香港電話公司從美國聘請一名盲人接線專家來港，指導本港盲人如何操作先進之電腦化商業電話系統的控制台，希望增加他們的就業機會。

同時，此舉亦是配合一九八一國際傷殘人仕年。

該名專家是美國羅恩有限公司的電話接線員兼導師卡且查羅夫人。

電話公司昨日邀請多名政府部門人員及失明人仕，在該公司用戶訓練中心參觀新機示範，卡且查羅夫人向他們示範如何學會有關技術，輕易操作現代化精密電話系統的控制台。

卡且查羅夫人本身亦是失明，今次來港逗留數天，她表示電話公司提供的羅恩商業電話系統已在香港獲得普遍採用，所以勢必會增加他們訓練盲人接線生的就業機會。

她認為新改裝的接駁電話系統，操作容易，失明接線生可以很快熟習。

她說：「在許多情況下，盲人接線生使用電腦電話系統的效率，可能比視力正常的接線生更高。」

目前受僱於工務署的一位失明接線生，已有十八年接線經驗，他只須以兩天時間即能操作新機自如。

香港電話公司提供羅恩電腦商業電話系統服務不足一年，該系統採用數字接駁技術，具有多項革新性能，並可安裝四十條街線和一百四十部分機。（綺）

主恩社暑期舉辦青年赴台觀摩團

（港訊）基督教主恩社社員熱愛台灣寶島風光，特別組織青年回國觀摩團，欣賞國家各大建設及研究人民享受安和樂利幸福生活，屆時並期望有機會看「皇天后土」大製作影片，為期七天，招待男女學生或職業青年，全部費用計飛機費、酒店三餐交通等共一千一百餘元，並得教會團體贊助響應支持。分別在七月及八月尾兩團報名請備身份證及照片到九龍西洋菜街廿六號十樓或香港英皇道六號三樓，電話K八五九三三八，H七○九三九五李牧師洽。

仁濟醫院第十四屆董事局就職啓事

敬啓者：本院第十四屆董事局總理就職典禮，謹訂於一九八一年四月十六日（星期四）中午十二時在仁濟醫院舉行。恭請新界政務司鍾逸傑議員頒發任滿總理及顧問獎狀，行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓，敬請蒞臨指導，藉增光寵，歷年總理就職之日，均蒙各界惠贈花籃花牌致賀，隆情盛意，良深感紉。惟鑒於本院現正進行擴建院舍及增辦其他社會福利服務，在在需財，倘各界友好惠贈花籃花牌，請折為現金捐助本院，同寅及受惠者均感戴莫名。用敢懇請熱心人士仍本愛護仁濟之熱誠，續予支持。謹此佈達，恕柬未週。諸維

鑒亮

仁濟醫院

主席 周厚澄

副主席 何耀華 蔡慶順 查劉璧如 魏天欽 孫蟾海

總理 羅家駒 吳禎貽 周錫雨 王惟翰 盧斐 周炎輝 方俠 王少冰 黃達材 謝志新 關恩明 張南中 陳永欽 何大偉

謹啓

地下廠房出租

葵涌和宜合道二萬五千尺

請電五—七六七三○八區小姐洽

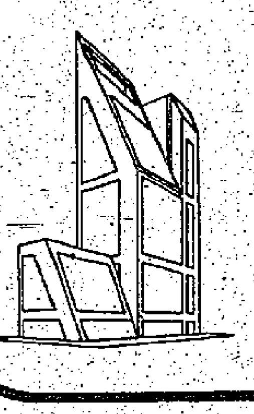
旺舖廉售

九龍旺角洗衣街一一九號交吉旺舖合各行業年期長每日下午電三—八四三三四五江小姐洽。

凱基商業大廈

通區 平本

銅鑼灣禮頓中心對面 禮頓道26號 999年期



玻璃幕牆、設計新穎
全層一伙、豪華設備
獨立廁所、分層獨立
冷氣系統。

地下旺舖
樓上高級寫字樓

首期一成、特惠分期
建築期內、不計利息

金大發展 5-255211
香港中環夏慤道12號
美國銀行中心33樓

出售 元朗 福達工業大廈

橫州路 大利街

高級廠房　設備齊全
只餘二層　即購即用
工源充足　交通方便
每層19,300呎連車位冷氣
每呎僅售三百餘元
欲購從速

有意請電5—260894洽

存款服務多元化

通知
短期通知可提款，利息勝活期儲蓄，最低存款額五萬元。

定期
利息優厚，可選擇由七日通知至一年或以上。

自動轉期
期滿存款可自動轉期再存，並可選擇「本存息提」或「本利全部續期」。

可轉讓不記名存款證
期滿前可買賣兌現，更可作抵押，兼得定期之厚利與活期之方便。

港元加保存款
存款期一年或以上之客戶，可獲免費承保相等於存款數目之個人意外保險。

外幣
各類主要外幣如美元，英鎊，日圓，馬克，加幣等均可存款收息。

新鴻基財務有限公司

中區歷山大厦三十二字　電話：5-213126　5-261211

西區分行	銅鑼灣分行	北角分行	太古城分行	尖沙咀分行
5-480252	5-771459	5-661011	5-685245	3-7216102
旺角分行	佐敦道分行	美孚分行	觀塘分行	元朗分行
3-856033	3-301348	3-7429911	3-450291	12-790236

本港新聞

匿名電話報稱公司內藏炸彈 大丸公司被人恐嚇 廁所內搜出假炸彈

擾攘四小時顧客被迫緊急疏散

（特訊）近日假炸彈事件頻生，導致警方及消防員疲於奔命，浪費人力物力，銅鑼灣大丸百貨公司昨午一宗電話報稱「炸彈」事件中，擾釀四小時多，只發現一個類似「炸彈」紙盒，此宗惡作劇，警方仍在調查中。

事件發生於昨日中午十二時，一名大丸百貨公司高級職員接獲一個匿名電話，對方爲一名男子聲稱在百貨公司內有「炸彈」，語畢收綫。

該職員爲恐有意外發生，遂致電報警。

警方及消防員相繼到場，大爲緊張，首先將百貨公司內所有顧客疏散，然後作地毯式搜查。

在下午四時，卒在二樓男廁內發現一個啡色禮物盒，上有中文寫著「反兩巴加價」字樣，亦有寫上英文字樣「DON，T MOVE，BOMB！」（勿移動，炸彈）。盒內見有電綫外露。

軍火專家奉召到場，進行檢驗，發覺電綫只繞著兩塊碎木，盒內另外裝有一個煙灰盅，後來經證實，原來是「詐彈」。

事後，軍火專家將可疑物體帶返警署作進一步調查。

稍後，百貨公司亦開始恢復營業。（合）

三賊清晨潛入綑綁屋內各人 刧油麻地打金工場 掠走六十萬元金飾

（特訊）三名配備利刀及爆竊工具的匪徒，昨晨潛入油麻地一間住家式打金工場，指嚇及綑綁屋內八人，掠去金飾約二百両，連同其他財物總值約六十萬元，得手後由正門施施然逃去，刧案中無人受傷。

案發現場爲上海街三三九號六樓，上址住有一對中年夫婦及三名女兒，戶主名徐啓鴻，四十八歲，一向經營打金生意，將大廳闢爲工場，僱有六名工人，平時除戶主一家五口外，其他伙計亦間中在工場內留宿，但前晚因徐氏兩名長女去了沙田祖母家中住宿，故房內只有戶主夫婦及八歲幼女睡覺，閣仔及尾房則分別睡有五名工人。

昨晨七時十分左右，女戶主起床擬往梳洗，甫打開介乎廚房、洗手間與大廳之間的一度木門時，突然撲出三名男子，其中一人手持牛肉刀，其餘兩人分持螺絲批及「士把拿」，指嚇女戶主入房，推醒徐氏父女，及屋內五名伙計，並將所有男性綑綁，唯有女戶主及女兒倖免「捆綁」。

三匪在工場內大肆搜掠，用螺絲批撬開抽屜，取走夾內所有已離孫及未經打磨的金飾共約二百両，此外，並迫令徐氏開啓房內夾萬，掠走一批現金及財物，全部總值近六十萬元，刧匪得手後，其中兩人先行由正門離去，另一人匪殿後，用一張大棉被將各人矇面，然後才施施然逃走。

三匪走後，各人由女戶主幫助鬆綑及致電報警，警方到場調查，在屋內檢獲一柄牛肉刀，一個「士巴拿」，一支螺絲批，還有一個並非屬於打金工場的手提式汽車「積筒」，警方同時發現廚房一個窗門的窗花鐵枝被人撬斷，警方相信刧匪是於昨日清晨，從大廈後巷水渠爬上，撬開窗花鐵枝，從缺口爬入廚房匿藏，直至女戶主醒來推門時，才發難行刧，警方目前仍在調查此案。（合）

清潔香港　人人有責　大家合作

信興機構主席蒙民偉 捐贈二十萬教育基金

中華基督教蒙民偉書院，日前獲捐贈港幣二十萬元作爲該校教育基金。該基金乃由本港信興機構主席蒙民偉慷慨捐贈。

蒙民偉先生，一向樂善好施，熱心公益，尤其在推動及協助教育事業方面，更是不遺餘力。捐贈儀式在日前（十三日）舉行，由蒙民偉先生正式將捐款支票交予該校校長唐基良，唐基良在接受該款項後，對蒙民偉先生之熱心表示深切感謝。

該基金將以中華基督教會蒙民偉書院蒙民偉先生教育基金名義設立教育「獎學金」，頒予在該校成績優異，品行良好之中五及中七畢業生，以幫助其繼續升學；此外，該基金更將用作津助該校推行各類課外活動及購置特別教學視聽器材，相信對教學更能達到事半功倍之效。

（圖爲信興機構主席蒙民偉將捐款支票交予中華基督教蒙民偉書院校長唐基良時攝）

媳婦死後情緒不安早萌死志 高齡老婦懸樑自盡 孫兒發覺欲救無從

（特訊）一名八旬老婦，昨午被發現在其士美菲路之寓所內懸樑自縊，經急救後送往瑪麗醫院途中已證實殞命。

死者名鄭國珍，八十歲，與其子女等同住於西環士美菲路四十七號十六樓十號室。

昨午約四時十分左右，死者之十三歲大孫兒放學回家揭發該宗案件，當時他因返家後久按門鈴沒有人應門，心生奇怪之念，遂從門鑊孔窺探屋內究竟，赫然發覺他的祖母自縊懸於廚房窗花中，於是立即走到樓下之報案中心報警，在警員怱怱趕到現場後，迅速爲該名奄奄一息之老婦施行急救，但於送院途中已告不治。

據悉，該名老婦在其媳婦死後情緒不穩，終日鬱鬱寡歡，並且時常自言要離開世界，結果昨日便發生該宗慘劇。

警方初步認爲該宗案件無可疑之處，列作自殺案件處理。（合）

尚有港聞刊在第二張第一頁

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機 AL-66,AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用 用過讚好 一致推崇 中國冷氣有限公司 德輔道中德成大廈二樓 電話：5-229025

海龍水族館 海洋觀賞魚總滙 油麻地上海街206D（上海街北海街口） 3-306562
各國觀賞靚魚・特價傾銷 直接選辦進口・原箱批發 獨有精工出品・新型組合魚缸 設計與別不同・長期免費保用 歡迎參觀比較・承接各大機構 設計水族工程・全套保養服務 歷史悠久長期提供・最佳管理及飼養方法已有十餘年。忠誠服務・承蒙各大機構・委托全套保養工程・得到廣大顧客贊美・不設分店・認明商標地址・歡迎參觀選購

深圳華僑永遠墓園 壽基或墓穴開始預售 每穴壹萬弍仟圓 優點：永久年期 風水良好 面海景美 水陸直通 特約代理：思豪地產有限公司（代理港深投資有限公司） 地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室 電話：K910345至7 K910983 有詳細圖表歡迎參觀取閱

世界最小型 有閃燈 傳呼機 電訊台 榮電台 榮訊台 榮通台 包牌費一年 送服務費一個月 連機價$988元 可出新機 可接受分期 電訊服務有限公司 九龍彌敦道469號 新光大廈21.22樓（敦煌酒家頂樓） 電話：3-851191 3-320215

六神仙 各科喉痛 喉風喉癰 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝 上海萬靈藥廠有限公司 香港北角繼昌街52號 電話：5-781255

六神丸 認明六神仙 全字招牌 喉科 兒科 良藥 一百粒裝 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品

代客 訂購機票 預訂酒店 安排旅團 策劃行程 代辦各團簽証手續 恒生銀行屬下機構 恒通旅運有限公司 德輔道中恒生銀行大厦十一樓 電話：5-255011

1890（五天大酬賓） 漢城・板門店・民族村 華克山莊・野生動物園 仁川・古都慶州・普門湖 住宿：漢城市中心"巴喇沙大酒店" 華克山莊"喜來登大酒店" 慶州普門湖畔"朝鮮大酒店" 四・五・六天逢星期一・五早上乘華航出發 回程夜機返港（或停台北均可，不另收費） 榮泰旅遊 旺角彌敦道729號地下（麗聲戲院對面） 3-944255 三綫

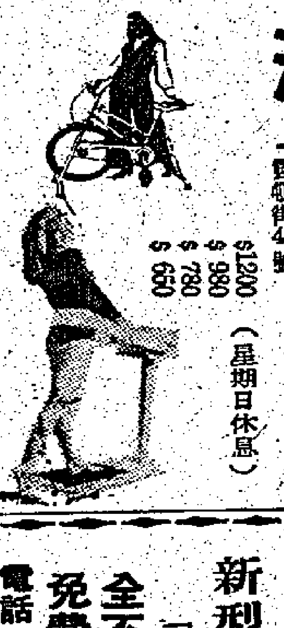
佳人有約 請到 設計一流 服務週到之
芝苑別墅 九龍塘施他佛道6號 ☎K-365231-6 免費停車場
蘭苑別墅 九龍窩打老道等暨四樓（慶相逢酒樓四樓電梯樓3） ☎K-035202-6
蕙苑別墅 香港英皇道145號 民泰大廈二樓 ☎H-714261 H-704352-6
華苑別墅 九龍塘窩打老道157號 ☎K-361161-5 免費停車場
全部套房・均裝設彩色電視・Hi Fi音響・電動圓床・噴射浴缸・電子按摩・蒸汽浴室
★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

純粹租房 歡迎預訂 耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同 御苑別墅 宮殿裝飾 帝皇享受 香港馬師道7-11號雅高大厦 ☎H728972 H754422-33 專人代客泊車

中區寫字樓 出租（短期租約，至八二年尾止）面積237－3,860呎，位於德輔道中，鄰近地鐵站，中央冷氣，租金相宜。請電：5－224271

美國勝家牌 超靜冷暖機 ＊獨有防颱風裝置及特別噴霧式設計，絕不漏水。總代理：碧源有限公司5-8912652 特約分銷：雅美冷氣服務公司3-648467 立信工程有限公司3-963595

台北 機票＋酒店 三晚四天及接送 財神或美麗華大酒店 雙人房 $1,250 747豪華客機 天天出發 四季風旅行社 國際大廈2204室・5-451094

減肥 健美器材

（星期日休息） $1200 $980 $780 $680

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

新型電動冷熱飲水機 「屈臣氏」蒸溜水 全不銹鋼 美觀實用 免費保用 歡迎垂詢 電話：3-405527 3-404892萬國

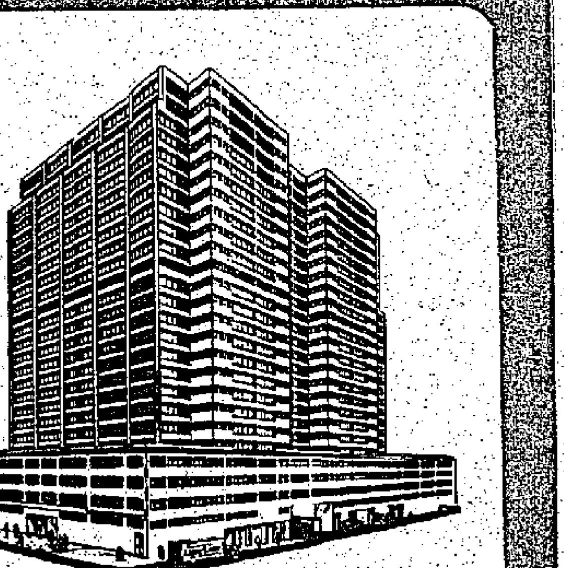
中國電焊機 本機特點：扁銅線變壓器超值，耐用。BX1－300型220/380V300A 每台HK$1,350 總經銷：裕昌行五金有限公司 電話：3-309948 3-854769

工業界喜訊！

同珍工業大厦

（第二期）

出租



現代新穎廠房 設備完善 鄰近貨櫃碼頭

每層面積由二仟餘呎至二萬餘呎 月租每呎由$2.-起 特價優待

（即可入伙）

葵涌工業中心地王・理想廠址工源充足 樓身特高設計新穎・無柱單位光線充足 特設全層防火系統・快速客貨電梯六部

同珍醬油罐頭公司 租務處：葵涌國瑞道昌業路交界 電話：12-273241（假日照常辦公）

保良局徵聘職員

（一）助理總幹事：須持有英聯邦認可大學程度以上之社會工作學歷有五年以上之工作及二年之行政經驗。月薪由6,150元分14次遞增至11,730元。

（二）物理治療員：申請者須持有英聯邦註册治療師資格，或完成理工學院三年受訓課程或同等資歷。月薪由3,080元分6次遞增至4,175元。（起薪視資歷經驗而定）

（三）兒童之家家長：年卅至五十歲已婚，女性，中學會考最少五科合格，具照顧兒童經驗，負責主理與華郵小型兒童之家，夫婦皆須留宿。申請人丈夫須有正當職業，並能於公餘協助教導兒童有津貼，女家長月薪由2,030元分9次遞增至3,605元。

（四）助護：女性，須持有香港政府認可之助護證件，需輪值，月薪由2,205元分10次遞增至3,955元。

（五）家長：年廿五以上女性，中學會考最少五科合格或認可大專畢業，需有兒童工作經驗，需住宿，月薪由1,685元分10次遞增至3,255元。

（六）工藝教師：中學畢業有專門技能，並持有認可之證件，月薪由1,800元分6次遞增至2,730元。

（七）幼兒中心工作員（嬰兒組）：年廿一歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗更佳，需輪更，七月起月薪由1,800元分11次遞增至3,605元。

（八）幼兒中心工作員（托嬰園）：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳，月薪由1,345元分10次遞增至2,555元

（九）司機：年卅歲以上，已婚，男性，須持有私家車及小型巴士駕駛執照，有五年駕駛經驗，月薪由1,810元分5次遞增至2,030元。

（十）幼兒中心工作員（嚴重弱智）：年十八歲以上女性，具中學會考最少五科合格，有幼兒工作經驗者更佳，月薪由1,485元分8次遞增至2,555元

應徵者請親筆履歷，附近照、地址、電話於五月十日前寄香港銅鑼灣禮頓道66號，保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

香港大學韋彼得著

給大專同學和中學同學－

成功的通行証

－教你一個更有效的讀書方法系統

南華早報家庭書店及港九新界各大書店都有出售

South China Morning Post

Family Book Shop

每冊 $15.00

南華早報教育性刊物「高等教育讀書方法」中文版

股東週年大會通告

香港友聯銀行有限公司

第拾柒次股東週年大會通告

本公司定於一九八一年四月三十日下午四時卅分假座香港大道中59至65號，友聯銀行大厦叁樓舉行第拾柒次股東週年大會討論下列事項：

（一）省覽本公司一九八〇年度之資產負債表及截至一九八〇年十二月卅一日爲止之損益計算表，董事會及核數師報告書。
（二）宣佈派發截至一九八〇年十二月卅一日止之末期股息。
（三）選舉董事。
（四）選聘核數師並決定其酬金。
（五）如通過下開議案則成爲尋常議決案：
「在公積金賬項下，撥出港幣弍仟玖佰壹拾捌萬伍仟捌佰叁拾弍元作爲實收股本，以增發每股面值弍元之新股壹仟壹佰柒拾壹萬弍仟玖佰壹拾陸股，並以紅股方式按伍股送壹股之比率分配予一九八一年四月三十日股東名册上已登記之股東。該增發之紅股除不能享有一九八〇年度之各股息外，其他權益概與已發行之股份完全相同，本公司將不派發零碎紅股，該項零碎紅股由董事會交其指定之一位或多位信託人將之出售，其所得利益撥歸本公司所有。」
（六）如通過下開議案，無論修正與否，則成爲尋常議決案：
「將股東無條件授權予董事會可增發及處理數量不超過本公司現時已發行股本百分之十新股之權力予以延續。」

凡有權出席會議及投票之股東，得委託代表依據本公司註册章程規定出席及投票。代表不必爲本公司之股東。

代表之委託書應照規定之格式，最遲於規定開會時間四十八小時前送達本公司辦事處。

本公司股份將自一九八一年四月十六日至四月三十日止首尾兩天在內，暫停辦理過戶手續。

承董事會命
秘書李裕榮

一九八一年四月十五日

依照本港銀行法例第三十七條（一）之規定，公佈如下：

永隆銀行有限公司

資產負債表

一九八零年十二月三十一日

負債

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
股本（註釋五）	$ 100,000,000	$ 50,000,000
公積金（註釋四）	190,080,000	80,000,000
未分配盈利	11,329,576	40,248,670
	$ 301,409,576	$ 170,248,670
流動負債		
各項存款及其他帳項，包括備繳稅款及內部準備	$1,698,089,137	$1,410,128,626
附屬公司存款	943,843,867	576,437,513
擬派末期股息	24,000,000	7,500,000
	$2,665,933,004	$1,994,066,139
代客保證款項	$ 502,814,218	$ 300,041,003
	$3,470,156,798	$2,464,355,812

資產

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
流動資產		
庫存現金及存放同業	$ 288,107,019	$ 334,438,899
短期存放同業及同業存款證	465,009,262	391,757,000
應收票據	406,301,650	282,845,844
放款及其他帳項（已除準備金）（註釋一〔丙〕）	1,642,913,549	987,355,642
	$2,802,331,480	$1,996,397,385
投資（註釋六）	$ 43,246,912	$ 50,164,516
固定資產		
附屬公司投資（註釋七）	$ 3,685,000	$ 3,685,000
行址及設備（註釋八）	118,079,188	114,067,908
	$ 121,764,188	$ 117,752,908
應收保證款項	$ 502,814,218	$ 300,041,003
	$3,470,156,798	$2,464,355,812

損益表

截至一九八零年十二月三十一日止之年度

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
本年溢利（註釋二）	$72,080,906	$42,014,195
未分配盈餘滾存	$40,248,670	$15,734,475
減：		
派發紅股（註釋五）	40,000,000	—
	$ 248,670	$15,734,475
	$72,329,576	$57,748,670
純利分配：		
撥入公積金	$25,000,000	$10,000,000
已派中期股息每股港幣六角	12,000,000	—
擬派末期股息每股港幣一元二角	24,000,000	7,500,000
	$61,000,000	$17,500,000
盈餘滾存	$11,329,576	$40,248,670

綜合資產負債表

一九八零年十二月三十一日

負債

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
股本（註釋五）	$ 100,000,000	$ 50,000,000
公積金（註釋四）	190,080,000	80,000,000
未分配盈利	19,325,074	42,202,416
	$ 309,405,074	$ 172,202,416
流動負債		
各項存款及其他帳項，包括備繳稅款及內部準備	$2,756,217,233	$2,029,333,766
擬派末期股息	24,000,000	7,500,000
	$2,780,217,233	$2,036,833,766
代客保證款項	$ 502,814,218	$ 300,041,003
	$3,592,436,525	$2,509,077,185

資產

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
流動資產		
庫存現金及存放同業	$ 288,607,019	$ 334,938,899
短期存放同業及同業存款證	465,009,262	391,757,000
應收票據	406,301,650	282,845,844
放款及其他帳項（已除準備金）（註釋一〔丙〕）	1,759,745,690	1,032,876,147
	$2,919,663,621	$2,042,417,890
投資（註釋六）	51,879,498	52,550,384
固定資產		
行址及設備（註釋八）	118,079,188	114,067,908
應收保證款項	502,814,218	300,041,003
	$3,592,436,525	$2,509,077,185

綜合損益表

截至一九八零年十二月三十一日止之年度

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
本年溢利（註釋二）	$78,122,658	$43,112,394
未分配盈餘滾存	$42,202,416	$16,590,022
減：		
派發紅股（註釋五）	40,000,000	—
	$ 2,202,416	$16,590,022
	$80,325,074	$59,702,416
純利分配：		
撥入公積金	$25,000,000	$10,000,000
已派中期股息每股港幣六角	12,000,000	—
擬派末期股息每股港幣一元二角	24,000,000	7,500,000
	$61,000,000	$17,500,000
盈餘滾存	$19,325,074	$42,202,416

帳項註釋

截至一九八零年十二月三十一日止之年度

(一)會計原則

甲、帳項綜合基準
綜合帳係依據永隆銀行及其附屬公司截至一九八零年十二月三十一日之帳項編製。

乙、外幣
外幣結存之資產及負債均約依照結算日之滙率伸算。是年度內之外幣交易均按交易日滙率折算，而有關滙兌損益已包括在損益帳內。

丙、呆帳
凡經本行董事認為呆帳之客戶欠款，均已撥存準備，並已從放款帳項扣除。此外另有撥出一筆款項作為呆帳之一般準備，該項準備金已包括在流動負債項內。

丁、折舊
(i) 行址均按原值減除折舊，依照預算可使用之年期內撇除。由一九八零年一月一日起，行址均按以下折舊原則撇除：
官地如其所餘租約年期不超過五十年者則按照所餘年期平均攤銷。
樓宇乃按年率百分之二點五（直線折舊法）或在估計可供使用年期內（兩者以大者為準則）攤銷。
年期超過五十年之官地則不予攤銷。
以上折舊原則與往年所採用者略有更改。
(ii) 傢俬及設備均按原值減除折舊，以在預算可使用之期間內用餘額遞減法撇除。

戊、有價証券
上市証券之投資乃按原值或市值（兩者以低者為準則）計算。

(二)本年溢利

列帳之本行及集團溢利已計算下列各項目：

稅項準備

行址及設備折舊（註釋(一)丁）

撥入內部準備

	港幣 本銀行 一九八零年	本銀行 一九七九年	綜合 一九八零年	綜合 一九七九年
核數師費	$ 150,000	$ 120,000	$ 155,000	$ 124,000
董事酬金				
董事袍金	$ 105,000	$ 105,000	$ 105,000	$ 105,000
其他酬金	1,556,144	1,506,020	1,556,144	1,506,020
退休長俸	88,968	88,968	88,968	88,968
	$ 1,750,112	$ 1,699,988	$ 1,750,112	$ 1,699,988
純租金收益	$19,530,641	$11,476,101	$19,530,641	$11,476,101

(三)稅項

撥出之溢利稅準備係以一九八零年全年之估計應課稅溢利按照百分之十七計算。（一九七九年以百分之十七計算）

(四)公積金

	港幣 本銀行 一九八零年	本銀行 一九七九年	綜合 一九八零年	綜合 一九七九年
(i) 普通公積金 於元月一日	$ 80,000,000	$ 70,000,000	$ 80,000,000	$ 70,000,000
加：由損益帳撥轉	25,000,000	10,000,000	25,000,000	10,000,000
於十二月三十一日	$105,000,000	$ 80,000,000	$105,000,000	$ 80,000,000
(ii) 股本溢價帳（註釋五）	$ 85,080,000	$ —	$ 85,080,000	$ —
	$190,080,000	$ 80,000,000	$190,080,000	$ 80,000,000

(五)股本

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
註册股本四千萬股每股港幣五元正（一九七九年：一千萬股每股港幣十元正）	$200,000,000	$100,000,000
實收股本：於元月一日 五百萬股每股十元正	$ 50,000,000	$ 50,000,000
於一九八零年三月五日股東會通過之決議案：(i) 將五百萬股面值十元股份拆細為一千萬股每股五元正。		
(ii) 派發面值五元股份紅股共八百萬股	40,000,000	—
發行二百萬新股每股五元正，於一九八零年三月二十七日全數收足現金	10,000,000	—
於十二月三十一日二千萬股每股五元正	$100,000,000	$ 50,000,000

於一九八零年三月五日增加每股面值五元之新股二千萬股，使註册股本由一億元增至二億元。

所發出之紅股係由未分配盈餘項下撥出四千萬元作為已繳足每股面值五元之股份八百萬股按照比例分配與當時之股東。

本行於一九八零年三月二十七日在香港各交易所掛牌上市並將新發行之二百萬股與原有股東之三百萬股以五十元之價格公開出售。出售新股之溢價，除支付有關費用外，餘數已誌公積金內。

(六)投資

	港幣 本銀行 一九八零年	本銀行 一九七九年	綜合 一九八零年	綜合 一九七九年
香港有價証券（註釋(一)戊）	$24,077,188	$18,893,797	$32,709,774	$21,279,665
外國有價債券（原值）	9,219,724	9,144,724	9,219,724	9,144,724
其他証券投資（原值）：香港政府保証債券	9,950,000	9,950,000	9,950,000	9,950,000
香港政府債券	—	12,176,995	—	12,176,995
	$43,246,912	$50,164,516	$51,879,498	$52,550,384

(七)附屬公司

	港幣 一九八零年	港幣 一九七九年
非上市証券（原值）	$3,685,000	$3,685,000

下列之附屬公司全部在香港註册，其所有權益均由本銀行直接持有：

永隆財務有限公司
永隆銀行受託代管有限公司
永隆銀行信託有限公司

(八)行址及設備

	港幣 本銀行 一九八零年	本銀行 一九七九年	綜合 一九八零年	綜合 一九七九年
行址（原值減除折舊）（註釋(一)丁）	$108,674,147	$106,064,164	$108,674,147	$106,064,164
設備（原值減除折舊）（註釋(一)丁）	9,405,041	8,003,744	9,405,041	8,003,744
	$118,079,188	$114,067,908	$118,079,188	$114,067,908

(九)承担

	港幣 本銀行 一九八零年	本銀行 一九七九年	綜合 一九八零年	綜合 一九七九年
(i) 於一九八零年十二月三十一日在帳項內未有提撥準備金之資本承担如下：				
已簽訂合約者	$ 7,943,000	$ 2,790,000	$ 7,943,000	$ 2,790,000
經已核准但尚未簽訂合約者	6,120,000	—	6,120,000	—
	$14,063,000	$ 2,790,000	$14,063,000	$ 2,790,000

(ii) 除帳目所列代客保証款項外，尚有遠期外滙買賣合約。

(十)或有債務

附屬公司之未催繳股本為港幣三百三十二萬五千元（一九七九年為港幣三百三十二萬五千元）。

(十一)比較數字

帳項中去年同期若干數字已重新分類，以符合本年度之帳項編排。

核數師報告

致永隆銀行有限公司股東：

依照本會計師意見，上列銀行及其集團之帳項均符合香港公司條例內有關銀行帳項之條款，並足以顯示在一九八零年十二月三十一日之真實公平綜合財務狀況，及結至該日止全年之綜合溢利。

羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師
香港一九八一年二月十九日

創 辦 人：　伍宜孫
董 事 會：　*伍絜宜(主席)　*伍步高(副主席)　*伍繼宜　何春衡　*伍步剛　*黃永年　伍步昌　白　朗　陳曾熙　*常務董事
總 經 理：　伍步剛
副總經理：　伍步騰
經　　理：　陳國恩　劉啟文　伍冕端　張慶昌　蕭敬和　伍步謙　黃永如　羅汝剛　吳炎堃　鄭漢邦
附屬公司：　永隆財務有限公司
永隆銀行受託代管有限公司
永隆銀行信託有限公司

本港新聞

工廠食堂牌照申請 十五份獲批准

至三月底共接申請二百零七宗 放寬契約限制廿五份重行審核

（特訊）至目前為止，在市區經營工廠食堂的申請，共有十五份獲批准牌照。

食物衛生事務委員會主席譚惠珠議員昨日在市局月會說，至本年三月卅一日止，共收到工廠食堂牌照申請書二百零七份。

其中，初步申請即遭拒的有七十三宗，撤回申請的有九十宗，而仍在審查階段的有一百一十宗。

譚議員說，申請獲准的十五名人士，已獲發給附有發牌條件的公函；一俟辦妥各項規定後，便可領得牌照。

她說，政府最近決定放寬使用地下及接近地下樓宇的租地契約，因此最初遭本局拒絕的七十三宗申請中，有廿五宗現正重行審核。

她解釋，初時遭拒的七十三份申請原因為其中有四十八宗是與租地契約有抵觸，十三宗因為樓宇結構問題或走火設施不當。

此外，有兩宗申請因為有關樓宇是用易燃的建築材料建成，或因為開設工廠食堂會阻塞出口或樓梯而被拒絕。五宗因為衛生問題，另有五宗則及涉上述兩個或多個理由而被拒發牌。

關於仍在審查階段的一百一十宗申請，岑才生議員詢及是否由於市局人手不足以致延誤有關工作抑或基於別種因素。譚議員表示因為各個案情況有異，究竟真正原因為何，她亦無法知道，有待進一步審查。

遵照聯合國世界衛生組織建議 食品食油將受管制 黃黴素及芥酸含量

油商總商同意新例正準備配合

（特訊）市政總署已徵詢布政司署批准，訂立新法例，管制食品及食油之黃黴素及芥酸之含量。

食物衛生事務委員會主席譚惠珠說，昨日在市局月會中回答楊孝華議員問題時作出上述表示。

譚惠珠說，委員會已於去年十二月就此事進行磋商，當時同意立例管制，限定食品及食用油之黃黴素及芥酸的最高含量。建議之花生及花生製成品的黃黴素最高含量，根據重量，為每十億份含二十份黃黴素；除花生及其製成品以外的其他食品，根據重量，則為每十億份含十五份黃黴素。

至於芥酸，油類及脂肪類的建議最高含量是脂肪酸成份的百分之五；而加上油類及脂肪類的食品，則為食品內油類及脂肪所含脂肪酸成份的百分之五。

譚議員指出，對這些會危害健康的物質所建議的限量，是根據聯合國糧食及農業組織和世界衛生組織的建議而訂的。

她又說：海外國家中，特別是歐洲共同市場的成員國（包括英國在內），已由一九七九年七月一日起立例管制食品中芥酸的成份。

市政總署早於一九七九年十一月，促請食品商注意這些物質在食用油中所造成的害處；其後更就此事與個別商號及商會連續進行會談。

她稱：市署又於本年二月與香港油商總會代表舉行會議；油商總會並同意就即將實施的新法例，進行有關準備工作。

張有興讚揚沙理士貢獻 推動市局工作造福社會

（港訊）市政局新任主席張有興，昨日讚揚上任主席沙理士在職時對市局及社會所作之貢獻。

張氏說，在過去八年，沙理士花了不少時間及精神，推進市局工作，為社會謀福利。

他稱，沙理士在運動及康樂活動方面之貢獻，大為值得推崇。文化活動方面，由于沙理士領導有方，香港現今之文化活動，較諸八年更為豐富及充實。

羅德璋議員亦在會上讚揚沙理士在任時之成就。羅氏稱，沙理士與市局之關係密切，市局沒有沙氏，實在令人難以想像。「對某些人來說，沙理士就是市政局，市政局就是沙理士。他的成就有目共睹，但其成就來得不易。他的勤奮及夠盡瘁的工作態度，令人欽佩。

圖示：前任市政局主席沙理士，昨在市局舉行之一項儀式中，將象徵主席職權之金鍊轉交繼任人張有興。

新任主席張有興主持首次月會稱 市局按步擴展服務 與區議會緊密合作

（特訊）市政局新任主席張有興昨日說，在各議員之通力合作下，市局將全力改善及按步擴展十個市政區之服務。

張氏在主持八一至八二年度之首次市局月會時指出，在本年內，市政局須負起艱巨的責任，以期使本局的職務與市區內十個區議會的職務相配合。

他樂觀地認為，在未來的年代，市局與區議會兩者之工作將會有緊密的交互作用，為個別人士提供更多為市區居民服務的機會，以實現一個「福利社會」。

他解釋說，如果「福利社會」是基於自由企業，更高的生產力及個人主動，則香港大部份市民均會贊成「福利社會」的概念。

張氏相信，每位市政局議員，都會成為區議會與市政局之間的有力聯繫。

截至目前為止，觀塘及黃大仙兩個區議會已告成立，且已委出五位市政局議員為區議會成員。在本年度內，將有更多市政局議員加入其餘八個港九區議會。

他說：「為使本局的資源在每一地區能善為運用起見，市局議員必須與各區保持密切聯繫，了解各區居民的需要」。

他說，因此，議員必須團結一致，通力合作，使市局的職責及區議會的活動能夠相互配合，以便完成這項重要的任務。

張氏在月會又表示，未來五年內，市局的建設工程計劃將超過十億元，其中包括多種用途之街市大廈、公園、遊樂場、泳池及圖書館等。

市局會全力支持全港性運動，例如撲滅罪行運動、清潔香港運動等；因為這些運動的目的，在使香港成為一個更安全、更清潔的地方，並有更美好的居住環境。

油麻地民政處設尖沙咀分處

（港訊）油麻地民政處在尖沙咀設立分處，方便區內居民。該分處地址為加拿芬道四十號地下，是期四（十六日）起投入服務。

該分處之諮詢服務電話為三—六六一九零八。助理民政主任（尖沙咀）及總務室電話為三—六九五二五零或三—六九五二五九。

乍畏街一舊樓宣布成為危樓

（港訊）建築事務監督昨日宣佈乍畏街九十四號為危樓。建築物條例執行處處長昨晨發表聲明稱：該幢三層高之戰前樓宇結構為承重牆，木料地板及木料屋頂。當局由一九七四年起即已按時觀察該樓宇。

最近觀察時，發現內外牆壁有新近移動之跡象，並出現結構上之裂痕，屋頂部份情況亦已轉變，並有塌下之危險。

拍賣傢俬瓷器擺件銀器攝影機鏡頭書籍錄映機冷氣機皮草地毯電器用具及全新網球拍廣告

茲定於一九八一年四月十五日星期三上午十時三十分在香港畢打街畢打行土庫 拍賣貯在本行之傢俬枱椅櫃收音機錄映機雪櫃冷氣機相機名畫書籍陶瓷器銀器擺件 電器用具皮草地毯放映機鏡頭全新網球拍 及其它雜物歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAN LONG T.V. ADVERTISING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.54 OF 1981 准於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH APRIL, 1981.(WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三六九號 FEDERAL BLDG. 九字樓九〇一室（MAN LONG T. V. ADVERTISING CO.)(NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮壓機車床及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.230 OF 1981 准於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH APRIL, 1981.(WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍東安街（譯音）門牌八號樓下（WONG YUI KWAN）(NATURE OF GOODS—PRESSING MACHINE & LATHES 貨物性質——壓機及車床包括法院執達吏目錄項目（七）壓機四架（九）摩打車床三架（十）摩打車床二架（YUAN WAH MACHINERY FTY.)（十一）摩打車床二架（永安臣））及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

胞妹 **招寶宜小姐** 於主曆一九八一年四月十三日下午三時魂歸天國享年五十八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於本月十六日(星期四)上午十時半大殮並在該館大禮堂舉行天主教殯葬禮儀隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳場謹此訃

兄 啓文　嫂 梁雪薇
弟 鍵文　弟婦 汪慧珍
姊 靜宜　姊丈 方榮守
侄男 家慶　姪女 麗娟
謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六式四三三一（十線）

聞

先夫辛公焯基府君 痛於公曆一九八一年四月十三日下午七時壽終嘉助撒醫院積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇一九八一年四月十六日（星期四）下午一時十五分大殮同日式時在該館大禮堂辭靈擇吉火化哀此訃

妻 辛李次紅
孝男 惠祥　媳 張淑媛
孫女 璟璉
泣告

通訊處：香港大華電業貿易有限公司 電話：式叁式六七七
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六—八

聞

先室黃素娥女士 於公曆一九八一年四月八日 農曆辛酉年三月初四日下午五時三十分在外埠蒙主寵召息勞歸主享壽七十一歲謹定於公曆四月十六日 農曆三月十二日(星期四)下午式時至五時在香港殯儀館舉行追悼儀式謹此報

夫 李俊農
孝男 樹傑 樹英 樹桐 樹雄 樹禧　媳 陳海倫 鄧艷芳 周寶萍 丁舜貞 應天潔
孝女 美娟 蕙卿 蕙畹 蕙珠 蕙娟 蕙鸞　婿 鄧沛 陳正興 吳柏年 陳波 姜書品 鄭振興
侄女 蕙珍　侄婿 蕭鎮源
孫男 煥劍 煥昌 煥濠
孫女 詩韻 志清
外孫男 鄧永輝 姜宜榮 吳奇壎 吳奇偉 姜宜萇 鄧永光 陳安順 陳安達 陳安華
外孫女 吳筱畹 陳燕華 陳麗華 吳筱玲 姜妙嫻
泣告

追悼處：香港殯儀館一樓基恩堂禮堂 英皇道六七九號 電話：六一五式二六—八
通訊處：東亞公司 香港高街九十八號 電話：四六九〇六三 香港西環山市街一B四樓前座 電話：四六〇四五六

聞

先夫周公維邦府君 痛於公曆一九八一年四月十日 農曆辛酉年三月初六日上午十一時壽終聖保祿醫院積閏享壽六十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆四月十六日 農曆三月十二日(星期四)下午一時三十分在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人 周彭倩嫻
孝男 國霖 國麟 國良　媳 岑月仙 陳慧雲 潘慧嫦
孝女 詠薇 詠慈　婿 任錦强
孫男 之耀 之健　孫女 敏怡
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六—八

通告

本公司總經理
本廠經理
周維邦先生 於公曆一九八一年四月十日逝世 積閏享壽六十有四歲謹定公曆四月十六日(星期四)下午一時假香港殯儀館舉行公祭藉表哀思謹此

利達豐有限公司
建豐膠袋印製廠
呂長樹 謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PRECISE-TRONICS DEVICE (HK) LTD. 之'IBM'電動打字機，冷氣系統，磨機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.384 OF 1981 AND ALSO CB/FP/MP 121/81 准於一九八一年四月十六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH APRIL, 1981.(THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在觀塘大業街（譯音）門牌三號WING TAI IND. BLDG. 十一字樓（PRECISETRONICS DEVICE (HK) LTD.)(NATURE OF GOODS—ONE 'IBM' ELECTRIC TYPEWRITER, ONE MILLING MACHINE, ONE SET AIR CONDITIONING PLANT貨物性質——'IBM'電動打字機一架，磨機一架，冷氣系統一架包括法院執達吏目錄項目（6）'IBM'電動打字機一架運附件，（8）'DAIYA'冷氣系統一架運附件，（9）'DASHIN'磨機一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD. 之大帮塑膠模機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.154 OF 1981 & DIST. 195/81 SEIZED UNDER 准於一九八一年四月十五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗雙喜街（譯音）門牌一號——三號一字樓EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD. (NATURE OF GOODS—PLASTIC MOULDING MACHINES貨物性質——塑膠模機包括（GOOD YEARS）一安士塑膠模機二十架，（TATMING）三安士塑膠模機三架，塑膠模一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

民政署公告

本署油麻地民政處將於尖沙咀成立一分處。該分處位於尖沙咀加拿芬道四十號地下，將於一九八一年四月十六日（星期四）開始辦公，為尖沙咀區居民服務，該分處電話如下：

助理民政主任（尖沙咀） 三—六九五二五九—五〇
總務室 三—六九五二五九—五〇
諮詢處 三—六六一九〇八

民政署主任秘書 馬貴立

運輸署公告

中區臨時交通措施事

駕車人士請注意，茲為配合中區道路下路而實施之臨時交通措施起見，特將銀行街由即時起改為單程北行，方便進行緊急搶修工程。

與此同時，德輔道中所有西行車輛，除經運輸署署長書面特許者外，一律禁止右轉駛入德輔道中以北之一段雪廠街。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此布

運輸署署長 顏敦禮

運輸署公告

皇后大道西與山道交界處之交通措施事

駕車人士請注意，一九八一年四月十六日、十七日、十八日及十九日各天，每日由晚上十一時至翌日上午七時，特予實施下開交通措施，計有：

（1）所有車輛禁止駛入皇后大道西介乎卑路乍街與屈地街之一段路面，與及山道介乎薄扶林道與皇后大道西之一段路面，惟必需前往當地樓宇者例外。

（2）屈地街介乎皇后大道西與德輔道西之一段路面，特予改為單程北行。皇后大道西之西行車輛可經屈地街或西邊街前往德輔道西。

二、中華巴士第五號A，五號B，五號M，十號，四十七號，一〇一號，一〇四號，一〇五號，一一三號及八一號各綫，與及港島區第十二號小巴專綫，各東行車輛須於皇后大道西改經堅尼地城海旁而往德輔道西。中華巴士第十號，一〇一號，一〇四號，一〇五號及八一號各綫之西行車輛，須於皇后大道西改經西邊街，德輔道西，堅尼地城海旁，皇后大道西而往卑路乍街。

三、港島區第十二號及十三號兩小巴專綫之西行車輛，須於皇后大道西改經屈地街，德輔道西，堅尼地城海旁，皇后大道西而往卑路乍街。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此布

運輸署署長 顏敦禮

城市設計條例（香港法例第一三一章）

柴灣分區計劃大綱草擬圖第LH20/15C號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年四月廿三日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，香港柴灣興華村順興樓第二座地下東區民政署柴灣分署及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH20/15D號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖

一九八一年四月三日

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之柴灣分區計劃大綱草擬圖則第LH20/15C號之修訂項目附表

城市設計委員會在詳細考慮後，依據上述條例第七款而在憲報刊登之修訂項目

（一）經在圖內表明之各點：

將本設計區東便界綫擴展，並將一「綠化地帶」之一部份改爲「住宅用地（甲類）」。

（二）本圖註釋之修訂項目：

用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

工商署

今日宣佈

接受輸加拿大受限制紡織品非憑許可證遞交之項目二四A、二七、二八、二九、三〇及三一之出口授權書申請詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第廿七/八一號。該通告可於九龍尖沙咀廣東道海洋大廈十六樓工商署詢問組索取。

本港新聞

居屋三期甲今攪珠
平均入選率近一成
一千四百份申請不合格被取消
房署用電腦核查將會檢控虛報

(港訊)房屋委員會在初步審查「居者有其屋計劃」第三期甲申請書時，取消了近一千四百份申請書，使它們不能參加在今日舉行的公開攪珠。

因此是期三千零九十九個單位的申請書總數為三萬一千八百六十五份。

房屋委員會發言人謂大部份被取消的申請書，主要原因為不符合申請資格，另外少部份是因為申請人沒有全部填妥申請書，或鄉索現金繳付登記費。

他說：「進一步由電腦核查申請人有否重複申請的工作現正進行，可能會導致另外數百份申請書被取消資格。」

「房屋委員會已建立了一套頗有效系統，剔除所有騙子；而通過攪珠前的審查工作祇是第一關而已。」

他補充說：「房屋委員會會檢控蓄意欺詐的騙徒，以確保祇有合符資格的申請人才可購買這些以成本價格出售的單位。」

公開攪珠將於今日上午十時在愛民商場「居者有其屋中心」舉行。

房屋委員會及居者有其屋小組委員會委員黃夢花醫生將主持攪珠。

像以往一樣，廉政公署代表將在場監察，是次出席的兩位廉署代表為助理署長史雯及新能達。

攪珠將分兩次舉行，以在二萬六千零一十九戶普通家庭申請人及五千八百四十六戶公共屋邨住戶申請人中，選出兩組相同數目的入選者。

兩組入選號碼將刊在香港生產力促進中心由電腦排出一份入選人優先次序的總名單內。

入選名單將於星期四下午張貼於房屋委員會轄下各屋邨辦事處、居者有其屋中心、民政署各區辦事處及新界民政署各理民府內。

是期發售的單位分別建於屯門、深水埗、藍田及荃灣，售價由十七萬至三十七萬六千元。

東區專綫計劃為典型諷刺例子
交通政策欠貫徹性
浪費大量金錢時間
運輸署應擴大負起統籌責任

(特訊)當局在制訂交通政策時缺乏貫徹性，造成大量金錢和時間的浪費。

香港大學地理及地質學系高級講師梁志強昨午在港西北區扶輪社以「城市運輸的決策和管理」為題發表演講時對當局作出上述抨擊。

他指出當局於去年底實施的電車，巴士專綫計劃，運輸署似乎經過深思熟慮才作決定，但實行不到幾天便由警務處交通組人員加以改變。

運輸署這個決定不但暴露了香港交通運輸決策缺乏協調，更嚴重地反映了運輸署對實際路面交通情況的無知，和警務處交通組人員對交通決策並未認真投入。

他又認為，港府在交通事務決策過於上之實徹性，未能及早貫徹「東區走廊」的計劃及遲遲才決定興建港島地下鐵支綫，都是顯示出港府在這些重要的交通問題的決策上，進退失據。

此外，梁氏又認為過份依賴顧問公司，無形中浪費大量公帑。他指出：自一九六七年的「集體運輸研究報告」以來，所有重要決策都交由駐港的海外顧問公司進行，習慣成自然，最近這簡單的巴士專綫計劃，也請來了英國顧問。實令人啼笑皆非。聘用顧問公司每年花費數百萬甚至過千萬。

梁博士個人認為：如果要改善本港的交通運輸環境，有以下的幾個建議：

(一)擴大運輸署：它能確切協調交通政策，集中交通設計的審議，交通政策的執行和交通管理，並且應使它成為負責整體交通政策的機構。

(二)顧問工作香港化：在某些特殊問題上延聘海外顧問公司是無可非議的，不過香港對交通工作經過近三十年的研究而仍未能建立起本身的專業技術是很難令人信服的。以香港過去交通研究支出的浩繁和工作量的巨大，實在足以維持一個政府的獨立研究顧問部門而有餘。此舉除可省回一大筆經費外，更可建立本港有關交通的專業知識和資料庫，對香港將有很大利益。

(三)政府除應加強監管現已接受監管公司外，應考慮成立更全面的監管部門，同時，由于公共交通關係升斗市民生活，政府應容許民衆建立消費者的監察團體或渠道，以協助政府的工作，例如在各區議會成立公共服務組等。

(四)決策過程民主化：除特殊情況外，交通建設，交通模式的選擇，交通管理的步驟等等，都應有討論和徵求民意包括專業人仕意見的機會，以免政策脫離實際。(言)

屋宇管理員會澄清
未有進行工業行動

(特訊)房屋署屋宇管理員工會昨日發表聲明，強調該會與房署屬下之其他工會無關，而且今後不會作任何形式的合作。

該會理事長張國權表示：鑑於部份社會人仕將日前房署屬下一個工會之工業行動，與該會之請願行動混爲一談。因此，張國權特發聲明澄清。

張氏指出，屋宇管理員與發實行工業行動的工會，在爭取薪金的本質上完全不相同。

同時，屋宇管理員工會將於下月中旬向港督作本年度之第二次請願行動，以抗議新常會的歧視態度。(佑)

第一次推出

VILLAGE OF GREENBRIAR. 位於美國哥羅拉多州，DENVER市。

- 別墅式洋房
- 永久性地權物業
- 穩健增值物業
- 最佳置業投資良機

特價折扣並提供各種分期付款計劃，僅付訂金一成，便可保留單位。

兩年內不需付其他款項：

一房兩廳	603方呎	美金 $ 33,000
兩房兩廳	823方呎	美金 $ 44,000
三房兩廳	1,096方呎	美金 $ 55,000

每一獨立單位擁有：

★兩車位
★中央空氣調節系統
★雪櫃
★焗爐
★洗衣機及乾衣機設備
★地氈及窗簾

其餘設備：

熱水游泳池
俱樂部
兒童遊樂場

DENVER，哥羅拉多州首都，經濟增長迅速，物業供過於求。環境優美，湖畔景色怡人，鄰近爲出名之滑雪場所，哥爾夫球場

忠信實業地產公司
香港辦事處：皇后大道中16—18號新世界大廈310室
電話：5—213148 5—230680 電訊：61103 CHURE

淺水灣燒烤地點
市局不加強管制
但會致力保持地方清潔

(特訊)市政局康樂事務委員會主席羅祿瑞議員昨日表示，當局在淺水灣及其他沙灘某些選定地點設置燒烤爐，實可減輕對某一區所可能造成的滋擾。

羅氏在市局月會中回答楊季華議員問題時指出，若不設置適當燒烤爐，燒烤活動便會更難管制，而受影響的範圍會更廣。

淺水灣沙灘現設有兩個燒烤地點：一在麗都餐廳前，有燒烤爐五十五個；另一個在海灘西端，有燒烤爐五個。

他說，選擇這兩處地點的原因，是它們不會對泳客引起不便，而且市局更經常致力保持這些燒烤地點整齊清潔。

羅氏指出，市民對在沙灘設置燒烤爐，意見殊不一致，此實無可避免。要提供足够的康樂設施以滿足市民需求，而又不使居民感到不便，殊非易事。

他說，淺水灣沙灘深受市民歡迎，前往該處的遊人數以萬計，故肯定會給該區居民帶來某種不便。

他表示，雖然居民提出投訴，市民無意在該沙灘加張管制，因爲此爲本港能讓國家前往休憩的少數康樂場地之一。

至於立法管制在沙灘露營的問題，羅議員表示，市局現仍禁止露營人士在市區沙灘露營渡宿。

他說，在泳季內，這些沙灘日間有衆多泳客，而且沙灘面積較小，實無法容納大批露營人士。

他認爲如果放寬限制，各沙灘將會衆滿營幕，及有無數人在該處渡宿。

「本人以爲，這樣一來，該區居民於所遭受的騷擾會感到難以忍受。」

他表示目前情況顯示，市局實已兼顧到遊人及附近居民的利益。

遺失啓事

本公司下列銷貨合約，經已遺失。特此聲明作廢。

H121717
H128951

合誠汽車有限公司啓

維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八一年第二十四宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人王康前寓九龍深水埗昌華街三十九號四樓可向香港干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取該離婚申請書副本一份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司
班立德啓

某大澳門物業管理公司急聘各級職員，需在澳門工作

(一)房屋經理：男，大學程度或持有理工學院產業管理文憑爲佳，需有二年管理工作經驗，有行政及領導才能。需持有有效駕駛執照。

(二)夜班樓宇主任：男，中學或以上程度，需有兩年以上樓宇管理經驗，有行政經驗。略懂水電及渠務工作爲合，需持有有效駕駛執照。

(三)夜班副樓宇主任：(條件)男，需有一年以上樓宇管理經驗，懂水電及渠務維修爲合。需持有有效駕駛執照。

有意請親繕詳細履歷附相片寄九龍旺角彌敦道六五五號胡社生行二三〇七至二〇室標經理收

通告

啓者茲爲昔在香港嘉蕙園G1座之已故退休銀行家 HENRIQUE ANTONIO NORONHA OTHERWISE KNOWN AS HENRY A. NORONHA 之遺產事：

特此通告各界人士：查香港高等法院經照司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年六月十五日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期送達上述死者遺產承辦人之代表律師：

張恩純律師行
香港皇后大道中五號恆昌大廈505室
發此通告人啓
一九八一年四月十五日

王集團(香港)有限公司
股東週年大會通告

本公司訂於一九八一年五月廿六日(星期二)中午十二時正假座香港夏慤道十八號海富中心第一座十六樓本公司會議室舉行股東週年大會，商議下列事項：

(一)省覽截至一九八〇年十二月卅一日止年度之本公司賬目，及董事會與核數師報告。
(二)宣佈派發末期股息。
(三)選舉董事及釐定其酬金。
(四)聘請核數師及釐定其酬金。
(五)討論下列特別事項，如認爲適當時則通過爲普通議案：
「無條件授權董事會發行及處理不超過本公司已發行股本百分之十新股」。
(六)處理其他普通事項。

凡有權出席會議及投票之股東，皆得委派代表代其出席及投票，該代表不必爲本公司股東。所有代表委任書必須於所定開會時間至少四十八小時前送達本公司秘書。

本公司將由一九八一年五月十二日至一九八一年五月廿六日，包括首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。

承董事會命
秘書
蕭文浩謹啓

香港
一九八一年四月十三日

附註：
關於上述第五項議程董事會茲聲明本公司目前並無任何增發新股計劃，董事會現正遵照一九七五年頒佈之香港證券交易所修訂之上市規例，提請股東批准授與全權。根據該規例，是項全權除非於每年股東週年大會獲得重新批准，否則無效。

中華電力有限公司
衆安街收費處

本公司設在荃灣衆安街(青山道轉角處)之收費處，現已裝修完畢，由四月十五日起重新開放爲用戶服務，特此通告。該處辦公時間如下：

星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至十二時半
星期日及公衆假期休息

香港生產力促進中心招聘
電子技工(月薪港幣一千一百三十元至一千九百八十元)

應徵者須持有香港理工學院電機或電子工程普通文憑或一般電專文憑，並具一年至兩年工業電子工作經驗。工作包括製造電力控制裝置，測試及維修電子儀器設備(檔案編號25 0/80)薪酬將視資歷經驗而定；並設有年假，醫療及公積金等福利。應徵者請註明檔案編號，連同詳細履歷，電話號碼，薪酬及近照乙張，函寄香港中央郵政信箱六壹叁二號香港生產力促進中心執行幹事收。

香港浸會學院聲明

茲因「浸信商科專業學校」校名、校徽與本院近似，引致社會人士誤認該校與本院有連屬關係。查本院與該校並無任何學術或其他關連。特此登報聲明，以正視聽。

香港浸會學院啓
校址九龍窩打老道224號
主曆一九八一年四月十一日

香港會證券牌一個承投

有意請列詳情及出價逕寄香港德輔道中八十四－八十六號一三〇五室景龍會計師事務所。

地產交易中心主辦：地產買賣投資知識班

免費地產知識示範招生講座

日期：四月十五日下午7:45—9:00
電話留位：3-954281歡迎各界人仕免費參加
地址：旺角彌敦道717號③字4樓(旺角道口)

召開業主大會通知書

遵照一九七〇年多層大廈(業主組織法團)條例

召開業主大會通知

金香閣(香港銅鑼灣天后廟道十七號)
茲定於：
日期：一九八一年四月廿九日
時間：晚上八時十五分
地點：本大廈頂樓B座

召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：王振軍 陳惠 何文照 邵翠芳 何昌橙 陳漢深 吳寶瓊 陳吳素瓊

一九八一年四月十一日

嘉頓利安雪糕有限公司
聘請營業員

男性，年25以上，須有大貨車牌及兩年經驗，能克苦耐勞，工作地點深井，有意者請携身份證近照親臨新界青山道十二咪半嘉頓有限公司人事部洽。

維多利亞地方法院離婚訴訟案
一九八〇年第二千〇十七宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人鄧往培前寓九龍觀塘鯉魚門新村第四座二二五室可向香港干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取該離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司
班立德啓

退股聲明

啓者：萬利匯投資公司(或稱萬里匯投資公司) MARIGOLD INVESTMENTS COMPANY(以下簡稱該公司)其營業地址爲香港德輔道中119至121號遠東發展大廈1001室股東朱王斐聲或稱王斐聲女士已於一九八一年一月十一日退出該公司，由該日期起該公司之內外一切生意盈虧及任何華洋轇轕或債務等事悄概與朱王斐聲或稱王斐聲無涉。特此聲明。

朱王斐聲或稱王斐聲女士之
代表律師胡國賢律師行
一九八一年四月十五日

銅鑼灣街坊福利事務促進會通告

本會現訂於一九八一年五月八日星期五下午四時正在銅鑼灣電氣道一五八號本會會所舉行註册後第十八次會員週年大會報告會務省覽一九八〇年財務總結及聘請核數師事宜除專函奉達外合行登報週知敬希本會會員屆時撥冗出席爲禱

第九屆會董會主席 岑才生
副主席 黎以鏹
副主席 李鈞洪

一九八一年四月十五日

僑港霍太原堂宗親會召開會員大會通告

(一)本會定於一九八一年四月廿六日(星期日)下午七時三十分，假座香港銅鑼灣波斯富街碌碌中心建國酒樓，召開第三十三屆會員委當大會，報告會務，通過財政結算及聘請下年度核數師事項，屆時務希依時出席，共策進行。

(二)會後隨舉行春節會員聯歡宴會，每位席金伍十元(小童同計)除分函外，特登報通告。

私家車牌司機

年齡超過25歲多年駕駛經驗香港區上班輪班當值10小時月薪壹仟柒佰圓(短期內可獲加薪)供膳有假期及補水應徵者請備簡歷近照電話寄華僑日報信箱39號約洽

最大・最靚・最完備之

淘大商場招租

牛頭角道上九龍灣地鐵站對面

中央冷氣自動調節，自動扶手電梯多部，室內停車場可泊車數百部。

各行各業

其它
西藥
參茸藥材
音響
幼稚園
電器
傢俬
康樂中心
醫療中心
服裝
百貨公司
精品店
皮鞋手袋
街市攤位
食街舖位
超級市場
咖啡室—已租
鐘錶
珠寶首飾
中式酒樓
銀行—已租

一切詳情請查詢
恒隆地產代理有限公司 香港百德新街恒隆中心25樓 電話：5-7904111

本港新聞

揭破巴士偷錢集團

路障查的士乘客褲管搜出兩袋輔幣
中巴司機技工職員四人被捕
涉嫌自配鎖匙每日盜巴士錢箱硬幣

（特訊）警方設立路障，截查一名中華巴士公司司機，搜出近七百元輔幣後，揭發一個集團，以每八千元出售一條錢箱鎖匙，盜取錢箱金錢的罪行。昨日為止，至少有四人被捕，估計仍有多人，日內落網。

被捕四人，包括司機、辦公室職員，車房技工等，四人中，至少有三人，各擁有一條鎖匙，而該等鎖匙，適合開啓所有中巴巴士之錢箱。

據消息指出：警方昨日凌晨一時，在香港仔南塱山道，設立路障，截查來往車輛，無意中截查一輛的士，盤問的士一名搭客，發覺該搭客，形跡可疑，細加盤問，知事有蹺蹊，再搜身時，發現該名搭客，兩條大腿，各繫有一袋，袋中裝滿輔幣，兩袋合共約七百元。

警方將的士搭客帶返警署，查問之下，該男子承認本身為中巴司機，在若干時日前，以八千元，購入一條鎖匙，用以盜取錢箱金錢。

事件中男子，又承認每次盜取約七百元，以保持「每日平均進帳」，不易為公司識破，每次均以九十號M綫為對象，該路綫由金鐘站至鴨脷洲。

在警方查問該名男子後，懷疑有一集團，正從事偷取錢箱之活動，於是根據口供，再在多處地點，進行搜查，連同該名的士搭客在內，先後拘獲四人，包括司機，中巴辦公室職員，以及車房技工等，四人中有三人持有鎖匙。

據消息稱，中巴巴士，每逢入廠，無論「收車」，或「修車」，一入廠房，即由高級職員，監督取出錢箱。

集團中人以八千元代價購得鎖匙
車行途中大做手脚
每日盜取約七百元
警方深入追查預料有更多人被捕

該等集團，趁巴士未入廠之前，先行做手脚，只偷取其中部份金錢，每日約七百元，以維持該車每日平均收費數。

據熟悉情況人士指出，每架巴士上之錢箱，以同一條鎖匙，即可開啓，而該條鎖匙，實際僅為一條有坑之鑰匙，在插入錢箱外殼後，彈簧彈出，即可取出「錢箱之錢膽」，該膽亦有一彈簧封閉之上蓋，只要輕輕撳開上蓋，即可取出「金錢」，取去部份之後，再將「膽」安回錢箱內，形成神不知，鬼不覺之非法活動。

警方目前，仍在偵查集團中其他人物，估計該集團已活動一段時間，部份「購匙人」，可能經已「翻本」，除該集團向九十號M綫「埋手」之外，警方亦偵查其他路綫，是否有同樣情況出現，偵緝工作，仍在進行，暫時未再有人被捕。（合）

可疑千元鈔票已證實是偽鈔

男子投注疑使用假「金牛」被捕

（特訊）上星期六，一名男子用一張一千元面額鈔票在馬會場外投注站投注，被發現是偽鈔，男子帶返警署調查，後准以一千元現金担保外出，今日再到西區警署報到，警方目前仍未決定是否將他落案，但已展開深入偵查。

該張問題「金牛」，經警方鑑證科研究後，證實是一張偽鈔，也是本港發現第一張假「金牛」，警方人員已密切注意市面是否再有出現假金牛，同時亦加緊調查偽鈔集團。

被拘捕男子姓蔡，四十一歲，前午三時四十五分在西區大道西四二八號馬會場外投注站投注一百元，將一張一千元面額鈔票夾同投注彩票給一女職員，但女職員發現鈔票有異，紙質粗劣，即交由投注站姓會經理查核，用紫外光燈細心檢查後，懷疑是偽鈔，於是報案。（合）

麵店大火波及數間木屋
鯉魚門木屋區大火
消防員分水陸灌救

深夜起火今日凌晨救熄災民二百

（特訊）鯉魚門木屋區，昨晚發生三級火警，一間麵店，閘門失火，波及鄰近數間木屋焚燬，多小時救熄，火警中，一名消防員受輕傷。

該宗火警，當局出動滅火船到場灌救，在水陸夾攻之下，迅將火勢控制，未致釀成巨災。

火警發生於昨晚十時四十三分，起火後九分鐘，升為三級火警。

據報首先在海傍西二十八號，全記麵食，首先起火，該店在晚上八時打烊後，店內無人，閘門失火後，隣居曾企圖破門入屋滅火，但無法得逞，只好通知消防當局，派員到場救火。

由於區內為一木屋區，一層或兩層木，石建築物，比鄰而建，起火後，火勢迅即向四周蔓延，令火勢一發不可收拾，再加屋內儲存之石油氣或火水罐，發生爆炸，火場面積，隨火勢而擴張。

起火後，陸上由消防人員，施喉灌救，海上，亦有滅火輪到場，而消防船在駛入港灣之時，因其他船隻，發出避風塘外，阻塞通道，消防船要稍受阻擋後，始能駛至現場。

據報火警由麵店，波及數間民房，以及鄰近兩間雜貨店，估計災民逾二百人左右。

火警在晚上十一時四十九分受包圍，今日凌晨十二時五十分，將火撲熄。火警中，一名消防員受輕傷，送聯合醫院敷藥後，經已無碍。有關起火原因，當局仍在調查。（合）

挺身鎮壓黑帮械鬥
休班警員腿中兩刀

痛極暈厥被送醫院救治

（特訊）一名休班警員，為着制止兩幫持刀兇徒毆鬥，竟奮不顧身，挺身鎮壓，混亂中被兇徒在左邊大腿斬了二刀，痛極暈厥，後警方抵場調查，將之送往醫院救治。

傷者名黎達明，十九歲，編號二四八×號，住於東頭邨第三座七一三室，昨晚九時十分，他在家中，突聞樓下第二座與第三座之間殺聲震天，有兩幫疑為黑社會份子手持西瓜刀、鐵枝、水喉鐵，互相毆鬥，於是立即向警方報案，同時為着本身職責所繫，竟奮不顧身飛奔下樓高聲制止，由於當況異常混亂，在刀光棍影之下，雙方彼此追逐廝殺，混亂中致被人在左邊大腿連斬兩刀，血流如注，當場痛極暈倒，而另一名參與毆鬥者亦受傷。

事後大隊警方人員抵場調查，召救傷車將傷者送往醫院救治，至於該兩幫打鬥之兇徒，懷疑是黑社會份子，而因何引起毆鬥，刻下警方正調查中。（合）

呈祥道鍾山台兩地
兩宗撞車事件
五名男女受傷

（特訊）九龍呈祥道及鍾山台，昨日凌晨分別發生兩宗交通意外，共有五人受傷，經送院治理後，僅一名女傷者需留院治療，餘均數藥出院。

首宗車禍發生於昨日凌晨六時四十五分，一輛貨車（編號CF一二×七）與兩輛私家車（分別編號為C×六×四四及BR三八七×），在呈祥道荔園處迴環相撞，有兩人受傷，經送院治理後，已敷藥出院。

次宗交通意外在青山道近鍾山台處發生，昨晨七時半，三輛私家車在上址連環相撞，有兩男一女受傷，全部送院治療，其中兩名男傷者敷藥後出院，餘一名女傷者薛虹彩，廿三歲，需留院治理。（合）

因中區路面下陷
中區銀行街改單程北行

（港訊）運輸署宣佈：銀行街現已改為單程北行，以配合中區因皇后大道中部份路面下陷而需實施的其他臨時交通措施。與此同時，德輔道中所有西行車輛，不得右轉駛入雪廠街（即德輔道中以北之一段雪廠街）。該處已設有適當交通標誌，駕車人士宜為留意。

承認財富與官職收入不相稱罪
簡立德定今晨宣判
被告已家散人亡律師代表為求情

（新亞社訊）工務司署建築物條例執行處首席屋宇測量師簡立德，涉嫌被控擁有財富與官職收入不相稱，及非法收受一名建築顧問一百廿萬元，昨日在維多利亞地方法院續審時，案情急轉直下，被告承認首項擁有財富與官職不相稱之罪名，控方則表示將其餘之七項收受金錢利益罪名擱置，主審法官高廉登乃在聆訊案情後，諭將案押候至今晨宣判。被告不准保釋，還押監房。

被告簡立德，五十歲，工務司署建築條例執行處首席屋宇測量師，承認於一九八〇年三月十六日，在本港地區，身為政府公務員，擁有之財富與其當時或過去之官職收入不相稱。

控方案情透露：被告於六一年三月十一日加入工務司署，至七四年六月廿一日升任現職。直至去年三月十六日，從六一年至去年三月十二日被捕為止，被告之全部官職收入連津貼共為約一百五十萬元，但由七四年九月至去年三月之一段期間，其官職收入共約為八十三萬元。

有關被告承認之控罪，截至去年三月十六日為止，被告在其擁有及控制下之財富分為三大類。（一）被告名下包括銀行存款，人壽保險，汽車及股票，共值十萬零一千多元。（二）在中建大廈一單位內之夾萬內，有現款三十萬零五千元。（三）在女子周玉潔名下，有金條，值十萬元，兩份定期存款共廿萬，一層樓宇，在乍畏道，租值收益十八萬元，控方稱，除第一項財富，控方接為被告人之解釋，謂以當時他之官俸收入是可以獲得之外，其餘兩項財富，是趨出官職收入，合共為七十八萬五千，而有關樓宇，七九年購入價為卅八萬多元，至今時值約七十五萬元，而被告現時是願意將第二項之財富即卅萬零五千元是交出來充公。

被告之代表律師向法官求情謂：被告業已家散人亡，非法收受利益實由女人引起，但該等利益大部份則在女子周玉潔名下，包括現金存款，謝非道的樓宇單位，另房車，大廈車位，珠寶及金條，總值約九十六萬一千五百卅九元七角二分，而該名女子周玉潔已與其夫逃往台灣。律師向法官表示被告願將存在中區中建大廈一夾萬內之現金十萬五千元交還，至於其他金錢收益，則因在女子周玉潔名下而無法取回，並謂簡氏今後難在港上流社會立足，其職業及專業資格，服務廿一年之長俸亦將同時失去。

簡立德之代表律師繼續向法官求情謂，其妻早已攜帶子女返回英國，不再理會簡氏，至於其母則因此事而[illegible]身亡，父親又於稍後時間撞車受傷入院，而簡氏本人，因受一連串打擊下曾吐血。要求法官判緩刑。

清潔香港　人人有責
大家合作　保護城市

明愛成人教育中心
多元式函授課程

函授．錄音帶．電話．課堂導修

課程包括：
中學各科．商科．語文
及文娛科
＊中學課程可在兩年內完成
＊F.1至F.3各科政府津貼

可參加會考．L.C.C.
畢業有証書
欲知詳情，請電5-242071內線243
或親臨香港堅道二號本中心

兆安財務
兆安地產附屬機構
（註冊准許接受存款公司）
自動續期存款行情

期限	息率
三個月	16.00厘
六個月	15.50厘
一年	14.50厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大厦1101室

安泰財務有限公司
全面電腦化

安泰財務有限公司為應付業務上的需求，最近採用了香港商業電腦有限公司供應的電腦系統，將各部門的操作全面性電腦化，以便向客戶提供更佳和快捷的服務。香港商業電腦有限公司負責提供一切所需的硬件和軟件，所供應的安泰財務系統將處理每天的營業和會計資料，包括：

出入口單據
支票貼現
樓宇按揭
及各類分期付款等

這次所採用的是最新的AOC190系統，包括五部顯示終端機，記憶系統可儲存192記憶單位或192,000字母，外儲存量可達96個儲存單位或96,000字母。此外還包括了一部高速打印機，一切已安裝妥當，投入服務。

香港商業電腦有限公司位於：
九龍，海洋大廈六樓620室
電話：3-696231 5，或3 688251 3

老牌
白蘿仙
止咳癆肺露

丹杜蓮
水膚皮．膏膚皮．粉膚皮
皮膚聖藥　各處有售

香港
中華大藥房
出品

芝蔴大酒店
台北．石門

台北芝蔴大酒店
台北市信義路，地點適中，鄰近商業區
石門芝蔴城大酒店
桃園石門水庫，幽雅舒適，宜渡假消暇
單人房HK$207　雙人房HK$248
健康檢查服務
包括兩晚酒店食宿HK$945

預訂房間請洽：
芝蔴國際有限公司
中環皇后大道中16—18號
新世界大廈610室
5-261298-0

QUALIFY IN LONDON FOR A PROFESSIONAL CAREER!
OR ENTRANCE TO A U.K. UNIVERSITY

West London College and its associated colleges specialise in intensive tuition for overseas students who wish to acquire internationally recognised UK qualifications leading to a Professional Career or to University. Tutors combine practical experience with the highest academic honours and have at their disposal an impressive range of advanced teaching aids. Special care is taken to introduce students to the wealth of cultural and leisure opportunities with which London and the U.K. are so richly endowed. In addition we are the only private college in central London to have its own students' Hostel.

COURSES
G.C.E. — 'O' and 'A' levels — The Key to a U.K. University Entrance.
ACCOUNTANCY (The Association of Certified Accountants).
BUSINESS TRAINING (Association of Business Executives).
COMPUTER PROGRAMMING (City and Guilds).
COMPUTER OPERATING (Royal Society of Arts).
ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE (E.F.L.). (Cambridge Certificate).
EXPORTING AND SHIPPING (Institute of Export).
MANAGEMENT (Institute of Administrative Management).
MARKETING (Institute of Marketing).
SECRETARIAL (Pitmans and R.S.A.).
ENTRANCE QUALIFICATIONS
Minimum requirement 'O' levels or their equivalent except in Computer training which only needs a good secondary education.
FEES from £1,200 per year plus Registration Fee £20.
We urge you not to be held back by lack of suitable G.C.E. passes. West London College can offer you a complete career plan including whatever G.C.E. training you need to move on to the Top Paid jobs.
SEND FOR HELPFUL PROSPECTUS. Provided you have the necessary educational qualifications or are willing to let us prepare you for them and are over 17 years of age, we shall be happy to send you the very informative prospectus giving you full details of careers, opportunities and examinations.

WEST LONDON COLLEGE WLC
15-4, Century House, 100 Oxford Street, London W1, England.

解結丸

前列腺腫大．小便困難．小腹脹痛．
頭暈目眩．坐立不安．令你——
心情鬱悒！苦不堪言！！

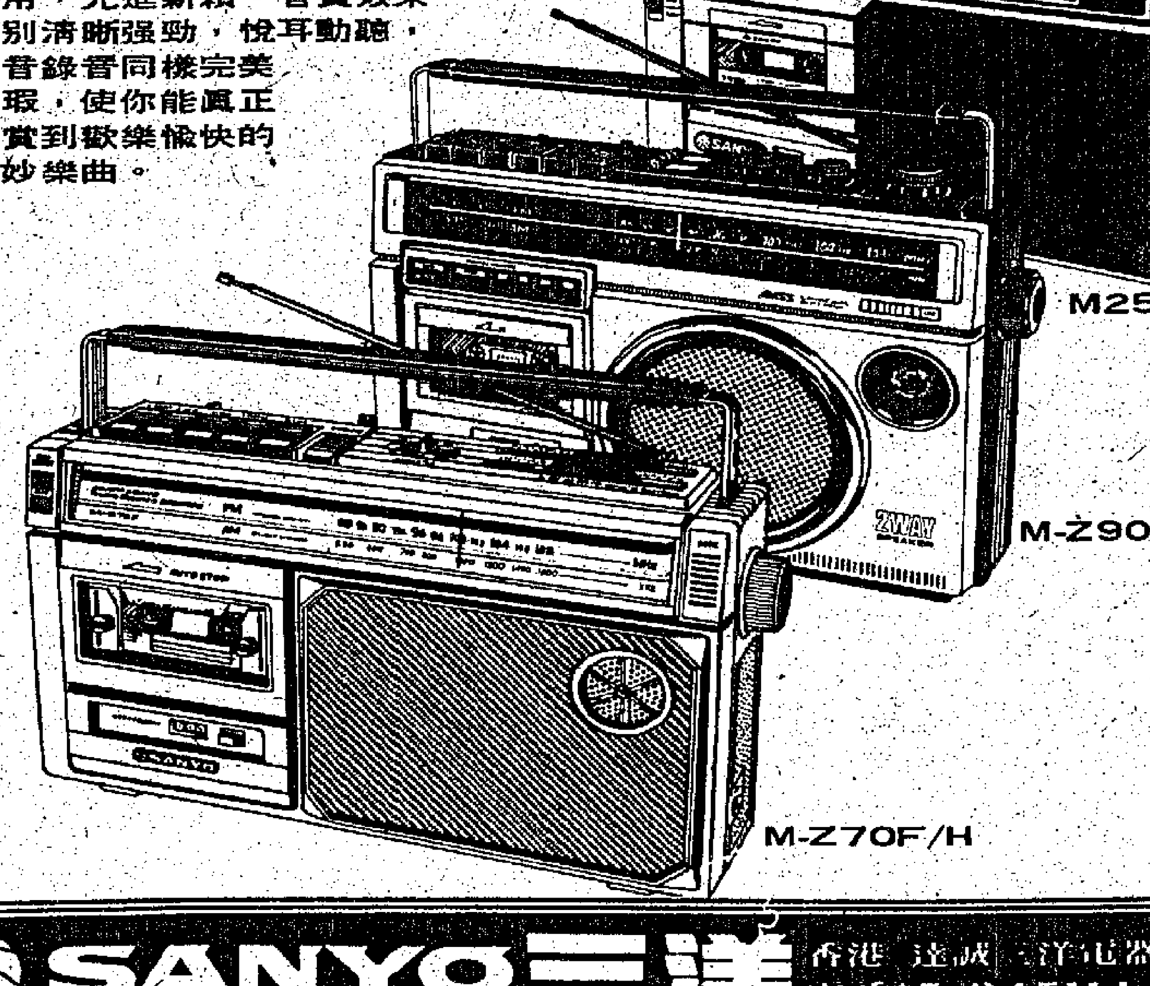
前列腺（攝護腺）增大症，是男性中年以後，最常見之疾患，屬良性纖維腺腫，據祖國醫學文獻記載，病因是腎陰不足，濕濁內蘊，著痰發炎，因而鬱結腺大，引證近代醫學化驗，在病者腺液培養檢查，每有膿細胞，及白色葡萄球菌，綜合以上論點，前列腺增大之成因，可以確定，前列腺增大症之典型徵象，是尿潴留（不能一次過排清膀胱內之尿液）尿頻，排尿費力，尿道灼痛，墜痛，睪丸痛，小腹脹痛，會陰部（囊與肛之間）腰骶部，腹股溝悶（鼠蹊）悶歇性脹痛，頭痛眩暈，失眠，疲倦，情緒不穩定等。

經多年臨床實驗，成績美滿，採純漢藥製煉，療效之高，匪夷所思，最特出處，藥力直透病竈，消炎滅菌止痛消腫，排尿流暢，病象次第瓦解，滋補真陰，使機能回復正常，避免割治之苦，心情開朗鬱結盪然。

中國漢陽製藥廠出品，港九澳各藥行均售。

三洋
超卓性能享美譽
非凡音質冠同儕

每款三洋手提收錄音機在結構與性能各方面均極其可靠實用，先進新穎。音質效果特別清晰强勁，悅耳動聽，收音錄音同樣完美無瑕，使你能真正欣賞到歡樂愉快的美妙樂曲。



SANYO三洋　香港達誠三洋電器有限公司　電話：5-215111-7線
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

TAX RESERVE CERTIFICATE

買政府儲稅券
可免臨渴掘井

●儲稅券是為納稅人而設，分期購買，方便日後繳稅之用。
●儲稅券每張以$50作單位，可親自購買或由銀行代購。
●購買儲稅券可享免稅週息（單息計算，計法另詳），並可隨時原額退回（無息），現時之利率為百份之九點八四。

未雨綢繆，請即到各大銀行或下列稅務局辦事處作進一步查詢及索取儲稅券表格：—
香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈三樓。或
九龍旺角登打士街五十六號栢裕商業中心十二樓。或
新界荃灣青山道二一〇號富華中心地下。

芭蕾舞標誌比賽
南華早報贊助

香港芭蕾舞學會為籌募獎學金，資助一位最具前途的年青學員前往英國深造，定本年九月間展開籌款運動。為配合此宣傳及作為會方的應用，現舉行標誌比賽，由英文南華早報贊助，送出所有獎品。

芭蕾舞學會標誌比賽分高級及初級兩組，以年齡為限，各界市民均可參加。參加方法不拘，繪圖設計可自由發揮。題材任由選擇。設計標誌於紙上，不得小於六吋乘八吋，每位參加者可投寄多幅作品。

每組將有八位優勝者，獎品如下：—
總冠軍：南華早報家庭書店禮券三佰元。
第一名：南華早報家庭書店禮券二佰伍拾元。
第二名：南華早報家庭書店禮券壹佰伍拾元。
第三名：南華早報家庭書店禮券壹佰元。
安慰獎：南華早報家庭書店禮券伍拾元
（五名）

全部優勝者，每人可獲得贈券觀看「天鵝湖」芭蕾舞演出。

請將參加作品寄（香港郵箱47號）南華早報發行推廣部轉香港芭蕾舞學會收。

截止日期為本年五月卅日。

新加坡航空公司鼎力贊助

W.O.T.S. 永安旅行社 1964—1981

永安旅行社 主辦

泰國、星馬遊覽團

特點
＊最佳之行程：本社歷史悠久，辦團經驗最豐富，行程精心策劃，享受豪華
＊聘用一流之導遊：星馬泰各分社聘用固定一流導遊，經驗最豐富
＊採用高級遊覽車：本社曼谷分社自置豪華平治遊覽車數部，加入服務
＊乘搭廣體豪華客機：乘搭星航747珍寶客機，旅途舒適愉快
＊分社直接經營：曼谷永安分社：是隆路248／6號地下，電話：2334665
新加坡永安分社：美芝律100號邵氏大厦地下，電話：2950055

泰國 曼谷—挽芭茵—芭堤雅 六天豪華團 只收＄1550
暢遊挽芭茵皇宮、大城古蹟、玫瑰花園、水上市場、古城、鱷魚湖、皇宮寺廟、芭堤雅、珊瑚島、曼谷、住文華大酒店、超值享受、早機出發。
逢星期二、三、四、五、日出發

星馬泰 九天豪華團 只收＄2890
暢遊吉隆坡、美馬高原、黑風洞、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島、曼谷、玫瑰花園、水上市場、古城、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島等，住宿一流大酒店，超值享受。
逢星期六出發

泰國 曼谷—挽芭茵—芭堤雅 六天超級豪華團 ＄1890
暢遊曼谷，挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，鱷魚湖，皇宮寺廟，芭堤雅，珊瑚島等，曼谷住律實他尼大酒店，芭堤雅住總統大酒店，最高級享受。
逢星期六早機出發，下午機返港。

馬星泰 十天超級豪華團 ＄3780
乘搭馬航直飛檳城，檳城至吉隆坡，吉隆坡至新加坡，均乘坐內陸航機，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，芭堤雅，曼谷，全部住最高級酒店，吉隆坡上雲頂坐直升機。
日期：4月17日，5月16日，6月18日，7月18，25日

新加坡 聖淘沙島 五天豪華團 ＄2280
暢遊新加坡，飛禽公園，花芭山，動物園，裕華園，南洋大學，聖淘沙島。
住阿波羅大酒店。
日期：逢星期六出發

泰馬星 攀牙灣—布吉島 十二天豪華團 ＄3380
暢遊全泰國最美麗之泰南山水—攀牙灣及布吉島，遊覽曼谷，芭堤雅，珊瑚島，古城，華欣，合艾，檳城，怡保，太平，吉隆坡，雲頂高原，聖淘沙島，新加坡等，住一流大酒店。
4月16日，5月14日，6月18日，7月15，20，25日

馬星 檳城—雲頂高原 七天豪華團 ＄2590
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，美馬高原，怡保，霹靂洞，太平湖，檳城，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流大酒店。
出 逢星期六出發

星馬泰 攀牙灣—布吉島 十二天豪華團 ＄3380
暢遊星馬泰三邦，十餘名城，普吉島風景綺麗，攀牙灣山水媲美桂林，乃全星馬泰最美麗之風景區，全程住宿一流大酒店。
4月17日，5月18日，6月22日，7月17，21，31日

香港總社：（假日照常辦公）德輔道中50號裕昌大厦401-403室 電話：5-256243（八綫）
尖沙咀分社：（假日照常辦公）尖沙咀碼頭星光行1126室 電話：3-694447（四綫）
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：12-432631，432708
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫12號 電話：5-705352，5-703616
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話：3-846484，846557，846555
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901，83905

京都尋幽探曼殊院門跡

·白若華·

港人往日本東京，主要都是採這是東岸的京畿之地，有皇宮、有最新的建築，而且有更多的貨品林立，動輒以十層計的百貨大廈，絕對可以滿足有馳名世界購物習慣性的香港人的心願。

不是自鳴清高，我對東京一向不甚嚮往，因爲她太現代化了，而且日常消費極高，不是我的經濟能力可以負担在這遨遊半月十天的，若要遊我寧願看日本古都——京都。

朋友都說我痴人說夢話，京都那裏有東京鐵塔，淺草風月，新宿超時代性的視聽娛樂，銀座的繁榮，皇宮莊嚴宏偉？說得我不能再做井底蛙，竊個空也去遊遊東京，看看萬人渴望的東京。

也許我是在旅遊旺季到達東京的，所以大酒店，如我心目中要住的京王酒店便天天客滿，找個空隙房間也沒有，只得在東京的朋友求助，請他們代我找落腳之處，終於皇天不負苦心人，他們爲我找了一處位於新宿的別苑式的小客舍，樓高兩層，佈景全是日本式塔塔米鄉土風味，才住進便滿心歡喜，這比我想像中的時代佈置理想得多了。

在休息旅程困倦之餘，我很有興趣的在塔塔米上走動，又到那有四方深缸浴室看看，也像小孩子一樣板動廁所門、浴室門及客房的門簾，還有最有趣味的，是那一式的紅漆粧枱檯了（狀像我們古時盛物的盒籮），坐在地上一看鏡粧，別有一番情趣。

朋友說，你那麼喜歡古典的東西，住一宵後我們去京都，那裏有看不完的寺院，還有著名的曼殊院呢，啊，想不到我誤打誤着，遊東京變了先去京都。

而一聽曼殊，記起一首詞——風雨指頭尺八簫，何時歸覲浙江潮，芒鞋踏破無人識，踏破櫻花第幾橋。那曼殊院不會是蘇曼殊大師吧？

垂詢朋友，他們說不知，只不過那裏很幽靜出塵倒是真的。

翌日在朋友的引領下，乘車勞頓到了京都，沿市內有一條二條的路名，看得我很出奇，由於我嚷着要去曼殊院，才到京都，朋友便借了當地友人的車子，把我車到京都市左京區的一處寺區，車子到山下便要走一段小路，沿途看到不少日本人家，幽幽雅雅的很舒泰，在有踏破的鞋的感覺時，我們終於到了曼殊院門前，這是一幢不大，鄉村屋瓊子的院落，只是院前花樹濃密，很有深山雅人居所的仙氣。

經過了兩重玄關，踏入院內，原來建築面積很大，有重重院落，在中央還有一個大書院，有文物展覽，之後是迴廊曲折，房舍寬大，一應保持古色古香氣派，房舍之間又有庭園，植有令人垂憐愛寵的白茶，櫻樹，很引人入勝。

在參觀院文化古跡時，拿起院的資料一看，原來這曼殊院是任教大師創於八世紀，位於比叡山亞塔此谷東尾坊，現址是明曆二年移來，是歷代德僧修學之所，看來這曼殊不是我們熟知的曼殊，只不過裕豐風景如詩如畫，值得一遊。

曼殊院門跡　霧島つつじ

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

德航推出特別服務

德國航空公司由四月十八日起，推出由法蘭克福飛香港途中只停留一站的特別班機服務，使列來往德港兩地航程，僅需十五小時，節省時間達兩小時零四十分之多。

這班編號LH六六九之德航班機，取消在曼谷停站，每星期六由香港出發，只在德里稍作停留後，隨即直飛法蘭克福。回程則爲每星期五，由法蘭克福起飛。其它由香港至法蘭克福的正常班機，中途仍在曼谷停站。其中每星期一及四啓航之班機，經曼谷後取道喀拉蚩及雅典飛抵法蘭克福；而每星期三，五及週日的班機則經曼谷和德里，然後直飛法蘭克福。

德航由今年四月十七日開始，亦將推出每週兩班之馬尼拉至法蘭克福班機服務，其中LH六四六班機每逢星期一，五由法蘭克福起飛，回程LH六四七班機則每星期二及六，由馬尼拉飛返法蘭克福，該線班機途中均在喀拉蚩及曼谷停站。

佳寧旅業各線旅行團 今年度暫不考慮加價

「佳寧旅業屬下公司所舉辦的世界各地旅行團，今（八一）年內暫不考慮加價」。佳寧集團發言人何桂金作以上表示。

何氏指出：根據過去一年來的業績顯示：佳的旅業興富盛龍航運所舉辦的各綫旅行團，參加人數衆多，普遍爲港人所支持，成績美滿。他說：佳寧旅業倡導旅遊企業化，在酒店、遊覽車及航機等自資經營之一貫作業下，減低成本，將利益回饋消費者身上，所謂「取之於社會、用之於社會」，佳寧旅業正朝着這條正確的大道邁進。」

何氏展望今年佳寧集團屬下旅遊機構之經營情況時強調：董事局將以樂觀的態度看好各綫旅行團，他分析稱，佳寧旅業不但經營往外地旅遊，同時也兼營接運外國旅客來香港觀光，例如屬下之偉信旅遊公司，預料今年將吸引十萬名外國遊客抵香港遊覽，爲了配合服務外國旅客，還提倡與贊助香港社團學校之康樂活動，及接送往外與抵港旅客之服務，專門提供旅遊車服務之偉信遊覽車公司，目前擁有六十餘輛冷暖氣豪華旅遊巴士。他又稱：雖然後者之兩間公司加入服務時不長，但是目前的營業情況穩健而順利，將爲整個集團增添一項新的業績。

香港人外出旅遊的四條熱門綫——日本、台灣、菲律賓及泰國等旅行團，由於信譽超卓、服務至上、口碑載道，每團均迅即滿額。最近日本及美加團參加人數顯著增加，預料不久將會創下另一個新紀錄。

桂林風光雖甲天下

楊燕君

由香港到南寧雖是一個鐘多點的飛機，路途卻毫不寂寞，空姐們非常親切，服飾純樸，直腳同色長褲，藍色的長袖外套，面上毫無修飾，天然的紅潤面色，令人羨慕。

南寧機場離市區有一點鐘的路程，當快要降落的，祇見一片樹林，田園在腳底下掠過，房屋疏疏落落的點綴其中。南寧是廣西主要城市之一，它有一個特色，房子頂多稱高五至六層，道路寬闊了，桂樹，「三月桂花香」便是這個境緻，這裏的汽車，不是日本車便是國產車，路上的單車多得像螞蟻，反之汽車真是太少了，在這兒開車真要加倍小心，一個不留神便會撞入單車叢中，因單車客對汽車毫不閃避，甚有「大無畏精神」。我經常聽見司機喇叭按一個鐘頭不下百多次，慘矣！

「桂林山水甲天下」祇見山巒起伏，不是一個個的山峰像被人下棋子般放進去似的，比起被落，十分奇特，漓江的風景「美」是不在話下，寧靜的世界，碧綠的水，奇異的山峰，怪異的石塊，你親臨其境才可體會到其美。

在桂林，我與團友往友誼商店買東西，外國遊客及港澳同胞祇可用外匯券，人民幣是不接受的，當到邊商店門口，有很多小販在賣柚子，馬蹄，羅漢果等，一個中年女小販上前向我兜售：

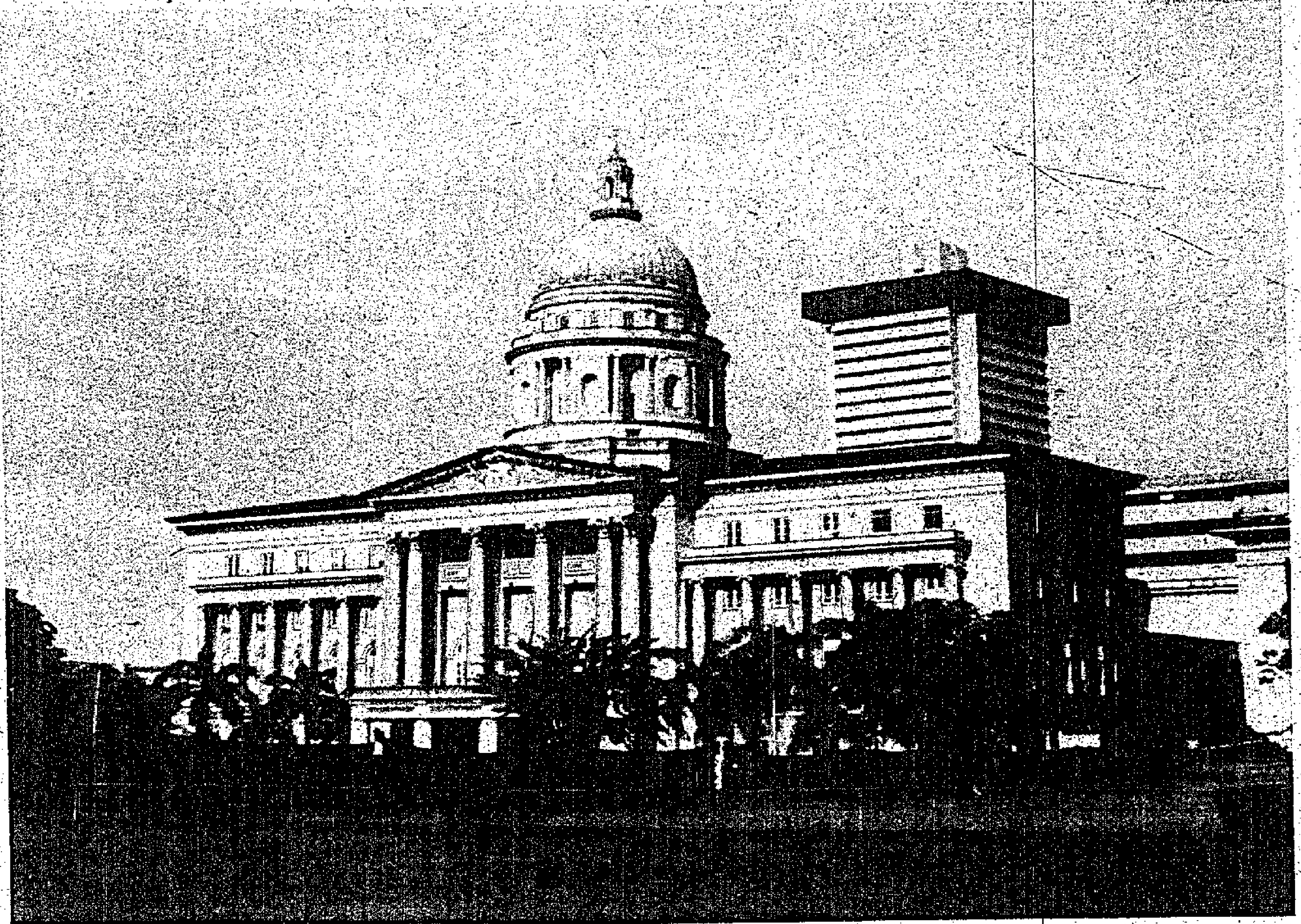
「買個柚子好不好？現在正是季節」，「多少錢？」「七毛一個」，「我買一個」，「要不要些馬蹄？這些馬蹄給你，你給我外匯券，我給你人民幣交換」。「……」「我多給你些馬蹄，外匯卷給我吧」「我意買部電視機給小孩。」「這個……」我猶疑了，好不好幫她，我知現在中國買電器是需用外匯券才可買到的，只有在友誼商店才有出售，黑市的又十分昂貴，但我能幫誰呢？我見其他團友也遇上這情況，這些小販貫在太貪心，見人便問可不以換錢，我說：「對不起，外匯券已用光了。」便轉身走入店內，有時心腸硬些也是解決方法。

令我最難忘便是在陽朔發生的一件事，我們一大羣人沿漓江而下，到陽朔觀看劉三姐拋繡球的古老大榕樹，謀殺一輪菲林後便準備上車，那時有一大班男童在招攬生意，在榕樹旁有一條江水，約莫二丈寬，要乘木排才能渡過對岸，那些男童便是靠掌木排賺錢，他們各出其謀鼓其簧舌，鬥搶生意，我與幾個團友打算渡江，在江心作狀影相，那班男童便蜂湧上來叫道，這邊啦，這個木排好呀！七嘴八舌。「幾多錢呀？」，「一毛錢」。終於成交了，還了個木排上去，慘了，原來木排中間塌了。站在上面左搖右擺，我定力又不足，又不懂水性，今回「泥菩薩過江，自身難保！」，好容易像尊佛的敢不稍動分毫，搖了三分鐘才回岸邊。「到岸啦，給錢吧，二毛子」。「什麼，剛才不是說好一毛的，怎麼現在加價」。「一毛子撐出去，一毛子撐回來，便是二毛子」。當堂爲之氣結，看他們年紀雖然只有八，九歲，卻是那般狡猾，虎落平陽被犬欺，今次算了，下次帶眼識人，不再上這些小伙子的當。渡江完畢，便要準備上車，這時見一團友，怒氣沖沖的上車，問他爲何原因，才知他剛在見到一小女孩，約七，八歲，背着一個男童，梳着兩條辮子，未着是，模樣十分可人，便和她合照了幅相，照完相片，打算送些糖果給她，招手叫女孩來到車傍時，被那些掌木排及流連不已的男童們見到，便一窩蜂的衝上來，這時車已準備開了，團友便將糖果拋給女孩子，一班男童見有食物，便將女孩擠開出，搶她的食物，我們整團人看了爲之氣憤，那團友再次出食物遞給女孩，這次一班男童竟將女孩子推倒，奪去她手中的食物，女孩子倒在地上，背上男童和她也沒有哼一聲，祇露出怨憤的眼神，遙望着我們一大夥人，這時車開始行了，我們坐着又不能幫忙，乾着急，有些團友大罵那些男孩不該欺侮一個女孩子，大家男孩像借了聾耳陳隻耳。這個弱肉強食的世界，想不到在旅遊桂林這種風光如畫的地方中見到，實在掃興。

百勝灘的刺激

菲律賓的名勝百勝灘，差不多是每個參加菲律賓旅行團的遊客必到之地。那條急喘的溪流，帶給無數旅客樂趣及刺激，最令人迷戀的是那瀑布，一幅急瀉而下的冰牆，是天然的美景，膽大的旅客站在木筏上，經過瀑布，是嶄新的尋求樂趣方法。

新加坡



國泰每日均有747直航班機

國泰每星期有二十一班客機飛新加坡，包括每日一班之747直航班機，班次最頻密，特別方便快捷，服務亦更稱心滿意。搭乘國泰 妥善可靠

訂位或查詢請電5-640123（24小時服務）

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG5016

中國產品特刊

故宮珍寶展覽

故宮博物院和中藝（香港）有限公司聯合舉辦的「故宮珍寶展覽」已公開展出，四日起至五月三日假尖沙咀星光行中國出口商品陳列館公開展出。專程來港主持展覽開幕的故宮博物院副院長蕭正文昨日在記者招待會上，介紹這次展覽的目的是爲了使港澳廣大同胞能够親眼看到祖國的珍貴歷史文物，了解祖國的歷史和文化，特地選取故宮的部份藏品近二百件來香港展出。有不少文物是首次公開展出的。展品大都是明清皇帝秘藏的珍貴文物，有些是皇家的傳世之寶，有些是皇帝鑑賞過的文玩。其中有清代皇帝御用的寶璽（即印章），皇帝舉行大典時使用的樂器金鐘、玉磬，皇帝和后妃穿用的盔甲和各種龍袍，乾隆皇帝坐過的寶座，以及他行圍打獵時使用的火槍、弓箭，還有宮廷中陳列用的珠寶盆景及佛堂裏的金塔、金佛等。此外，還有明清時期的藝術品，其中有宮廷院畫、瓷器、玉器、漆器、琺瑯、竹木牙雕以及廣東鐘表等。

蕭副院長還特別介紹把清宮養心殿的三希堂按原狀複製出來參加展出。他說，乾隆皇帝酷愛文物和書畫，將秘藏宮中的晉代著名書法家王羲之的「快雪時晴帖」、王獻之的「中秋帖」和王珣的「伯遠帖」收存在這小小的書房中，視爲三件希世珍寶，因而取名三希堂。

「故宮珍寶展覽」還邀請了本港廿一位社會名人仕擔任顧問，成員有（排名以筆劃爲序）王寬誠、毛文奇、李子誦、李嘉誠、何耀光、利榮森、邱德根、屈志仁、林語晉、馬蒙、莊世平、黃森民、湯秉達、馮秉儀、黃蒙田、趙從衍、鄭德坤、劉唯邁、霍英東、譚志成、饒宗頤等。四月一日下午顧問們到展場參加預展，進行審查和指導。

展會編印了「故宮珍寶展覽」的精品彩色畫册，及推出向北京訂製的「故宮珍寶展覽」紀念鎖匙扣一批，鎖匙扣共三種供選購，數量有限，售完即止。畫册每本四十五元。此外，展場設有小賣部，售賣各種古玩精品。

同時，中藝公司還舉辦「文物古玩展銷會」，展銷品約千餘件，均爲特許出口的文物，有古瓷、玉刻、銅器、古錢幣等，其中部份將以投標形式出售。展銷期間並接受社會人士委托寄售古瓷和古字畫兩類文物。有關投標及寄售辦法可到展場面洽。

中國健美茶 減肥功效佳

中國健美茶是以中國名茶和多種藥物互相配合而成的飲品，對減除脂肪有獨特功效。據總理銷慶友誠物產公司負責人透露：中國健美茶自面世以來，深受各國歡迎，至目前爲止，銷量比初上市時劇增好幾倍。一般飲過中國健美茶的人士認爲，此茶對減肥者確有功效，而且氣味清香。又由於裝璜名貴，易於攜帶，所以不少人仕當作禮品來攜帶回國，餽贈親友。

海外銷售方面，主要是銷往日本、新加坡、印尼以及美國等。其中由以日本之需求，頗爲驚人。

根據調查所得而作出幾個令人肥胖之原因。一是單純性及繼發性，其病原歸咎於食物中熱量之攝入超過了消耗量，即食物中含胆固醇與飽和脂肪而導致營養過於豐富肥滯，又缺乏體力活動，代謝失調，致使脂肪積聚，促使身體逐漸肥胖起來。

其次是家族遺傳性，即是指雙親患上肥胖症而遺傳給下一代，這種情況非常普遍，可能性高達百分之八十七。

有些人覺得肥胖是與生俱來的，所以一直對自己的肥胖，不加理會。曾有些人在心理上以爲近來心廣體胖，才會發福因而疏於理會，長久下去，便形成痴肥現象。

因肥胖而引起的病症有高血壓、高血脂、糖尿病及冠狀動脈硬化性心臟病等，在實際生活上對自己個人之行動更爲不便。

中國健美茶配方，除中國名茶外，有咖啡、茶鹼、神麯、萊服、山楂、菊花、陳皮、火麻仁等。由於配方全用溫和藥物，以服後全無副作用。中國健美茶除可減除體內多餘脂肪外，更可促進健康，令身材更加健美。

參茸豐酒簡介

中國東北特產「人參、鹿茸、貂皮」，譽爲「東北三寶」。人參是我國歷代醫學均視爲滋補強心的珍貴藥品，據「本草綱目」稱，人參爲治男女一切虛症的特效藥。鹿茸爲動物藥材中的珍貴品，早在公元前二四〇年，我國已有作治療疾病的經驗。綜合近代世界各國醫藥界，對鹿茸有效成份的研究，證明鹿茸爲刺激素與酶的復合體，對人體有增強新陳代謝，強心健腦作用，特別是吉林特產的「花鹿茸」在國內外享有很高榮譽。

「東北三寶」除貂皮是作爲裘皮用，如貂鞭、鹿鞭等更是動物藥材中的珍品，爲我國醫療界所重視的良藥。紅梅牌參茸豐酒，就是選用人參、鹿茸爲主藥，和東北上等其他名貴藥材，以古法製煉爲一粮酒。參茸豐酒、參茸多鞭酒，是有獨特飲療作用的補酒。參茸豐酒，誠是補酒之寶。

參茸豐酒，係採用我國長白山特產之人參、鹿茸、靈芝等名貴藥材，精製的補酒，具有補精髓，助腎陽，補氣養血，健腦強心，促進新陳代謝等作用，經常飲用，對強壯身體，提高對疾病的抵抗能力，消除精神疲勞有顯著效果。

參茸多鞭酒，本酒品成份，選用鹿鞭、海狗鞭、海貂鞭、貂鞭、海狗鞭、人參、鹿茸、鎖陽、大海馬、巴戟天、廣砂仁、川杜仲、天門冬、枸杞子、大熟地、肉蓯蓉、淫羊藿、製狗脊、刺五加等十多種名貴藥材精製的高級補酒，且酒質醇美，適量常飲，有健腦補血，生精壯陽等功效。對於神經衰弱，遺精早洩，未老先衰，產後諸虛等症，起一定療效作用。

旅大市中醫醫院用參茸多鞭酒，治療性機能衰退、神經衰弱、失眠和記憶、食慾等情況症狀，收到了非常顯著的效果。該院用參茸多鞭酒對四十例，不同類型的症狀進行臨床觀察，得到很大的成效。

伊諾牌產品介紹

伊諾牌是廣州生產的著名產品。廣州是我國華南工業基地，經工業品出口佔全國第二位。化妝品和藥品生產歷史悠久，技術基礎好。廣州四季如春，花香四季，是我國最主要的芳香工業基地，有豐富的天然香料資源，並遠銷法國等國家。廣東面臨南海，珍珠資源豐富，是南海產的珍珠，在國際市場上聲譽最高，品質最好。因此，廣州得天獨厚，對生產美容、護膚品具有極爲優越的條件。伊諾產品就是用在國際市場上有聲譽的產品爲原料生產的，品質值得信賴。

伊諾牌產品問世以來，譽滿港九，銷量日增，品種越來越多，伊諾牌產品越來越好。部份產品簡介如下：

△伊諾蜜顏珍珠膏：採用名貴的純珍珠，經以精工研磨成粉末，再配以高級脂肪醇護膚原料及天然香料而製成。本品可防止細菌侵入，去暗瘡、祛黑斑，有潤滑皮膚，美容效果，常用保持皮膚嫩滑、青春。

△伊諾護膚珍珠露：可全身採用，使皮膚增加光澤、活力，消除因皮膚粗糙而引起的搔癢，止消炎，防止皮膚乾燥，有很好效果。夏日及游泳前後搽用，可防止因暴曬而引起的不良效果，是男女老少佳宜的護膚品。

△伊諾珍珠爽身粉：採用珍珠末，以優良的滑石粉製成，配以香料，對消毒殺菌，防止皮膚炎、消除熱痱，止癢有良好效果。浴後使用，清爽舒服。

△伊諾透明潤膚香皂：本品是選用精純甘油、高級潤膚劑及天然香料精製而成。皂質晶瑩透明，清香宜人，爲清潔面部及卸粧妙品，用後有清香爽膚好感受。是婦女洗澡的理想用品。

△伊諾黑髮乳：又香又黑髮，每日一次，連續十日，消除白髮，以後每週使用二至三次，頭髮永不變白，可按平時習慣洗頭，不受影響。

△伊諾珍珠末：國際市場對珍珠的評價：「西珠不如東珠，東珠不如南珠」（即南海珠），日本珠不如中國南海珠。本品質好，正確使用，療效很好。南海珍珠是醫家一致推崇的，本品就是用南海珍珠製成純粹的粉末，供醫療使用，主要功能：定驚、明目、清熱解毒、消炎生肌、止咳去痰、小兒驚熱、煩燥、腸胃不適最有效。

△伊諾參王珍珠膏：本品是根據民間秘方，經過改進、再改進、實踐、千錘百煉而成，是一種功效顯著的護膚品。採用純正吉林人參、蜂王漿及水珍珠末等，再配以高級護膚潤滑劑、天然香料精製而成，對治療皮膚粗糙、炎症、黑斑、暗瘡有顯著效果。因有人參、蜂王漿，能促進皮下局部血液循環，因而常用對皮膚保持健康，滋潤幼嫩，使人青春美麗有特別好的作用。有清爽舒服感的特點，最適合中、油性皮膚，無季節性限制，四季皆宜。

△伊諾鳳凰珠：本品用吉林人參、水珍珠末、廣西田七等名貴中藥製成，是廣州中醫藥界多年研究的成果。是一種益壽延年的藥，男女皆補身藥。對治理年老早衰，中老年人視力減退、髮早白、齒搖脫、心悸失眠、疲勞、容顏憔悴、血氣不佳，男士虛弱等有很好的作用。常服可令人健康好氣色。

△伊諾香花珍珠膏：是廣州著名的暢銷產品，包裝美觀，價廉物美，人人用過都稱好，值得推薦。

高級中藥補身珍品 談華建牌梅花鹿鹿胎膏

「華建」牌、梅花鹿「鹿胎膏」，是由中國華建公司監製，並由華僑聯合企業公司新近正式出口的高級中藥補身珍品。

「鹿胎膏」選用中國吉林省長白山特產梅花鹿的鹿胎，並配以人參、鹿茸膠、龜板和山東的特產阿膠等十幾種中藥，所依照藥方，是經過歷代名醫反覆研究試驗的祖傳秘方，是我國中醫藥寶庫中的難得珍品。

據中國古籍所錄，梅花鹿胎的功能，能壯陽，補虛，生精，補血，而且由於鹿胎含有豐富的蛋白質及雌性激素，故能補精血、和補氣血，特別對婦女月經不調，宮寒不孕，崩漏帶下等症有顯著療效。

阿膠，是婦科常用藥品，對男女勞累，腰膝酸痛，有顯著療效。

「華建」牌鹿胎膏的研製，是在中國傳統秘方的基礎上，加以人參、鹿茸、白芍、當歸、川芎、熟地黃、製香附、炙甘草等中藥，經研究，實驗成功後，決定出口外銷的。曾在國內各大醫院試用，深受東北的延邊地區、南方的廣東、福建等地中醫界和病人的歡迎，是我國中醫藥寶庫中的難得珍品！它有奇特功效。

服用「華建」牌鹿胎膏方法簡便，每日一至二次，每次一塊，以溫開水化服，或用溫黃酒化服更佳。

青春寶 抗衰老片

衰老是每個人必經的階段，希望能把這個階段拖延或避過，在過去是不可能的，不過在科學昌明的今日，就可以達致各位男、女仕們的願望了。

青春寶抗衰老片從名稱上一看便知是一種藥物，這種藥物經過很多科學實驗證明有延年益壽，增強體質，促進內分泌的功效。老年人只要連續服用兩至三個月後，均有明顯的體力、記憶力、精力及思維力等，本身自覺有如昔日年青時期一般。婦女們在將到達或已經到達更年期也不用害怕，只要服上青春寶抗衰老片，也能恢復。

青春寶含有多種功能，其中主要功能包括有：

一、能提高記憶力和分析能力，促進睡眠深度，減少幻夢，有健腦的作用。

二、有健康活力感作用，能延長有效工作時間，保持體力充沛，增強抗疲勞的作用。

三、增強對冷和炎熱的抵抗力。

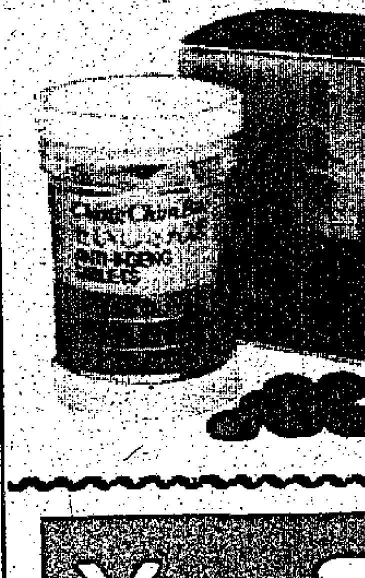
四、可延遲更年期的到來，消除因更年期帶來的疾病痛苦。

五、保持和恢復性功能，防止肌肉、皮膚鬆弛，延緩和減少白髮的生長。

六、可令成年人保持旺盛的精力。

七、預防未老先衰、提高人體的免疫能力，促進特異性免疫。

八、增進心臟功能，對癌細胞的侵蝕有一定的預防作用。



鑽石牌鎖

有千層鎖，鐵皮鎖，抽屜鎖，雙簧銅鎖和鏈條鎖等。

結構精密・外型美觀
開關靈活・經久耐用

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司廣州市公司
地址：中國廣州長堤路87號
香港代理處：華遠公司　香港高士打道灣景中心大厦

中國國貨公司

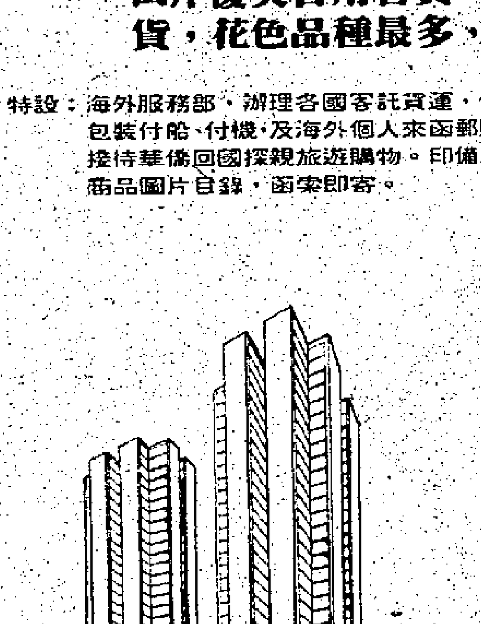
總公司：香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
電話：5-7908321

規模宏大，歷史悠久，信譽可靠。總分公司三間，分設於港九繁盛市區中心；交通方便，服務週到。精選全國各口岸優美日用百貨，著名特產，時令新貨，花色品種最多，定價公道。

特設：海外服務部，辦理各國客託貨運，代予包裝付船、付機，及海外個人來函郵購。接待華僑回國探親旅遊購物。印備彩色商品圖片目錄，函索即寄。

經銷
- 港九各國貨公司皮鞋批發
- 雲南省「大理石雲木傢俬」
- 上海牡丹牌男女庄真絲棉衣
- 鸚鵡牌優質錄音帶

辦理
- 各款名牌彩色、黑白國內綫路電視機，憑單在廣州、上海、北京取貨。
- 華生牌、鑽石牌電風扇憑單在國內取貨。



分公司：香港銅鑼灣軒尼詩道488-500號
九龍旺角亞皆老街73-81號

裕華國產百貨有限公司

YUEHWA CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.

歡迎光臨「裕華」

（一）裕華專營中國產品係一家較大的百貨公司，位置處於港九市區中心，又係遊客及居民之集散地，爲港九居民、遊客、華僑服務，因此，遠方的客人來港觀光購物，駕臨裕華是最適宜之選擇。
（二）國產百貨齊全：由穿的、食的、用的、陳設的，以至中西樂器、手工藝品、雀鳥、野禽、兒童遊樂場等，應有盡有，有價值鉅萬之首飾、皮草、傢具、舊瓷，亦有廉宜而工精之小商品。歡迎光臨敝總公司由五樓商場細看至地庫，設有自動電梯上落代步。
（三）綢緞、呢絨、皮草部：可照顧客指定之款樣，度身裁製中西服裝。
（四）設有「華僑接待部」，專誠接待各地華僑來港或經港返國旅行探親，代辦行李包裝托運手續等。
（五）郵購出口部：歡迎到購或函購，不論數量多少，均可代客寄遞世界各地（以當地海關准許進口者爲限）。實收裝箱費、郵費或海、空運費，但不收服務費用。
（六）增設「憑單國內提貨」業務，可在港按規定貨品照價購單自帶回國提貨，亦可將單寄給國內親友憑單領取。具體品種及提貨地區歡迎電詢。
（函索商品目錄，每冊美金一元。）

總公司：彌敦道301-309號（地下佐敦道上面）電話TEL：3-840084
尖沙咀分店：彌敦道54-64號（地下）電話TEL：3-689165
電報掛號TELEX：37195 YHCPE HX
電報掛號CABLE ADD.：YUEHWA
郵政信箱P.O. BOX K1397

春季交易會特刊

本港新聞

荃灣聯泰紗廠搬遷引起工潮
二百工人廠內靜坐 要求發給停產津貼
勞資兩度交涉無結果今再談判
嘉柏搬運公司亦生工潮

（特訊）荃灣聯泰紗廠由於遷廠問題引起勞資糾紛，約二百名員工昨日齊集廠內靜坐，以爭取合理之「停止生產特別津貼」，雙方曾一度接觸，均無結果，勞資將於今晨十時重開談判。因是次事件由於上週末該廠通告工人，將遷往沙田新廠房，工人需要到新廠上班，此事遂引起工人不滿，爆發工潮。

工人於上週末獲悉搬廠事件後，早，中，夜三班工人曾要求繼續開工，但當時廠方已將全部機器關掉，於是工人遂於前日開始一方面實行靜坐抗議，另一方面尋求與資方接觸，但均無結果。

工人認爲，是次事件表面上是搬廠，而實質上卻是結束生產，因爲該廠在沙田早有設廠，而現在荃灣廠搬往沙田與原廠合併，無形中是縮減一間工廠，因此，要求該廠給予工人合理的補償。

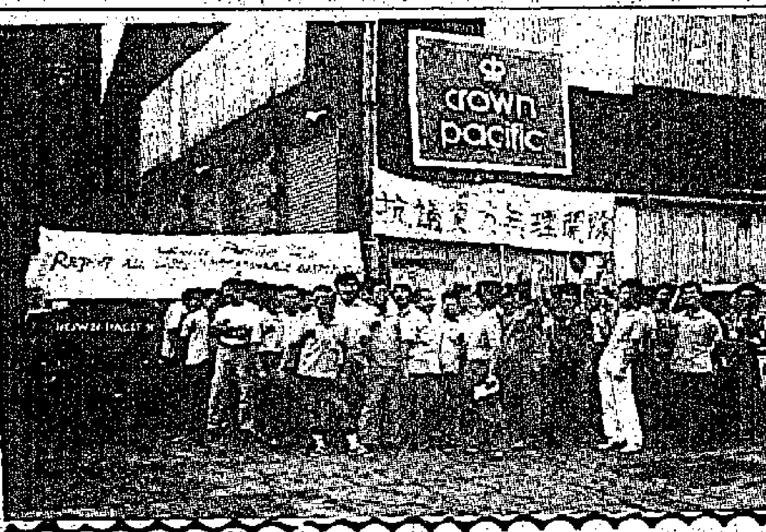
一名代表指出，荃灣廠及沙田廠目前分別設有可日產一千六百錠的機器，而在搬廠後，沙田廠卻不增加設備，這是無法容納荃灣工人加入生產的。

他又表示，由於工人多於荃灣及元朗居住，往沙田上班實在路途遙遠，而事實上，該廠已曾有百分之九十八以上工人簽名，表示不願到沙田工作。

工人昨日曾派出四名代表與資方談判，要求資方給予「停止生產特別津貼」，以作爲離職補償，但由於金額間題發生歧見。

工人要求凡工作滿一年者，第一年補償四千元，以後每年補償一千二百元。

而資方僅答應補償分別爲三百元及一百元，由於二者相距太遠，導致談判未有結果。



圖示嘉柏搬運公司外勤部五十多名員工昨日齊集貨倉外靜坐，抗議資方解僱員工。

（文訊）嘉柏搬運公司外勤部五十多名員工，昨日繼續在該公司位於黃埔之貨倉外靜坐，要求資方立刻讓他們復工。

工潮起因是公司拖欠員工個半月交通津貼，部份工人代表向公司交涉，但資方遂於日前將其中五名代表解僱，於是，員工隨即與資方展開談判，要求解釋，但沒有結果。

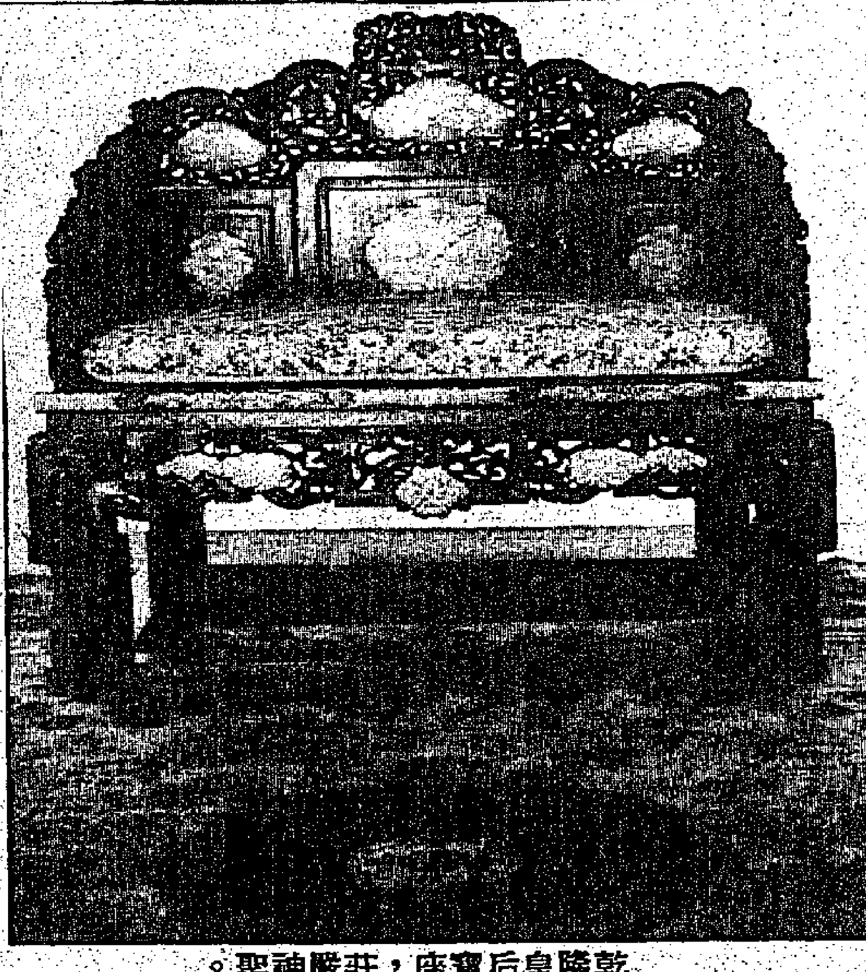
當工人昨晨返回埔倉的貨倉工作時，不得其門而入，於是致電總公司詢問，始發覺他們經已全部遭開除。

據該公司負責人稱，目前遭開除之五名員工，是由於他們工作不力所致，至於其他職工，如願意復工的話，公司將作個別考慮。（佑）

港台青少年天地 慶祝播出三週年

（港訊）香港電台青少年天地節目，今晚假灣仔伊利沙伯體育館舉行「青少年口琴口風琴綜合演奏會」，慶祝該節目播出三週年。

該演奏會將於晚上八時開始舉行，入場券已全部售罄。演奏會節目內容豐富，有四十間學校担綱之千人口風琴大合奏，有曾在校際音樂節，口琴暨口風琴比賽之冠軍演奏，以及本港口琴家梁日昭，馮安，李尚澄，洪有強等演奏名曲多首。星馬口琴家游宏紅亦應邀到場獨奏阿牙利民歌。演奏會並即場錄音，以便安排於稍後時間在香港電台播出。



乾隆皇后寶座，莊嚴神聖。

「天子之寶」和「皇帝之寶」

在「故宮珍寶展覽」中，陳列着兩方皇帝的寶璽，一方是金質「天子之寶」，另一方是青玉「皇帝之寶」。這兩方寶璽是清代皇帝用的印章。印章在中國已有三千年的歷史。從秦代開始皇帝的印稱爲璽（也稱寶璽），官吏及一般人所使用的則稱爲印。在漢舊儀中說：「秦以前，民皆以金銀銅犀象爲方寸璽，秦（一作秦）以來，天子獨稱璽，又以玉，群臣莫敢用也」。從此就成了封建統治者所使用的璽印的象徵。在秦代秦始皇曾命李斯篆刻，虫鳥文「受命於天，既壽永昌」一方（受命璽），秦末農民大起義，推翻了秦王朝的統治，就把這秦三世子嬰投降，獻給了劉邦，成爲漢朝國璽，從此以后，成爲歷代相傳，故稱爲傳國璽。各代帝王爲此璽相爭，得璽既得天下。后因戰亂，此璽遺失，明朝弘治年間，一個百姓得到它，獻給了孝宗，后成了明代流傳之寶。後來不少人摸擬偽造，辨真假，可見封建統治者把寶璽和皇權是緊緊地聯系在一起的。到了清代，皇帝刻璽之風更爲盛行。清代盛君乾隆皇帝的詩句中有（刻璽由來祖制遵）之句。清朝皇帝刻了大量，各式各樣的寶璽。他們在選料和刻工上是非常講究的。就質地來說，有金、銀、銅、各種玉、壽香木等。寶璽紐多以龍爲紐，因爲我國歷來把龍做爲皇帝的象徵，所以從明代開始以龍爲寶璽的紐式。清代皇帝寶璽紐有交龍、蟠龍、蹲龍等多樣。印文的內容也是根據用途而定的，有的是以殿堂名爲印文，有的是用一些神聖、吉祥語爲印文。清代皇帝寶璽主要用於政治、軍事、司法、民族、外交、宗教、文教、祭祀等方面。清代康熙、雍正、乾隆、嘉慶、道光、咸豐等皇帝製刻了數以千計的小璽，一般用於書畫之後，也有的刻而不用，僅存而已。

這次展覽中和觀眾見面的「天子之寶」和「皇帝之寶」是清代皇帝無數顆寶璽中的其中兩顆。清乾隆十三年，乾隆皇帝弘歷把宮內所有寶璽經過一番整理，選擇了二十五方有代表性的貯放於故宮交泰殿內，剩下重要的或全滿文者送往盛京（今日瀋陽）或承德避暑山莊內。還有一部份就留在宮內。「天子之寶」和「皇帝之寶」就是留在宮內的兩顆。一九二五年，清末代皇帝溥儀出宮時，從皇帝專用庫房養心殿的永壽宮內查出一批寶璽，其中就有這兩顆。

「天子之寶」，金質，用模子灌金而鑄成，淨重五五〇〇克。印台爲一一·七厘米見方，寶璽通高十厘米，紐高六厘米。紐是兩條龍相交在一起，稱爲交龍紐。印文爲清晰而純熟的滿文「天子之寶」四個字。在交龍紐上系有黃色綬帶一條和一個圓形象牙牌，牌兩面分別寫有滿漢兩種文字「天子之寶」。還附有金印池一個（貯放印泥）和金印匣一份。「天子之寶」用於皇帝祭百神。

「皇帝之寶」，青玉，是用整塊玉經良工的精雕細琢而成，交龍紐，印台是十五·六厘米見方，印台厚爲六厘米，紐高九·五厘米，印文爲滿漢兩種「皇帝之寶」，滿文篆書渾厚，漢文篆書渾厚而流暢，交龍紐上附有黃綬帶一條，牙牌一個，牙牌兩面分別有「皇帝之寶」滿漢兩種文字。「皇帝之寶」用於新皇帝即位，皇帝冊封皇后、大典、發布詔書、錄取進士、公布黃榜等。

但代表皇權的寶璽，封建王朝早已滅亡，兩顆寶璽隨故宮珍寶赴港展出，以使港澳同胞進一步了解祖國的過去，增加了一點實物例證。

清皇帝的帝服

雲南名藥青葉胆

一九六九年，用「青葉胆」治療肝炎的寶貴經驗從雲南彌勒縣民間發掘出來，並迅速地在彌勒，蒙自，個舊，開遠等縣的地方和部隊醫療單位推廣使用，證實確有治療肝炎的作用。在一九七〇年，由雲南省推薦在「雲南省中草藥新醫療法展覽會」展出，後又由雲南省推薦在「全中國草藥新醫療法展覽會」展出。由於「青葉胆」療效顯著，中國藥典工作會議同意推薦「青葉胆」列入國家新藥典，並將「青葉胆」採用科學方法提煉製成「青葉胆片」。後經數百例臨床觀察鑒定，一致認爲「青葉胆片」對治療早期肝硬化，慢性，遷延性肝炎，急性和非急性的黃疸性肝炎效果好，病者平均退黃短，退黃作用快，臨床作用明顯，肝功能好轉大，副作用較爲理想。

湖南醫學工業研究所對「青葉胆片」進行了藥理研究，將「青葉胆片」分離出三個成份——齊墩果酸，主要是甘味苦，經過大白鼠的動物實驗，證實這三種成份以及這些成份組成的複方絕無毒性，且具有顯著降低大白鼠因四氯化炭（CCl_4）中毒性肝炎引起的谷丙轉氨酶（SGPT）的升高，對大白鼠因自然發病而使血清谷丙轉氨酶（SGPT）偏高有直接抑制和壓低的作用。

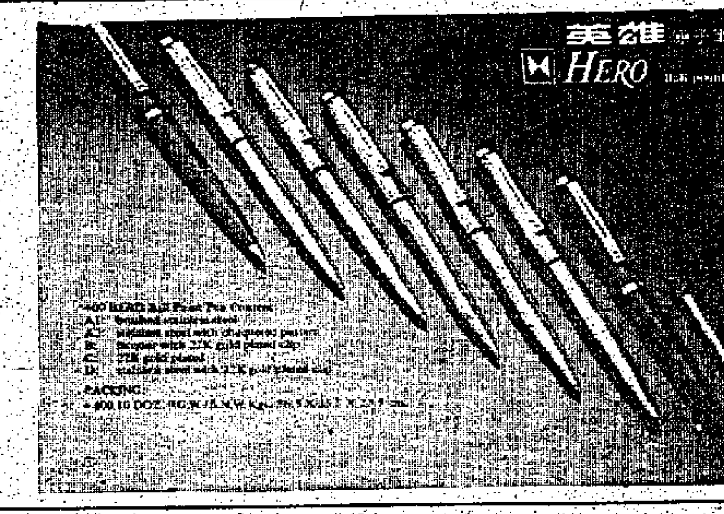
自「青葉胆片」全國推廣以來，昆明醫學院第一附屬醫院，省人民醫院，昆明軍區第五九醫院，解放軍第六十七醫院，一三八醫院、昆明市傳染病院、紅河州醫院，雲錫職工醫院等單位都作了臨床應用。在急性病毒肝炎三〇三個病例中，治愈二七九例，佔九十二%，有顯著效果二例，佔〇·七%，有好轉十六例，佔五·三%，無療效六例，佔二%，即總有效率爲九十八%，有效病例中，黃疸消退平均天數爲一四·三三天，肝功能恢復正常平均天數爲二七·九天。治愈病例中平均治愈天數爲三四·一七天。

銅瓷製品

一只只潔麗的瓷碟，經過藝人們生花的妙筆，施以異彩，再入火爐燒製，便成爲一件精美的藝術品。把這種藝術品的背面包上銅片後加以精心拋光，使其金光燦，更顯其身價不凡。這樣的潢色瓷碟既可以作室內裝飾品，又可以作盛乾果的器皿，或作煙灰盅，名貴大方，被世界上許多地方用來作禮品。

廣東省生產的銅瓷碟，從五吋至九吋共十三個規格品種，既可擺在桌上，又可掛在牆上作裝飾用，目前，彩繪的有近二十個花樣，還可以根據客戶的來樣進行生產。

廣東省的銅瓷製品頗具規模，集銅瓷製品、彩繪、燒製、銅片沖壓成型、拋光、包碟各道工序于一身，因此能隨時根據市場要求生產出物美價廉的產品。除銅瓷碟外，廣東省的銅瓷製品還有用作煙盅的鍍銅瓷器、小花瓶、飾盒等，有許多銅器如火鍋等，則配以潔白的瓷挽手，金白相間，更顯得富麗堂煌。



上海英雄牌金筆

上海英雄400型金筆和原子筆是中國八十年代最新筆類產品，這類最新產品包括有最近運來港的全金桿龍鳳金筆，筆桿上都有用手工精細雕刻的龍鳳呈祥，珍貴、美觀、大方，另有用各種名蛇皮精工製成的14K金筆及22K金漆筆「LACQUER」金筆，22K全金桿原子筆等也首批空運來港。這批少量的名貴產品將優先在中國貿易產品展銷會上和大華國貨、中國、中僑、裕華等國貨公司展銷。

中國功夫鞋、工藝鞋

我國造鞋工藝，已有悠久的歷史，例如花鞋，串珠的拖鞋，和一般布鞋——即便鞋，近年來流行的我國民間傳統的功夫布鞋，是手工藝品，其特點爲簡樸，主要以手工製作。工藝鞋精緻，美觀，其特點耐用，式樣多變，長期以來深受國際市場上廣大用戶的歡迎。

中國工藝鞋由中國工藝品進出口總公司屬下各口岸出品。主要的面料有羅緞，平絨，絲絨，絨芯緞，古香緞，人造絲，皮革，達呢，美格呢，人造皮，花呢，貢布，毛布，網眼布，麻布，十字布，尼龍布等，式樣有：串珠拖鞋，花拖鞋，草編拖鞋，麻布拖鞋，緞拖鞋，布鞋，毛巾拖鞋，珠鞋，草鞋，布芯絨拖鞋，毡拖鞋等等，適合男女老少室內室外穿着。

除了一般鞋類的圖案裝飾，四季花鳥、梅、竹、菊以外，近期也生產了部份新的表示民間故事的藝術圖案，如朝陽、鳳凰、龍飛鳳舞、戲珠、呈祥等等圖案。

作爲中國傳統手工藝的布鞋，人們常稱之爲「功夫鞋」，是一種工藝品鞋，給人們一種「功夫」熱，適應國外市場新需求之外貿。

「天鵝牌」十多年來行銷世界各地，歷史最長，銷量最大，質量較穩定。

全手工製作的「功夫鞋」需由做鞋師傅一針一線用手工及縫製而成，鞋裏是棉毡襯，底舒適柔軟，底料用防滑的P.V.C塑膠做成，穿起來輕便柔軟又透氣，無焗腳之弊，最適合有腳病之人穿着，普通用戶也十分愛好，因此鞋適合於運動，上班，行街等日常生活。

上述鞋類香港獨家總經銷爲僑光鞋業有限公司，該公司常備有大量現貨，以供本銷轉口之用。

三希堂

在「故宮珍寶展覽」會上，你將看到一間僅有四平方米的雅室，這兒四壁嚴緊，幽美恬靜，陳設品精巧絕倫，室內布局和裝修別具一格，特設有高低炕，高炕上鋪黃色毡毯，前座設有寶座一份，上面擺有紫檀小桌案，御用白玉玲瓏文房四寶，窗台上陳放有雕琢精湛的白玉鑲雕雙耳爐；香珊瑚鑲空帶蓋等古玩陳設，還有皇帝放帽子用的粉彩金地瓷冠架。在銀光閃閃的「延年益壽」紙壁上掛滿了各種形式的彩瓶壁瓶十三個，瓶里插着五顏六色的玉石花枝，花的姿態有四披下垂的，有含苞抱花心的，有外折露心的，一朵朵彷彿散發着花香，千姿百態，極富生趣。在對面牆上裝有隨牆大玻璃鏡，鏡中又映出一個姹紫嫣紅，爭奇鬥妍的花卉世界。特別引人注目的是懸掛在牆上的乾隆御筆匾額「三希堂」三個大字，兩邊有「懷抱觀古今」「深心託豪素」對聯一幅。這間雅室就是在紫禁城內宮殿里面積最小，但名聲卻極大的三希堂。它又是怎樣得享盛名的呢？三希堂原名溫室，是皇帝看書寫字的地方，乾隆十一年（公元一七四六年）才改名爲三希堂。乾隆皇帝還親自寫了三希堂記：「內府秘笈王羲之『快雪帖』，王獻之『中秋帖』，近又得王珣『伯遠帖』，皆希世之珍也。因就養心殿溫室易其名曰『三希堂』，以誌之」。這段記文說明了易名爲三希堂的原因。

乾隆皇帝酷愛書法，經常有大臣陪他在這間雅室內欣賞過三件希世珍寶和歷代書帖，名鑒，並題寫跋語，還特別鐫刻幾方三希堂印璽，在欣賞后於書上鈐印，表示經過御覽的款識，比如：在欣賞王羲之「快雪時晴帖」后，他曾跋云：「王右軍「快雪帖」爲千古妙跡，收入大內養心殿有年矣。予幾暇臨仿不止數十百過，而愛玩未已，因合子敬「中秋」元琳「伯遠」二帖，貯之溫室中，顏曰（三希堂），以志希世神物，非尋常什襲可并云）。丙寅春二月上澣御筆。又跋云：「琳瑯珠璧，世間所有，若此帖乃希世珍耳」。下有「乾隆宸翰」，（幾暇臨池）二璽。

乾隆不僅酷愛書法，還擅長繪畫，當他賞帖后越發高興的時候，就會畫上幾筆，如：在「快雪帖」卷后畫過一疏林亭子，並識云「乾隆丙寅新正幾暇因觀羲之「快雪時晴帖」愛此傳理，飄寫云林大意）。

乾隆皇帝對歷代書畫凡是名跡，無不一再提拔，打上印記，這在北京故宮博物院珍藏的許多法書名畫上都可見到。在這次紫禁城珍寶展覽中的，清丁觀鵬仿吳道子天王圖軸；清鄒一桂牡丹圖軸上，都有「乾隆御覽」，「三希堂精鑑璽」的印記。並有乾隆皇帝的題記。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

多倫多名勝古蹟多　安大略湖春光明媚

·翎子·

在多倫多熱鬧的市區喝下午茶

讀友李曉寧小姐來信，要我介紹加拿大的旅遊名勝，尤其是多倫多及溫尼伯兩地。加拿大位於北美洲的北部，是世上面積第二大的國家，面積達一千萬平方公里。加拿大這麼廣闊，住在不同部份的人民，各擁有不同的生活方式。該國的官方語言有兩種——英語及法語。在魁北克，超過百分之九十的人說法語，在英屬哥倫比亞的一些地區，居民說的是蘇格蘭蓋地的土語。加拿大是個值得探索的地方，有大部份地區尚未開發，跟全國廣闊的面積相比，加國的人很少，祇約二千三百多萬，祇有百分之五的土地區供耕植。當離開了現代化的城市後，在加拿大來說，你會立刻面對一個荒野未馴的大自然。

多倫多是全加第二大城市，是安大略湖上一幅連綿三十二哩的土地上建成的一個城市。在多倫多，值得一遊的地方很多，聖羅倫斯大堂是古老的公眾建築物，麥建時古屋是多倫多第一任市場的家，以一八五〇年代的佈置為主，多倫多的大會堂是芬蘭建築師威菲爾的傑作，是一座現代化的建築物，建於一九一一年的卡薩羅馬，是當時專為富人而設的嬉戲古堡，內裡有無數神秘甬道，非常有趣，每逢星期六，在宏偉的古堡大堂內，均有熱鬧的舞會舉行。喜歡欣賞古物的遊客，不能錯過托摩頓米斯博物館公園，還有皇家安大略博物院及安大略美術畫廊，該畫廊收藏了名家亨利摩亞最大的一件雕塑品。「安大略國」是一處寓教育於娛樂的地方，那兒包括了兒童村、一間戲院及專門放映政府特委播放影片的電影院。還有安大略科學中心的科技展覽，都是多倫多的名勝。

由多倫多市區向西六十哩，是史特福，舉世聞名的劇藝節年均在那兒公演莎翁名劇（在六月中至九月中）。由多倫多約克街乘渡輪可前往多倫多島公園，是個極受兒童歡迎的休憩地方。當然還有不能錯過的尼加拉瓜大瀑布奇景。

溫尼伯是西部省份曼尼托巴的首府，是個充滿藝術感的城市，也是皇家溫尼伯芭蕾舞團及曼尼托巴戲劇中心的發源地。溫尼伯現存的古跡很多，遊人可一發思古之幽情，例如西部第一間郵局就是建在溫尼伯，還有曼尼托巴最古老的聚居地，規模很大的穀物交易場及曼尼托巴印弟安手工藝中心，都是旅遊名勝。

離市區十九哩遠的加里下堡，是現存僅有的毛皮交易的石堡，在紅河旁是國家歷史公園拉維堡及先鋒村是歷史的陳跡。離溫尼伯不遠是一處名叫邱吉爾的地方，是印弟安及愛斯基摩人的聚居地。邱吉爾愛斯基摩博物館收藏了很多工藝品，威爾斯王子堡壘的城牆厚達十四呎，值得參觀欣賞。

迷人城檳城

雖然馬來西亞的首府是吉隆坡，但以吉隆坡來代表馬來西亞，實不公平，這個城市無論在那方面，都及不上另一城市迷人。這個城市是——檳城。

檳城給人的印象，是由椰林，藍天，潔白的沙灘及湛藍的海水構成的一幅圖畫。檳城的旅遊名勝很多，包括回教堂及塔尖，蛇廟，觀音亭，極樂寺及萬佛塔，臥佛寺。升旗山，植物園等。馬來西亞的回教寺，圓波型的寺頂，金光輝映，有如阿拉伯神話中的境界。檳城有兩座回教堂，在建築形式上，截然不同。亞貢街的那一座，塔尖是平衡的，另一座是必德街的甲必丹吉林回教堂，是金馬最大的回教堂，塔尖分開豎立，立於大型圓頂側。

蛇廟是每個遊客必到的名勝，那些活生生的毒蛇馴良地盤捲於廟內的雕刻品。香爐，神龕上，簡直使人不敢相信那是會危害人類安全的毒蛇。

臥佛寺內的佛像，長三十三公尺，是世界第三大佛像。臥佛寺座落於峇瑪巷。

到檳城去，不能忽略「購物」這旅遊項目。檳城的街邊市場，尤其是，能路及甘保街一帶，無論在日間或晚上，街邊排的檔位，售賣美味的飲食，衣著及家庭用品……另有本地製作的蠟器及銀具，還有地道的染衣服等，都是選購紀念品的好去處。

在檳城，不愁吃不到好東西，因為檳城近海，海鮮很多，在丹戎督公海一帶的餐廳，蟹，蝦肉及鮮魚都是值得品嘗的美食。

晚上，葛尼道及海濱廣場是流動食檔的匯集場所，小販賣的鮮果，雪糕及花生，還有甜肉，醃肉及麵食。檳城地道的美食包括「甲必丹加里」那是用雞肉，洋葱，辣椒，黃薑，椰漿，檸檬汁煮的窩，沙爹美食包括烤雞，牛肉串等，還有叻沙，阿三魚肉麵，千達飯，蒸飯等，都是經濟美食。

檳城的交通工具中，最惹人注目的是三輪車，這種交通工具前座是車廂，載兩個乘客，後座是駕駛座。檳城的三輪車，上鮮明色彩，非常容易辨別。

喜歡小型旅行團式旅遊的，不妨租車自駕，或租有司機供應的大型轎車，三五知己組團遊覽，再不然的話，參加當地的短程旅行團，亦是快事。環遊市區的風光遊覽祇需兩小時至四小時左右，在對檳城有一個概念後，再自行

空姐手記　月是故鄉明

·江凰·

記得不久之前曾轉載這個專欄批評南韓金保（KIMBO）國際機場的海關人員態度如何惡劣，辦事效率如何不濟事，然而最近到上海一遊，方才知道最差的不是別人，而是自己的國家；現在握起筆來發覺原來筆是這樣重的的，而心情就更是沉重。

是清明節前幾天的事，我向公司請假隨父母親到上海探親好帶一掃祖墓。上海雖說是我的故鄉，但是有生以來涉足中國大陸還只是第一遭。我們乘搭國泰航機公司CX300班機下午出發，兩小時不到就抵達上海虹橋國際機場了。雙親也是多年來回故鄉，父親憶述長虹機場是一個如何宏偉的國際機場，這相信有點故鄉的水份外甜的心理作祟，我做女兒的當然理解。自己因工作關係四處遨遊，國際機場到過不少，祖國的去見識一下也是應當。

機門一打開，絲絲細雨迎面拂來，才曉得這個機場並沒有接駁橋設備，只好走梯梯下去，但因天雨關係，又滑又濕並不好走。機場巴士早在等候，這輛巴士較我們常見的要小得多了，人家只要走一轉車便可以接載百多位乘客，它卻要多走兩轉。

巴士送我們到機場大廈，第一步先向有關方面遞交剛才在機上派妥的衞生檢疫證明書，不知道是為了方便統一辦理還是為節省人力起見，負責收證明書的只有一人，幸好乘客不多，而且只是交了上去，又不用翻查甚麼別的證件，並程序倒還快捷。

隨着是領回儲存在機艙內的大件行李；滿以為行李會從輸送帶逐件輸出，完來這裏輸送帶欠奉，行李要由貨車運送到一個面積約三百平方呎的行李領取處，再由搬運工人取放到地上，貨車就只有一輛，一輛車放不下了這樣多行李，要多走一轉，就這樣一取一卸，再取再卸，就花了一個小個小時我們才領齊了所帶去的全部行李。

領了行李便去排隊報關，不禁嘆句海關人手嚴重不足態度差勁，把我們港澳同胞全當做是走私漏稅份子，搜得再清楚仔細不過。最氣不過的是，同機的幾名外國人，都有搜查的優先權，而且是隨便看看便算，難道藍眼金髮真的勝過黑髮黃皮膚的？或許有人會說，以事論事，他們的行李是輕便多了，不像你們回鄉探親的一包大一包小，所以要耗費不少時間搜查。但是海關方面應該有心理準備才是，大堂內有一塊人高的木板，上面白紙黑字寫上：每人可帶布四十碼，衣服三十五件，被褥枕頭一套，襪子十雙諸如此類。既然最低限額是如此驚人，也難怪我們大包小包了。

這樣在海關人員最不友善的態度下，擾擾攘攘足一個多小時，才得出關口。航機抵達上海是下午六時二十五分，穩步出長虹機場時是晚上九時五十五分，而乘坐的只是波音七〇七，載客量只有百多人，換作是波音七四七，可載客四百多人，那我豈不是要第二天早上才得出關？

語氣或許太重，但愛之深，責之切，我只是講了要講的。

投考空姐資格

旅遊服務 5-233531

編輯先生：

我今年將在中學畢業，身高五呎三吋，很嚮往在航空公司工作，我對於當空姐，興趣不及當地勤人員大，但聽聞說地勤工作的薪金及不上空姐，是否正確？想當地勤人員，有何途徑？

陳瑞芳

覆陳瑞芳讀友：

航空公司的地勤人員，負責的工作是幫忙旅客在上機前行李過磅，運輸，詢問等，地勤人員由航空公司自行招聘，投考者可自行寫信到航空公司的人事部。有些原本擔任空中工作的空姐，調職往地面工作，就是地勤人員。既機場的地勤人員，工作範圍有如上述，亦有些地勤人員，專責票務工作，他們多在航空公司分佈各處的「櫃位」工作。

至於薪金方面，一般來說是以空姐較多，幹地勤者則比較少。

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。

古畦——孖羅交恰

選擇喜愛的部份，日後漫遊，也是好方法。

主要市鎮「古畦」直譯為「肉汁」，它是孖羅交恰主要的市鎮。它的名字起源於一個可歌可泣的故事，描述一場家庭婚姻糾葛，男方向一名島上佳麗求婚不遂而演成一場激烈的惡鬥，

許多家庭廚房用具被毀，而「古畦」便是因此而得名的。這段傳奇故事的收尾是由反對這椿婚姻的雙方父親，變成兩座山峰，以結束這場仇恨的持續。

巴東馬斯拉稻場：距離古畦十九公里許，為小鎮巴東馬斯拉，既使是經過一場豪雨過後，焚燒過後的稻草，仍有跡可尋——相傳島民為了不讓稻米落入侵略者的手中，而自行將之毀掉。

得拉哥都朱七池非：一條海拔一百七十公尺的淡水澗，奔流入七個水池——故其美名為七池井——遊客可從一個水池，到另一個水池。從古畦到七池瀑布，需二十三公里的路程，遊客必須借嚮導之助，並須準備，涉於崎嶇的山路。

黑沙海灘：黑沙海灘距離古畦約莫十九公里，它在給陽下金光閃爍，這可能是由來自地，或海床之錫苗及氣化錫，所形成的現象。無論如何，它至今仍是個未解開的謎。

魯勿海灘：魯勿海灘距離古畦約二十二公里。這個美麗的海灣長滿了珊瑚及海洋植物。它是以馬尾松來命名的。低潮時刻，你可從這裏的海灘走到另一毗鄰之小島的沙灘，這是一個供遊客野餐的好地方。

孕婦島：孕婦島為孖羅交恰島中之第二大島。島上有個淡水湖，根據民間傳說，有一對結婚了十九年而沒有孩子的夫婦，為妻者飲了些淡水湖內的湖水，從此之後，就生了個女嬰。從那時起，這個淡水湖便吸引了許多不孕的婦女。

滑水活動：孖羅交恰具備了各種海上運動的現代設備，為其海灣小島，游泳，滑水，揚帆及乘坐垂釣的汽艇，你可歡樂地在島上租到汽艇，快艇，划艇，帆船，橡皮艇及其他海上運動設備，供你消遣。不善於海上運動者，可選擇戶外活動，在森林中捕捉蝴蝶，聽島歌唱或尋找一些名貴稀罕的胡姬花及其他熱帶花木。除此以外，尚有騎小馬，打網球及高爾夫球。你可便宜地租賃到電單車，腳踏車及迷你巴士，供環島遊覽。

星藝郊遊聚餐　參觀盆栽展覽

星藝旅行團郊遊聚餐，每逢星期日舉行，本週日（十九）行程緊湊，避開清道路擠塞，首遊大帽山引水道，登高遠眺新界另一面，心曠神怡，漫遊西竺寺，烈女宮，有動人掌故，串遊植林區，空氣清新，塵俗全消，特別安排參觀屯門鄉事會與青松仙觀主辦之「盆栽展覽」，有慈禧太后之寶樹盆景，珍異常，誠屬眼福不淺。下午繼遊雷公田，八鄉郊野公園，中午元朗酒樓粵菜叙餐，及抽獎，早上供飲品，每券四十八元，全日冷氣車隨隊漫步徐行，老幼咸宜，登車地點仍在尖沙咀北京道口，編定座位，九時出發，團友留券者，星期五截領，劵站：香港大道中二〇三號英記茶庄，北角碼頭海港道廿六號模型店，九龍旺角上海街六八二號鴻興，油麻地彌敦道五二五號冰室大廈A座十三樓星藝旅運服務，電話三—三〇一七一式及三〇六七二〇（下週海陸聯遊，七日即日接受定位）

健的旅業
5-255387　5-212215
3-7216181　3-662668
3-7215461　3-7442282
佳寧集團

首創旅遊企業化
集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑

日本$2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團$3088
逢星期四、六上午出發，晚上返港
★全港獨有東映影城、豐島園、寶塚及美加多夜總會節目★
遍遊本州東京、太陽城、鎌倉、箱根、蘆之湖、大涌谷、名古屋、京都、東映影城（子彈車）、寶塚、大阪、萬國博、奈良、濱名湖、富士山五合目、白絲瀑布、日光、中禪寺湖、美加多夜總會等，住太陽城太子、山中湖、東急及假日等一流大酒店

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
韓日$3488
九天特級豪華團　逢星期二、日出發
★九天行程遊覽名勝最多，絕無走馬看花之感★
遍遊漢城景福宮、博物館、民俗村、自然農園、仁川、華克山莊賭場、東京、豐島園和路独士尼、鎌倉、箱根、富士山、五合目、白絲瀑布、名古屋、京都、奈良、大阪、萬國博等，住漢城凱悅、喜來登、日本太陽城太子、假日、東急等一流大酒店

泰國1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發、中午返港、足七晚行程
遍遊曼谷水上市場、皇宮、三大佛寺、四面佛、鱷魚潭、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、龍山寺、佛統、蛇園、國立動物園等，住新麗灣、亞洲、假日及芭堤雅皇宮等一流大酒店
特選九天豪華團$1688/1788
逢星期二、四、六、日出發，足八晚行程
★住宿三晚芭堤雅　增遊「東芭文化村」節目★

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁、晚機返港★
暢遊清邁雙龍寺、泰皇夏宮、苗人村、大象訓練營、手工藝工場、五世皇水壩及曼谷芭堤雅等地名勝。住清邁大皇宮豪華酒店、曼谷新麗灣及芭堤雅亞洲大酒店，七次夜總會節目，極盡視聽之娛，豐富膳食包括乳豬席、北京填鴨、海鮮席及泳池畔晚宴，菜式精挑細選，最合港人口味

台灣1688/1788
足九天環島特級豪華團，天天出發
★花蓮—台北乘國內航機，著名「豪華夜總會節目」★
遍遊台北、中正紀念堂、陽明山、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、文化村、野生動物園等，住希爾頓、芝蘭等一流大酒店

菲律賓$1388
七天特級豪華團
★乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，增「神秘隱谷」節目★
遍遊馬尼拉市區及近郊名勝、文化村、蠟像博物館、碧瑤、艾蘭迪、神秘隱谷、百勝灘、椰島樂園、大谷地火山湖、賭場、蘇壽及蜜加多夜總會等。住凱悅、希爾頓、拉瑪達、艾蘭迪夏宮等五星級大酒店

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
夏威夷$4288
八天羣島：歐湖島、夏威夷大島、茂宜島　特級富麗團
遍遊檀香山、希路市、基勞亞火山國立公園、干納市、那哈拿古都、捕鯨村、珍珠港、海洋生物館、波里尼西亞文化中心等，住威基基海灘大酒店
逢星期日出發

美西岸$5688
九天洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市特級富麗團
遍遊洛杉磯、聖地牙哥野生動物園、墨西哥天鵝娜、迪士尼樂園、環球片場、拉斯維加斯、三藩市唐人街、金門大橋、漁人碼頭等，住希爾頓大酒店
逢星期五出發

夏威夷美西岸$7388
十四天聯遊特級富麗團　逢星期日出發
★機票一年，回程可停檀香山、漢城、東京及台北
★特設報名處尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下
專人解答協辦有關事項，熱線電話：3-7215461

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
★尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下
★美孚新邨永安公司三樓
機票專線電話：5-246185
★星期日或公眾假期照常辦公★

"典型的德國科技，盡善盡美！"

一位德航乘客記述

德航每週有六次班機由香港飛法蘭克福，而星期六班機，只停新德里一站；
詳情請洽各大旅行社或貨運代理.

Lufthansa
德國航空公司

香港希爾頓酒店客票部電話：5-214275　九龍半島酒店客票部電話：3-665201-2　訂位部電話：5-212311，貨運部電話：3-8297521

LH 3911 HKG/3

港商紛紛前往廣州參加春季交易會

港商交易重要性加强

加強外貿管制嚴緝走私有利正當活動

（特訊）中國大陸春季交易會今（十五）日在廣州舉行，爲期一個月，與歷屆交易會的時間相同。本港商家陸續已有一部分動身前往參加。由於今年中共當局實行對經濟政策作重大修改，對外貿易恢復加強管制，今回春季交易會出口的商品，供應情況又將有新的改變，港商在交易上的地位重新提高，預料交易會將會加强與較有統一性與計劃性。

昨（十四日）據有關商家透露：今年中共當局實行收縮經濟政策，一方面減少輸入建設性物資，另方面對出口貿易由放寬而恢復收縮，對於外省各市的產品自由出口亦恢復採取管制措施，同時粵省當局最近宣佈抑制出口貨品的走私活動。凡此情形，顯示中國大陸對本港貿易有一定的影響，在今回春季交易會內亦將有新的表現。預料今回春季交易會內對港商及外商進行交易，將會恢復兩年前的重要性。

有關商家指出：由前年開始，中共當局採取對外貿易的開放政策，港商及外商訂購中國大陸產品，即使在一年兩屆的春季及秋季交易會內，與各省市的商品出口交易單位接洽，但在商品出口時，亦不必透過中國大陸駐港的貿易機構。另一方面，港商和外商隨時可以向各省市的有關出口部門洽訂商品，價格十分混亂，且因廣東沿海及福建沿海走私出口的貨物極爲猖獗，走私貨在本港市場低價銷售，對於循正當途徑運來本港的同類貨品售價有很大影響。最近中共當局宣佈恢復加強外貿管制，是否收效？還要待事實證明。不過港商在交易會上地位因中國當局有意再次加强外貿管制而提高，而中國新成立的對外貿易公司將更有效推行對外貿易與構通，使貿易較有統一性，亦提高港商的經營信心與興趣。

（港訊）曾一度因中國外貿渠道增多而受港商忽視的中國出口商品交易會，今年將再度受港商及中國當局重視。香港總商會亦於交易會期間，派遣代表前往廣州，實地調查香港商人和外商對與中國進行貿易的意見。今年的春季交易會已定於本月十五日在廣州對外貿易中心開幕，會期一個月，交易會已向世界各地的一萬多商戶發出了請帖。

香港中華總商會副會長湯秉達表示，春季中國出口商品交易會已邀請了近三千多間商號參加。報名赴廣州起及參加交易會開幕禮的港商也相當踴躍。

他指出，今年交易會再受中國當局重視，主要因過去兩年，中國外貿政策放寬導致出現混亂情況，如港商與外貿單位私自在交易會以外達成協議，令出口價格不統一。因此中國當局有意再次加强外貿管制。從今年交易會將擴大參展商品範圍（例如增加了機械、輕工業品項目）、增設洽談室及訂立條例規定交易會期間參加單位不能與港商在交易會以外簽訂貿易合約等事實，顯示中國當局仍鼓勵外商通過交易會途徑與國內進出口公司貿易。

此外，這做法亦受大部份「老主顧」贊成。交易會是向外界介紹新成立的對外貿易公司的最佳場地。例如今年新疆省經外貿部批准可以直接對外洽談進出口貿易，並將參加本屆交易會，與外商洽談新疆的土畜產品、地毯、工藝品等進出口業務。

不過據另外部分港商認爲，雖然交易會所展出的貨品十分齊備，但每年只舉行兩次，洽商機會受到限制。因此部分港商較注重在中國其他地區舉行的專門性小交會。亦有部分公司直接與國內進出口公司合營駐港代理公司，使貿易業務更爲靈活。

另一方面，香港總商會助理執行幹事馮若婷亦表示，她將會在春季交易會期間，前往廣州，與參加交易會的港商和外商磋商，調查他們對交易會（特別是經濟調整後）的意見，作爲日後促進港中貿易的參考。

貫徹外貿統一步驟

交易會禁壓價競銷

即行開始由十一交易團協調處理 在統一對外成交上將會做到更好

（特訊）據廣州消息：由於中國外貿體制改革，同時出現混亂的情況，例如港商與外貿單位私自在交易會外達成協議，以致出口價格不統一，中國當局在今屆交易會再次強調協調。在大會統一領導下，由十一個交易團統一對外成交，禁止在交易團外或會外成交，禁止互相降價競銷。不過，在這些原則下，仍提倡靈活多樣的方式和積極開展貿易活動。

據大會發言人表示，今屆參展的商品，都按照經營範圍由交易團負責協調，統一政策，價格、客戶和市場，避免管理混亂，隨意壓價競銷。

雖然一些地方公司仍可直接對外洽談業務，但其經營的商品由交易團協調，也可以委托交易團對外成交。這做法在去年秋交會已強調的這項貿易做法，今屆仍將繼續，所有部門、地區、交易團必須服從大會規定，不准互相降價競爭，只爲自己推銷成功，而不顧國家利益，亦不准在交易會期間，背着交易團或會方成交，違者會受到處分。

他表示，若果各口岸經營的商品在價格、客戶和市場方面出現交叉情況，由交易團協調，交易團之間出現交叉情況，則由大會協調。

中國進行經濟調整，但中國仍按國家實際需要引進國外設備物資，因此，有些進口會減少，但有些則增加，例如大型設備進口減少，農副、土畜、輕工、食品、手工業、化工以及某些機械、礦產品，在增加生產的基礎上仍將積極發展出口。總的來說，發言人認爲今屆交易改變不大，但在統一對外成交的工作上，將會做得更好。

財務存息再調高

美元市價升後略跌英德日元市却轉報起

拆息活期報升長期穩歐亞元息閃縮不定

銀根實際頗爲鬆動息價報高係追隨外圍

（特訊）銀行活期拆息跌後回升，長綫拆息升後穩定。受外圍利率趨升與本地銀行長綫拆息企堅的影響，昨日財務公司存款利息相應提高，加幅平均爲四分一厘。外匯方面，美元回順，英鎊，馬克及日元回升。歐洲美元與亞洲美元利率，閃縮不定。

據金融業消息報導：昨（十四）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘，比上日跌半厘，隔晚錢以十六厘至十五厘七五，收市時爲十六厘比上日回升二厘。長綫拆息口價企堅，一個月期拆十六厘七五至十六厘八七五，三個月期拆十六厘半，六個月期拆十六厘半至十六厘。

由於美國利率趨升及歐洲美元及亞洲美元利率上揚，再加上本港較長期的同業拆息亦企堅，使財務公司的定期存款利息也相應調升，昨日一家英資大型財務公司報出的港元定期存息，一個月期十六厘半，兩個月期十六厘二五，三個月期十六厘一二五，六個月期十五厘六二五，比上日平均提高了四分一厘。

據新鴻基財務有限公司外匯部經理李卓順表示：財務公司近期之利率大致均在現今之高水平，這主要是因爲受外國之影響，並非因爲銀根過緊所致，由於地產業放緩，工商業不景，商人借貸的數額也大大減低，故銀根可謂相當鬆動，短期同期拆息更且跌至十四厘水平。

另一財務公司負責人亦認爲：本港近期之銀根並不太緊，財務公司加息純是因爲外國利率所致，同業拆息雖足響財務公司息口，但僅屬次要因素。

外匯方面，昨（十四）日，業內美電以五三六點七〇至五三六點九〇開成，最高成五三七點三〇至五三七點五〇，收市時回跌至五三六點六〇至五三六點八〇，比上日回跌〇點七〇港元。英鎊成一一點六七五，升〇點〇七五港元。馬克成二四七點八五，升〇點三〇港元。日元成二四八點七〇，升〇點五五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四五九點一〇港元，無升跌。每百澳洲元兌六二九點七〇港元，無升跌。每百瑞士法郎兌二七七點九〇，升〇點二〇港元。每百星嘉坡元兌二五九點七五港元，無升跌。

外匯業人士指出：早市時美元走勢較穩，但當消息傳出蘇聯軍隊自波蘭邊境撤退後，炒家拋售即增加，使美元受抑回挫，其他歐日貨幣對美元回升。歐洲美元利率亦相對上揚。

歐洲美元利率，一個月期十五厘半，跌一又十六分一厘；兩個月期十五厘六二五，跌四分一厘；三個月期十五厘八七五，無升跌；六個月期十五厘八七五，無升跌；九個月期十五厘，升八分一厘；十二個月期十四厘八七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十五厘八一二五，無升跌；兩個月期十五厘九三七五，升十六分之三厘；三個月期十六厘〇六二五，跌十六分一厘；六個月期十六厘，跌八分一厘。

關於美匯的後市，業內人士仍然看好。得利遠東有限公司助理副總裁嘯瀛昨表示，美電匯率很可能進一步上升至一兌五·四港元，但是否能夠升至一兌五·五，就難於相信。

他表示，以美國上月的貨幣供應來看，該國信貸仍然增加。爲和緩這種情況，近日該國銀行已將利率提高，從而對美元匯率最少起支持的作用。

另據某一些外匯人士指出，近日本港外匯市場交投活躍，部分美元交易，若干買家動輒要入過千萬美元，而非如去年一般以百萬元爲交易單位。

綜合言之，短期內本港美元匯率仍可能趨升，主要跟隨外匯走勢。

電子業開工率僅及六成

接單仍少經營困難

業內低價爭單虧損及無利可圖者大增，工人工資不升生活担子更重，下半年亦難有明顯好轉的機會，但料將較上半年稍爲好些。

（特訊）最近本港電子業產銷及接單仍然欠佳，預料下半年亦難有明顯好轉的機會。單價低跌令廠商經營更爲困難，工人工資保持平穩。

綜合廠商及出口商的消息說，今年以來電子業的海外市場接單遲遲未有轉機，令商人感到很大憂慮。因爲去年電子廠的低開工率已維持了整整一年，今年上半年亦幾乎可以超逾六成。而最近的接單情形來看，大量及長期的單仍很寥少，故此肯定對下半年的生產，只有指望在稍後能接到更多一些短期訂單。不過，一般廠商仍認爲下半年雖然難有明顯轉機，但亦可較上半年好些，因下半年有聖誕節貨生產，而且下半年的利率亦將較上半年低，此點有利於外商訂購存貨。

廠商表示，最近電子業開工率最多只有六成，中小型廠的表現仍差，因爲大廠壓價接單，財雄勢大佔到優勢。電子零件廠爭取大廠發出來的訂單亦很激烈，但貨量都不多，且交貨期短，故此亦很多時形成趕工的現象，但休閒的時間亦很長。由於業內商人長期壓價搶單，故此造成很普遍的虧損及無利可圖現象，且目前利率高昂，廠商經營倍感困難。

工人工資在產銷淡態中所受的影響亦不容忽視。據不少廠商表示，農曆年以來開工率持續處於低水平，工人有供過於求情形，工資自然無力上升，能保持農曆年前的水平於願已足，但同期間物價狂升，由此可知工人所受的影響有多深。而且還有一個情形是，過去工廠所設的一些福利，近來亦相繼取消了。

收錄音機及電子表仍爲近來電子產品之主要品種，而一種可以隨身携帶的近期間最流行的新品種，目前本港已有多家電子廠生產此類產品，希望不但能拓展海外市場，同時亦能打開本地市場。此外，其他電器產品之生產亦很平淡。

春交會前觀望態度更濃

西藥原料市道益疲

買賣兩閒，靜待局勢明朗化後再採行動。利息踞高不下及各項經營成本增加，部份貨價將提高一成

（特訊）春季交易會舉行在即，人心觀望更濃，西藥原料市銷益疲，局勢要待下周始能明朗。

據西藥原料商消息，近日有不少商人已趕往廣州參加交易會，因此生意落行較前進一步減少，相信大市要待交易會各有關資料明朗後，市道始能復常。

商人說，從目前貨價成本和底存量來看，後市貨價調高實是無法避免的事，但由於購買力弱和銀行利息昂貴，加價行動才顯得有點力不從心，所以銷量稍增，貨價便會乘勢冒起。

他指出，最近從中國大陸方面供應的西藥原料貨價已普遍較前提高，這是受美元兌港元匯價漲升的影響，但亦可暗示出今屆交易會內供應的部份品種價格，尾隨調升的可能性增加。

商人表示，加價的趨勢是相當明顯的，由於西藥原料不少是從石油中提煉出來的，因此在石油價格易漲難升的環境下，西藥原料的生產成本亦相應地增加。另方面，美元幣值的強勢使港元相對的下跌，而中國供應的西藥原料，價格是以美元論值，所以美元升值，對港市是相當不利的。

去年度迄今，美元兌港元匯率不斷升，漲幅幾近一成。同時，各類經營費用例如運費，銀行利息，租金，工資等，都有增加，故貨價作出調整，是合理的。事實上，最近商人向中國大陸返單續訂，貨價已有趨升跡象，故今屆交易會內提供的商品部份可能會加價一成。

現時，港市貨價仍處於欲升無力的情況，主要是由於貨銷力弱和銀行息率高踞不下，配合交易會開幕，因而形成買賣兩閒的局面，商人說，就算交易會不作較大幅度的調價，但由於各項經營成本增加，商人在銷清舊價存貨後，新貨價格亦會有輕幅度的調高。

商人認爲，目前貨價顯然與現貨情況脫節，不僅未能抵消通貨膨脹的升幅，連儲蓄存款應有的利息亦無法獲得，使不少業商陷於經營困境中，因此，部份商人爲求套現，便不得不削減利潤，甚至照本出售，這種行動，目前尚未停止，而且在彼此惡

國際股市金融行情

一九八一年四月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.00（549.60）
午市	＋1.00（547.60）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	14.90	15.00
怡和	H.K.$	20.75	20.80
和黃	H.K.$	14.10	14.20
會德豐	H.K.$	6.15	6.25
置地	H.K.$	11.13	11.27

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 1.81（991.35）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —22.08（7514.88）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋9.25（483.00）
尾盤	U.S.＋9.25（483.00）

美元開市價格		
法蘭克福	2.1760	馬克
倫敦	2.1710	美元
東京	216.00	日元
巴黎	5.10375	法郎

復活蛋價略升一成

連日實銷頗嫌疏落

外籍人士與市民洋化對生意有一定支持力量，估計總生意勉強稱穩。

（特訊）港人對復活節的意義普遍沒有特別的關注，但對復活節所帶來的數天假期則極興趣，而在節日期間所持有的餅食如復活蛋，復活餐等，亦自然地成爲港人在假期中品嘗對象。

今年的復活蛋亦如往常一樣，在節前的一星期左右便開始供應銷售了，除了復活蛋之外，大多的酒店或餅店都會同時製造各款形狀如兔、雞、鴨或兔拉拉馬車等的同類餅食，而價格方面則因主要的原料來價穩定，漲升幅度僅一成左右。由於人口增多，港人對通脹習以爲常，以及外籍人士的帶動，市民多趨洋化之下，對復活餅食具有一定的支持力量，故有關業者對今年的市道多表樂觀，估計銷量仍能維持去年水平。但以近日初步銷況則稍嫌疏落。

據新世界酒店餅食部一位發言人稱，該酒店於上星期六（十一）日開始有復活蛋推出應市，但由於距節日尚早，初市未見踴躍，但預料本星期五復活節假期開始，復活蛋及有關餅食的銷路將進入高潮。以該酒店所供應的復活蛋而言，每個價錢隨大小或重量由六元至五十元不等，款樣除蛋形外尚且有兔、雞、鴨馬車等形狀。

據該發言人稱，今年復活蛋的價格與去年相較增升不大，原因是製造復活蛋的主要原料朱古力的來價穩定，其他糖及麵粉來價影響也不大，故成本壓力尚輕，蛋價升幅僅在一成左右。

雖然年內經濟呈現不景，市民消費力減弱，但他認爲今年復活蛋的市道仍會活躍，一方面是因爲人口增加，另方面是港人對通脹已習以爲常，且在節日的氣氛下，家長多會樂意爲孩童購買應節餅食，以換來一家歡樂，故他估計今年復活蛋的銷路將會較去年增升百分之三十。

新世界酒店所供應的復活蛋是屬於中等價錢的，而且特設攤位以便市民大衆及孩童選購，至於其他酒店所供應的復活蛋，亦有平有貴，價格由二、三十元至五百元的都有，他們大多以精緻擺設和佈置節日氣氛來吸引顧客，至於一般普通的餅店則以中等價爲主。

製造的復活節餅食則較爲單純，主要仍是以復活蛋和十字飽爲主，價錢多自六元起至一百元之間。據一家餅店負責人稱，他們所銷售的復活蛋以中小型的爲主，價錢由十五元至八十五元，較大型的售八十五元或一百元，價錢較去年增加約一成。但據大多數餅店表示，今年的復活蛋銷量大抵只係維持去年的水平，這可能是與港人對復活節的不太感興趣有關，節前不太着意復活節的餅食。

春交會前南北雜貨

來港竟銳減

白果金菜蓮子價漲 筍乾缺貨台產吃香

（特訊）春季交易會前，中國大陸南北雜貨來港甚少，致令港市現貨供應疏稀而價格顯著趨高。

白果在現貨疏竭的時候，徐州園白果及時運到，但貨量不大，故能以高價沽出，每担一千元。金針菜現貨亦很疏，只有一級金鷄牌有供應，價格趨高，每担亦爲一千元。

筍乾大陸產品缺貨，台灣產品異常吃香，價亦昂揚，筍花每担一千四百元，筍片每担一千三百五十元。

蓮子續呈缺貨，價格升後仍有後機再起之勢，江西通心白蓮每担一千九百元，江西實心白蓮一千八百五十元，白湘蓮一千七百五十元，開邊湘蓮一千三百五十元，甲級原粒湘蓮一千二百五十元，乙級原粒湘蓮一千一百二十元，開邊湘蓮一千一百元。

股市疲態益甚

四市交易合計不足二億元爲今年最靜 收盤指數降至一三三二點八一實跌十八點〇四

（特訊）昨（十四）日香港股市不僅未見好轉，且疲態益甚，整日四市場之交易數值合計不足二億元，創今年每日交易數值之最少紀錄，指數亦續低跌十八點，當昨日上升開市，已感出現有低垂趨勢，初則跌勢甚緩，其後稍轉明顯，整日處於買家沽售壓力底下，而買家吸購之興趣則甚感淡落，故迄至下午收市全沒有反彈力量，由於買家沽售尚非急切，是以做價並不致出現大幅低跌劣勢。前日市道之疲靜狀態，人心已受到一定程度的影響，而現時一般之消息對大市而沒有刺激的力量，國際利率回升趨勢，反而使股市人士對減息之希望而消散，另一方面，稍後將有多天復活節假期，處於當前市勢，亦爲影響人心觀望不前成因之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，整日交易數值只有一億九千五百萬元，比前日交易數值續減少五千二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千六百六十三萬元，遠東交易所佔五千五百八十一萬元，金銀交易所佔一億零二百五十四萬元，九龍交易所佔五十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市爲一三三八·六六，比前日收市指數已跌一二·一九，下午收市指數繼降至一三三二·八一，全日共跌一八·〇四。遠東指數收市爲一六六〇·八一，比前日收市指數跌七八·四四，遠東分類指數中俱續趨低，以航業及投資類跌幅較大。金銀綜合指數爲一一八五·八五，比前日收市指數跌一四·九〇，金指數爲一一一九·一六，比前日收市指數跌一一·五二，銀指數爲一五一六·六六，比前日收市指數跌二六·八四。

在遠東交易所有成交之一百零八項股票中上升者只有十二項，下降者則有七十三項，無變動者有二十三項。

整日成盤不脫仍集中熱門股，惟此等股票交投亦顯感緩慢，做價普遍低跌中以佳寧跌幅較大，比前日收市價跌三角，跌勢稍較明顯者計長江實業跌三角，捷聯亦跌三角，遠東發展跌一角，滙豐銀行跌三角，電話公司跌五角，新昌地產跌四分，新世界發展跌一角半，海外信託銀行跌一角，新富酒店跌八分，聯邦地產跌二角，信和置業跌五分，新鴻基地產跌三角，新鴻基證券跌二角，太古洋行跌三角，大生地產跌一角半，大貿跌一角半，會德豐A跌二角，永泰跌三角，及滙豐國際投資跌二角等，置地公司及九龍倉表現較爲堅穩，一般的則多比前日各該項收市價低一兩個價位之間。

澳鐵砂出口平均升八厘

（東京電）日本各鋼鐵會社與澳大利亞、巴西等原料輸出國間，就一九八一年度鐵礦砂價格進行交涉，已達成協議。其中從澳洲進口的礦砂FOB價格提高七·三%至八·六%，平均提高八%。本年度日本的鐵砂輸入量預定一億一千五百萬噸。因此，各鋼鐵廠的生產成本，包括運輸費在內每噸鋼材將要提高四百圓。

渣打銀行宣佈行政職務調動

渣打銀行地區總經理白朗宣佈渣打銀行總辦事處若干行政職務調動。

麥偉林獲委爲人事部經理，以出替三月離港履新之傅利文。

來自尼日利亞之高遠德，將接替五月休假離去之侯庇之，出任產業部經理一職。

剛加入渣打銀行附屬——渣打財務（香港）有限公司之貝達慈，將出替本月底離職之衛維志。

澳洲開源

資本流入紀錄空前

入口增兩成 出口幾呆定 收支赤字巨

（培拉電）在現行會計年度中，澳大利亞加強發展的天然資源的同時，該國進口顯現強烈的增長，並且資本流入也達到空前的水平。

統計局稱，三月底截止的九個月期間，進口總值爲FOB一四〇億五千九百萬澳元，較年前同期增長二〇·二%。

而同期間內的輸出總值卻祇增長一·五%而達FOB一三九億八千六百萬澳元，使貿易由原先的二〇億八百萬澳元剩餘逆轉爲一億七千三百萬澳元赤字。

此外全盤經常赤字也在該期間自十一億一百萬澳元升至三六億五千二百萬澳元，不過，由於有形資本流入淨額在同期間內從六億澳元升到三九億四千三百萬澳元，因此足可抵銷經常帳赤字的大幅升增而有餘。

歐洲金融開市

美匯回順 金價報高

倫敦英鎊上揚 白銀價亦開高

（特訊）倫敦四月十四日電：歐洲各主要金融中心開市時，美元匯率略跌，蘇黎世及倫敦金價亦報高。

倫敦一銀行家稱：上日由於受到美國利息上揚的支持，美元匯率挺升，但是日開市時略爲回軟。

米蘭美元在上日收市時升至一〇八一·九五里拉的最高紀錄之後，是日開市時爲一〇七六·七五里拉。布魯塞爾美元由三七·一〇跌至三六·九五比利時法郎。

倫敦英鎊開市由二·一六四五升至二·一七一〇美元。

法蘭克福美元開市價由二·一六一五跌至二·一七六〇馬克，蘇黎世由一·九八四二跌至一·九七二五瑞士法郎。

巴黎美元開市價由五·一二八七五跌至五·一〇三七五法郎。

黃金價跌後回升，蘇黎世每安士由七三·五〇升至四七九·五〇美元，即升六美元。倫敦每安士報四八〇·七五美元，比上日收市四七一·五〇，上升了九·二五美元。

倫敦一位黃金經紀商稱：美元下跌，金價例多相對上升，但是日早市時，黃金的交投仍閒靜。

倫敦白銀價亦隨金價報升，每安士爲一一·二五美元，比上日收市價升四十美仙。

連日跌後補倉支持

金市稍爲反彈

九九金收市三〇九一升高三十五元，四月期金結算價四八四·五升二·五美元。

（特訊）昨（十四）日本港九九金價及期金價分別上升三十五元及二·五美元，飾黃金價改低。

週一歐美金價續挫，倫敦金價收市每盎斯四七二美元，低過上週五收市的四九三·五美元，紐約金價早市時跌幅達到二十美元，近收市的反彈，收拾失地，升至四八〇美元收市，但仍低過週五的四八九·五美元。

金商稱：金價回升並無特殊因素，主要是由於連日下挫後補倉活動支持所致。目前金市之注意力正集中在美國的利率方面，近來美國利率回升頗引人關注，而波蘭局勢對金市之影響力似已緩和下來。

昨日本港九九金開市三〇八五，較前日收市價報高廿九元，上午最高三〇九〇，最低三〇七〇，收市三〇八八，稍後，下午開市三〇八八，又跌至三〇六九，再升上三〇八五，最後以全日最高價三〇九一收市，較上市開市價高六元，較前日收市價升卅五元，波幅廿二元，公價三〇八二，低息九·一八元。

期金方面，全日共交一百八十五手，值九百五十萬美元。四月期貨開市買賣價四九〇·四七〇，最高四八九·八，最低四八四·四，收市價四九四及四七五，結算價四八四·五，較前日跌二·五美元，升二，六月結算價四八九·六，升二·五，八月五〇〇·八，五月五二二·五，十二月五三二·五，升二·五，明年二月五四七·五，升九·五。

飾黃金價每兩二百五十元，較前日跌四十元。

蘇軍撤退影響

東京美匯受抑下挫

收市跌近一日元 總成交逾十億

（特訊）東京四月十四日電：由於消息傳出蘇聯從波蘭邊境撤兵，使美元在東京外匯市場受抑下跌。

美元開市價報二二六日元，隨後在二二五·五〇至二二六·三五元間波動，收市爲二二五·七〇，比上日收市價下跌〇·九〇日元。

全日總成交十億零七千四百萬美元，比上日的九億五千七百萬爲多。

市場消息稱：當消息傳出蘇聯自波蘭邊境撤兵後，亞洲的交易商隨即大量沽出美元。上述消息同時也使日本的製造業商趕急結算其交易，而近日美元過激上升也使部份買家作敏感性拋售。

消息來源又稱：相信現在已是美元兌日元率下跌的時候，近日美元兌率實在偏高，況且大部份的買盤多屬投機性的合約。

本港主要外匯市價

美元回順歐幣微升

日元加幣則告企穩

（特訊）本港各主要外匯昨（十四）日市價，美元稍見回順，英鎊及其他歐幣微升，日元加幣則告企穩。

美元每百匯價五三七，較上日跌五角；英鎊匯價一一·七二，無起跌；西德馬克每百匯價二三五·二五，升五角；瑞士法郎每百匯價二七七·九，升一角；澳洲幣每百匯價六二九·七，跌五角；加幣每百匯價四五九·一，無起跌；日元每萬匯價二四八·八五，升五角。

鈔價方面，美元每百兌五三五·八港元，較上日跌五角；英鎊兌一一·六，跌二仙；西德馬克每百兌二四七·五，跌五角；瑞士法郎每百兌二七一，升五角；澳洲幣每百兌六二四·九，跌一元；加幣每百兌四四九·五，無起跌；日元每萬兌二四八·五，升七角。

本港生活費用

三月份增幅已縮細

中等家庭開支三千六百六十二元·僅增八一八元四角四分，比一年前高百分之十四。

（特訊）據本港一份經濟雜誌調查統計，香港一個中等家庭的主要生活費開支，今年三月份約增加百分之〇·五。

該統計顯示，三月份香港一個中等家庭的平均生活費開支約爲三千六百六十二元九角，比二月份只增加十八·四元，而按該雜誌以七六年一月至十二月份生活指數爲一百的基數計算，今年三月份的生活指數則爲一八六·五，較去年同期高出廿三·二或百分之十四。

造成三月份生活開支增加的原因，主要是受伙食中的部分副食品售價上漲影響。

三月份天氣反常，菜蔬價格波動較大，月初時菜芯曾出現缺供現象，每斤漲至八元，月底售價雖稍回，而五種時菜在該月內的平均價每斤爲三元八角，較二月上漲了百分之二十五·五。

三月份生果開支反掉，這主要因爲春節前後是美國生果的旺季，當時來量過多，銷路淡慢，使生果價格未能扳升。月內美國運來的蘋果、鮮橙每個零售價在五角至八角之間，較二月下降近二成。大致上蔬果開支三月份約略增百分之九·五。

獲利回吐壓力強

東京股市走勢回順

成交五億餘股 指數跌廿二點

（特訊）東京四月十四日電：隨着交易商自動控制「孖展」交易與及受到獲利回吐壓力，東京股市回順。

東京股市杜琼斯平均指數下跌二二·〇八而爲七五一四·八八。新市場指數跌二·八一而爲五四七·五九。

全日總成交五億五千五百萬股。

市場消息稱：受獲利回吐主要集中在大企業股。但監管股中的本田汽車，富士花電纜及房產股仍有選擇性的吸納。

部份股票收市價如下：平和不動產六一七，三井物產三四一，東京海上七一五，日本郵船三三七，日本石油一二三〇，松下電器一二六〇，三菱重工二二八，武田藥品八四八，富士寫眞一三〇〇，東麗三〇八，日電器六八一，東工二六七，豐田自一〇〇〇。

期豆價普跌

只四月份合約價回升，市況穩好 全日共成九百三十八手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成九百三十八手，較上日減少二百七十五手，除四月份造價回升外，其餘各月份造價均跌。

四月份大豆合約價開市報一一一點一元，收市一一二點二元，共成二百一十三手；五月份開市一一九點八元，共成一百手；六月份開市一二五點二元，收市一二六點八元，共成五十手；七月份共成七十八手；八月份開市一二九點八元，共成一百六十三手；九月份開市一三一點二元，收市一三〇點八元，共成四十三手。

期棉市轉活

交投以十二月份最多，造價普遍上升。全日共成二百九十三手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原棉期貨交投轉活，全日共成二百九十三手，較上日增加二百六十七手，造價普遍上升，但幅度不大。交投以十二月份最多。

商品交易所發表昨日收市價爲：五月份八八點四三美仙，共成四手；七月份八九點三七美仙，共成七十五手；十月份八四點五美仙，共成十五手；十二月份八五點五美仙，共成一百八十九手；三月份八七點九美仙，共成十手。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16%	十八個月	14%
兩星期	16.25%	兩年	13%
一個月	16.5%	三年	12%
二個月	16.25%	四年	11%
三個月	16.125%	五年	11%
六個月	15.625%		
十二個月	15%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7908221·3-959614
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

廣安銀行有限公司

香港註册

根據香港銀行法例第三十七條(一)公佈如下

資產負債表

一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣			1980 港幣
$ 30,000,000	股本（註釋二）		$ 30,000,000
	公積		
50,000,000	公積金（註釋三）	$70,000,000	
14,712,915	未分配盈餘	14,356,141	84,356,141
94,712,915			114,356,141
104,854,219	集團公司存款（註釋四）		476,643,003
	各項存款及其他帳項		
919,725,173	包括溢利稅準備及內部準備		1,023,342,592
3,600,000	擬派股息		4,800,000
360,812,252	信用證，代收款項及担保書		332,455,019
$1,483,704,559			$1,951,596,755

1979 港幣			1980 港幣
$ 197,153,838	庫存現金及存放同業		$ 296,512,225
207,866,074	應收票據		244,434,920
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$ —	
1,490,000	無市價（原值）	1,490,000	1,490,000
	各項放款及其他帳項		
560,361,060	已除呆帳		794,000,717
115,168,238	存放集團公司（註釋四）		239,251,172
	投資		
1,354,671	有市價證券（原值）（註釋十五）	$1,367,855	
1,105,000	無市價證券（原值）	135,000	1,502,855
	投資附屬公司（註釋六）		
2,500,300	附屬公司股份（原值）		2,500,300
	投資同系附屬公司（註釋七）		
1,000,000	同系附屬公司股份（原值）		1,000,000
	固定資產		
	營業用房產		
24,476,796	（原值減折低）	$30,344,265	
	傢具設備及裝置		
7,446,330	（原值減折舊）	8,105,282	38,449,547
360,812,252	客戶信用證，代收款項及担保書		332,455,019
$1,483,704,559			$1,951,596,755

損益帳

一九八〇年一月一日至一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣			1980 港幣
$18,054,710	本年純益（已減溢利稅及內部準備）（註釋九）		$24,443,226
10,258,205	上年未分配盈餘		14,712,915
28,312,915			39,156,141
	盈餘分配：		
10,000,000	撥轉公積金	20,000,000	
3,600,000	擬派股息	4,800,000	24,800,000
13,600,000			
$14,712,915	未分配盈餘結轉下年度		$14,356,141

合併資產負債表

一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣			1980 港幣
$ 30,000,000	股本（註釋二）		$ 30,000,000
	公積		
50,000,000	公積金（註釋三）	$70,000,000	
14,742,512	未分配盈餘	14,525,755	84,525,755
94,742,512			114,525,755
102,312,502	集團公司存款（註釋四）		270,905,012
	各項存款及其他帳項		
919,736,993	已包括溢利稅準備及內部準備		1,208,299,307
3,600,000	擬派股息		4,800,000
360,812,252	信用證，代收款項及担保書		332,455,019
$1,481,204,259			$1,930,985,093

1979 港幣			1980 港幣
$ 197,153,838	庫存現金及存放同業		$ 296,512,225
207,866,074	應收票據		244,434,920
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$ —	
1,490,000	無市價（原值）	1,490,000	1,490,000
	各項放款及其他帳項		
560,361,060	已除呆帳		794,000,717
115,168,238	存放集團公司（註釋四）		221,133,477
	投資		
1,354,671	有市價證券（原值）（註釋十五）	$1,367,855	
1,105,000	無市價證券（原值）	135,000	1,502,855
	投資同系附屬公司（註釋七）		
1,000,000	同系附屬公司股份（原值）		1,000,000
	固定資產		
	營業用房產		
24,476,796	（原值減折低）	$30,344,265	
	傢具設備及裝置		
7,446,330	（原值減折舊）	8,111,615	38,455,880
360,812,252	客戶信用證，代收款項及担保書		332,455,019
$1,481,204,259			$1,930,985,093

合併損益帳

一九八〇年一月一日至一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣			1980 港幣
$18,055,805	本年純益（已除溢利稅及內部準備）（註釋九）		$24,583,243
10,286,707	上年未分配盈餘		14,742,512
28,342,512			39,325,755
	盈餘分配：		
10,000,000	撥轉公積金	20,000,000	
3,600,000	擬派股息	4,800,000	24,800,000
13,600,000			
$14,742,512	未分配盈餘結轉下年度		$14,525,755

帳項註釋：

(一)帳目綜合原則

(甲)合併基礎

合併帳項乃包括廣安銀行及其附屬公司於一九八〇年十二月三十一日經審核之帳項。

(乙)呆帳

凡經本行董事認爲呆帳客戶之欠款，均撥有準備金。

(丙)外幣

外幣結餘約依一九八〇年十二月三十一日之滙率伸算，年內各項交易均按交易當日之約滙率結算，所有外滙盈虧經列入損益計算。

(二)股本

	1980 港幣	1979 港幣
註册股本		
伍萬股每股港幣壹仟圓正	$50,000,000	$50,000,000
實收股本		
叁萬股每股港幣壹仟圓正	$30,000,000	$30,000,000

(三)公積金：

	廣安銀行集團 1980 港幣	廣安銀行 1980 港幣
一九八〇年一月一日結餘	$50,000,000	$50,000,000
加：損益帳撥轉	$20,000,000	$20,000,000
一九八〇年十二月三十一日結餘	$70,000,000	$70,000,000

(四)與集團公司之往來帳

	廣安銀行集團 1980 港幣	廣安銀行集團 1979 港幣	廣安銀行 1980 港幣	廣安銀行 1979 港幣
集團公司存款：				
控股公司	$270,903,554	$102,280,651	$270,903,554	$102,280,651
同系附屬公司	1,458	31,851	1,458	31,851
附屬公司	—	—	205,737,991	2,541,717
	$270,905,012	$102,312,502	$476,643,003	$104,854,219
存於集團公司：				
控股公司	$221,133,477	$115,168,238	$221,133,477	$115,168,238
附屬公司	—	—	18,117,695	—
	$221,133,477	$115,168,238	$239,251,172	$115,168,238

(五)最終控股公司：

最終控股公司爲富士銀行，該銀行乃於日本註册者。

(六)附屬公司：

廣安銀行（代理業務）有限公司及廣安財務有限公司，兩者皆在香港註册之公司，於一九八〇年底乃廣安銀行之全東附屬公司。

(七)集團公司：

於一九八〇年十二月三十一日廣安銀行佔有百分之二十權益於富士國際財務（香港）有限公司，該公司於香港註册。

(八)溢利稅：

溢利稅係以一九八〇年全年之估計應課溢利依照現行稅率因算。

(九)純利

純利經減除溢利稅，撥轉內部準備及核數師費。

	廣安銀行集團 1980 港幣	廣安銀行集團 1979 港幣	廣安銀行 1980 港幣	廣安銀行 1979 港幣
核數師費用	$139,000	$86,000	$135,000	$85,000

(十)遠期外滙買賣：

尙有遠期外滙買賣合約。

(十一)董事酬金：

	廣安銀行及其集團 1980 港幣	廣安銀行及其集團 1979 港幣
袍金	$ 214,000	$ 156,000
其他酬報	$1,814,253	$1,978,336
	$2,028,253	$2,134,336

(十二)資本承担：

在一九八〇年十二月三十一日資本承担如下：

	廣安銀行及其集團 1980 港幣	廣安銀行及其集團 1979 港幣
已訂約之資本承担	$9,135,193	$2,870,000
經董事會核准但未訂約之資本承担	—	—
	$9,135,193	$2,870,000

(十三)或然負債：

于一九八〇年十二月三十一日本銀行或然負債爲投資於一附屬公司之未繳足股本港幣弍佰伍拾萬元正（一九七九年爲弍佰伍拾萬元正）。

(十四)比較數字：

爲符合本年度之會計賬目形式比較數字已作所需調整。

(十五)有市價證券

	廣安銀行及其集團 1980 港幣	廣安銀行及其集團 1979 港幣
在香港上市	$ 101,021	$ 97,486
在香港以外地區上市	$1,266,834	$1,257,185
	$1,367,855	$1,354,671

核數師報告書

致廣安銀行有限公司股東

依照本核數師意見，本年報上列內所載之集團及公司賬目均符合香港公司法例中有關銀行賬項之條例，並根據此原則，足以顯示於一九八〇年十二月三十一日結算時之眞實兼公平之財政狀況及截至該日止年度之溢利

羅兵咸會計師行
香港執業會計師

香港一九八一年二月二十八日

董事會

主席

梁定邦

副主席 大內長二　　副主席 梁植勳

董事

坂本宏之 總經理　張蘭生 常務董事　松澤卓二
梁定謀 副總經理　李曉莊 常務董事　植村攻
梁餘慶有限公司　梁定江　梁穎淸

總經理：坂本宏之　副總經理：梁定謀
協理：杉江誠　何利中　門脇純男
西川克明　蔡劍雄

附屬公司

廣安財務有限公司
廣安銀行(代理業務)有限公司

同系附屬公司

富士國際財務(香港)有限公司

股市成交價目表（四月十四日 星期二）

香港會成交：36,630,000元　遠東會成交：102,540,000元
金銀會成交：55,810,000元　九龍會成交：530,000元

四會成交總額：195,510,000元

恒生指數：1332.81跌18.04　遠東指數：6960.81跌78.44
金指數1119.16跌11.52 銀指數1516.66跌26.84 金銀指數1185.85跌14.90

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	113.00	114.00	112.00	113.00	113.00	112.00
匯豐銀行除各項	15.30	15.30	15.00	15.00	15.00	15.00
海外信託	5.75	5.80	5.60	5.75	5.60	5.60
友聯銀行	9.40	9.40	9.10	——	9.30	9.35
東亞銀行（新股）	41.50	41.50	40.00	42.00	41.50	40.00
永隆銀行	81.00	81.00	80.00	——	80.00	80.00
嘉華銀行（除各項）	2.65	2.65	2.65	——	——	2.65
工商銀行	4.15	4.20	4.05	4.15	4.075	4.10
地下鐵路債券	85.0%	85.0%	85.0%	85.0%	——	85.0%
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	——	——
港燈債券9.25%	63.5%	64.0%	63.5%	63.5%	63.5%	64.0%
港燈認股權證	6.15	6.20	6.05	6.15	6.10	6.10
置地認股權證80	——	——	——	——	——	——
置地認股權證86	20.40	20.40	19.80	19.80	20.00	20.00
怡和認股權證92	3.525	3.525	3.40	3.45	3.45	3.45
（二）公用類						
九電	9.60	9.60	9.50	9.55	9.50	9.50
港燈集團	7.10	7.15	6.95	7.00	7.00	7.00
中華煤氣	25.60	25.60	25.60	25.60	——	——
電話公司除各項	20.10	20.20	19.70	19.80	19.80	19.70
油蔴地小輪	4.60	4.75	4.55	4.60	4.60	4.60
九龍巴士	12.80	13.00	12.80	12.80	12.90	12.80
中華巴士	19.20	19.20	19.20	——	19.20	——
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.00	5.05	5.00	——	5.00	5.05
隧道公司	9.35	9.40	9.35	——	9.40	——
青洲英坭	54.00	54.00	53.00	——	53.00	53.50
恒隆	24.60	25.00	24.60	25.00	24.90	24.70
和寶	1.30	1.30	1.30	——	——	1.30
永安公司	——	——	——	——	——	——
和記黃埔	14.40	14.50	14.10	14.20	14.20	14.20
怡和	21.20	21.30	20.70	20.80	20.80	20.90
立興	3.90	3.80	3.80	3.80	3.80	3.80
生力啤酒	6.75	6.80	6.75	——	6.80	6.75
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	——	——	——	——	——	——
寶光實業	6.00	6.00	5.90	——	6.00	6.00
屈臣氏	13.30	13.30	13.30	——	13.30	——
會德豐A	6.350	6.40	6.25	6.25	6.20	6.20
信德	2.70	2.70	2.70	2.70	——	——
仁孚企業	2.00	2.00	2.00	——	——	2.00
太古洋行A	12.80	12.90	12.50	12.60	12.50	12.60
亞洲保險	——	——	——	——	——	——
南順	——	——	——	——	——	——
海化大同	8.40	8.50	8.40	——	——	8.50
莊士集團	2.225	2.225	2.15	——	2.15	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
鱷魚恤	4.40	4.40	4.40	——	——	4.40
利豐	3.15	3.15	3.15	——	3.15	——
（四）地產建築類						
國創興置業	5.05	5.05	5.05	——	5.05	5.05
長江實業	29.90	30.00	29.40	29.50	29.50	29.50
啓德置業	——	——	——	——	——	——
利興發展	——	——	——	——	——	——
新昌地產	1.11	1.11	1.06	1.06	1.06	1.07
嘉年地產	2.95	2.95	2.90	——	2.925	2.90
置地公司	11.30	11.40	11.10	11.30	11.30	11.30
信託公司A	8.15	8.15	8.05	8.10	8.15	8.05
合和實業	15.00	15.00	14.80	——	14.90	14.80
新昌集團	4.20	4.25	4.15	4.20	4.25	4.20
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華	3.45	3.45	3.35	——	3.40	3.35
海南	4.225	4.225	4.225	——	——	4.225
聯邦A	7.10	7.15	7.00	7.10	7.00	7.00
新鴻基地產	14.00	14.00	13.70	13.70	13.70	13.70
大寶	5.75	5.85	5.55	5.70	5.70	5.65
泰盛發展（除各項）	3.60	3.70	3.55	3.60	3.55	3.55
新世界	5.20	5.20	5.05	5.10	5.10	5.10
啓明建業	2.20	2.20	2.20	——	2.20	2.20
麗君	3.05	3.075	3.00	3.025	3.025	3.00
大昌地產	4.75	4.75	4.65	4.70	4.70	4.70
大新公和	5.15	5.20	5.15	5.10	5.20	5.15
亞細安	0.435	0.435	0.41	——	0.42	0.425
建煌新記	1.30	1.36	1.30	——	1.35	1.35
王集團	——	——	——	——	——	——
大生地產	5.45	5.50	5.30	——	5.35	5.35
明輝發展	5.90	5.90	5.80	——	5.80	5.80
佳寧	8.05	8.10	7.70	7.70	7.75	7.70
捷聯	7.30	7.30	7.00	7.10	7.00	7.05
華光地產	2.95	2.95	2.85	2.90	2.85	2.85
海港工程	0.90	0.92	0.90	——	0.90	——
志正國際	2.30	2.30	2.20	2.30	2.30	2.30
大元	——	——	——	——	——	——
利安	2.45	2.45	2.35	——	2.40	2.35
太古地產	14.60	14.60	14.20	14.30	14.30	14.30
兆安	4.45	4.45	4.40	——	4.45	4.40
周生生	3.525	3.525	3.50	——	3.50	3.525
好世界投資	2.375	2.375	2.35	——	2.35	2.35
富輝	——	——	——	——	——	——
協成行	2.80	2.80	2.60	——	2.80	2.60
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
宇宏	3.65	3.65	3.65	——	——	3.65
世界發展	3.15	3.15	3.10	——	3.10	3.125
恒生工業（除各項）	1.98	2.00	1.90	——	2.00	1.90
偉華	——	——	——	——	——	——
華大	1.60	1.60	1.60	——	——	1.60
遠東發展	4.55	4.55	4.45	4.45	4.45	4.45
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	2.70	2.70	2.70	——	2.70	2.70
永泰發展	10.20	10.40	10.00	10.10	10.10	10.00
華信地產	2.45	2.45	2.45	——	2.45	——
（五）倉塢類						
九龍倉	7.80	7.80	7.65	7.65	7.70	7.70
安全貨倉	5.70	5.70	5.70	——	5.70	——
中華造船廠	3.425	3.425	3.40	——	3.40	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.60	7.50	7.30	7.40	7.35	7.35
海港企業	49.50	49.50	49.50	——	49.50	——
大酒店	44.00	44.00	43.50	44.00	43.50	43.50
美麗華	33.75	33.75	33.75	——	33.75	——
百樂	3.25	3.30	3.15	——	3.225	3.15
遠東酒店	2.175	2.20	2.125	2.125	2.125	2.15
富豪酒店	1.72	1.73	1.65	1.66	1.65	1.87
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	27.20	27.20	27.20	27.20	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣（除息）	7.50	7.50	7.50	7.50	——	——
南聯實業	3.65	3.675	3.60	3.65	3.675	3.60
長江製衣	——	——	——	——	——	——
（八）航業類						
會德豐船A	4.95	5.00	4.95	4.95	5.00	4.95
萬邦航業	6.30	6.30	6.30	6.30	——	——
維達航業	——	——	——	——	——	——
東方貨櫃	3.40	3.425	3.40	3.40	3.425	3.40
華光航業	3.80	3.80	3.80	——	3.80	3.80
隆豐國際	3.45	3.525	3.25	3.25	3.275	3.25
（九）投資類						
聯合企業	7.85	7.85	7.85	7.85	——	——
怡和證券（除息）	11.80	11.80	11.50	——	——	11.70
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券除各項	3.60	3.65	3.50	3.60	3.55	3.55
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.115	0.11	——	0.11	0.11
邵氏	8.20	8.20	8.20	——	8.20	——
星島報業	6.95	6.95	6.95	6.95	6.95	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	6.80	6.80	6.80	6.80	——	6.80
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	8.00	8.00	8.00	——	——	8.00
新鴻基財務除各項	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40	4.40
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	1.78	1.78	1.78	1.78
新安	2.00	2.00	2.00	2.00
永達利	1.03	1.03	1.03	1.03
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

華僑經濟

日本香港南非線航運公會 決提供對抗收費率 平均運費低降二成

反映競接貨儎情形十分激烈

（特訊）在本港對外的主要海運綫中，除了港美綫及港歐綫的公會船及非公會船在運費方面的競爭較使人矚目外，其他較次要的海運出口綫中，公會船及非公會船的貨儎競爭同樣激烈。

據東京電訊報道：日本與香港南非航運公會，決定發動強大的運動，反擊香港—台灣南非貿易的非公會會貿易，而提供「對抗收費率」，平均比公會所訂的運費率低百分二十，據說會施用於從香港台灣至南非的貨物運載的百分八十。

對於日本與南非之間貿易，公會已定立暫時特別折扣率，就制這條航綫的非公會活動。

不過，在香港在台灣與南非的貿易上，非公會的業務非常活躍，而非公會貨輪佔了百分二十以上的市場。

國際糖價趨落影響港市 食糖貨底似薄非薄

日幼砂拆價尙穩韓幼紗却益隨益低

（特訊）昨（十四）日砂糖市，一片呆靜，復活節前運到的日本幼砂糖拆銷價尙能站穩，但假期後運到的南韓幼砂糖，價格盤隨盤低，顯示買家對糖市繼續看淡。

據一家經營食糖的國際貿易商指出：近來國際糖價趨落，除了共同市場以低價售出大量白糖，市場有影響之後，本年度世界食糖生產總量最新估計增加，與消費總量將可保持均衡。現在紐約市場原糖價已回落至去年一月中旬後的水平，但本港市價却比去年一月中旬後高得多。表面來看，其實似乎不然，港底已非律賓幼砂糖貯倉有六千噸，就押向銀行抵押的，如果不是最近有二千噸韓糖運出口，則積壓更大。

昨（十四）日市價，日本幼砂糖正在運到，收貨籍每担二百〇九元，市面細盤拆銷每担二百一十二元至二百一十五元，南韓幼砂糖新到碼頭交收每担二百〇八元，期後收貨每担二百零六元至二百零四元，菲律賓幼砂糖新到碼頭交收每担一百八十五元及一百八十六元，大陸棉花白砂糖現貨轉手每噸三千七百元。

國際糖價，反覆趨落。倫敦（十三日）現貨原糖每噸二百一十?鎊，五月期貨每噸二百二十六鎊七五，八月期貨每噸二百零六鎊八五，十月期貨每噸二百零八鎊七五。紐約（十三日）原糖五月期貨每磅十八點三零美分。七月期貨每磅十八點四零美分，九月期貨每磅十八點四九美分。

泰米降價影響人心 食米市交投銳縮 假前均預早縮手

（特訊）昨（十四）日米市，交投顯著減少，由於復活節假期在即，且因泰國米價格回落，對入口米商心理亦有影響，提貨食米卅家一致觀望，只得六成交，中國大陸米佔二百六十大包，泰國米佔四十包。據米業人士指出：

前（十三）日泰國香米及大米價格回降，對香港的泰國米價亦有影響，中國大陸米當然受影響，因為泰國新香米價格與中國大陸的高級絲苗米相近，中國大陸的中級米與泰國普通大米相差無幾。在本週五開始的一連四天假期，食米既不急於出倉，在假期前……

美國聚酯棉 二季出口價再升二厘六

紡廠有舊價貨供，生產成本暫無影響，產品售價亦未變動。

（特訊）昨（十四）日據紡織纖維進口商透露：石油價格繼續上漲影響，美國聚酯棉生產成本亦隨而再增加，故此美國聚酯棉出口價，第二季開始再作調整，F.O.B.價每磅由七十七點五美分調升為八十點〇五美分，即調升百分之三點三，但調升幅度不若第一季之高，第一季出口價每磅調升六美分，即由七十一點五美分調升為七十七點五美分，升百分之八點三。不過，現在日本的聚酯棉出口價比較美國還高一些，F.O.B.每磅八十一美分。

現在本港棉紗及混紡紗生產商仍有聚酯棉供應，純人造纖維紗廠商暫時未受影響。

本港棉紡業需用的聚酯棉，近年大部分由美國及台灣輸入，由日本輸入的甚少。但本港棉紡業採用聚酯棉混紡，產量佔總產量約百分之十五，月產量不足六百萬磅，純人造纖維紗產量更少，約計每月需用聚酯棉四百多萬磅。因為混紡紗以六十五巴仙聚酯棉與三十五巴仙棉花混紡為普遍，聚酯棉為混紡紗用的原料。

混紡紗以長蘇纖維為主，今年以來，聚酯棉與原棉價格均告上漲，混紡紗生產成本亦相應增加，但港產四十五支混紡紗今年首季升幅不大，每包只調升一百元，升幅只為百分之三，原因是台灣及中國大陸混紡紗以較低價在港競銷，台灣品質最好的「高爾夫球」混紡紗價格與港產混紡紗大致相同，但來貨量很小，每月不過十萬磅左右，其他牌子價格較低，比港產混紡紗約低百分之七。中國大陸混紡紗品質不及台灣，但售價比台灣混紡紗低百分之七左右。

現在港產混紡紗與進口混紡紗價格尙未有變動，因為二至三月間曾經加價。港產四十支混紡紗每包三、五〇〇元，台灣四十支「高爾夫球」混紡紗每包三、四五〇元，其他各牌每包三、二五〇元至三、三〇〇元，中國大陸四十五支混紡紗每包三、一〇〇元。

英國紡織機械廠 獲中國首批定單

英國蘭開夏郡之威庶達渡公司日前已接獲中國購買總值八百八十五萬港元梳毛機之定單。該公司係與其他國際公司進行激烈之競爭後，終於與中國機械進出口總公司簽定上述的合同。

該公司董事葛施德結束對中國之訪問後在港說，他認為該公司可望再接獲中國購買梳毛機及其他設備之定單。

首批梳毛機將於今年十月交貨。是次交易係由英國米特蘭銀行集團提供貸款；該行集團為向中國之進口提供總值為廿億港元之貸款。

埃及大量買糖 期糖造價仍在下跌

交投續減，全日共成五十九手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原糖期貨交投續減，全日共成五十九手，較上日減少十五手，期貨價再跌，現貨價報一八美仙，下跌四十點，市場消息有：

一、埃及向法國及美國糖商買入二十萬零六千噸白糖，以補今年全年之需，買價以倫敦現貨糖價為基準，另加一些差額費用。

二、摩洛哥宣佈將在四月十六日標買一萬五千噸原糖，定在十一月下旬交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份一八點五一美仙，共成五手，七月份一八點四四美仙，共成五手，九月份一八點四二美仙，共成五手，十月份一八點三三美仙，共成十手，一月份一八點三三美仙，共成二十四手。

廣安銀行業務發達 每三股送兩股紅股

（特訊）據廣安銀行發言人透露：該行一九八〇年度盈利，除撥轉一筆儲備金作為未來發展計劃外，純利二千四百萬港元，較上年度增加，該行建議每三股送兩股紅股。……

廣安銀行週年股東大會。廣安銀行的總資產及盈利，自一九七三年與日本富士銀行合作以來，迄今已增逾八倍。荒木指出此項美滿成績，不但是香港經濟力量的成果，更要歸功於廣安十八間分行及總行六百餘員工的竭誠貢獻，據他表示：廣安銀行的業務宗旨，與富士銀行百多年來的宗旨相同，即：「可靠，誠摯及注重社會動態等」。

金幣行情

（四月十四日收市）

富格林金幣：買入：二六七〇 賣出：二六九〇
龍年金幣（精庄）：買入：六四〇〇 賣出：七四〇〇
女皇訪港（精庄）：買入：一〇五〇〇 賣出：一一八〇〇
國慶金幣：買入：五四〇〇 賣出：五七〇〇

港匯指數

（特訊）一九八一年四月十四日（星期二）的港圓實際匯兌率指數為八十八點八，下跌〇點一。

日臺售物價 去年升成三

（東京電）據日本銀行發表三月份的售價物價指數為一三三·一，與二月份一樣，保持同樣水平。月份的指數也比去年同月份上升八%，而且是由於日圓匯率與二月相比稍見下跌，因而輸出入價格雖然上升，但反映了景氣的停滯。

本國製品、木材、石油等結束了一九八〇年度所致的（今年三月底結束）躉售物價平均上升率為十三·三%，而遠超過日本政府所預測的十四成%目標。由於四月份也沒有什麼因素，使得物價大幅上升，在平穩中，所以日銀認為預料躉售物價將在兩年來第一次比去年同月份轉為下跌。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.500%
二個月	16.250%
三個月	16.125%
六個月	15.625%
一年	14.750%
一年半	12.750%
兩年	12.750%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

廣安財務 有限公司

廣安銀行全資附屬機構
港幣存款 利率優厚
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	16.500%
兩個月	16.375%
三個月	16.375%
六個月	15.750%
一年	13.500%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

道亨銀行

各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	16.625%
二個月	16.375%
三個月	16.25 %
六個月	15.625%
一年	14.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.50 %
七日	16.75 %
十四日	16.75 %
一個月	16.75 %
二個月	16.50 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	——	三個月	16.125%	15.8750%
兩星期	16.250%	——	六個月	15.625%	15.8750%
一個月	16.500%	16.7500%	一年	14.750%	15.2500%
二個月	16.250%	15.8750%	兩年	12.750%	14.7500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766205
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

徵求碎股 及各類碎股

匯豐 和黃
德輔道中218號 三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一－二，四四九七八七

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	16.00%
一個月	16.50%	六個月	15.25%
兩個月	16.25%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-255011

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.500%
二個月	16.250%
三個月	16.125%
六個月	15.625%
一年	14.750%
一年半	13.750%
二年	12.750%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

渣打財務集團

港幣存款利率行情

渣打財務有限公司

24小時通知	16.000%	3個月	16.125%
1個月	16.500%	6個月	15.625%
2個月	16.250%	1年	15.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	14.000%	4年	11.000%
2年	13.000%	5年	11.000%
3年	12.000%		

最低存款額＄50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓上列公司辦理。
查詢電話：5-255413

美銀財務（香港）有限公司

（美國銀行集團成員）

最低存款額HK$50,000（利率如有更改，恕不另行通知。）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	二十四個月
年息	16.625%	16.25%	16.125%	15.625%	14.75%	12.75%

陳那華小姐
5-271345/5-283488
香港軒尼詩道一號熙信大廈306室

沈樹基先生
3-305281
九龍彌敦道636號銀行中心603室

美國銀行各分行均代接受上列存款

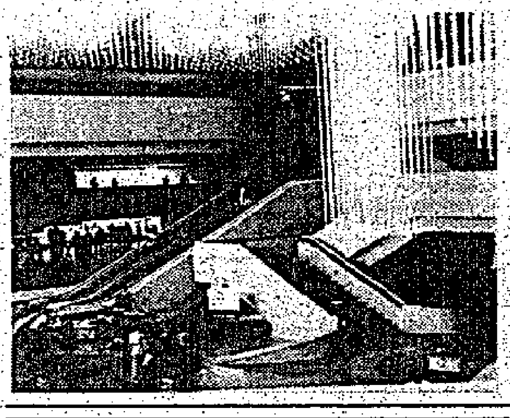
香港分行 聖佐治大廈 5-2675333
銅鑼灣分行 軒尼詩道535號 5-772773
西區分行 德輔道西73-79號 5-484123
香港仔分行 香港仔大道88號B 5-541223
九龍總行 尖沙咀九龍公園徑1號 美國銀行大廈 3-695432
旺角分行 彌敦道655號 3-955131
金馬倫道分行 尖沙咀金馬倫道2-4號 3-7213181
官塘分行 康寧道67號 3-419271
荃灣分行 青山道210號富華中心 12-434241

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

到菲律賓渡假 理由何止千百個

- 七千多個島嶼，天然勝景，目不暇給，處身其中，如入世外桃源。
- 馬尼拉夜生活多姿多采，夜總會、的士高，各有迷人特色。
- 商品種類繁多，價廉物美，堪稱購物天堂；各式紀念品精巧細緻，琳瑯滿目。
- 碧瑤四季如春，美景怡人，從馬尼拉乘坐菲航噴射客機，一小時便可到達，便捷無比。
- 菲律賓航空公司以豪華廣體客機來往香港和馬尼拉，班次頻密，旅遊探親同樣方便。
- 五星酒店林立，居住豪華舒適。
- 各國食品應有盡有，適合香港人士口味。
- 五、六、七天豪華旅遊團，一切行程節目安排妥當，費用由$1,599起，請到各大旅行社查詢。
- 持身份證明書（C.I.）及香港護照的旅客，入境亦非常方便。
- 豪華賭場是消閒好去處，祝君滿載而歸。



菲律賓航空公司 亞洲航空第一家

Philippine Airlines
Asia's first airline.

PAL 233

新加坡航漳宜機場 增貴賓廳服務旅客

新加坡航在於一九八一年七月份開始啓用之漳宜機場將設有豪華貴賓廳，備有舒適睡床及冷熱水浴，使旅客可充份休息。

新航在新加坡漳宜機場之貴賓廳設有三個浴室套房，供應冷熱水浴，另有五張獨立舒適睡床，室內燈光柔和，盡量使旅客享有寧靜休息及睡眠。其他爲旅客提供的有自助酒吧，電視及電影欣賞，另有電視播映最新班機時間消息。

一間泰國室內設計公司與及新加坡建築公司已被聘負責此項工程，新加坡之「園林城市」主題將被採用。

目前，新航在新加坡國際機場（PAYA LEBAR AIRPORT）之貴賓廳每天招待約二百多名旅客，新的貴賓廳位於漳宜機場（CHANGI AIRPORT）旅運大廈二樓，比現時之貴賓廳大三倍，面積約爲九百九十方公尺。

漳宜機場之貴賓廳將是新航全球最大之貴賓廳，新航將耗資一百三十萬坡幣用以裝飾該貴賓廳，使旅客有更舒適享受。

呼和浩特

呼和浩特，是內蒙古自治區的首府。按蒙文的意思，「呼和」是青色的意思，「浩和」就是城市，連起來就是青色的城市，也可以譯爲「青城」。

在當地有兩種說法：一說漢明帝時，嫁到塞外的王昭君死後埋葬在城南的大黑河畔，相傳那時此地遍地黃沙，唯獨昭君四周草色蒼翠，所以稱爲「青塚」。杜甫也曾有「一去紫台連朔漠，獨留青塚向黃昏」之句。人們懷念、同情王昭君，所以把這座城稱爲「青色的城」。

另一種說法是，環抱青城市的大青山，原來樹木十分茂密，城市本身也是林木茂茵，青葱優美，在塞外是罕見的，所以被譽爲「青城」。後來，大青山變成光禿禿的，是因爲日本帝國主義統治時期，懼怕抗日游擊隊的活動，大肆燒山伐木所致。據新城鼓樓原址保留的一塊石碑記載，清同治年間，官府紳民曾捐出銀兩來營造林木，可見當初這裏的居民在植樹造林上是花過一番心血的了。

東南亞多間希爾頓 參加梅禮士雷文獎

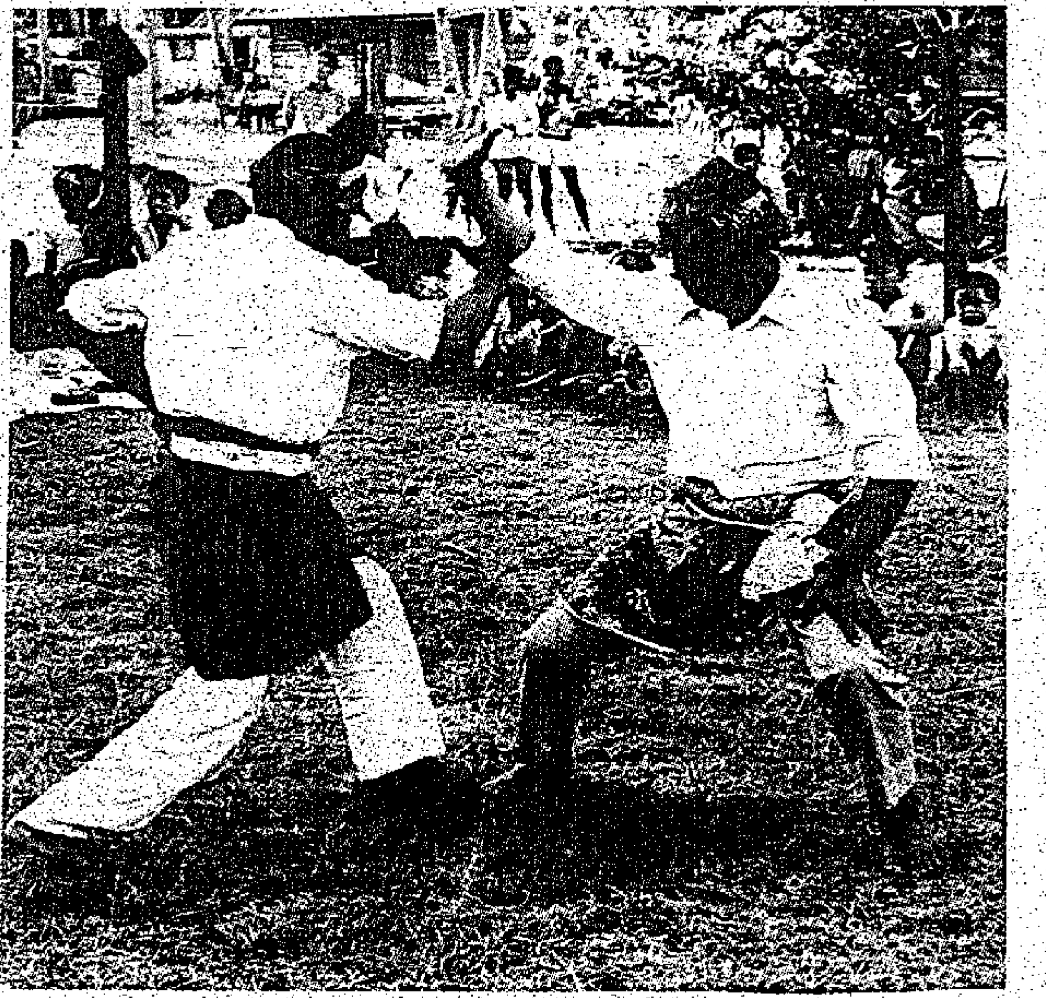
一九八○年，國際希爾頓之「梅禮士雷文獎」地區優良獎，已於日前在香港希爾頓大酒店舉行評選。評選結果，由東京希爾頓獲勝，亞軍之「功勞獎」包括優秀之飲食管理改良及創新之菜譜設計，由耶加達獲得，季軍爲吉隆坡希爾頓，獲特別增進盈利獎。

參選之國際希爾頓旗下之酒店共有十一間，包括香港、東京、沖繩島、台北、關島、馬尼拉、耶加達、吉隆坡、新加坡及拉合爾等。

評選他們的是由五位評判員包括國際希爾頓前任亞澳區飲食部董事（最近昇任爲馬尼拉國際希爾頓經理）李察程博文，麗晶酒店總經理簡禮能，南華早報白麗蓮及商業與酒店管理顧問葉紀富等。

參選內容分四大類：（一）飲食之質量，（二）訓練及發展，（三）創作，（四）盈利。以計分方式，選出優勝者。

早於一九七七年，東京希爾頓獲「梅禮士雷文獎」之世界性總決賽冠軍，有七十八間希爾頓參加，一九八○年爲東南亞區之冠軍。



馬來自衛術

馬來西亞的地方特色之一是——自衛術表演。每逢節日，馬來鄉間便有自衛術表演，由表演者自由對拆，他們或赤手空拳，或持劍把盾，自由發揮的互相對打。這種自衛術在當地很流行，習藝者是有段數以辨武術之高低，他們腰間所繫的布帶顏色，就是顯示武者的級數。最高段數是黑帶。

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$640	東京	$1,000
曼谷	$930	星馬泰	$1,750
倫敦	$1,600	韓日台	$1,550
澳洲	$1,530	美國	$1,650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝蘭620 第一320 嘉年華600 太平洋260
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

廣川航空探親團
飛機來回 —$525／$425
飛機上／直通車返—$375／$295
（回程自選日期）
12/4 19/4 26/4 3/5 10/5 17/5
請向各大旅行社接洽

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 四天自由團
機票十酒店十接送
芝蔴大酒店 $999
麒麟大飯店 $888
太平洋飯店 $850
台灣七天豪華團
寶島五天海陸空團 少行柱路700里
台証只收工本費$35
4月16,17,18 $1690
14天前報名可依期出發 逢週日出發 $1780
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新豐大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景
潭畔天壇
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

祐基 旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854

台灣 七天$1580 九天$1780（逢星期一至五出發）
泰國 五天$1880 復活節特別加班團（出發日期4月16日）
馬星 六天$2490
馬星泰 九天$3090
復活節特別加班團 十一天$3780 出發日期：18/4
中環德輔道中132號天生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
韓國板門店 四天$1988 出發：逢星期六
星馬雲頂高原 六天$2280 逢星期六、一出發
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團$3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅四天	$1680	5/3 17/4
泰國芭堤雅五天	$1590	7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天	$1799	5/3 16/4
台灣花蓮四天團	$1350	5/3 17/4
台灣七天豪華團	$1850	5/3 14/4

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠堯）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

日本本州七天豪華團	$2990	逢星期三、六出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星期一、四、六出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
菲律賓七天豪華團	$1699	逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1515起	逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團	$3780	4月4,15,16,17,17日
泰馬星十二天豪華團	$3380	4月14,15,16日 5月14
西歐十三天豪華團	$7980	4月15日 7月19日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	5月15日
韓四天特級豪華團	$2290	4月16日 5月31日

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁．曼谷八天團$2190 逢星期四
台灣七天團$1990 逢星期六
日本本州八天團$3390 逢星期六
馬星泰十一天團$3290 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
夏威夷七天	$3789	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰12天	$3490
韓國四天	$590	菲律賓七天	$1599
沖繩五天	$2399	美國西岸八天	$5389

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室 5-234047-8 254663 234746
代辦台證及各地廉價機票
馬星 檳城 七天$2288
- 乘波音豪華客機，舒適可靠
- 住宿美輪，大賓，馬來西亞及高原大酒店
- 專家策劃，行程輕鬆緊湊
- 特別推薦聖淘沙，檳城，雲頂及怡保等旅遊勝地
- 團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸
- 逢星期三出發，歡迎查詢

報名時攜同此稿，可獲減收$100元優待

泰國 清邁 七天$1990 八天$2100 曼谷 七天$1633 芭堤雅
- 暢遊佛寺、古城、鱷魚湖、水上市場、珊瑚島、桂河橋、高屏鐘乳石窟、玫瑰花園等
- 最佳行程，五次夜總會，食宿一流
- 節目安排，保証盡善盡美
- 乘廣體豪華客機，逢星期一、二、六出發
- 專人領隊，華語導遊沿途講解
- 復活節加班團：13／4，14／4，15／4，16／4，17／4，18／4。

台灣 精選豪華遊 七天$1433 九天$1633
- 遊台中、台南、高雄、溪頭、梨山、日月潭、澄清湖、石門水庫、野柳、花蓮、墾丁公園、鵝鑾鼻、佛山光、六福村及台北市觀光
- 專人領隊，華語導遊沿途講解
- 乘日航豪華客機，全程食宿一流，歡迎查詢

天天出發 每團均有幸運抽獎

復活節四天台北遊 $1199 超值貢獻 名額有限 報名從速 四月十七日出發

本港新聞

六年前車禍司機乘客同歸於盡 兩名死者家屬興訟 控車主與已逝司機
庭外和解兩原訴人共獲賠六萬元

（特訊）六年前青山道近卅二咪處公路發生車禍，一輛私家車因天雨路滑失事撞向路旁大樹，引致車內三人（連司機）當場重傷斃命，兩名死者（搭客）之父延律師代表入禀高院，控訴肇事司機（亦為死者）及該私家車之車主，要求賠償。該案昨日在高院民庭審訊，結果訴訟雙方同意庭外和解，兩名原訴死者之家庭共獲賠償六萬元，主審覃丙達法官發明，六萬元之百分五十五歸原訴死者陳永生之父陳洪芬；百分四十五歸死者簡耀成之父簡冠福。

原訴人：（一）陳洪芬，乃廿四歲死者陳永生之父；（二）簡冠福，乃廿六歲死者簡耀成（鐵器工人）之父。

與訟人：（一）黃錦輝，死者司機之代權人；（二）車叔淨，私家車車主。

訴訟內容：一九七五年五月十七日，陳簡兩死者乘坐黃之私家車行經青山道近卅二咪時，因天雨路滑私家車失事撞向路旁大樹，引致包括司機在內三人重傷斃命。

六年後，兩死者之父延律師入禀高院，控訴肇事私家車司機（死者）及車主，要求賠償。

該案昨在高院民庭審訊時，雙方經在庭外獲得和解，法官根據兩死者生前工作能力及家庭負担，裁定賠償額，計（一）原訴人獲六萬元之百分五十五，（二）原訴人則獲六萬元百分之四十五。（均）

羅便臣道高空陷阱 棚架搖搖欲墜 一段路要封閉

（特訊）港島羅便臣道廿一號一個正在拆卸中的地盤棚架，昨晨發現有搖搖欲墜跡象，警方聞訊後，將介乎忌連拿利摩羅廟交加街一段羅便臣道作暫時封閉，至九時許，建築工人將竹棚拘折，換向地盤，不致墮下，交通始恢復正常。（合）

廿六期六合彩攪珠 1 22 27 33 35 36 特別號碼12
三獎每注派八千餘元

（特訊）第廿六期六合彩昨日攪珠，六個攪出之號碼為：一，二十二，二十七，三十三，三十五，三十六，特別號碼為十二。

三獎共有一百四十七個中獎，每二元一次派港幣八千〇八十八元。特別獎有三百五十三個中，每二元派港幣一百元。安慰獎中獎者有六千九百八十五個，每二元一注派港幣五十元。

中獎者可於今日中午起到場外投注處領取。

港泰盧氏兩宗親會 聯合舉行謁祖儀式

（特訊）泰國盧氏宗親總會到港親善訪問團，日前由團長盧少珙，副團長盧位源，盧美佳，盧祥祥，總務盧漢光，率領團員二十六人，乘國泰航機抵港，昨該團全體團員訪問旅港盧氏宗親總會，並舉行謁祖儀式，由團長盧少珙主祭，並由盧位源獻花，盧佳美獻酒及獻寶帛，盧廣祥獻金，行三叩大禮，並由港盧氏宗親會各首長陪祭。禮後，舉行酒會聯歡，午間由港盧氏會月前赴泰國訪問團團長盧崇柏，盧瑞文，盧展發，盧遜初，盧少英等陪同暢遊海洋公園，並在太白海鮮舫午膳款待，晚間座富年華酒樓款宴。

參與盛會者有：會長盧偉誠，盧宗柏，盧煥，理事長盧思文，鄧宗，盧倫，盧標，監事長盧展發，仲超，盧泉，全體理監事，會員及泰國訪港團等多人。

席間由理事長盧思文致歡迎詞，略謂：「泰國各位宗長遠道而來謁祖，今後更希望港泰我姓宗親加強宗誼，發揚我姓之光。」繼由泰國訪港團團長盧少珙致詞，詞畢互贈錦旗及紀念品留念，賓主盡歡。（突）

圖示：旅港盧氏宗親會昨歡宴泰國盧氏宗親訪問團合照。

袁汝南宗親會 梅窩興建宗祠

（國際社）袁汝南宗親總會，在梅窩萬角咀購置二萬方呎土地，明（十六）日正午十二時，理事長袁衛康，監事長袁清白暨理監事主持動土典禮，計劃興建袁氏宗祠，及袁崇煥公紀念館，另建游泳池、籃球場、網球及排球場花園。

一男一女 下落不明

（港訊）警方籲請市民提供兩名在新界區失蹤男女之下落消息。

鄧錦華，十九歲，身高約一點五四米，膚色黝黑及肥身裁，他於今年二月二十八日離開其屯門油蔴地村住所後便告失踪。

第二名失踪者是四十五歲婆婦人陳楚香，她於本年二月二十三日離開落馬洲蓮麻山住所後，一直未返，她身高約一點六二米，深膚色及肥胖身裁。

任何人士如知悉上述兩名失踪者下落消息，請即電新界人口失蹤調查組，二二一二九四零七一內線二三二或警察熱線五一二七七一七七聯絡。

失踪男女：鄧錦華與婆婦陳楚香。

日本星辰表石英系統 中國中央電視台報時

（港訊）中國中央電視台，四月十日在北京舉行日本星辰表報時系統啟用儀式，中央電視台台長徐國盛，日本星辰表公司執行董事岡本晴夫，香港星辰表公司董事小田洋一主持，該項標準報時石英子母鐘系統，由日本星辰表精心製造，每年快慢不超過八秒，由日本技師專程飛北京裝置。

中國四個現代化積極推行，星辰表深受國內重視，分別在國內之廣東、上海、福建及北京四大電視台，指定為計時命脈，使星辰表為第一隻國外鐘表為國內電視台担任報時。星辰表於去年十月在上海首設全國第一間計劃完善的服務站，提供全面性維修保養服務，更在福建、泉州及廣州相繼設立維修服務站，使星辰表之優良服務遍及國內。

（中國中央電視台之星辰表報時系統啟用，（左起）岡本晴夫、徐國盛、小田洋一。）

交通銀行加強服務 增設上葵涌辦事處

（港訊）香港交通銀行為加強服務，便利客戶，在葵涌和宜合道一至三號葵星中心地下增設上葵涌辦事處，定於四月二十二日（星期三）開業。該辦事處辦理存款、放款、匯款、進出口押匯等一切銀行業務，附設保管箱、旅遊服務，並代理中國保險公司保險業務。

一周當年 一九六六年四月十五日

港製品輸出多受制也多

工商處處長何禮文今日談述本港工業前途的隱憂，香港製品輸出愈多，將來在海外受限制也愈多，但實行起來，則剛剛是相反，常聞國際會議討論自由貿易，談到政府經濟政策時，政府主張自由貿易，使本港成為自由金銀市場，扶助工業，向海外競爭市場。

獅子會舉辦慈善餐舞會

香港三〇三區國際獅子會及該會屬下七個獅子會聯合舉辦慈善餐舞會，於今日下午八時，假座希爾頓舞廳舉行，計劃籌款卅萬元，此項義款之籌募，獲得社會各界人士及獅兄，嫂之大力支持，能順利完成，成績美滿，該項義款是用於救急濟貧，扶助殘弱，及社會福利。

紅磡區闢花園遊樂場

為配合市政局增設市區康樂設施之政策起見，九龍紅磡區佛光街將闢設兩個休憩花園，一號花園佔地九萬方呎，有兒童遊樂場，及憩息花園，設有坐椅，花圃，小徑，草坪，花木等，二號花園則佔地二萬餘方呎，設有休憩花園，此項工程可望於今年十月底完工。

升中學位分配辦法公佈

一九六六年中學入學試分配學位手續辦法，教育司署已於今日分發各小學，根據中學入學試各考生成績而定之政府中學，及私校之補助學位，與津貼中學之學位，補助學位，現已採用新訂分配辦法，較歷年辦法頗有不同，應派學位者分為八級，一至七級獲官立，補助及津貼中學學位，第八級獲私立中學內之政府補助學位。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十四元
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段八十八元

中區現成寫字樓
約500呎，合各行各業，有電話，枱椅，傢具，地氈，窗簾，冷氣機及電器等租金特廉，即租即用，全部招頂，月內交吉，有意請電5—291102鄧小姐洽

高級寫字樓出租
華僑商業大廈
德輔道中88—98號
請電：5—420521洽

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平合花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站貨華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍霸街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請在途
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

九龍新寫字樓平售
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
只餘1134呎單位兩個
每呎只售700餘元
旺舖一間116萬
經已入伙・先到先得
5-410683・5-410696 地盤：3-840486

租售
荃灣工業中心大廈
3,000呎至22,600呎
柴灣利眾街 11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇臺道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南 閉路電視
兩梯四伙 對講電話
高級鋁窗 設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎 一樓商場 ○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546 5—420180
地盤12—777023（假日照常）

新寧閣 深水埗 順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

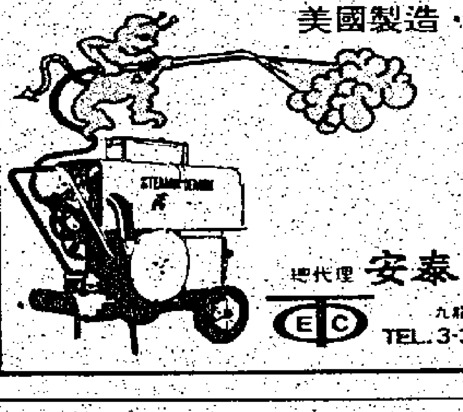
天豐工業大廈
全層出租
63號黃竹坑道9/F
面積17,587呎
接洽電話：H633129 H630391

九龍城城南道49號
獨立唐樓
住宅只餘數伙
地下旺舖連閣樓共壹仟柒佰餘呎
只售壹佰陸拾餘萬元
已有入伙紙
祐昌建築公司3—7115951
地盤電話3—765118

旺舖吉售
旺角染布房街地下新旺角火車站對面，旺舖廉售
面積1100呎，舖闊20呎
有意請電5—8912652
或12—6046919陳太洽

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,429至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

Clayton 奇利牌

美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

kwikset k locksets
美國凱式牌門鎖

品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
賓輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓・電話：5—252497

鳳凰村舖廉租
鳴鳳街旺舖四間每間七百五十呎月租三千六百元請電5—403839葉洽

元朗特價廠王
2250呎—5500呎及18000呎每呎300元獨立單位獨立電梯市中心工源充足工資特廉並有農地15000呎可建屋先到先得
詳電日12—773217，夜12—786804

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

灣仔信邦商業大廈
全新1600餘呎招租
近金鐘站步行祇需3分鐘，高級商廈，適合證券廣告，會計，則師等行業。請於辦公時間電5—443263余小姐洽

舊樓平賣
上水新康街二層高即上水戲院附近不交吉賣一百八十萬
電12—781997

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,680呎及608呎各一間，樓高19呎6吋，全無柱位，面向沙咀道。
電話：K929646 K939848

旺角舖位出租
旺角道19號商業二樓2,700呎相連地下大單邊1,500呎
大角咀櫸樹街富多來新村19號，20號，21號廉租。 電話：K929646 K939858

香港工業大廈廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211趙洽

正豐大廈高層
西營盤正街海傍向南三面單邊666呎照公司價67萬急售免佣
晚上請電5—493236梁洽

徵求
葵涌區工廠或貨倉
三萬至五萬呎承力每呎150磅
請與黎小姐5—449358洽

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

元朗昌盛大廈平售
三面單邊，伙伙向南，兩房一廳
無須裝修可入伙每呎五百元起
勵信地產公司12-775289

新蒲崗靚廠房租售
六合街21號華富工廠實用叁仟呎寬敞無柱租壹萬，售130萬業主自讓免佣，有意者請電3—287272曾洽。

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售，茶色落地玻璃及鋁窗，水電及櫥櫃齊備，售價由100萬至140萬，有意者請電3—312868鍾洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

深水埗順寧道工業大厦舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

新界版

一片加聲中徵用松山仍舊
補償十年無增
大埔鄉會決議提局當要求調整
成立小組委員會研究·大埔發展區各區命名

（特訊）在一片加價聲中，政府對於有關徵用松山之補償，卻仍維持在十年前之價值，大埔鄉事委員會於昨日舉行執行委員會議時，會提出討論，一致認爲有重估調整之必要，通過去函新界鄉議局提出研究，便向當局要求調整。

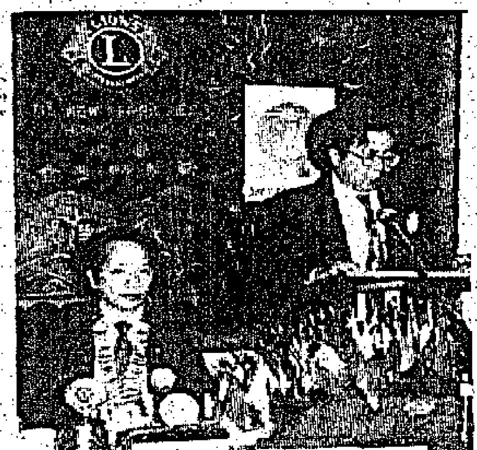
會議由主席黃源章主持，與會有張惠霖、何容生、馬奕順、鄧普生、錢國榮、王平興、邱鑑平、温和平、李炳貴、鄧華珍、錢奕明、何鴻帶、文伯恒、林和安、盛李鉻榮、麥南、俞漢文、李和順、邱國忠、盧奕珊等人。

主席黃源章報告，有關理民府來函，對有關大埔發展區各段地方命名提供意見，經將大埔各區提供名稱，對根據未來道路工程合約之部份規定而予放置之交通指示牌有所需要，目的、大埔各區只以各項之設計區編號命名。命名之設計編號如下：（一）第二區，由大埔墟繼以東之地區組成。該區將發展作混合用途，即分層工廠大厦（房屋委員會興建）政府及私人商住建築物用途，理民府認爲在此情況下「將大埔舊墟」之名稱保留實爲合理。（二）第二區——位於第二區之南，介乎汀角道政府合署及鐵路基堤之間，該區行將發展作工業用途。（三）第廿三區——位於鐵路基堤之南，介乎水圍村及錦山路之間。當局初步擬將該區發展作工業用途。（四）第四區——爲新市鎮中心，位於大元邨及林村河之間之狹窄區。該區之命名須予以攷慮，蓋因該「市中心」大概現時所認爲之市鎮中心（即廣福道與寶鄉街一帶）有所混淆。因此與，目前位於林村河及鐵路基堤（近大埔運動場）之間之舊市鎮區域亦須之故由當局考慮命名。（五）第六區——位於鐵路之南，介乎鐵路汀角道及小坑取區第之間，該區部份土地將闢爲火車站及交通交滙處，其餘之土地作發展輕工業用途，惟有高度上之限制。「運頭塘」之名稱可能仍適合該區。（六）第十七區——其填海工程正在大元邨以東及魚角臨時房屋區以南進行。該區之大部份土地將撥作興建第三個公共屋邨，而其餘之土地將作政府用途，例如用作新中央警署之址。（七）第卅三區——位於第十七區以東及大埔工業邨之間。其大部份土地將闢爲市鎮公園，其餘之土地則供作興建一大型體育館及一游泳場館。

繼討論有關發展區各段之命名，以關係地方將來至大，通過成立小組委員會詳爲研究，待與副理民府范沛亮決定後再提供當局攷慮。

有關松山問題，政府徵用土地，對領有松山牌照之補償，自一九七一年調整後，迄今已達十年之久，未見再有調整，實屬不合，決議通過去函新界鄉議局提出。（木）

新界獅子會講衛生常識
青光眼症不易發覺
本港患者逾萬五人
香港眼科學會主席主張多傳播免延誤



香港眼科醫學會長宋世祥昨在新界獅子會晚宴敘會中對青光眼的認識講說。

（特訊）根據統計，四十歲以上的人患上青光眼的機會約爲百分之二。香港眼科學會主席宗世祥昨在新界獅子會例會上，以「危險的青光眼」爲題，作專題演講時指出。以下係其講詞節錄：

青光眼的成因：眼球結構—睫狀體產生房水，房水由眼球排出。青光眼：房水產生速度快過排出的速度，以致房水漸多而壓力增加而爲青光眼。

患上青光眼的機會：以四十歲以上的人口統計，機會是大概百分之二，以五百萬香港人口計算，大概患者有萬五至二萬人。

青光眼的危險性：不自知，不易發覺，故稱爲隱力的竊賊，尤其是慢性青光眼更不易發覺。

慢性青光眼的症狀包括：（一）眼睛經常容易疲勞，眼痛，頭痛—通常歸咎於太疲勞，睡眠不足，太緊張。（二）有時視力模糊：香港的中國人有一種十分錯誤的思想，就是人年紀大視力一定模糊，就是人年齡老於老花眼，當發覺自己眼力衰退時，他們可能：（A）一笑置之—後來原來是青光眼。（B）配一副老花眼鏡，而當發覺配了鏡以後一樣不清才看醫生。（C）最聰明的做法是看眼科醫生，找出原因，然後配眼鏡。

急性青光眼的病徵包括：（一）看見燈光化開呈彩虹顏色。（二）頭痛噁心，有時病人已發覺頭痛嘔心，有時被誤診爲腸胃病，普通的頭痛而延誤了診斷治療，因而喪失視力。（三）眼紅，眼痛：（A）有些病人會被誤診爲發炎或普通紅眼症，病者發覺打針、吃藥，和搽眼藥水沒有進步，才有眼科醫生時，視力就永遠失去而不能復。（B）最危險的是病者到藥房求治，自己是疲勞，而藥房介紹一些止紅眼的藥水，而這些治紅眼的藥水很多是引起青光眼的罪魁，因市面上有很多成藥，功用是滅了便眼睛清晰明亮，它們的作用是收縮眼球的血管（紅眼）而這些藥同時亦能放大病人的瞳孔而引致嚴重的青光眼。

所以我在這裏重要一次青光眼的危險性：（一）患者不少，（二）不易發覺而察覺時很多時已經太遲。（三）無論是急性、慢性青光眼，徵狀不太明顯，容易引到錯誤診斷。

我們可以做的事：（一）健康教育—傳播媒介，增加大衆對青光眼的認識，例如使他們知道，中年或老年的眼矇亦不一定是老花。（二）效學先進國家作大規範的例行檢查，所有四十歲以上的居民檢查眼球內部壓力，兩年複驗一次。（三）最禁藥房介紹成藥來醫眼。（四）立例使能引起青光眼的成藥列入受管制藥物之列。

如果能做到以上幾點，香港上萬的青光眼患者，一定有大部份不致變成終生殘廢。

新界獅子會昨例會假香港酒店舉行，由會長陳振超主持，與會獅

大埔鄉事委員會全體委員昨參觀廉政公署大埔分處，圖爲主席黃源章與分處主任陳錫楷及部份委員攝於分處內。

拋火柴落井燒着沼氣
沙井發生爆炸
灼傷兩名工人

（特訊）新界葵涌一地盤昨午發生一宗工業意外，兩名工人用火柴試測一個深井時，疑觸及井內沼氣，發生輕微爆炸，兩人被灼傷手及面部，送院醫治，其中一人在敷藥後出院。

意外發生在葵涌青洲安置區附近建築地盤，該地盤興建一座天樓，已接近完成階段。

在昨日下午三時許，兩名工人在地盤內作例行檢查沙井時，在其中一個沙井圍下一枝火柴拋落沙井時，突然發生火光，由於兩人身體接近井邊，當場被灼傷手部及面部。

事後，兩人送院救治，一人敷藥後已自行出院，另一人須留院，現時情況尚好，傷者林良明，廿三歲。（合）

青衣街坊慶眞君誕
明晚開台演戲　巴士加班
粵劇大會串官紳主盛會

（特訊）青衣島街坊聯合水陸各界一年一度演戲慶祝眞君大帝寶誕，定明（十六）晚起一連四日五夜，由香港粵劇紅伶大會串演出名劇以娛坊衆，藉以人神共樂，同慶昇平。大會定於十九日（農曆三月十五日）爲正誕，是日正午十二時敦請荃灣副理民府戴維遜、陳浦芳太平紳士、葵涌警署署長貝頓主持開炮及花炮抽籤。翌日晚上八時，請由葵涌理民府王永平、消防事務處新界南區高級區長胡鈞權、荃灣副理民府區錦鴻、仁濟醫院主席馬厚澄、青衣鄉事會主席陳天送、荃灣區議會委員林建名主持頒贈錦旗與各紅伶。

在演戲期內，除來往荃灣至青衣四十四路巴士加班行走外，並將由青衣尾班開出延至散場以方便觀衆。由於粵劇上演期內，適逢一連多天復活節假期，故預料前往遊青衣及觀光人士必衆，屆時青衣島上將有一番熱鬧，熱鬧可期。

大會今年特別聘請由三班粵劇團一同演出，聯合班號，稱「香港粵劇紅伶大會串」，每晚由三團分團演出，一團由梁漢威、吳美英、新海泉、任冰兒領導，二團由林錦棠、李寶瑩、張醒非、南鳳領導，三團由麥炳榮、鳳凰女領導，各晚演出劇目如下：

四月十六晚：先演六國大封相，續演：（一）百花亭「之贈劍盟心」一團演出，（二）雷鳴金鼓戰笳聲「之驚艾」二團演出，（三）金鳳銀龍迎新歲「之壽飾大婚」三團演出。十七晚：（一）梁山伯與祝英台「之樓台會，山伯臨終」，一團演出。（二）雙仙拜月亭「搶傘」，二團演出。（三）黎鷄人未歸「之別離孪婚」，三團演出。十八晚：（一）雙仙拜月亭「抱石投江，仙孝相會」，一團演出。（二）寶蓮燈「之二堂放子」，二團演出。（三）梟雄虎將美人威「之宋兵圍金鑾」，三團演出。十九日（正誕），先演：仙姬賀壽大送子，續演：鳳閣恩仇未了情「全套」，三團全體合台演出，夜演：（一）痴劫情花並蒂開「之苦房別子法場相會」，一團演出。（二）血春秋斬子，二團演出。（三）狂鳳龍「之三婚艷紅棠」，三團演出。廿日：日夜均由合台演出：（一）洛神「之七步成詩」、「洛水夢會」，一團演出。（二）萬里情「之金戈鐵馬」，二團演出。夜演：（一）山鬼「之踪山神相會」，（二）白兔會「之井邊會」，（三）把存忠「劍母殺妻」，二團演出。（三）飛虎反五關「之追反，午門會戰」，三團演出。（界）

兄有：何容生、劉陵儲、黃品卓、周家全、馬錫坤、胡少石、廖正亮、陳耀輝、黃俊威、黃華、鄭溥銘、陳漢威、向華炎、梁世恒、郭炳桑、袁國華、張民表、郭奇珍、李順根、羅久根、林鐘東、李錦慶、鄧汪江、覃逢敬、崔國基、鄭鴻鈞、馮永鴻、關耀材等多人。（木）

十八鄉慶祝天后誕
元朗定廿七會景大巡遊
新界司鍾逸傑爲大會主賓

（特訊）元朗十八鄉一年一度天后誕會景巡遊，將於本月廿七日（農曆三月廿三日）舉行，大會將請由新界政務司鍾逸傑爲主賓，與各軍政機關首長一齊欣賞會景巡遊的民間藝術。

是日適逢英女皇假期日，預料前往欣賞的人必衆。有關方面，現正積極安排交通車輛往來路線及九巴增派巴士行駛，以疏導乘客。

今年會景巡遊時間已決定當日上午十一時舉行，比往年提早半小時。其他籌備工作，刻正陸續展開中。

西邊圍製大銀龍參加

又訊：元朗西邊圍村，今年爲慶賀天后誕，決製備一條二十丈長的大銀龍，參加本月十九日星期日舉行開光禮，請由元朗理民府馮國强主持點睛，元朗警司賈樂禮、遊龍委員會主席江德仁，村代表林盈桂，李敬棠等已聯名發出請柬，邀請地方人士觀禮。（君）

公共關係學會開辦新課程

（港訊）中華基督教青年會與香港公共關係學會合辦之公共關係課程，將於五月五日開課，課程共十二課，逢星期二晚八時上課，包括：公關之歷史、定義、公關從業員之條件、活動、傳播媒介、與新聞界之關係，集團機構、銀行業、航空公司之公共關係等，不限學歷，年齡在廿一歲以上均可參加，修畢課程者，發給證書，報名詳情請向青年會查詢。

大埔鄉會委員聯訪廣福分處
參觀廉政工作概況

（特訊）大埔鄉事委員會全體委員昨由主席黃源章，張惠霖，何容生率領全體與會委員訪問廉政公署廣福分處，獲該處主任陳錫楷，張錫銘之及全體職員歡迎，並放映「分處的工作」彩色幻燈及講解介紹鄉村聯絡工作概況，並分別引導參觀分處內部設備，至一時許始畢。（木）

望維新界淳美風俗
屯門大興邨居民反對在邨內設立投注站

（特訊）繼九龍市區之後，屯門大興邨的居民，亦反對政府當局在大興邨內設立投注站。據報，理民府最近接獲馬會函件，準備在大興邨內設立投注站。已得屯門民政處同意，民居大興邨居民反對，並認爲在此設立投注站有損新界淳美風俗，理民府方面表示，不會令人懷疑。

匯豐銀行北九龍區經理訪問黃大仙十一區坊會

（特訊）上海滙豐銀行北九龍區分行經理麥英華、黃大仙分行經理，昨聯訪黃大仙十一區街坊會，由主席沈家聲、李建中、湯紀鑾、桂林泉、劉榮、梁志剛等歡迎，並研討本港社會、經濟等問題，該行經理表示，滙豐銀行北九龍分行經理昨聯訪黃大仙十一區街坊會與該會主席沈家聲晤談。

沙田開辦免費法律服務
反應令人滿意
市民如需服務可向理民府登記
荃灣設立後已辦理三百五十宗

（港訊）律師會在沙田設立的免費法律指導服務，開辦反應令人滿意，可能要增添多一位律師。

沙田法律服務中心位於源禾路文娛中心，在三月三十日開始服務，當晚即有最高限額五位市民前往請問題。中心於四月十三日再次開放，時續接見了另外五位市民。

律師會免費法律指導服務委員會主席米勤表示：「這是十分令人滿意的開端。」他說，因公衆假期關係，中心下次開放時間爲五月四日，現已安排了會見五位市民。

除公衆假期外，中心逢星期一晚六時至八時開放，由一位律師當值，指導市民在各種情況下可以採取的行動。律師公會代表市民出庭訴訟，但在適當情形下會介紹他們到法律援助處申請援助。

新界政務署發言人表示：在沙田設立中心，使新界東部的居民可以更易獲得免費法律指導服務。

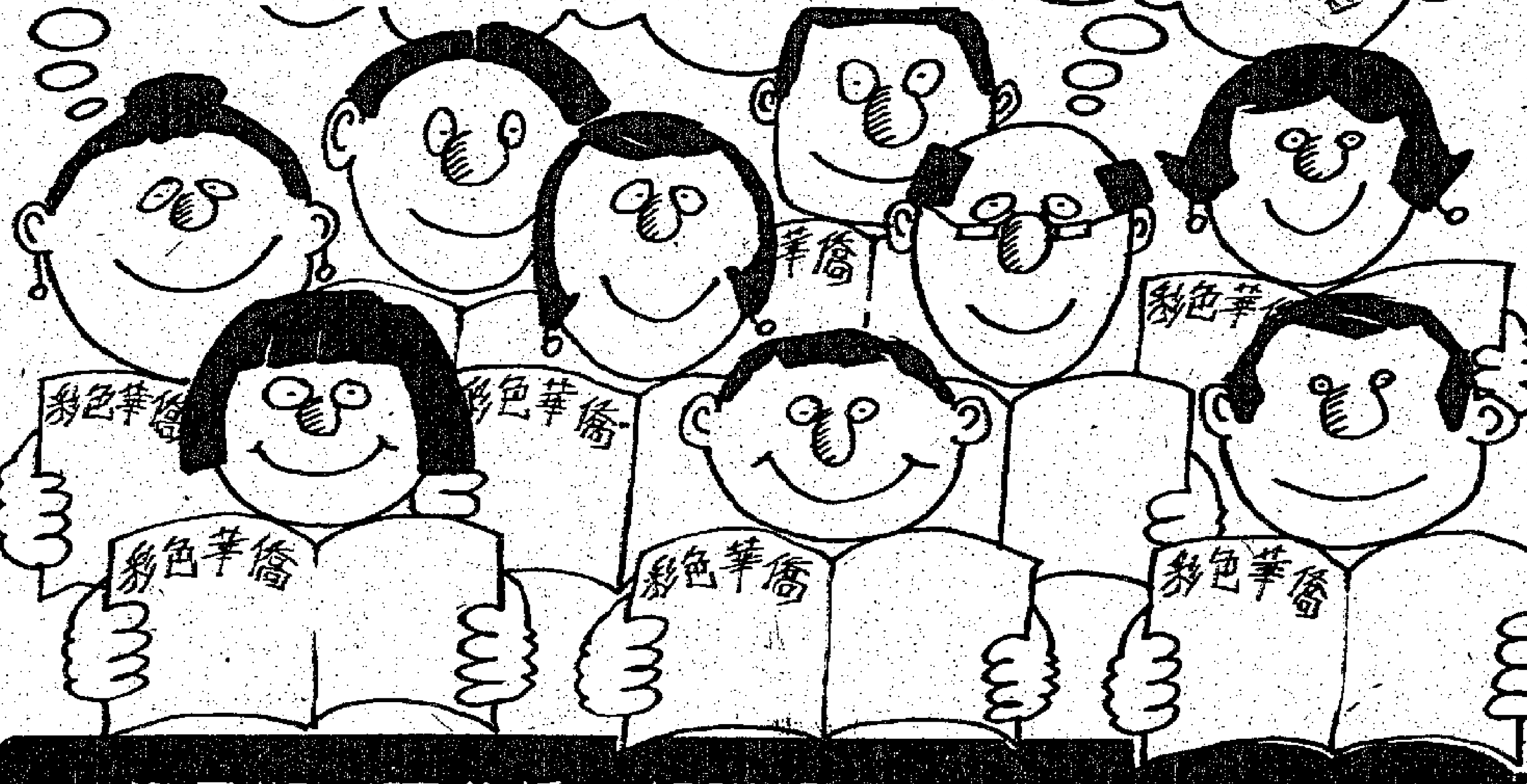
在荃灣獲得這種服務的市民，可以到他們本區的理民府或區議會諮詢中心登記。辦事處職員會爲他們安排與律師會面。

律師會於十個月前在荃灣設立新界第一所法律服務中心，開放時間爲逢星期二晚六時三十分至九時卅分。截至目前爲止，荃灣的中心已辦理了約三百五十宗個案，包括租務糾紛、婚姻問題、商業及產業糾紛、賠償、遺產管理等。

沙田新中心處理的個案亦與荃灣相同，大部份爲租務糾紛、婚姻及刑事問題。詢問者都是沙田、大埔和北區的居民。

米勤表示，每晚只能處理五宗個案，因爲這是一名律師在兩小時內所能處理的最大數目。他說：「新界東部肯定需要這種服務，我相信可能在六個月內，將需要增添多一位律師當值。」

彩色華僑
本期預告：
封面專題　幻燈攝影如畫如詩
預報大地震　蘇聯勉勵獨身母親
漫談子宮頸避孕問題　獻給準新娘
（食經）酥炸百花蝦卷　家鄉式炒蜆肉
（星期掌篇）十九人的生命
阮佩珍要改變自己　電視節目表
發仔望與鄭裕玲再合作　兒童週刊
吳正元與梁淑莊碰頭大談男人經
美國粟米產品公司家政部設計
"糖醋炸肉片"



逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團

復活節
旅遊好節目

寶蓮寺大澳水鄉遊　$85　四月十八日（星期六）
（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊花園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

復活節歡樂遊　$168　四月十九日（星期日）
（1）乘豪華冷氣遊覽車遨遊港九
（2）紫陽洞上俯瞰九龍半島景色
（3）安養精舍品嘗特級精美上素
（4）新界青山古寺觀百年魚骨塚
（5）淺水灣畔瀏覽黃昏夕陽美景
（6）美侖美奐北海漁村海鮮晚讌

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081（四線）

業精於勤
荒於嬉

善用暑期、進修英語
暑期英語課程
日期：七月三十一日至八月二十八日
註冊日期
日期：由即日起至六月三十日止逢
星期三至五
上午九時至下午九時
星期六
上午九時至下午七時
地址：新尼詩道二三五號
電話：五—七三八一五
五—七三八九六六

The
British Council
英國文化協會

娛樂圈

雛鳳過埠演新戲 李後主與孟麗君

阿刨反串孟麗君 雪詩劍丹分飾長華少華

風流天子是朱秀英

河海流

雛鳳鳴征塵，本刊日前已經報導過外，最近又將加入兩齣新劇，那是「孟麗君」與「李後主」。

據悉：「孟麗君」一劇，已決定由龍劍笙飾演孟麗君一角，而阿梁則演皇甫長華。「孟麗君」是一個女子，要龍劍笙主演，誰知，龍劍笙在雛鳳中，均是反串文武生者，一旦易回女角，相信會一新觀衆口味。

不過阿刨以女兒身亮相，其唱做及合步將不會有問題，蓋雛鳳鳴成立初期，有兩齣戲花田八喜是小生扮美者，阿刨主演，從此便沒有再做。再由阿刨在「仙鳳鳴」劇團當新人時，也是生且並學，後來，任白以學花旦之人太多，學小生人少，後求阿刨同意，調他學小生，想不到，阿刨從此成爲紅極一時之文武生。

雖然，阿刨演孟麗君，但有幾場戲，孟麗君要扮回男裝，易名酈明堂，那又要靠龍劍笙自己的劍路。

阿梁演皇甫長華，亦是該劇另一重要角色，但觀衆可能會問，爲何阿梁不飾演孟麗君呢？該團主持人解釋，阿梁演孟麗君是可以，但要她反串酈明堂就難了，因爲阿梁身材矮小，反串小生非她所長！

果眞如此的話，皇甫少華一角，將非朱劍丹莫屬，朱珍姐一向只唱武戲，此個非要跟眞學習少華一角不可，否則「廷師診脈」一場，與阿刨對手起來，可能被比下去也。

順得聲仔失了實驗 李奇峯左右做戲難

李奇峰前晚深夜由美返港，他向紐約一個月，料理商務，他與當地友好籌組一間地產公司，由於紐約唐人街的地產生意蓬勃之故。

李奇峰表示，他參加林家聲六月中赴美演戲，是無可奈何，由於林家聲再三要求合作，所以無法推却，因此「實驗劇團」七月底爲香港戲曲節演出，將告擱置，要安排善後。

李奇峰認爲，今次對「實驗劇團」是失職，現已盡量想辦法補救，香港戲曲節「實驗劇團」是不容放棄演出機會，過去已證明「實驗劇團」一根基逐步鞏固，希望在離港赴美之前，安排好一切，選訂劇本，選訂人員，不想因他不在而拖累到不能演出，他照以往一樣，在經濟方面支持。

他又表示，日內開緊急會議，約副團長阮兆輝，及演員尤聲普、李鳳、尹飛燕、梁家英、李寶瑩、楊劍華、音樂領導等商討如何善後，李奇峰表示，他會成百份之百演出。

李家鼎施明一雙結晶品已曉賺外快

施明誕下一對孖仔後，就安心在家做賢妻良母。昨日由李家鼎陪同，首次帶同一對兒子在首次亮相。

李家鼎一對寶貝，大兒子叫泳豪，小兒子叫泳漢。他們樣子並不像一對孖生兄弟，泳豪似施明，泳漢像鼎爺。施明表示，泳漢泳豪兩分鐘出世反而泳漢長相較大。

自兒童節在「歡樂今宵」亮相後，泳豪、泳漢，即成爲廣告商拉攏對象，但施明認爲，如果只讓泳豪賣廣告，將來長大後，會影响弟弟自尊心，故要一同演出。

至施明仍未有復出之意，因爲她不放心，把雙兒子交與人照顧，雖然他們已僱用一菲籍男傭。

東尼馬山提爲「大衛贊臣」感嘆

美國性格演員東尼馬山提，像很多其他的演員一般，都是出身自舞台劇界，然後才逐漸移去拍電影，成爲電影演員。東尼在一九六五年才加入影圈，到目前爲止已有十六七年的歷史，拍第一部片的時候，東尼已經二十九歲，但對已有多年演出經驗的他來說，以那年齡才開始拍電影一點也不算遲，到今時今日，東尼總算已在美國闖出一番名氣，雖然仍未及大紅大紫的地步。

一九三六年出生的東尼馬山提，自從大學畢業之後便跑去演舞台劇，由於演技出色而大受讚賞，一齣「兵士的歷史」更令他走紅戲劇界，時爲一九五八年。

不久，東尼便開始加入電影行列，除了拍美國片之外，他也拍過法國片，最初幾年，平均每年拍片兩部左右，數量不算多。近年他不時參演一些電視片集，因而得到不少美國家庭觀衆愛戴。電影方面，最新的一部叫做「冰峰搶救隊」。

「冰峰搶救隊」是一部山寨教授性質的影片，緊張刺激性很大，片中東尼演的是白馬山區的看守軍官，職銜是陸軍中校。模樣與羅拔瀟及占士加納有幾分相似的東尼，是最後與大衛贊臣合演的演員之一。他說：「對大衛贊臣這樣好的演員，我只感到可惜，他實在死得太早了，才五十歲呢。」

余安安復出 拍女媧行動

休息了一個時期的余安安，已恢復工作，參演由徐小明執導的「女媧行動」。新劇共拍十集，預計下月初拍竣。

余安安演一位女殺手，身材十分火爆，她表示，相信「女媧行動」，會比影壇深處爲佳。「女媧行動」，有許多緊張場面，日前，余安安隨外景隊到港區拍鬥車場面，部份鏡頭是由余安安親自上陣。

余安安的第一張個人大碟，日前正式上市，反應不俗，她猛斬需希望後勢更佳。

如千王鬥千霸收得 王晶將向港視辭職

王晶向受港視倚重，廿五歲便身任編劇本審閱之職，許多劇集，大賣，均皆出其手，而「千王之王」是代表作之一。但王晶正考慮放棄他在電視台的高職，全身投向電影圈發展。只等首部電影「千王鬥千霸」上映後，王晶便會有所決定。

王晶獲邵氏之邀，執導「千王鬥千霸」，導演費比起他以同等時間爲電影電視寫劇本所獲的酬勞高得多，少了幾倍，尤其拍片期間翻了不少錢給邵氏，賺得多，王晶認爲電影導演發展的興趣更濃。

王晶認爲電影導演的可供發揮範圍遠勝在電視台，酬勞亦然，而且有分紅，故此他在自己電視組成績已到某限度時，他選擇做電影導演，而並未在電視台做。

「其實，我很初入電視台做編劇時，是想學做編導工作，但不想跟住老豆（王天林），他叫我跟別人學嘢，一發就發了我去學編劇，做到現在。」王晶笑道：「到了現在，如果我再做編導，人工等如走馬轉頭，限制又多，要嘗試要突破，當然選擇新發展。我看過許多電影劇本，對電影極很熟，覺得很適合自己。」如果「千王鬥千霸」收得，王晶便決定向港視辭職，專心做導演，寫劇本成爲副業了。

香港小姐初賽揭曉

八百人中選三十

無綫主辦「八一年香港小姐」選美，初選經已揭曉，據說成績滿意，在近八百名參賽者中，有三十名佳麗入選，於五月九日作準決賽。

初選佳麗開始接受四週特別訓練，由專家，名師担任講授有關時裝，化粧和儀態等知識。

入選佳麗編號及名單如下：（一）張嫈生，（二）馮善琴，（三）李寶珠，（四）曾秀萍，（五）李愛玲，（六）余惠玲，（七）羅佩芝，（八）李美琼，（九）余麗倩，（十）顧慧霞，（十一）石運英，（十二）歐麗萍，（十三）何秋娥，（十四）勞錦嫦，（十五）繆緻芬，（十六）狄賈娜摩亞，（十七）卞美雲，（十八）梁仲芬，（十九）黎瑞華，（二十）鄭嘉麗，（二十一）錢慧儀，（二十二）鄭月梅，（二十三）劉惠韻，（二十四）許國葆，（二十五）藍美琴，（二十六）馮琼好，（二十七）雷恩倫，（二十八）陳敏華，（二十九）黃鳳玲，（三十）陳菊珍。

保羅紐曼四部名作

無綫明珠台今晚九時卅五分起，一連四個禮拜三，選播保羅紐曼四部佳作：「萬綠叢中一點紅」，「逃獄金剛」，「奪命判官」及「亂石崗逃冤誌」。

「萬綠叢中一點紅」，乃金像配角得主新丁洛夫自導自演之作，描寫八十高齡之倫社頭夫人（露華絲）年青時的艷事。在她配給倫敦公爵之前，她曾與一個羅七相戀過。除保羅紐曼外，並有影后蘇菲亞羅蘭，大衛尼雲等。

強奏才在芸芸衆女中，獨愛陳秀珍，強她是好戲之人。

孫泳恩再披嫁衣 本年十月是佳期

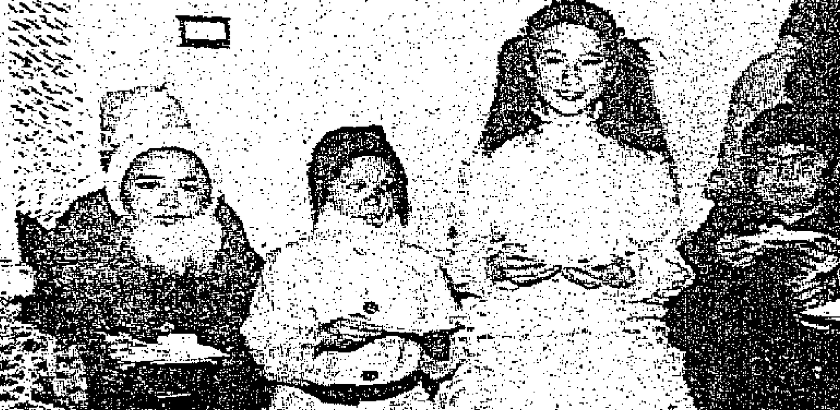
孫泳恩是無綫首屆港姐，歸綫八年，目下正在麗的工作，而在第九次選美會即將舉行之際，她宣佈將於本年十月再披嫁衣。

孫泳恩昨宣佈，將會在六月二日，亦即她生日的當天，與陳姓男友訂婚，本年十月結婚。

未來夫婿是製衣商人，準備在結婚那天，隆重舉行婚禮，當晚大排筵席，廣宴親朋友及圈中友好。孫泳恩表示，婚後仍會搞她的生意，不會留在家中做賢妻。

港台快活谷新製作，昨開招待會，鄭大衛、晶晶等在會上亮相，演出似是仿七友會遊戲。

「歡樂今宵」舉辦「萬里追踪十兄弟」遊戲，獎金壹一萬元云。



「胡越的故事」試映 鍾楚紅帶架上鏡

喜視影片「胡越的故事」，昨在長江試映，本週末午夜場。

該片爲許鞍華導演新作，大部份在菲律賓拍攝，男主角周潤發，爲演此片，曾與無綫鬧得不愉快，後來命無事。

女主角鍾楚紅等。鍾楚紅脚傷未癒，向醫院請求出席招待會，監製麥嘉強勁演員擁到，接她出席招待會，要靠着助步脚架到場，據云至少一星期才能出院。（徐）

劉家傑小休 伍家廉暫替

香港電台片輯節目，伍家廉將於日內正式亮相「荒盟驚魂」，與劉天樂陳秀雯等合作。伍家廉暫替劉家傑，以便劉家傑有休息機會。

伍家廉是繼蔡楓華及甄妮後，第三個加盟的，這意味着港台與麗的之間更緊密合作。

據「荒盟」監製人林旭華透露：前天已與港台負責人等開會，商討有關雙方的更緊密的聯繫，亦擬定一套步合作，雙方同意作更緊密的合作計劃，詳細情形則要些時才能再透露了！

史汀裴

將上映的青春艷影「崩裂」中，有一個角色，是名「金毛仔」，剪了很特別的髮型，剪得短短的，將前面一撮向上梳起，他非別人，是新派搖滾音樂勁旅「警察」樂隊，主音歌手史汀。

「警察」樂隊曾來港演出，一大羣少女，追隨着他，又搶他的衣服。「崩裂」在英上映後，年青一代對史汀裴更加崇拜，模仿他一樣，一時間整個英國年青人，都剪了一個「史汀崩裂裝」。

華僑教育

教育署長許瑜呼籲各校 全面力行德育

各方對此關懷日增當局推行更力

道德觀念應諄諄善誘非依書直說

全體科目教師應合力推行課題合以德育

教育署署長許瑜昨日稱，教署的課程設計人員及校內教師均甚重視德育，而且由於接近各方面對此興趣，他們將更爲重視德育。

許氏昨日在羅富國教育學院爲一個德育研討會作總結。是日共有中學校長二百餘人參加研討會。

許氏說，各校長在會中發表的意見將被教署詳細考慮。而教署最低限度都會感到加強在學校推行德育。

教署認爲德育應與學校課程及活動結合，即是說道德觀念應是諄諄善誘，並非依書直說。

一九七八年教署發表的教育白皮書訂其中目標之一爲德育，白皮書中說明學校應該協助學童建立對四周環境的興趣，與及培養自動思考及作抉擇決定的能力；培養他們道德及社會價值的觀念，包括尊重別人，尊重別人的意見及別人的信仰，及對世界文化傳統，特別是自己社會的文化傳統有欣賞能力。

許氏說，教署相信整個學校課程均應涉及德育，而並非局限於某一科目或幾節堂數。

他又舉例證明課程如何能涉及德育。他說社會教育科是專注道德問題及如何做一個好市民。此外，中國語文科亦通過古代名人及其著作向學生灌輸傳統道德觀念，而在歷史科、經濟及公共事務科，甚至理科方面，除了要有哲理的思想外，並需輔以有條理及客觀的判斷。

不過，許氏認爲：無論一個課程是如何完善，只得課本是不足以協助學生成爲理智，負責及合羣的市民。非課本教育，即是課外活動亦非常重要，而這些活動是可以協助學童養成道德及倫理上良好的性格。

他又說在研討會上各校長提出的建議將會就此在短期內作進一步發表，最後將會呼籲學校用各類方法加強推行德育。

調教師的時間內，對個別學生有一定程度的認識。故應設立倫理科，由班主任主持，目的是改善師生關係，促進班內同學的感情，使老師容易直接或間接得到學生活動的資料。一方面固然可以及早察覺不良份子的存在而及時加以糾正和防止惡延；另方面亦可以爲其他學生提供輔導。

重實際而非說教

皇仁書院校長梁德淵則認爲最有效的德育訓練要靠實際行爲表現，而非抽象說教。學校在各課程內就適當的課題教導討論外，還要在學校內形成一種道德的氣氛。

同時，她覺得除了獨立的一科，她認爲要解決許多問題。

培養學生基本道德觀念，是選擇學生要遵守的行爲規範，以師長、學長從學習某些科目，及參加課外活動中間接領悟。他強調，要通過學校，推行德育，對於減少青少年罪犯有所幫助，最好是加強各種課外活動。

此外，榮氏更覺得：教師非完人，如勉強所有教師都要負起德育訓誨的責任，就不免因言行不一而被學生視爲假道學，偽君子，結果適得其反。

整校內道德氣氛

聖公會林護紀念中學校長鄺夏懋中指出：基督教學校一向着重道德教育，因爲德行是信仰生活的實踐。在各科目中道德教育應混進，以爲道德教育並非各教師都有責任，合學生學習運用有德原則去思想及行動。至於把道德教育列爲獨立的一科，她認爲要…

兒童不宜觀看

九龍華仁書院校長狄恒神父認爲對學生德行的主要影响是家庭、學校、朋友和環境。其中包括「兒童不宜觀看」節目。

狄恒神父建議所有學校都提供一些直接的品德教導，並爲不同年齡的學生選擇適當的有關道德方面的題目，供學生與教師一起討論，從而訓練學生日後可作出正確的決定。

六大宗教團體認爲，學校社會工作者之設立，使能對問題學生作事後補救，非治本良方；而加強品德教育才可以防範於未然。

該等團體建議，當局應迅速成立專責工作小組或委員會，研究道德教育課程之內容及推行方法，以導學生向善，使教師有綱領可循，同時，教育學院亦應實施師資德育訓練，以資配合。

勿任令投訴威脅

此外，該等團體又指出，目前之教育制度，課程緊張，急功近利之考試標準，都是造成青年品質日益低落的主因之一。

同時，該等團體認爲有關方面應尊重校方管教措施，對學生切勿縱容，若任令動輒以投訴爲威脅，自無師長肯對教師對學生將視管教爲畏途，教育當局亦應重視校方措施。

德育廣及中學

教育署副署長梁文建表示：研討會作總結時表示：各校推行德育的目的方法不一，故希望教署設計一有系統的德育教育大綱，供學校參考，然後針對不同情況施行。同時，又認爲應增加教師人數，以減輕工作量，讓教師有更多時間推行德育。

每一研討小組均支持設立中央統籌機構來推動德育，他們認爲德育不單在學校推行，更應推廣至社會及家庭。

此外，校長們更留意：舉辦更多些同類型的研討會，讓小學教師及其他社會人士參加，發表更多有建設性的意見。（鄭）

當局全力推行德育 擬減中學教師負荷 比率改壹比壹點五

副教育署長梁文建德育研討透露

教育署副署長梁文建昨透露：當局正考慮中學班級與教師比率由目前之壹比壹點三增至壹比壹點五。所得結果望能盡快公佈。

梁文建昨在教署中學校長德育問題研討會上，答各校長就加强推行德育，所引起之教師工作負荷時指出。

英皇同學會小學及羅宗岳紀念小學畢業禮

養成自我檢討習慣 培養儉樸生活美德

鄭棟材博士致詞訓勉各生

岑才生謂該校不少學生繼續深造

由英皇書院同學會小學校董會主辦之英皇書院同學會小學及羅宗岳紀念小學聯合畢業頒獎禮，昨假大會堂音樂廳舉行，邀請校董會主席岑才生致辭及紅十字會主席鄭棟材博士太平紳士致訓辭，並由鄭夫人頒發七九至八〇年度畢業證書及獎品。

岑主席在致詞中除感謝鄭棟材出席外，還作簡短的會務報告。他說：同學本會自一九五〇年假座英皇書院創辦夜校，入學人數日增，學位供不應求，乃於一九六〇年建成必列啫士街現有之校舍，六七年更在香港仔石排灣增辦羅宗岳紀念學校。

他又表示該會辦學已有三十年歷史，在過去之歷屆畢業生中，不少現已爲社會之中流砥柱，亦有正在本港或海外繼續深造。

鄭棟材博士在致訓詞中勉勵同學多在品德性靈修養方面下苦功，俾能成爲品德良好公民。

他特別提出三點，值得同學注意。第一是養成自我檢討習慣，對自己言行細心檢討，辨明是非曲直，對善良的加以保存，對醜惡的予以克制，這亦是修養工作。其次是要以服務社會爲目的，切不可專爲貪圖私利，只顧「名利」的追求而失落自我。最後是要培養儉樸生活的美德，切勿以能夠擁有或享受名貴物品爲榮，養成良好習慣。

此外，校監羅天樂在會上報告校務中指出，英皇書院同學會小學目前有標準課室十二間，收錄學生一千六百餘名，而羅宗岳紀念小學則有課室廿四間，上下午班可容學生二千一百六十人。兩間小學在過去一年來不但有優良的學業成績，對同學個性培養與推行各類有益身心之課外活動，亦有十分美滿成績。

大會並同時頒發英皇書院同學會小學教師盧班西女士長期服務獎，由岑才生主席主持。（鄭）

六大宗教團體呼籲當局 尊重校方管教勿縱容學生 任令以投訴威脅實要不得

目無師長徒使教師視管教爲畏途

昨日舉行的德育研討會上，與會中學校長均認爲，德育不應單在學校推行，更應推廣至社會及家庭。同時，他們希望有一系統的德育[illegible]人數，以便學校推行品德教育。

會上除小組討論[illegible]長及宗教領袖[illegible]的。[illegible]

及早察不良份子[illegible]伊斯蘭英文中學校長[illegible]可以獨立成爲一門課程[illegible]

更正

本報昨日刊出之「高考程度會考試題應保持中英對照形式」一文，版頭應爲「教育評論」，誤植「中國語文組」[illegible]

英皇書院同學會小學及羅宗岳紀念小學聯合畢業禮，英皇書院同學會校董會主席岑才生（右）頒發長期服務獎予盧班西老師。香港紅十字會主席鄭棟材博士（左上角）致詞。（本報攝）

教育司署註冊專上學校
西太平洋職業訓練中心
Western Pacific Vocational Training Centre
九龍旺角亞皆老街7-11號二樓
電話：(3)696477(日)・(3)676144(夜)
下列各文憑班課程全部六至九個月完成
(1) Diploma in Business Management 工商管理文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Accounting II, Economics. Elective Subjects: Principle of Management, Financial Management, Costing Accounting, Electronic Data Processing & COBOL Programming, Business Statistics.
(2) Diploma in Secretarial Studies 秘書全科文憑
Obligatory Subjects: Accounting I, Secretarial Duties, English for Commerce. Elective Subjects: Shorthand I & II, Typing I & II, Commerce, Import & Export Practices.
(3) LCC & I Business Studies Certificate Course 倫敦商會文憑
Obligatory Subjects: Elementary Bookkeeping, Intermediate Bookkeeping, Economics, English for Commerce, Arithmetic. Elective Subjects: Cost Accounting, Business Statistics, Shorthand, Typing.
(4) Diploma in Western Painting/Commercial Design 西洋美術（素描、色彩、透視、構圖、水彩、油畫）全科文憑
(5) Diploma in International Airline Ticketing 國際航空票務全科文憑
Obligatory Subjects: World Geography, Aviation Rules, Ticket Calculation, Basic Mileage Principle, Basic Reservation Procedure, Round-The-World Fare etc.
SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS 選修課程：
禮儀速成、商業會話、商業英文、簿記I&II、英文打字、英文速記、經濟學、市場學、CIF及出口實務。
本中心全部文憑課程畢業資格，獲美國 South Bay College of Business，加拿大 Advance Business College, Alpha College, Shaw College，英國 Langham Secretarial College 承認：本中心之畢業生可免試直升上述各美、加學院修讀高級文憑。
詳細章程・歡迎索閱・每月新班・人人可讀

九龍眞光中學 小學部 幼稚園部 招生
招生班級：小學部一至五年級 幼稚園 初級 男女生
報名日期：四月十六日至廿二日 上午九時至十二時 下午一時至三時
（星期六下午及星期日休息）
報名地點：九龍窩打老道一一五號本校
電話：三——三六〇六六二
考試日期：四月二十五日（星期六）上午九時
校監：汪彼得牧師

英、美、加一升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手續・歡迎聯絡
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

Cosmopolitan College
加拿大 多倫多
哥詩姆書院
A. 招收本年８、９月份，第11、12、13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友誼大廈7C室
E. 詢問電話：3-669468 3-676769

「傻妹喜相逢」男主角：蔡惠齊斯
「天涯一棍走一男」主角：奧馬沙里夫
「鐵金剛勇破黑黨」女主角：珍茜摩
領銜主演 精彩傑作

演員陣容鼎盛！

曾獲金球獎、佐治獎、與前美國總統卡達握過手的超級動物明星機靈狗班治又一最新傑作！

神探遭禍劫 借狗屍還魂
能辨別字蹟 暗跟踪兇手
曉趨吉避凶 妙計破命案

最合全家齊齊欣賞！

總統 華盛頓 國賓 金冠

明天盛大映 預售三天

妙探機靈狗

奇趣之處，拍案叫絕！

復活節佳片

狗仔細細計多多，辣手兇徒無奈何！既夠機靈又生猛，大人細路笑呵呵！

大華新光 H632953

最後今天 霸王伏妖 安東尼昆·拉德格斯 主演
明正場 性愛 瑞典 妹
今天三場 12半點 兩半點 四三點 總統大綁架
明天五場獻映
千紅劇團公演 最後今晚 雁重歸

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169

最後今天請速看！
歐洲公司出品「風流十八歲」姊妹作
青春玉女 碧芝 英俊小生 嘉寶 法蘭斯 西瑪 森 大膽合作
性的罪過 "MY FIRST SIN"
兒童不宜
明天恐怖緊刺巨片 奪命凶眼

新蒲崗 美華 3-211655

今天獻映 小人物瘋狂大喜劇 大毛見小毛
今早：大惡寇
今午三點：戰爭的殘酷

大埔 寶華

五場選映 成龍 少林木人巷
一部醉拳橫掃影壇 武功非凡
今夜午夜場：性愛狗情記

珠江·銀都 3-7123941 3-891187

今日最後 瘋狂惹笑喜劇 大毛見小毛
今天早場 龍虎豹
五場續映 朝九晚五 珍芳達 李莉蓮 譚麗巴頓 領銜主演
明天銀都獻映 父子情

翡翠·文華·亞洲·蘭宮 / 娛樂·寶聲·明月·黃金

最後兩天未看速看
飛屍 後天盛大獻映
李沛權 域鬼 兒賭鬼色鬼兒窕
主演 秦克 劉宣煌 賭鬼；梁珍妮 陳莉 姚煒 色鬼；陳欣健；李琪 陳琪 萬梓良 窈窕鬼

域多利 12-813755

最後五場 緊張恐怖巨片 大鱷
巨鱷闖入市區 出沒
明天 公子嬌
今晨 成功嶺上

灣仔 國泰 / 深水埗 樂聲 / 尖沙咀 民樂 / 紅磡 金門 / 北角 國都 / 旺角 麗聲

今天最後五場
春中春
志麻泉 鄭亞秋 李芝芝 中日·歐美數十靚女上陣演出
明天獻映：不准掉頭
明晚午夜場：貓頭鷹

北角 國賓 / 金冠

國賓最後五場 少女無知 夜夜春
金冠最後五場 性愛片 靚女身理就脫 一軍妓 九一營
明天映 妙探機靈狗

總統·華盛頓

最後今天請勿錯過 鬼列車
明天映 復活節合家歡電影 妙探機靈狗

影都 倫敦 利舞台

絕早滿瀉今天五場 官能刺激緊張火爆連場
不見宜童
總統大綁架 KIDNAPPING PRESIDENT
影都明晚午夜場 胡鬧的故事

國寶 南昌 深水埗 K208917

今天映 鬼打鬼 洪金寶領銜主演 功夫喜劇
今五場 春中春
明天 公子嬌

香港仔 富華閣 / 觀塘 金茂坪

五場獻映「飛刀又見飛刀」主演 姜大衛 羅烈 徐少強 楊盼盼 黃正利 梁小龍
五場獻映「春中春」志麻泉、鄭亞秋、李芝芝，歐美數十靚女上陣演出。

龍華·恒星油麻地福星

最後今天五場 春中春 百美出浴 一聞不如百見
明天起映 不准掉頭 復活節佳最喜劇！

新樂·富都·寶石 k618167 k429997 k657116 / 新都·快樂 H773496 K666148

最後今天五場
榮獲全歐色情片金稻獎！
法國尤物珊蒂 典脫星一堂 大蕃華容陣
小樓[illegible]傷不銷魂
明天復活節獻 冰峰搶救隊

紅磡 黃埔新邨 / 國際 K820749

最後五場 春中春 不兒宜童
最後五場 鬼打鬼
明天 公子嬌
明午夜場 胡鬧的故事！

紐約·凱聲

今天最後五場 榮獲4大金像！
普通人 Ordinary People
明晚午夜場 貓頭鷹

環球·宇宙

快將開幕

明珠·普慶 / 百樂·海運 H704646 K678091

大滿大笑五場請早 金像影后 珍芳達 李莉蓮 譚麗巴頓
朝9晚5

最後五場未看速看
史提夫麥昆 不宜兒童
渾身是胆
明天映 神通小子

珍寶 3-206506 / 麗華 3-921958

最後今天五場
洪金寶 鬼打鬼
明天盛大獻映 公子嬌
麗華今早場：鬼馬姑爺仔

嘉禾·皇都·皇后

最後今天
洪金寶導演。招牌功夫片 鬼打鬼
鍾發，陳龍，黃蝦
明天盛大獻映 公子嬌

南洋·南華 5737388 3881755

今天最後五場
題材寫實輕鬆惹笑喜劇 大毛見小毛
車馬炮
追龍

京都 5-722883

最後五場 請即訂座 並致謝意
朝九晚五 珍芳達主演
明天首映大喜劇

碧麗宮

觀衆大讚 今天四場 請早
春風得意上雲霄
茜絲史柏 主演

帝國·帝后

帝國最後 春中春
帝后最後 天生天性
明天 公子嬌

華納公司繼「傻妹從軍」又一超級大笑片

明天盛大獻映

即日開始訂座

海運　百樂

「無名小子」男主角：泰倫斯希路

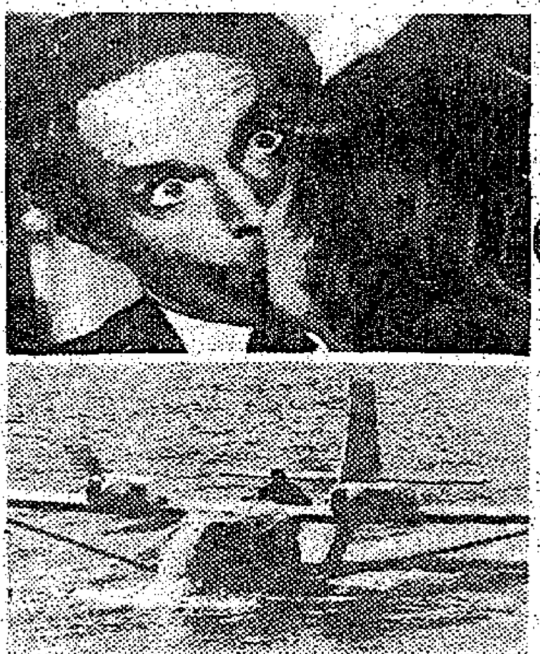
本年度最新佳作！

金像影帝：喧尼斯鮑寧

・聯合主演・

本身力量超能　又能予人力量

心想事成　得心應手



神通小子

神通小子　除暴安良

摩天大廈　躍下不死

貨車大檔　一眼睇穿

生擒劫匪　刀槍不入

敵前衝鋒　口接子彈

百哩以外　一秒到達

不會游泳　能水上飛

馬路長跑　快過汽車

特麗七彩

賣座高踞首席　影評無一不讚

普慶　明珠　珠江　京都

今天五場獻映

明珠：12點半　兩點半　五點四　七點半　九點八

朝9晚5

兩屆金像影后　珍芳達

李莉譚蓮　黛麗巴頓

・領銜主演・

超級賣座編，導，製：哥連希根斯

繼「傻妹闖七關」傑作

請假睇本片者大有其人

復活節最佳影片　由頭笑到落尾

華僑晚報分類廣告

每天四元　費廉效大

香港保護兒童會

有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不僅見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

胡越的故事

周潤發飾演殺手姓胡名越

向命運挑戰孤注一擲

拍出從影代表作！

「點指兵兵」、「救世者」、「山狗」監製　泰迪羅賓

「瘋劫」、「撞到正」導演　許鞍華

兩位新銳大師首次携手合作

晨早場午夜場　復活節優先介紹

香港：皇后　皇都　金明

九龍：嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　帝國　國際　南昌　光華　金茂坪　滿堂

澳門：南灣　海運　百樂　金冠　影都

領銜主演：周潤發　羅烈　鍾楚紅

特別客串：繆騫人

珠城製作有限公司81年代表作

出品人：梁李少霞

明晚午夜場全線映

後天起全綫晨早場午夜場

電影史上從未有過的題材！

明天盛大獻映

即日訂座

英華　華都　銀都　珠江　南洋　南華

復活節猛片

父子情

普慶後早十點半特別獻映

文教界人士一致推薦！

導演方育平

繼「野孩子」「元洲仔之歌」驚人之作

鳳凰影業公司榮譽出品

榮獲康城電影節

柏林電影節

倫敦電影節

墨爾砵電影節　參展作品

優秀演技派童星：

特別介紹／李羽田●鄭裕柯●陳昕●龔意●殷善美、

一鳴驚人傑作！

主演／石磊●朱虹●容惠雯●盧大偉

程可為

闔府統請

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

華僑文化

香港中國美術會 會員書畫作品 今明繼續展出

香港中國美術會，會員書畫作品展，假大會堂高座八樓展覽館，舉行今年季展首日展出。蒞臨觀衆至爲擁擠。所展出之書畫件，幾及二百幀，山水人物，花卉翎毛，草虫鱗介，篆刻銘筆，小大俱備。且也少長咸集，早享盛名之耆宿，及英年之後進，均以其精心傑構參與，可稱盛會，甚獲觀衆咸加讚許，好評如潮。

昨紛有多位會員，參到作品參展，計有：徐達之，鄭子□，陳天如，葉永蔚，張立强，廖漢和、葉大永，梁靜姝，謝繼卿，杜蘧文，彭濟涉，朱榮祖，譚舜階，陳斯洛，黃惠貞，藍田，陳立峰，潘伊涵等。其作品繪畫則賦形傳采，構圖精絕，書法則筆翻墨飽，走虺奔蛇，至堪欣賞。而昨在展場即席揮毫者有：陳錦楔，陳斯洛，李埔風，梁靜姝，陳立峰，朱國樑，陳天如，葉哲森，陶雲，盧聲雁等。或畫或書，使場中觀衆圍觀如堵。每一件揮成，咸報以掌聲，至爲鬧熱。展出期只餘今明兩天，閒暇者在展場即席揮毫，歡迎參觀云。

（上）歸舟、（下）冬去春來（辛鵬九作）（現在大會堂八樓展出至十六日）

藝林新秀漸長成 —頌嶺風畫會會員作品聯展—

梁硯奴

藝術之事，在個人發展而言，可以提昇個人的情操。若普及到社會方面，則能產生潛移默化之效，間接對社會秩序起匡扶作用；尤以對青年人來說，更可藉修習藝事，引導他們把過剩的精力用於正途。因此各社區均極力提倡各項藝術活動，書畫比賽及展覽更見頻密。本月十七至十九日，在窩打老道女青年會又將有一由該會及嶺風畫會合辦之國畫展覽。

據「嶺風畫會」會員透露：「嶺風」成員有教師，文員，工人，商人，及家庭主婦等。分別來自社會各階層，以工餘時間隨嶺風畫苑之趙世光畫家研習畫藝多年；且經常由趙氏借出私人屋舍，作爲研習場地，經常舉行雅集，俾各同學得以互相切磋，以推進畫藝。以趙氏在退休之年，能不憚其煩，循循善誘，培育後進，實爲難得！故此各同學對是次畫展籌備，均非常積極，計嶺風畫會以作品參加展出之會員共有廿六人，另女青學少部學員五人：作品包括：山水，花卉，走獸，虫魚，應有盡有。部份同學更能以較新手法處理畫面；尤以山水方面，絕大部份作品，皆爲作者親歷其境寫生之作，創意頗多，也各人有各自的風貌。

近年藝壇人才輩出，是件非常可喜的事。文字，語言之外，繪畫是表現個人心聲感觸的另一種途徑。作者藉此途徑，情能暢舒，精神上即能得到平衡，身心調協，社會上的暴戾之行相信必能因之而減少。所以，青年人能寄於習藝，誠是值得鼓勵的。「風氣吹開，使『石屎森林』的港島，亦將變得多姿多采，充滿生氣。」于此，希望能與各同學共同努力。

佛學班同學會 講座暫停兩會

三輪、法相、世佛佛學班同學會，今（十五）日，及廿二日（星期三）佛學講座，暫停兩會。本月廿九日續請樂文齋居士宣講「金剛般若波羅密經」云。

港青年交响樂團 女皇壽辰音樂會 節目豐富 門票公售

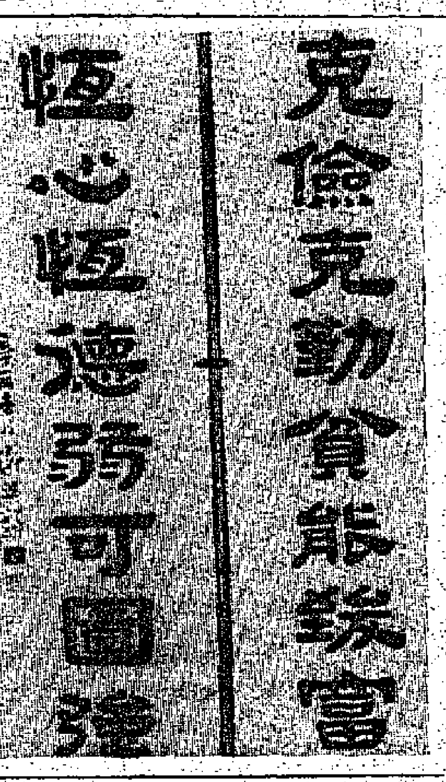
港青年交响樂團，本月廿七（星期一）晚八時，假荃灣大會堂舉行「女皇壽辰音樂會」，特請以色列知名指揮家朗尼厥基斯任客席指揮。座旁價張五元，於荃灣大會堂及音樂事務統籌處各辦事處發售。

節目豐富（已見前報），港校及音樂協會組織之聯校合唱團，亦將於音樂會演唱韓德爾「彌賽亞」之「阿里路亞」。音樂事務統籌處副總監汪酉三，亦担任指揮史麥落拿交响詩「我之祖國」之「摩爾道河」。朗尼厥基斯，在世界各地均享盛名，此次香港青年交响樂團，得他指揮，團員定獲益。朗氏亦將在本月十九（星期日）下午三時指揮一場午間音樂會，音樂會地點爲大會堂音樂廳，由市局及音樂事務統籌處合辦。這次可謂國際音樂交流，朗氏指揮音樂事務統籌處之導師管弦樂團演出，是次客席講解員爲羅玉琪小姐。門票一律三元，現在大會堂票房及音樂事務統籌處發售（港藝術中心九樓，太子道一五七號至一五九號四樓，牛頭角定富街一百號三樓，荃灣青山道一六七至一七三號三樓）。

眞理會組團出席 日本大會兼遊台

基督徒眞光促進會，應世界第五屆基督徒聯盟會之邀，組代表團，出席六月三日至七日，在東京舉行之大會。會後，可順遊神戶博覽會台灣等。大會期間，由會安排膳宿。歡迎港信徒報名，本月底截止。備旅遊證件及照片，可到九龍西洋菜街廿六號十樓主恩社電話K八五九三三八趙小姐或香港英皇道六號三樓B聯愛會H七〇九三九五李牧師接洽云。

（右）自由。（左）壯志。（辛鵬九作）（香港中國美術會會員作品，現展出香港大會堂八樓）



謝熙隸聯（中國美術會會員作品現展出大會堂）

出版消息

波文書局出版首輯「中共崛起的一代」

幾年來，中共在本世紀末實現四個現代化的大前題下，在思想，政治，經濟，軍事等各個領域，展開了一系列的整頓。在時代的迫切需求下，一批批有能力的幹部分別在中央或地方各重要崗位中迅速竄紅，儼成中共政壇上的新興勢力。資望之稿，波文書局出版的「中共崛起的一代」，就專介這些已經或將會在中共政局中掌握實權的實幹份子。共分五輯，每輯包括客觀的評介，各政治人物的傳記，印象記等。又附錄他們的重要著作或講話。

第一輯已出版，列爲波文書局「中國現代史書」之十。介紹人物十位，分兩集，上集介紹胡耀邦、趙紫陽、方毅、余秋里、耿飈、彭冲；下集爲萬里、林乎加、王任重、任仲夷等。每集十五元。第二至五輯，在積極籌備中。第二輯評述谷牧、姚依林、宋任窮、楊得志、康世恩、張廷發、王震、陳國棟、張勁夫、蕭飛、秦基偉、吳克華、金明等。查詢處：波文書局，灣仔道二三四號地下（天樂里口），電話：五—七五三六一八，七五三六九〇，七二一一九五。

・第五二六期小朋友

第五二六期小朋友畫報出版，內容有精彩驚險的故事「狼女王」，童話「泥姑娘」，寓言「一點不假」，日本小遊戲「拔河比賽」，大場面欣賞畫「鷄年復活節」等。定價每冊二元。歡迎訂閱，電話三—八四四四八九。

・中國電影發展史

「中國電影發展史」（全兩册）由程季華主編，詳述一八九六至一九四九年中國電影的發展，附八百餘幅圖照。曾于一九六三年初版。精裝本兩冊共七十元，由港三聯書店發行。（中國電影出版社出版）。

・中國文學家辭典

「中國文學家辭典」全七個分册（古代四個現代三個），辭條約五千條，包括：歷代作家，文藝理論家，文學史家，文學翻譯家等。本書是古代第一分册，由北京語言學院編，四川人民出版社出版。定價十元，港方由三聯書店發行。

・氣功什誌第一期

浙江出版的「氣功」雜誌（季刊）八一年第一期由港三聯書店發行。專介氣功名流派練功方法，氣功治病經驗，現代科學研究氣功成果，國內外開展氣功動態，有關氣功趣聞，軼事，傳說的雜誌，每本一元，全年訂費十二元。查詢電話：H—□□□四三八八。

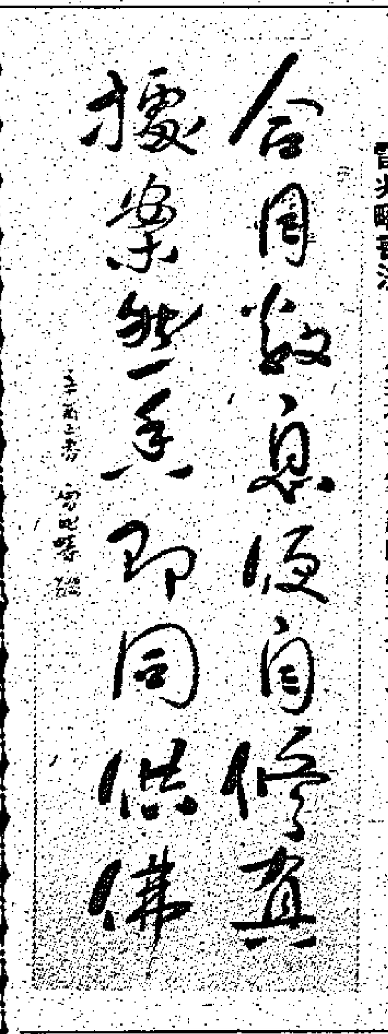
・數理學報亦運港

黑龍江大學主辦的數學與文史哲學術論文性的季刊「求是學刊」，也正式抵港（八一年第一期），另有：「海洋學報」，「國藝學報」，「自然資源」，「冰川凍土」，「數値計算與計算機應用」等，都從八一年第一期起，由港三聯發行。

「雨餘零落不禁秋」（陳英燦作）（香港中國美術會會員作品，現展出香港大會堂八樓）

「羅漢」（劉憲心作）（現在大會堂八樓展出至十六日）

廖潤琛作草書（現在大會堂八樓展出至十六日）



雷兆曦書法（現在大會堂八樓展出至十六日）

嶺風樓雅集 數十畫友各揮毫 余元佳示範裱畫

九龍窩打老山嶺風樓，交通利便，環境清幽，饒有藝術氣氛，故每月一度的週日晚上，衆多熱愛美術活動的中西畫友，遂道歡聚，雅集揮毫，或攜近作陳列，互相觀摩切磋，品茗論藝，逸興遄飛。本月份因有畫友余元佳介紹裱畫技術，故參加雅集者，更爲踴躍。

週日下午，日麗風和，未及四時，而人物畫名家吳增亮，王子天，李碩祥等，便已聯袂到來。吳增亮運揮鍾馗嫁妹，鵬鬼，羅漢伏虎等多幅，神態生動。王子天寫飼鴿圖，山水等，李碩祥是小朋友畫報主編，擅寫各類人物，即席揮屈原行吟圖，紅葉八哥等，均極精彩，筆墨正酣，而余元佳，盧豆川，李汛萍等廿多位，相繼到達，立刻開始裱畫。余君詳解裝裱，襯裱，裁料，托底，上牆，及裱綾，裱底，貼邊等工序方法，非常扼要，惜以時間場地關係，大家未獲實習機會。

繼續揮毫，恰開四大組——一組是趙世光以西洋入國畫的名家陳迹，王創華，梁德祥，陳楚鴻等，合作「願作黃山一老農」「歲寒凋雁鴻飛」等。於筵播墨之餘，更加有噫有彈，敷管齊下，充得嘻嘻哈哈，畫面也別有神韻。這邊廂：韓濟舟，林勇遜，盧錦芳，蔡華坤，黃榮新等分別合作花鳥畫多幅，「雞」是團中主角，有肥有瘦，一家大小齊登台。那邊大長枱更爲熱鬧：李汛萍，潘佛淵各據一方，寫出「稻穀年豐和鴨腱」，「秋花流水飯魚肥」等佳構。梁硯奴介紹呂裕中首次參加，見此興高采烈情況，畫興勃發，選揮人物——「似蘇六朋，山水多幅，分贈友好。梁啓榮已畫友們表情如此生猛，即以水墨寫人像數幅，神態活現。魏獅，陳孟林，陳楚鴻，吳海……等，亦紛紛動筆，合作中西合璧畫多幅。另在畫室裏，世光的一班高足——陳健華，鍾仁，陳耀泉，黃耀恒，劉翠萍，崔鳳儀等十餘人，圍坐桌旁，先商討本月十七日應邀在此「嶺風樓」對面的基督教女青年會畫堂舉行的「趙世光門人國畫聯展」工作分配，然後又國畫近作，論研究，才開始寫畫，學術氣味非常濃厚。

四十餘畫人在輕鬆，融洽，愉快的氣氛中，很快的便到晚上八時，大家立刻拉隊到附近的酒樓歡聚，席間，縱談藝壇近況，以及交流創作經驗。對於雅集會友所舉行的「八人畫聯展」，大家也發起了在精神和行動上各方面的大力支持。

這是一個極有意義的雅集，可以促進中西畫法的交流，增强畫友的聯繫。因此，參加畫友一次一次的增多，相信繼續下去，對於推進藝術工作，當有一定的貢獻。

是次參加雅集畫家有：李汛萍，趙世光，盧豆川，吳增亮，陳迹，李碩祥，潘佛淵，韓濟舟，魏獅，張驥，陳孟林，余元佳，林勇遜，王子天，吳海，陳楚鴻，陳天翔，梁德祥，王創華，陳榮威，黃宜寧，梁硯奴，盧錦芳，蔡華坤，梁啓榮，黃榮新，呂裕中，李愿滔，王天明，張漢洪，陳健華，鍾仁，陳錦泉，黃耀恒，劉翠萍，黃楚英，李錦芳，莫慧英，崔鳳儀，楊德芬，朱君儀，何婉玲等共四十餘人。

恒生銀行出版 海洋公園編輯 海洋生物叢書移交教育署 日內分贈送各學校圖書館

本港恒生銀行，日前於其總行博愛堂，舉行一項書籍移交儀式，由該行頒恩高級協理，將一批書籍「海洋生物」轉交予教育署，由副總督學莫何婉頤女士代表接收。教育署並於短期內，將該批書籍分贈本港各學校。

「海洋生物」一書，乃由海洋公園水生生物部總監柯炳輝君及張旭傑君負責編撰；而由恒生銀行資助出版。該書採用彩色印刷，圖文並茂，對海洋生物之類別，生長形態等，闡析詳明，誠爲青年學生優良之生物輔助讀物。該書除分贈港各學校外，並寄送各大圖書館，專上學院及大學等云。

（附圖即爲恒生銀行頒恩高級協理（中），將「海洋生物」移交教育署副總督學莫何婉頤女士（左二），其旁爲海洋公園海洋館館長錢炳輝先生（左一），教育署理科組首席督學羅蔣高先生（右二），及海洋公園張旭傑先生（右）。）

港管弦樂團演奏 十七十八晚伊館

於復活節期間，香港管弦樂團，將於四月十七及十八晚八時，聯同國際名指揮家布賴恩，普利斯曼，法國傑出女鋼琴家莫尼克，德賽，假伊利沙伯體育館，演奏兩場經典而令人難忘的音樂會。這個別開生面的音樂會，內容包括有背節拍的奧芬巴赫之「黃泉下之柯菲斯」，史特勞斯旋律優美的藍色多瑙河及維也納森林的故事，頗哈爾的「金與銀」圓舞曲，貝多芬雷霆萬鈞的「威靈頓之勝利」及哈察都量光輝燦爛的鋼琴協奏曲。門票分册元，廿元，十五元，十元及三元，於大會堂及伊館票房發售。

香港芭蕾舞學院 舞蹈團精選表演 在港藝術中心售票

（特訊）香港芭蕾舞學院舞蹈團，將於本月十八及十九復活節期間，假藝術中心壽臣劇院舉辦三場別具風格的「復活節新地」芭蕾舞精選表演。節目包括兩齣雙人舞選段，分由首席舞蹈員露絲荷賀加與朱德鈞，祈愛倫和張大湧四位担綱演出。其他舞蹈員，則會在輕快挑皮之「一個在公園裏的下午」中亮相，發揮個別內在的潛能，壓軸戲則爲全新編製，且剛在澳門及荃灣藝術節上演的「街道的遊戲」。此齣諧趣風趣的幽默作品，乃是已故舞蹈編排和渣哥爾精心製作。

三場表演時間，爲本月十八日下午三時及八時，十九日下午四時。門票已於藝術中心發售。（梅）

坪洲悅龍聖苑 定期建法會

坪洲志仁里悅龍聖苑，一年一度啓建天醮消災超渡法會，定農曆三月十四至十六三晝夜舉行。聘高僧主持法事，誦經禮懺。主持恕蘇，黃錫娟屆時領導同人弟子齋戒祈禱，歡迎附薦儀式。

奈良藥師寺西塔 重建行開光儀式

數以百計日本僧人出席本月初在京都奈良藥師寺的佛教儀式。藥師寺高三層的塔式建築，經數世紀後重建，耗時三年完成，最近舉行開光揭幕儀式。

圖爲在日本奈良重建的西塔

航訊

海太布連斯頓下週往美國西岸

（本報訊）天祥洋行代理之海太布連斯頓（SEAPAC PRINLETON）號貨櫃輪，將於下週二（廿一日）從美國抵港，停泊於國際西號橋上落貨物，並於即日離港，直航洛杉磯，長堤，聖地牙哥，薩克拉門托，奧克蘭，三藩市，砵崙。

哈安自波斯灣來港

怡和洋行代理之哈安（IBN HAZM）號貨輪，將於下週一（廿日）從波斯灣抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿一日）直航科威特，達文，阿布達，德班。

源安近月底駛汶萊

東安海運有限公司旗下之源安（FORTUNE CARRIER）號貨輪，將於下週六（廿五日）從沙巴抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（廿六日）直放古晉，詩巫。

蘇菲亞第一號訂廿日從南美到

川崎（香港）有限公代理之蘇菲亞第一（SOPHIA FIRST）號貨輪，將於下週一（二十日）從南美抵港，碇泊於A號浮泡起落貨物，並於四月廿二日離港，直航邁達雷納斯，馬塔卡來。

渣華仙路士吉 廿四日往南非

（本報訊）渣華輪船有限公司旗下之渣華仙路士吉（NL SINOUTSKERK）號貨櫃輪，將於下週四（廿三日）從南非抵港，停泊於國際四號橋起落貨物，並於翌日（廿四）直航德班、東倫敦、伊利沙白港、開普敦。

馬曉斯基訂週末到

（本報訊）天祥洋行代理之馬曉斯基（J.MALCZEWSKI）號貨輪，將於星期六（十八日）從歐洲抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（十九日）前往遞打、馬里塞、鹿特丹、漢堡、麥尼亞。

甲斐丸週末進口 康來利訂廿一駛星印 渣華馬德里自西非來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司旗下之甲斐丸（KAI MARU）號貨輪，將於星期六（十八日）從中東抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十九日）往遞打、吉大港、仰光、可倫坡、古晉。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之康來利馬士基（CORNELIA MAERSK）號貨櫃輪，將於下週一（二十日）從印尼抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於翌日（廿一日）前往新加坡、巴生、庇能、曼谷、耶加達、泗水等地。

渣華輪船公司旗下之渣華馬德里（NEDLLOYD MADRAS）號貨櫃輪，將於下週四（廿三日）從西非抵港，停泊於國際四號橋起落貨物，並於翌日（廿四日）直航蒙羅維亞、自由城、阿巴丹、羅美、杜阿拉。

尙有航訊刊在七張三頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
季候風	M. MOONSOON	16/4	18/4
百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
翠湖	TSU	25/4	27/4

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
百保圖	BARBER TOBA	4/5	6/5

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	19/4	21/4
萬能	B. MEMNON	6/5	8/5

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

多倫士	TORRONS	20/4	22/4
威利圖	WILLINE TOYO	4/5	6/5

收貨站：香港收貨站葵涌群酒灣威漸暨
青衣收貨地段394　電話：12—272632

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	15/4 (2300)	15/4 (1200)	17/4
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	20/4 (2300)	21/4 (1200)	22/4
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	22/4 (1200)	22/4 (2300)	24/4
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	29/4 (2300)	29/4 (1200)	1/5

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON	18/4 (2300)	20/4
皮亞士總統 PRESIDENT PREICE	2/5 (2300)	4/5

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-296121　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
CN

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（經布里斯班墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	17/4	18/4	30 20/4
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	20/4	25/4	26/4	28 29/4
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	27/4	2/5	3/5	5 6/5
亞洲明珠	ASIAN PEARL	5/5	10/5	11/5	13 14/5

紐西蘭快航　太古，大阪三井、渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	18/4	19/4
貴州 KWEI CHOW	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	21/4	22/4

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
成都（全貨箱服務）　彩虹德記新倉收貨 19/4　截倉與截船邊 25/4　現代貨箱碼頭收貨 21/4　截倉 27/4
CHENGTU　Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）　截倉23 29/4　截船邊30/4　到港30/4 3/5
鄱陽 POYANG　Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa.　●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

藍烟囱　碇泊處：海運橋　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度

	HONG KONG	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤 CENTAUR	15 17/4		21 22/4	28/4 1/5

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.11)　截貨：包箱：十五日下午五時　散貨：經已截止　四月十六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.17)　截貨：包箱：二十日下午五時　散貨：十九日下午五時　四月廿一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧客貨請接洽總代理　東洋船務有限公司　大道中僑商大廈1101室　電話：⑤250241，⑤250900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT"　四月十九日由日本抵港　二十日開往：星洲
奧莎文娜 M.S. "OSA MANOR"　四月廿五日由日本抵港　廿六日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二〇一室　電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十五	日郵
新海和	NEW HERO	印尼	十五	聯航
拉里約卡	LA RIOJA	南美南非	十五	太古
渣華維莎	NL.WESER	上海	十五	渣華
長仁	EVER HUMANITY	高雄	十五	利達
美斯	MAY PRINCE	日本	十五	中央
馬士基[illegible]	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十五	麥遜初
新島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十五	福來
愛比利亞丸	IBERIA MARU	基隆	十五	川崎
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
江亞	SULU CAREER	上海	十五	汎洋
多地士高	DORTE SKOU	日本	十五	大三
新濤	CENTAUR	新加坡	十五	太古
豐友丸	HOYU MARU	日本	十五	東源
皇星	ROYAL STAR	釜山	十五	新興
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	十五	海運
派濂利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	十五	華林
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	十六	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	十六	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十六	馬士基
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十六	海陸
廣河	GUANGHE	黃埔	十六	海貿
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
新天鵝	NEW SWAN	上海	十六	新僑
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	十六	天祥
南迪	NANDI	日本	十六	東洋
聖達山	MOUNT SANTA	基隆	十六	美亞
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十六	總統
東方使節	ORT.DIPOLMAT	高雄	十六	港郵
柏迪怡美利	PATEVERETT	日本	十六	福來
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十六	日郵
大巴提	TIBATI	日本	十六	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十六	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	十六	新興
大士賓	DACEBANK	基隆	十六	天祥
東方	ORIENT TOPWOOD	日本	十六	大源
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	十六	福來
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十六	海洋
美斯	MAY PRINCE	日本	十六	中央
海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
天龍丸	TENRYU MARU	日本	十七	海豐
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十七	馬士基
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十七	捷成
利康	NIHON	日本	十七	寶隆
寶迪加利	BERDIKARI	日本	十七	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十七	仕嘉
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	基隆	十七	太古
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	馬尼拉	十七	海豐
嘉禾	GOLDEN HARVEST	地中海	十七	東源
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	十七	百保利
金星	VENUS	日本	十七	美邦
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十七	亞利來
夏寶島	CHARP ISLAND	新加坡	十八	香島
若竹丸	WAKATAKE MARU	基隆	十八	日郵
雅倫	ATHLON	新西蘭	十八	森那美
美甘	PALM	日本	十八	中央
海皇鳳信玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	日本	十八	天祥
長忠	EVER LOYAL	歐洲	十八	利達
嘉來莉	KAENARY	釜山	十八	東宇
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十八	海昌
美那	MAWLAMYAING	仰光	十八	新興
甲斐丸	KAI MARU	基隆	十八	日郵
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
[illegible]	GYOKURYO	日本	十八	美邦
東方大力	ORT.STRENGTH	南非	十八	怡和
[illegible]	HB.JINJU	釜山	十八	東源
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	十八	港郵
巴塞倫那	BARCELONA	美國	十八	新興
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
先達斐菲	STRATHFIFE	喀拉蚩	十八	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	十八	新興
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十八	海陸
非洲綠玉	AFRICAN BERYL	台灣	十八	泰敦
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
新島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十八	福來
海峽貨櫃	STARIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	十八	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十九	川崎
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	十九	太古
比川高	GRIORY PE TRENKO	曼谷	十九	華林
惠陽	HUI YANG	上海	十九	新僑
金龍二號	DRAGON 2	台灣	十九	大興
光輝	BRILLIANT	日本	十九	協成
神戶五號	KOBE FIVE	日本	十九	日郵
美加美	DINA	曼谷	十九	振盛行
達文	UNION DARWIN	台灣	十九	安興
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	十九	振成
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十九	總統
寰潤	OCEAN RESOURCE	日本	十九	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	十九	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十九	海豐
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	川崎
大和丸	YAMATO MARU	日本	十九	海聯
邦蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	十九	麥遜初
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	喀拉蚩	十九	馬士基
渣華香港	NL HONGKONG	新加坡	十九	渣華
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
先達康年	STRATHCONON	中東	二十	新日本
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	日本	二十	川崎
亞洲翠玉	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	山下
[illegible]	JALAGOURI	台灣	二十	海運
金亞	GOLD ASIA	南非	二十	新興
太陽峰	SOLAR PEAK	新加坡	二十	大三
大同	COSMOS	沙巴	二十	川崎
文珍	MANGAN	基隆	二十	天祥
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	二十	天祥
江偉	CHINSHA CAREER	上海	二十	汎洋
永昌	OCEAN ACE	台灣	廿一	懋德
美國精兵	AM.LEGION	諾福克	廿一	美輪
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿三	名神
東方之珠	EASTERN PEARL	地中海	廿六	光輝
湯馬士怡美利	THOMASEVERETT	新加坡曼谷	廿六	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡曼谷	廿七	福來
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿七	新日本
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	三日	美輪
美國靈猁	AM.LYNX	諾福克	三日	美輪
澳洲丸	AUST.A MARU	刁拜	五日	日郵
新島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡曼谷	九日	福來

今日空郵(星期三) 截郵時間

菲律賓 上午十一時

新畿內亞、澳洲、汶萊、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、科威特、敘利亞、卡塔爾、約旦、伊拉克 中午十二時

印度、西德、奧地利、伊朗、尼泊爾、阿富汗、紐西蘭、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、也門、阿曼阿拉伯、英國、意大利、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國(紐約)、安的列斯群島、蘇聯、尼日利亞、南非、肯雅、加納、墨西哥、牙買加、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、坦桑尼亞、日本 下午五時

南韓、加拿大、巴西、夏威夷、馬里安納群島、美國 下午六時

今日平郵

以色列、肯雅、烏干達、塞舌爾群島 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	十五	太平
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
東方外交家	ORT.DIPOLMAT	加州紐約	十六	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	西北太平洋	十七	港郵
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十七	總統
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	美國西岸	十七	海豐
大士賓	DACE BANK	秘魯	十七	天祥
季候風	B.M. MONSOON	加州美國	十八	百保利
巴塞倫那	BARCELONA	洛杉磯紐約	十八	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
革新者	SL.INNOVATOR	美國西岸	十九	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	中央
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿一	美輪
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
海太布連斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿二	總統
勝泰	SIENA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
雅利洲	APLICHAU	加州	廿二	香島
長超	EVER SUPERB	長堤紐約	廿二	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿二	港恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	廿二	海陸
約翰寶琪	JOHN BAKKE	溫哥華	廿三	森那美
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿四	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州西北太平洋	廿四	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿五	港郵
金融	SL.FINANCE	美國西岸	廿六	海陸
翠湖	TSU	紐約美西大西洋	廿七	百保利
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	廿七	太平
歐洲綫				
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十五	利達
亞基奧	ALKAIOS	卑黎亞斯	十五	日郵
馬利蓮奧	MARILYN O	歐洲	十五	領航
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十五	天祥
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	十七	仕嘉
利康	NIHON	歐洲	十七	寶隆
廣河	GUANGHE	歐洲	十七	海貿
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	十九	華林
馬曉斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	十九	天祥
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
永昌	OCEAN ACE	地中海	廿三	懋德
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿三	華林
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿四	捷成
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
勇鋒	BRAVE PIONEER	地中海	廿五	大三
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十五	怡和
新濤	CENTAUR	弗力曼特爾	十七	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	十九	新興
雅倫	ATHLON	新西蘭	十九	森那美
飛龍二號	DRAGON 2	新幾內亞	二十	大興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
亞洲翠翠	ASIAE JADE	澳洲	二十	太古
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
印·巴·中東綫				
亞基奧	ALKIAOS	烏合達阿丁	十五	日郵
先達依力	STRATHETTRICK	卡拉奇波斯灣	十五	太古
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十五	日郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	十五	香島
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	十六	怡和
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	十七	福來
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	十八	新僑
甌江	OUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	十八	新僑
若竹丸	WAKATAKE MARU	達打	十九	日郵
甲斐丸	KAI MARU	達打	十九	日郵
金達打	GOLDEN JEDDAH	達打	十九	嘉聯
達文	UNION DARWIN	紅海	二十	安興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	二十	總統
巴山	BARZAN	波斯灣	廿一	怡和
先達康年	STRATHCONON	杜拜達曼科威特	廿一	太古
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿二	百保利
惠陽	HUI YANG	杜拜孟買卡拉奇	三十	新僑
愛麗絲	NEPTUNE IRIS	阿喀巴	廿三	大三
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	紅海	廿五	大三
亞馬都	AMADO	杜拜達曼	廿五	麥遜初
東南亞綫				
巴娜海	PRAVADE SEA	納閩汶萊	十五	國光
百利怡美利	PATEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
馬士基[illegible]	MAERSK PINTO	雅加達	十五	馬士基
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	十五	中央
聯安	EASTERN MERCURY 1	新加坡	十六	海聯
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	十六	福來
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十六	海洋
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
美斯	MAY PRINCE	新加坡巴生檳城	十七	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十七	海陸
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡巴生	十七	大源
新濤	CENTAUR	新加坡	十七	太古
新海和	NEW HERO	印尼	十七	海聯
藍火星	BLUE MARS	雅加達	廿一	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	廿一	馬士基
大同	COSMOS	山打根亞庇	廿一	川崎
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿一	海聯
美加美	DINA	曼谷	廿二	振盛行
南星	NANSING 1	亞庇	廿二	東西
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿二	港恒
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	廿三	順昌
安德馬士基	ANDERS MAERSK	曼谷印尼	廿三	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
東照	BASILICA	新加坡巴生	廿四	大源
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿五	海聯
台灣·日本·釜山綫				
雅爵	HP.ACE	高雄釜山	十五	東發
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十六	東洋
美利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十六	福來
陶南一號	DONAM 1	釜山	十七	裕興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
歐古隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
皇星	ROYAL STAR	釜山	十八	新興
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	十九	福來
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	中央
古力加	KUZNICA	日本	廿一	天祥
非洲綫				
萬登都	BANDUNDU	西非	十五	日郵
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	拉高斯亞巴巴	十五	快航
多地士高	DORTE SKOU	阿爾及爾	十六	大三
雙翡翠	TWIN EMERALD	北非	十七	日郵
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十七	川崎
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	十七	美亞
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	十八	太古
文珍	MANGAN	德班	二十	天祥
越泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	廿一	怡和
江偉	CHINSHA CAREER	西非	廿二	洋汎
美鶴	AM.MOHAWK	拉高斯亞巴巴	廿二	福來
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	羅路易港	廿三	大三
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿三	怡和
渣華仙路士吉	NL.SJNOUTSKERK	南非	廿四	渣華

航訊

台灣積極擴展民航事業 擬訂十年長期計劃 發展國內外民航業

(本報訊)據民航界消息透露：台灣政府重視國內航空事業發展，除擬定在十年長期發展計劃、積極輔導民間航空公司投資購買飛機外，更將斥資改進國內航綫站場設施、添設跑滑道、停機坪、及建立飛航管制自動化系統。交通部民航局根據此一目標，已於去年七月起，陸續整建、擴建恒春機場、高雄機場及中正國際機場第二期及第三期建設工程。

民航局指出：機場的整修，主要目的是加強維護飛航安全，並隨日漸加重的業務需要。民航局說，中正機場第二期跑滑道系統工程，已自去年七月起至一九八三年六月分三年完成，預計投資新台幣十二億二千七百四十萬元，工程內容包括整地及排水約三百四十公頃。工程完成後，可保障及提高機場營運效能。

高雄國際機場擴建工程自去年七月起分四年辦理，總需求金額約新台幣五億六千一百萬元，工程完成後，可改善機場遇大雨積水現象，並可順序延長北側滑行道以及興建新貨運站區，提高營運效率。

星洲漳宜機場七月建成啓用 新加坡航將於該機場設豪華貴賓廳

(本報訊)新加坡航空公司定期本年七月開始啓用之漳宜機場設有豪華貴賓廳，備有舒適睡床及冷熱水浴，使旅客可充份休息。

新航在新加坡漳宜機場之貴賓廳設有三個浴室賓房，供應冷熱水浴，另有五張獨立舒適睡床，室內燈光柔和，盡量使旅客享有寧靜休息及睡眠。其他為旅客提供的有自助酒吧，電視及錄影欣賞，另有電視播映最新班機時間消息。

一間泰國室內設計公司與及新加坡建築公司已被聘負責此項工程，新加坡之「園林城市」主題將被採用。

目前，新航在新加坡國際機場(PAYA LEBAR AIRPORT)之貴賓廳每天招待約二百多名旅客，新的貴賓廳位於漳宜機場(CHANGI AIRPORT)旅運大廈二樓，比現時之貴賓廳大三倍，面積約為九百九十方公尺。

漳宜機場之貴賓廳將是新航全球最大之貴賓廳，新航將耗資一百三十萬坡幣用以裝飾該貴賓廳，使旅客有更舒適享受。(澄)

斯里蘭卡航 六月闢新綫

(本報訊)據民航界消息：斯里蘭卡航空公司定本年六月開闢香港—科倫坡新航綫。

據該公司董事長威克稱，錫蘭該公司之第二架三星機，載客二百九十六位將投入其歐洲、中東，及遠東服務。

威克深信促進香港—斯里蘭卡旅遊貿易能開拓一個極有潛力之市場，因為香港是「購物天堂」而斯里蘭卡則享有「天堂之島」的美譽，且是投資製衣紡織等工業的好地方，威克稱斯航將於六月一日租用第三架三星客機足以應付向香港及日本擴充之計劃，明年八、九月將接收兩架簇新之三星(TRISTAR L一〇一一—五〇〇)客機。

國際希爾頓機構 曼谷建新型酒店

(本報訊)希爾頓國際公司最近與(THE NAI LERT PARK)酒店公司達成協議，由國際希爾頓全權管理。該酒店位於曼谷市中心，佔地八英畝半，具園林之勝。酒店內有客房及豪華套房四百餘間，各種飲宴場所，另有多項康樂設備，包括露天游泳池。

該酒店之業權，分別由多個集團擁有，其中百份之廿五由海外投資者佔有，而百份之七十五乃由(NAI LERT)集團，泰國田土廳，及暹羅商業銀行共同擁有。

新酒店將于一九八三年落成。

神戶五號十七日到 海皇珊瑚經扶桑來

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之神戶五號(KOBE FIVE)號貨輪，將於星期五(十七日)從印尼抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於星期日(十九日)直放椰加達、泗水、三寶壟。

港恒海運有限公司旗下之海皇珊瑚(NEPTUNE CORAL)號貨櫃輪，將於下週二(廿一日)從日本抵港，停泊於現代櫃起卸貨物，並於翌日(廿二日)直放大阪、橫濱、長堤、奧克蘭、三藩市、砵蘭。

胡佛總統週五駛美加 貴州二十日返港 地中海下旬開出

(本報訊)美國總統輪船公司旗下之胡佛總統(PRES. HOOVER)號貨櫃輪，將於星期五(十七日)從美國抵港，停泊於國際四號櫃起落貨物，並於即日離港，直放橫濱、三藩市、砵蘭、紐約、巴爾的摩、費城、查理斯敦、溫地可、多倫多。

太古船務(代理)有限公司代理之貴州(KWEI CHOW)號貨櫃輪，將於下週一(二十日)從紐西蘭抵港，停泊於海運櫃起卸貨物，並於廿三日，直航菲濟、瑞島、澳克蘭、威靈頓、列揭頓。

捷成洋行代理之地中海(MEDITERRANEA)號貨輪，將於下週一(二十日)從地中海抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於下週三(廿二日)直放日內瓦、的港。

尚有航訊刊在第二七張第七頁

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿六日落貨 五月廿七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8(8 Line)
澳門代理：昌興船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

Japan Line
PORT OF SPAIN. 加勒比海航綫
Japan Roble 日本樂譜快輪
五月六日落貨 五月七日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8(8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12-457112 12-457387.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃)
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.11) 四月十六日抵港 十六日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.58) 四月二十日抵港 二十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.17) 四月廿一日抵港 廿一日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.10) 四月廿一日抵港 廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.80) 四月廿七日抵港 廿七日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE" (VOY.8) 五月十一日抵港 十一日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY 04/139) 四月廿二日抵港 廿二日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.12/141) 五月七日抵港 八日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU" (VOY.09/142) 五月二十日抵港 二十日開行
☆兼收刁拜散裝貨櫃
截貨日期：散貨船到前二天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915. ③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
(日本散裝貨只用葵涌收貨站)
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.2) 船泊A36泡 即日中午開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.4) 四月十八日上午抵港 二十日中午開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.5) 四月廿五日抵港 廿六日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港、庇能。
美斯輪 M.S. "MAY PRINCE" (VOY.3) 四月十六日晨早抵港 十七日下午開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
澳門代理：遠東洋行

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門南灣正街30號地下貨運部 電話：75381.
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。
	(到)	(開)
百利怡美利 PATEVERETT	四月十六日	四月十七日
利民怡美利 RAMONEVERETT	四月廿七日	四月廿九日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
	(到)	(開)
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十九日	五月二十日
香港怡美利 THOMASEVERETT	五月廿六日	五月廿七日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
	(到)	(開)
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	四月十六日	四月十七日
美利怡美利 MAKEVERETT	五月四日	五月五日
墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安薩那拉、文蛇路、阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弄瑤阿勒那斯。
GINA LUISA
五月十六日截貨 十七日抵港 十八日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

輪船公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話	公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七	山下新日本	二四九六〇〇	百保利	二五三一四一	港郵	二四八〇七一
大阪三井	二六六九七一	日本郵船	二四八〇八一	東海	四五七〇六一	順昌	二四九〇九六
川崎	三三五六三一	中央	二二七一九一	招商局	四四〇五五五	振盛行	四八〇一三六
太平洋	二三七一九一	永泰	四五八一七五	香港海運	二二五〇四六	華林	二二八一三一
太平船務	二二六一七四	迅航	二三三〇一六	高洲	四五七一六一	亞寶	二四二一六一
太古	二四六一九一	泛洋	二三八〇九一	美邦	二二六〇八一	聯福	四四六一四八
太來	二四七七一	利通	二三一七四一	美輪	二三七〇七一	源潤	四四二〇〇五
天祥	二四三一九九	沙嗜	二二五一四四	海聯	二五六一八七	萬邦	二五〇〇〇一
		怡和	二三八〇一一	海豐	四五七〇八一	摩拿	二三三一五一
		明仁	四四五〇六一	捷成	二四九二〇一	福來	二五三〇八五
				渣華	四五五六三三	遠行	二五八〇四一

NYK LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081.

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	PWIN ANEMRALS	4月17日	地中海各埠 紅海埠：達打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	WAKATAKE MARU	4月19日	
	RUPIN	5月9日	
	ASISTANAX	5月9日	
	NAEANO MARU	5月13日	
	FUSHIMI MARU	5月11日	
	VERBENA	5月13日	
	ELIE	5月15日	
達打 全貨櫃船	KAI MARU	4月19日	直航達打
	BISTOL MARU	4月28日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	5月8日	吉大港，仰光，可倫坡，古晉。
	MIIRE MARU	5月8日	
東非	IWAZHIRO MARU	5月12日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南非	E.R. BRUGGE	5月11日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	VESTA	5月12日	西非各埠
印巴	A VESSEL	5月11日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務(FCL ONLY)
直放：椰加達 (泗水紙收貨櫃貨)
KOBE FIVE 四月二十日抵港 二十日開行
JERSDY 四月廿六日抵港 廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD 四月三十日抵港 三十日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。(DOCUMENT SWITCH ONLY)
BLUE MARS 四月十九日抵港 十九日開行
KOBE FIVE 四月二十日抵港 二十日開行
JERSDY 四月廿六日抵港 廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD 四月三十日抵港 三十日開行

Cinema International Corporation

大將軍

本年度最轟動的影片！

SHOGUN

一部東方的「亂世佳人」！

明天 五場獻映

紐約 凱聲

注意時間 12點二．兩點半．五點二．七點半．九點九

預售三天 請即定座

新藝瑪國際公司榮譽發行 派拉蒙公司最新出品 偉大堂皇曠世巨構

當代名家：占士格拉維 名著搬上銀幕

「冲天大火災」「紅杏痴魂」「基度山恩仇記」英偉巨星 李察張伯倫

「羅生門」「龍虎羣英」國際巨星：三船敏郎

日本近年得獎最多美艷女星 島田陽子

領銜主演

航海英雄，漂泊扶桑，投軍立功，榮封武士！佳人青睞，喜上心頭，好事多磨，難諧燕婉！

一代英雄，能征慣戰，丹心保國，虔誠翼教！慾鎖情關，終難衝破，為郎犧牲，此恨綿綿！

幕府軍頭，雄才大略，宮庭爭霸，足智多謀！招賢納士，削平羣雄，一將功成，情天遺恨！

明日 盛大獻映

香港 國都 國泰 恆星 福星 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油蔴地 同樂 行茂 金坪 龍華 寶華 澳門 麗都

麗聲・民樂 今晚午夜場

蔡繼光繼「呆嗰」後又一年青人浪漫喜劇

不准掉頭

主唱：陳迪匡・唱片發行：華納唱片公司

領銜主演 廖安麗 林嘉華

主演 杜少明 吳浣儀 文方

導演 蔡繼光 策劃 黃百鳴 監製 麥嘉 石天

粵語對白・兒童不宜

新藝城出品 金公主發行

賽車特技：神風特技隊

京都 5-722883

明天五場 全港首映 即日訂座

時間：12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

兩位陌生人，關山萬里行！本是對頭人，客途成知己！

好好人字典中沒有「怕」字

「十二金剛」大導演 羅拔亞烈治 最新代表作

華納公司喜牌瘋狂笑片

瘋狂好好人

「瘋狂列車」男主角 眞懷德

「星球大戰」男主角 最新傑作拿手好戲 哈里遜福

兩大巨星領銜主演

遇劫又被困 好人有福相 艱苦渡險境 天無絕人路 一部絕妙好戲 令你大笑特笑

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

明天 六院盛大聯映

火速定座 預售三天

復活節最佳電影

最創新性的災難篇！最人情味的好電影！

大導演 尤眞鍾斯 最新巨作

冰峯搶救

兒童不宜

「死亡潛艇」巨星：大衛贊臣

英倫巨星 東尼馬山提

麥士仙利亞 占士李察臣 領銜主演

冰山險景 空前災難 大地昏沉 雪暴風狂 絕嶺遊魂 死生一線 低航行險 冰峯搶救 撞崖機碎 火舌飛舞

人間有溫暖：溶冰解凍重現朝陽！峽谷弔飛屍：拯弱捨生英魂不滅！

HIGH ICE

狄能國際電影企業公司 DELC'S INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

清潔香港 每一地方 人人有責

明晚午夜場

國都 國泰 恆星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 華聲 凱聲 紐約 寶華

猫頭鷹

聯合主演 吳家驤 王俠 陸劍明 江島 蔡弘 葛小寶 楊澤霖 李昆 趙雷 陳星 張帝

特別客串 黃韻詩 倉田保昭

領銜主演 秦沛 曾志偉 衛子雲 姜大衛

監製 黎應就 編劇 爾小寶 陸劍明

出品人 秦沛

策劃 曾志偉

導演 姜大衛

粵語對白・兒童不宜

元亨影業公司 銀色影業公司 聯合出品

金公主發行

Package Tours

韓國縱橫遊
漢城四天豪華團
$1,990
1.香港一漢城一華克山莊
2.漢城市內觀光一臨津閣
3.民俗村一自然農園
4.漢城一香港
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六出發
復活節加班4月16日、18日
濟州四天團
請留意出發日期
大韓航空公司贊助

日韓縱橫遊
八天豪華團 $3,880
1.香港一大阪一萬國博覽會場　住宿：新阪急大酒店
2.大阪一奈良一京都一名古屋　住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋一白絲瀑布一冰穴一山中湖　住宿：山中湖大酒店
4.富士山一箱根一東京市內觀光一美加度夜總會　住宿：太陽城太子酒店
5.東京一日光一東京　住宿：太陽城太子大酒店
6.東京一漢城一華克山莊　住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光一自然農園　住宿：凱悅大酒店
8.漢城一香港（回程可停台北）
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六早機出發
復活節加班4月16、18日

日本縱橫遊
華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班 4月17、18、19日
西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月－16、17、18日
1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光－富士唸遊樂場－山中湖
3.富士山一冰穴一白絲瀑布一大阪。
4.大阪一奈良一京都一名古屋
5.名古屋一濱名湖一箱根一東京
6.東京一日光一東京
7.田崎珍珠一銀座一太陽城
8.東京一香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店
中華航空公司贊助
西北航空公司 全日空航空公司 贊助

日本北海道七天團
$3,880
1.香港一東京
2.東京一北海道一千歲一札幌
3.札幌一真駒內一熊牧場一白老倭奴村一登別一洞爺湖
4.昭和珠火山一大沼國立公園一函館一湯之川溫泉
5.函館朝市一博物館一女子修道院一五陵郭一東京
6.東京一豐島園一東京
7.東京一香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店
✿4月17日只辦一團
日本機票＋酒店
$1,990
・代訂廣體豪華客機機位
・代訂豪華客房
・七十二小時前預定住宿酒店〔東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店〕機場巴士直達酒店
天天出發

美加日
西北贊選18天團
$8,988
全程乘航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期4月16日

縱橫遊

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
彌敦道458-468號金聲商業中心十字樓1903

金寶 旅遊公司3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲島六一七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）
假日照常10A.M.－4P.M.

通達 H449838 H449759
台灣 七天高級遊（包證）$1850
台灣 九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
北京、石家庄九天團　$1750
普通車去直通車返
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭
十五天（全程機）　$3880
十二天（船、機）　$3080
泪羅（賽龍舟）、洞庭湖、南岳衡山
五天　$980
六天　$1080
代訂各國特廉機票・酒店
團體組隊・特價優待
順德、中山、翠亨、澳門
兩天團（逢週六）　$330
三天團加西樵（逢週五）　$440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓三字

康年 5-257148-9 5-224765
著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大廈一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
中華航空公司鼎力贊助
曼谷足七天
全港最平 $1550
節目應有盡有，全程一流酒店
逢星期三出發

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788 直航 上海探親團 $2788（逢星期五）
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歡遊最佳選擇
蘇聯・奧國 埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷六天團 $1690 七天團 $1770
台灣七天團 $1650 九天團 $1830
復活節豪華團
美加九天團 $5450
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱

健的 5-2553-7 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988 九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688 九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷羣島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388
★中環卡佛大廈18字5-212215★
★1122室3-662668★尖沙咀加拿芬道
★美孚新邨永安公司三樓★
★星期日及公衆假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-91085
北京六天直航團 $3188
八天火車團 $1590
七天航空團 $2290 $2590
七天超值團 $2290
直航北京機票 $840
桂林南寧五天 $2080
六天 $1680
昆明石林六天 $2680

康泰
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16
5-211411、5-240061、3-676111
全泰國
清邁・曼谷・芭堤雅
桂河橋・古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小費收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返
雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
獨立支團・專人領隊

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林、陽朔、南寧、柳州
六天$1850
逢星期五出發
復活節加班15/4 16/4 17/4 18/4
全程飛機$1950
旺角彌敦道760號東海大廈十樓26室（明大大公司樓上）

司諾 3-677477 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
彌敦道100號

哥頓 旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $390
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團 四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中

中大旅遊 H-431331-3
從化、廣州三天 飛翔船來回 $540
順德、中山三天 $450
石景山、中山翠亨村兩天 $390
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天 $2990
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天$1688　泰國七天$1888
馬星八天$2288　馬星泰$3188
日韓八天$3688　夏威夷$3488
韓國四天$1988　菲律賓$1688

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團$2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城天成
逢星期一出發 筆期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司 5-456535 5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店

多來美旅運 3-673107-0 假日照
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟 十一天 $2390
北京、開封、鄭州（港穗直通車來回）十一天 $1940
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航機）十天 $2990
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往，普通車返）五天 $580
星湖、從化、廣州五天 $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺五天 $688
廣州、從化、番禺四天 $588
從化三天 逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 $495

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

體育

第卅六屆世界乒乓球賽揭幕
香港先聲奪人 力挫保加利亞
5－4
匈牙利日本隊分別挫意國印尼

（特訊）第卅六屆世界乒乓球錦標賽，昨日在南斯拉夫的諾維薩特市揭幕，並且進行首天比賽，由於當地時間比香港時間落後關係，部份比賽結果尚未收到。去屆男子團體冠軍匈牙利在甲組賽事中以五比二勝出。

香港男子隊在乙組賽事，以五比四險勝保加利亞。另一場甲組賽，日本以五比〇挫印尼隊。

共八十六個國家（據法新社電訊）參加之兩年一度世界乒乓球賽，中共男女子隊最引人注目。

中共男子隊捲土重來，欲一雪兩年前失去男子團體冠軍之恥，而女子隊則力爭連續四屆冠軍榮銜。

匈牙利隊教練巴錫過一承認，匈牙利隊傷將滿營，只有很少機會能蟬聯世界男子乒乓球團體冠軍名銜。

當巴錫在匈牙利男隊對意大利隊的一場比賽前十八小時，他因察覺到己方陣容不整，很傷心地說：「我們的戰意很低，我們現在陣容及狀態壞至無可再壞的地步。」

匈隊主力球員，世界第五號好手克倫帕（前世界雙打冠軍，世界團體冠軍匈牙利三劍俠之一）由於去月進行割盲腸手術，目前雖然正在康復間，但他只參加了一週之訓練便要參賽。一九七五年世界單打冠軍，瑣耶局膊有問題，而新秀賈諾斯足部受傷，狀態自然大受影響。

爵治利（前世界雙打冠軍）是七九年匈隊贏得男子團體冠軍時的成員，今次他的狀態十分好。

巴錫說：「雖然我們的戰意消沉，我相信我們沒有可能蟬聯冠軍榮銜。」

匈牙利在B分組初賽共八國隊伍中，遭遇頑敵。男甲B分組最佳的兩隊，將會與男子甲組A分組出綫的兩組作賽，爭奪冠軍。

中共男子隊在A分組中是第一種籽，中共在首天的賽事與法國交手，法國隊中只有一名世界一流球員，用左手主守的賽克萊汀，相信中共可輕易通過。

在A分組中實力最接近的一場比賽，要算是瑞典與西德一役，預料爭持定必劇烈。

女子團體賽方面，力爭連續四屆冠軍的中共女隊，第一伙遭遇實力稍弱的芬蘭隊，相信中共隊的主要對手是南韓及日本隊。日本隊十年前獲過一屆冠軍，第一伙對香港隊。四年未有露面的南韓隊，實力如何要拭目以待，但她們去年訪歐，戰績十分好，實在不容忽視。

女子甲組B分組熱門是北韓，北韓隊隊中有兩度世界冠軍朴英順，第一伙遭遇英國，預料只有英隊中歐洲冠軍成瑪斯科能對北韓隊起威脅作用。

團體賽由昨日開始進行，二十一日開始至二十四日是單項比賽。

第卅六屆乒乓球錦標賽甲組男女子隊首天兩場男子甲組分組初賽成績如下：

男子甲組團體賽
A組分組初賽
日本勝印尼五比〇

阿部廣結（日）勝胡澤（印尼）二比〇（廿一比十，廿一比十五）

小野光一（日）勝馬寧治（印尼）二比〇（廿一比九，廿一比九）

前原正廣（日）勝蘇查（印尼）二比〇（廿一比十，廿一比十四）

小野光一（日）勝胡澤（印尼）二比〇（廿一比十，廿一比十七）

阿部廣結（日）勝蘇查（印尼）二比〇（廿一比九，廿一比七）

B組分組初賽
匈牙利勝意大利五比二

爵治利（匈）勝比斯（意）二比〇（廿一比十六，廿一比九）

安亭天尼（意）勝基士頓（匈）二比一（十五比廿一，廿一比十四，廿一比十五）

克倫帕（匈）勝托圖（意）二比〇（廿一比十七，廿三比廿一）

安亭天尼（意）勝爵治利（匈）二比〇（廿一比十，廿一比十七）

克倫帕（匈）勝比斯（意）二比〇（廿一比十四，廿一比六）

基士頓（匈）勝托圖（意）二比一（廿一比十四，十四比廿一及廿一比八）

克倫帕（匈）勝安亭天尼（意）二比一（十九比廿一，廿一比十四及廿一比十四）（尼基）

伊雲杯競跑，參加逾二百人，圖為起步時健兒爭先恐後。

八四年奧運會中 網棒球示範表演

（特訊）一九八四年洛杉磯奧運會，在本月十日決定接納網球及棒球為示範運動項目。

八四年奧運會中，將有四個國家代表參加棒球競技，而男女網球運動員十六人也將參予網球賽。

國際奧委主席在招待會中指出，此兩項運動並不屬於實際頒獎項目，獲勝者獲頒的獎牌也與奧運正式獎牌不同。

網球運動在一九〇〇年至一九二四年曾為奧運項目。棒球則從未成為奧運項目，但在一九六四年的東京奧運中曾是示範項目。

二屆小學田徑成績優異 十七破一平大會
高級督學岑淑嫻頒獎

由香港學界體育協會主辦之第二屆小學區際田徑比賽已於日前假黃竹坑香港仔運動場順利舉行完竣，五百多名參加者均係派自港九五區之前三名優勝者，故精英雲集，好手盡出，競爭得非常激烈，佳績紛陳，在全部二十六個項目中，共有十七項破大會紀錄及一項平大會紀錄，尤其在男子高級組，除一項跳遠外其它各項之紀錄均全部被改寫，可見參賽者水準之高，團體獎方面，九龍西區得一百五十·五分以兩分半之微壓倒九龍東區，榮膺冠軍寶座，而九龍東區又以兩分之微壓倒香港西區奪得亞軍，而去年衛冕之香港東區以一百二十七·五分取季第四名位置，從分數之接近可見各區競爭之烈，大會請教育署體育組高級督學招岑淑嫻檢閱列隊進場之健兒及頒發各項團體獎品，茲將各項成績列如后：

女子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	陳翠伶	李碧珊	梁德珍
一百公尺	鄧瑞芳	彭潔英	麥麗珍
二百公尺	運奕芳	姚淑娟	李鳳蓮
四百接力	九西A隊	港東B隊	九西B隊
跳高	黃小結	盧佩雯	劉美珍
跳遠	許心影	王美婷	馮麗芬
擲壘球	李慧玉	林淑蘭	康慧玲
團體獎	九龍西區	香港東區	九龍東區

女子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	溫淑屏	珍高柏	鄭美玲
一百公尺	龍慧嫻	陳惠玲	楊偉珙
四百接力	港東B隊	九西B隊	九東A隊
跳高	司徒寶珠	黃少珠	翁靜君
跳遠	古潔雯	關月嫦	張淑華
擲木球	李婉儀	陳艷堅	柯秀雯
團體獎	香港東區	香港西區	九龍西區

男子高級組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	黃國亮	李榮敏	梁德堅
一百公尺	梁志誠	李志强	李鉦秋
二百公尺	林里豪	蔡天德	梁柏千
四百接力	九東B隊	九東A隊	港西A隊
跳高	朱洪志	李國強	謝國天
跳遠	丁義泓	葉兆波	余健新
擲壘球	潘惠林	李清	邱燦輝
團體獎	九龍東區	香港西區	九龍北區

男子初級組

項目	第一名	第二名	第三名
六十公尺	吳國偉	梁文傑	劉永勇
一百公尺	鄺繼承	林向榮	蔡文志
四百接力	港西B隊	九西B隊	九西A隊
跳高	徐國財	李友幹	林官強
跳遠	黃利	盧幸德	楊軍
擲木球	賴日新	格雷史頓	彭新忠
團體獎	九龍西區	香港西區	九龍東區

全場總錦標：九龍西區

九龍區小球 今開始報名

九龍小型足球總會與市政局合辦，一九八一年度，市政局區際小球賽，即日開始報名，至卅日止。共分六區，（一）尖沙咀區（二）旺角區（三）深水埗區（四）九龍城區（五）黃大仙區（六）官塘區，每區限廿隊，球員年齡由十六歲廿八歲，足總甲組及預備組，球員不得參加，可到九小總報名。

公開籃球聯賽 警察出戰僑聯

公開籃球聯賽，今晚在九龍伊館場上演兩場，六時三刻（乙決）福建對藍鷹，七時三刻（甲一）警察對僑聯，門劵收三元，二元兩種，到時定然有緊張的賽事。這是相當可觀的演出。

警察與僑聯在實力上是互相差不多，到時為了爭取成績勢必力拼，警察今屆的戰績保持實力增強，具有問鼎的力量，其陣中如鍾柱輝，黃深明，于欽強，鄭志雄，雷威健，能征慣戰，力挫東海已見雄厚，僑聯多新秀，呂劍棟，崔海泉，李國樑，梁少銘，郁炳坤等亦相當強，到時將有爭奪，但仍以警察較平均。

加山十七赴深圳 友賽廣東足球隊

（特訊）加山班主陳瑤華於昨晚參觀海蜂對寶路華聯賽時在場館表示，自總督盃決賽後加山至下週一（二十日）復活節假期才與寶路華比賽。在這段時間為了保持狀態，決定在本月十七日拉隊上深圳，在深圳人民體育場與廣東二隊友賽一場，比賽時間為下午二時，於比賽後即日返港。此行全體職球員名單如下：領隊陳瑤華，教練陳碩揚，球員廖俊輝，鄭楚民，張志德，張金根，維納普，麥卡力，梁振權，馬些路，黃耀倍，柏拉柔，雷達華，姚偉明，黎永昌，史勿夫，鄧劍棟，王顯榮，曾偉忠。（白濤）

甲組聯賽移師旺角場上演
港會三遇警察
上週足總盃大枱客勝警察一比〇

（特訊）今晚八時在旺角場舉行的甲組足球聯賽港會交戰。雙方預備組於六時一刻作序幕，票價一律收十元。球證鄭榜證許鑒祥及駱應霖。

雙方本屆曾兩度碰頭，首循環聯賽一比一打成平手，上週舉行的足總杯初賽，港會勝一比〇。兩隊成績很差，似已屬定降班，且還未打開勝利之門。此戰成敗，對雙方護級也沒有大幫助。

警察對十三場三和十負，只得三分，護級成功機會很微。論質素應較港會高一綫，上伙敗陣也是由於主將黃銘雄傷出及後防一時大意才被港會偷單刀得手。以上伙觀察，攻勢及壞門威脅也較對手多。今番重逢，自當全力應戰以圖一雪前恥，惟有劉鈴鄧國強受傷及孫志恆停賽，對實力有一定影響。

港會十三戰一和十二負，已成本屆降班臍。自從和拉轉會東方後，弱的鋒綫更加削弱，十三戰只射入五球。每仗只憑拼勁與對手週旋。在開賽初段氣力充沛時尚能威脅對手，惟往往因後勁不繼而任人魚肉。今番再遇警察，對方上伙敗陣後必提高警覺，港會今伙將更難打。

論球員質素及進攻組織警察較佳，港會則佔身材高大之利。五五波場合勝負繫於臨場表現。但為打開勝利之門，相信兩隊必拼無異。雙方可能陣容如下：（白濤）

警察

周永康

劉漢昌　趙國成　莊培義　招廣傑

黃銘姬　連志華　鄧柱成

曲士　吳昆泰　張魁華

香港會

格

運

杜國華　高志倫　馬仙力　哥夫拔

夏理遜　威爾遜

羅雲　麥蔭遜

昨夜寶路華對海蜂
天雨腰斬比賽
打完上半場〇比〇雙方未分高下

（特訊）昨夜甲組足球聯賽寶路華對海蜂，在政府大球場舉行，由於大雨傾盤而下，打完上半場四十五分鐘，〇比〇雙方未分高下。休息期間，球證認為球場積水，不適宜繼續比賽，宣佈腰斬。凡持有昨夜比賽票根之觀衆，請保留可以在補賽之夜，仍有效入場。補賽日期，容後足總正式公佈。

昨晚購票入場觀衆一千二百二十二人，收入一萬八千九百廿六元。

兩軍對壘，上半場九分鐘朴炳徽左翼位疊瓦式助攻，地波傳中，金剛男右補位廿碼射出，成左角球。十四分鐘右下角，下鍋瑛倒地撲救，李光善回傳推山，中路十九碼面射上路，下鍋瑛施出右角球。廿八分鐘海蜂派鄧沛入替，踢右中衛，胡耀明正中衛，金剛男左中衛，金成男改任右翼。廿七分鐘李桂雄左翼位四十碼吊高波至右柱前，黃金福高接球，右下柱邊出界成左角球。卅四分鐘用手，皮球右下柱邊出界成左角球。卅四分鐘資路華調整陣容，加路替李桂雄踢左中衛，施建熙入替，卅九分鐘雙方互有攻守，上半場〇比〇，雙方未分高下。（七趾）

海蜂

寶路華

黃金福

李炳雄　朴炳徽　梁偉民　黃德祥

金剛男　金成男　胡耀明　金顯福　李光善

下鍋瑛　安德遜　余國森　黎榮富　李桂雄

陳發枝　蔡滿祥　施建熙　麥健納

全港羽毛球錦標賽
今晚烽火四起
六時在港伊館展開八項戰事

一九八一年全港公開羽毛球錦標賽經過多日來的初審及複賽，部分項目已進入半準決賽階段。今晚六時至九時將繼續在香港灣仔新伊館舉行八項賽事，包括：

中級男子雙打：陳漢柱，林漢標對吳克翔，歐陽志偉，張斌，梁磊擱對黎雄。

高級女子雙打：楊麗華，潘小敏對唐玫，楊慧琳。梁碧聰，高運娜對陳念慈，王夏萍。

高級第二組男單：羅漢華對黃立存。

中級混合雙打：歐陽家鋒，熊心玲對彭植良，黃妙賢對何獻瓊，陳家樂。

高級第一組男子單打：施莉對鍾進，羅漢國對陳智才。

中級男子單打：陳漢柱對鄧昌傑，彭明志對林強華。

中級女子雙打：柯潔蓉，徐美燕對湯艾齡，郭艷娜，譚鳳如，謝賢鳳對章冰儀，熊心玲。

高級第三組男子雙打：高英，郭倫溫對吳克翔，黃維明，羅漢國對陳智輝，潘輝洪，黃立存。

上述賽事者歡迎免費入場參觀。

另四月廿三日晚上七時至十一時，將於新伊館舉行高級組五項決賽，門劵每位五元，現已在新伊館發售。

公開小球賽 港九齊上演

香港小型足球總會主辦總會盃複賽，今在修頓場兩仗，六時奔聯對亞公岩，七時光漢對城市。

九龍小型足球總會主辦，九龍三小球賽分在福榮街場上演，七時南華之友對夜明珠，八時，吉星對梨木樹之友，到時將會有緊張演出。

灣仔康體活動

灣仔康樂體育事務處五月份康樂體育活動

灣仔康樂體育事務處於五月間為區內居民提供多項康樂體育活動。

眞雪溜冰同樂日

五月九日（星期六）下午二時至四時假灣仔眞雪溜冰場舉行，現已開始接受報名。

摩頓台太極班

五月四日至六月廿七日，逢星期一至六上午七時至八時假摩頓台排球場（即新都戲院側）上課，現已開始接受報名。

摩頓台晚間太極

五月四日至六月廿七日，逢星期一至六下午八時至九時假摩頓台排球場上課，現已開始接受報名。

初級羽毛球班

五月十二日至七月十三日，逢星期二下午八時至十時假紅磡停車場體育中心上課，四月十四日接受報名。

男女子健體班

共四班，女子兩班及男子兩班，由五月一日至六月廿一日，逢星期一、三、五下午八時至十時及逢星期六，日下午二時至四時假馬地體育路城市會體育中心上課，四月十四日接受報名。

勵德邨工餘網球班

工餘班由五月十一日至七月十二日，逢星期日上午九時至十一時；守晨班由五月十日至七月十二日，逢星期日上午七時至九時，接受報名。

在職人士網球班

共兩班：五月三日至六月廿八日，逢星期日下午三時至五時及五時至七時，假天台網球場上課，四月十四日接受報名。

凡有興趣參加以上活動者可到灣仔康樂體育事務處（灣仔軒尼詩道一九九至二〇三號東華大廈三〇三室）索取報名表格，查詢電話：五—七二四八四四。

國際足聯球例之爭
會長夏寧治否認 准許北美聯改例

（路透社蘇黎世十四日電）國際足球總會宣稱，國際足球總會長夏寧治否認有關他准許北美足球聯賽再次修改球例。

目前在馬德里的夏寧治否認曾授予北美足聯在越位及換人的球例上，進行修改的報導。

國際足總稱，夏寧治未曾與北美足聯有過任何接觸，他只會與美國足球總會（國際足總會員）有聯繫。

美國足球總會若願意的話，可以將報告於五月七日提交予馬德里的國際足總執行委員會。

國際足總公佈稱：「目前而言，國際足總在去年十二月執行委員會作出的決定，仍然有效。」

「該決定是給北美足聯九十天的時間，將其球例修改與國際球例相同，否則予以懲處。」

去週在紐約，北美足聯主委胡士林稱，夏寧治經已批准，讓北美足聯使用三次換人及卅五碼越位區域的特別球例。

剛在北美足聯球季開始前兩星期，胡士林要求各隊放棄更改球例，以迎合國際足總之命令。

他修改此決定，是根據一封由夏寧治寄給美國足總的信，那是去週的事。（厄基）

招岑淑嫻高級督學與全場總冠軍九西區代表合攝。

傷殘人士活動 歡迎會員參加

（特訊）傷殘人士體育協會，歡迎會員參加，下列活動及訓練。

（一）射藝訓練班

第三次訓練班已定於四月廿六日（星期日）下午二時至四時在九龍醫院運動場舉行。由該會深資箭手天居常及譚志明主持，各會員可向華成志先生報名，電話：三—四〇四五八四。

（二）籃球淘汰賽

傷殘會應康樂體育事務處邀請參加在本月廿七日上午九時至下午一時在維多利亞公園為慶祝英女皇壽辰之輪椅籃球淘汰賽。歡迎會員參加。

（三）星期日習泳班

由四月十九日至九月廿七日逢星期日，傷殘會在大環山泳池舉行習泳班，時間為下午六時四十五分至七時四十五分。有興趣會員可於六時三十分前齊集泳池入口處，以便集體進場。

（四）划船訓練班

若有足夠人選，訓練時間逢星期日上午十一時至下午十二時三十分。現在已有四至六人參加逢星期六之訓練班，地點為赤柱水警碼頭波州，有興趣會員可預先與活動策劃員聯絡。

（五）網球訓練班

由本月廿六日開班，逢星期日上午十時至中午十二時假維多利亞網球場舉行，仍由賀星梁及和洛維斯先生主持訓練。有興趣會員請先通知總部以便作出安排。

（六）工業競技大賽

是項大賽由香港復康聯會贊助，為響應聯合國宣佈之國際傷殘人士年而設，定於六月五日至七日在理工學院舉行，有意參加者可向總部報名。截止日期為四月卅日。

（七）足球比賽

週年足球比賽於五月中旬在港舉行，歡迎會員各自組隊參加高級組比賽。詳情及報名可向總部查詢。截止日期為四月卅日。

（八）乒乓球比賽

第八屆週年大賽將於下月廿四及卅一日舉行，歡迎會員參加逢星期一（下午七時至九時）在總部舉行的練習。詳情請與總部聯絡。

大嶼山長途賽跑 馮冠雄鄭智鋒掄元

政府康樂體育事務處（離島區）每年均舉辦慶祝英女皇壽辰「大嶼山長途賽跑」，本年度由於英女皇壽辰假期，體育活動項目繁多，而將是項活動提前於本月十二日（星期日）舉行，起點為梅窩警署，終點在南約石灣女青年會青年營，全程約六公里，報名參加男女健兒二百二十餘人，場面十分熱鬧，十時半起步，十一時左右各運動員已先後到達終點，十一時半假女青年會青年營舉行頒獎禮，由離島理民府官小通，新界東康樂體育主任關秉元，大澳鄉事委員會主席余元熙，大嶼南鄉事委員會主席劉容福，東涌鄉事委員會主席莊朱才，梅窩鄉事委員會主席曾運及梅窩青年會主席李眼，康樂體育事務處主席甘水容等分別頒發各項獎品。茲將優勝者名單列后：

男子組：冠軍：馮冠雄（二十一分三十四秒），亞軍：植浩星，季軍：余柱洪，殿軍：何雅拔。優勝者（第五至二十名）：鍾貴成、黃惠成、鍾貴財、顧明興、張國雲、梁樹明、馮月明、有榮、黃伯謙、杜俊智、姚龍、張榮溢、鄧郁生、王志堅、鄭恩平、仇季新。

女子組：冠軍：鄭智鋒（三十一分十九秒），亞軍：吳惠芳，季軍：李恩愛，殿軍：柳雪瓊。優勝者（第五至十名）：陳堅眉、關玉珍、梁順華、翁麗華、黃銀屏、容美玉。

德愛中學陸運 石竹花社奪標

德愛中學第八屆陸運會於日前假旺角運動場舉行，並邀得教育司署體育組督學彭黃秀好女士蒞臨主持頒獎。全日比賽成績如下：

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	文雪芳	張少芳	林秀碧
二百公尺	陳慧恩	李倩儀	林秀碧
四百公尺	關彩蓮	鄒佩華	陳兒青
八百公尺	晏潔頤	黃尚智	王詠嫻
一百低欄	梁立彤	梁家鳳	李倩儀
四百接力	石竹花	牽牛花	仙人掌
跳高	高美恩	李倩儀	黃美鳳
跳遠	梁立彤	林秀碧	劉雪芬
推鉛球	陳玉明	陳慧恩	文婉娛
擲鐵餅	晏潔頤	梁立彤	文婉琼
千五米	黃尚智	黎潔華	李英

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	李念慈	黃惠娟	林麗虹
二百公尺	黃惠娟	陳雪儀	林麗虹
四百公尺	許慧敏	顧慧雯	林麗玉
一百低欄	李念慈	林麗玉	許慧敏
四百接力	石竹花	牽牛花	向日葵
跳高	李念慈	關佩玲、熊靜理、陳愛芬（三人亞軍）	
跳遠	林麗玉	黃惠娟	林麗虹
壘球	葉一明	黎潔華	胡美湄
推鉛球	毛惠玲、嚴詠玉（雙冠軍）		陸婉儀

女子甲組個人冠軍：梁立彤（石竹花社），女子乙組個人冠軍：李念慈（石竹花社），女子甲組全場冠軍：石竹花社，亞軍：仙人掌，季軍：牽牛花。女子乙組全場冠軍：石竹花社，亞軍：牽牛花，季軍：水仙花。全場總冠軍：石竹花社。

本港新聞

大磡窩村災民 決定重建家園
今晨返災場建理想居所
要求遷入石蔭臨時房屋區未果

（特訊）大磡窩村災民昨晚召開緊急大會，決定今日前往火災現場重建家園。

由於房屋署日前公佈石蔭臨時房屋區將於短期內建成入伙，因此大磡窩村災民昨日前往房屋署與有關人員會談，要求入住該臨時房屋區。經過兩小時會談之後，雙方談判破裂，災民因此昨晚召開緊急大會商討對策。

災民代表林文祥昨晚表示港督麥理浩爵士曾答允儘速安置他們火災災民，但房屋署未能履行港督的承諾，而該署在沙田興建的一個臨時房屋區首批居民要在本年十月才能入伙，災民居住在深水埗收容所還須要一段頗長的時間。

災民指出深水埗收容所居住環境惡劣，學童並無適當溫習地方，而居民前往就業都十分困難，居民希望短期內獲得安置，例如入住石蔭新的臨時房屋區，以解決他們的困難。

災民表示他們今晨九時將由深水埗收容所出發，前往大磡窩邨火災現場重建家園，以希望得到理想的居所。（范）

該緊急大會昨晚在該收容所召開，參加災民有一百五十人。

圖為社會福利署署長程倚文在白普理中心總監麥海華（右）陪同下，視察大磡窩村社區發展計劃。

方便山道天橋施工
皇后道西一段 禁止行車四天
多線巴士改道行駛

（港訊）運輸署昨日宣佈，為方便山道天橋建築工程起見，皇后大道西與山道交界處將於明日起一連四天，每天由晚上十一時至翌晨七時，實施臨時交通措施。

臨時措施包括所有車輛禁止駛入皇后大道西介乎興屆街與屈地街之一段路面，與及山道介乎薄扶林道與皇后大道西之一段路面，惟必需前往當地樓宇者例外。

屈地街介乎皇后大道西與德輔道西之一段路面，特予改為單程北行。皇后大道西之西行車輛可經屈地街或西邊街前往德輔道西。

中華巴士五號A，五號B，五號M，十號，四十七號，一〇一號，一〇四號，一〇五號，一一三號及八八一號各綫，與及港島區第十二號小巴專綫，各東行車輛須於皇后大道西改經堅尼地城海旁而往德輔道西。中華巴士第十號，一〇一號，一〇四號，一〇五號及八八一號各綫之西行車輛，須於皇后大道西改經德輔道西，堅尼地城海旁，皇后大道西而往卑路乍街。

港島區第十二號小巴專綫之西行車輛，須於皇后大道西改經屈地街，德輔道西，堅尼地城海旁，皇后大道西而往卑路乍街。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

白鶴派門人 春祭吳肇鍾
十七日中午舉行

（特訊）白鶴派體育總會，為紀念吳肇鍾先師，四月十七日（星期五）中午十二時，舉行清明春祭，同門及所屬健身會，齊集柴灣華人永遠墳場（中字十六號）墓前行禮，總監吳燕娟女士假座筲箕灣東樂酒樓會招待同門。（奕）

中藥聯商會 遊新界聯歡

（港訊）中藥聯商會，四月十二日舉辦旅遊聯歡，參加者逾千人，乘上午九時新港澳碼頭，旅遊巴士出發，往青松仙觀旅行，中午假長洲永歡園開百餘席。下午二時驅車往沙田彭福公園遊覽，四時半乘車回程。

帝國酒店公開拍賣 賣主不滿意終收回
最高出價二億二千五百萬

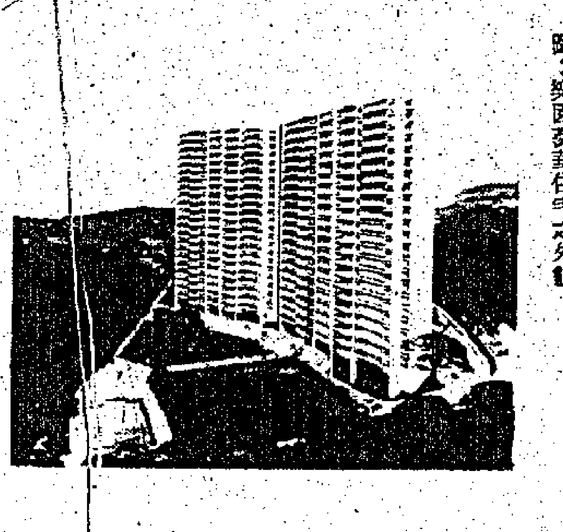
（特訊）尖沙咀地王帝國酒店昨公開拍賣，底價二億，最高出價二億二千五百萬，惟賣主表示不滿意收回。

昨日假富麗華酒店舉行公開拍賣，地段面積約五千七百五十二平方呎之帝國酒店，底價二億，初時每次叫價加五百萬，至二億二千萬時減為每次叫價一百萬元，到二億二千五百萬時再無人叫價，但拍賣行認為此數字未符賣主要求，宣佈收回。

據地產業人士表示：這次出價者多為買方安排人士，祇有本港僑和地產會出價，而價錢亦非常合理，以所出二億二千四百萬計算，平均每方呎的高達二萬八千九百多元，與區內樓價非常接近。

新世界集團董事長鄭裕彤亦謂，實際有意購買之人士，出價非常合理，賣方收回原因未明。

華光地產趙世曾則稱，由于帝國酒店圖則爲舊則，購買後重建可能不大，因新則的規限較大，重建增加實用面積所得不會比所付建築費相去太遠，今次買方出價亦非常合理。（志）



圖：樂園豪華住宅之外貌

樂園豪華住宅 今日公開發售

鴻新地產公司又一獻禮，今日開售之「樂園」，座落九龍荔枝角九華徑，毗鄰荔園遊樂場之宋城，位處翠谷，向南望海，環境幽雅，極具園林之勝，該園佔地三萬八千餘平方呎，將建成獨立式豪華住宅兩幢，樓高廿三層，平台花園設有私家泳池，網球場，地庫停車場，車位充足。

「樂園」採用風力牆結構，室內全無柱位，圖則設計新穎，建築用料及設備均甚講究，外牆全部鑲砌意大利玻璃紙皮石，地下大堂全用雲石鑲砌，裝飾豪華，氣派不凡，雕花柚木大門，古銅鋁質窗配茶色隔熱玻璃，暗裝電位設備，每層兩伙，單位面積達千五百呎，每呎只售一千二百餘起，首期只付一成，分期付款長達十二年（月息分二計算）。

新鴻基地產公司表示：該園訂價合理，樓宇且近地上鐵站，巴士總站及渡海碼頭，交通便捷，誠為置業者夢寐以求之地點，訂購治欲詳情請即洽新鴻基地產公司，香港中區樂大廈廿二樓，電話：二二二〇八三，地盤設有示範單位，歡迎各界駕臨現場參觀選購（假日照常開放）。

康樂家庭

發揮潛能增自信 義務工作意義大

聖雅各福羣會辦義工訓練課程

適合在職或在學青年男女參加

為提供機會給青年人充實自己，發揮潛能，增加自信，鼓勵青年人服務社區，聖雅各福羣會特於五月間舉辦一義工訓練課程，適合在職、在學青年參加。

該義工訓練課程乃透過小組形式進行，利用輔聽器材，輔以啓發性活動，令青年人明白義務工作的意義，社會服務所需的基本理論，及提供活動技能的訓練，詳細資料如下：

（甲）課程內容：

（一）專題介紹（五月九日至六月六日，逢星期六下午二時三十分至六時）——
①義務工作的意義及香港社會福利概況。
②兒童及青少年心理特性。
③人際關係及溝通要訣。
④程序設計及實傳方法。
⑤活動技能訓練。

（二）訓練營（七月四日至五日）——內容集中於帶領兒童活動之技巧。

（三）實習——於七月至八月間帶領及主持兒童活動，或協助暑期活動的推行。

參加者如完成以上三項目並表現良好，可獲頒證書。

（乙）參加資格：十五至二十一歲，中三或以上程度之青年男女均可。

（丙）收費：每人二十五元（非會員三十元）包括營費、膳食及茶點。

（丁）截止報名日期：一九八一年五月二日。

任何查詢及報名，可到灣仔堅尼地道九十八號A，聖雅各福羣會五樓，團體及社區工作部或電五——七四五二〇一內線三十四，梁姑娘洽。

未婚媽媽

一失足成千古恨 少女應引以為誡

近年來，未婚媽媽成為一個世界性共有的現象，亦可以說是二十世紀都市化的副產品，因為這個問題很複雜，因為它牽涉到整個社會風氣，包括法制、經濟和教育等主要因素。許多社會工作者及教育界人士，以至宗教團體都對這問題非常關心，而且希望能尋求一徹底的解決辦法。

在香港，未婚媽媽的問題頗為嚴重，按七〇年的數字統計只有五十六名，到七八年竟達到六千名之多，這麼一來，私生子使人口數字增加，順帶而來的是連串的問題，如教育，嬰兒福利及保障，就母嬰健康的觀點說：早孕的嬰兒比較體弱，死亡率也高，同時，未婚母親的精神健康，致養下代的能力都使人關注，她們的就業及經濟方面困難很多，對身心的正常發展有所影響。假如少女是一時失足，或因為成孕，以致中途輟學的便更不幸，對方將來的婚姻直接間接會受影響。

成因探討 究竟少女未婚有孕的成因是甚麼？根據家庭計劃指導的一項調查，認為不得不歸咎於社會的不良風氣，這是近代的經濟掛帥，以及工商業化的產物，可以簡單歸納為六大點：

（一）笑貧不笑娼——不少社會實例可作反映，不少男少女高唱金錢萬歲，不惜追求物慾享受，只求片刻歡樂，貪慕虛榮名利，結果容易受別人引誘或利用，誤交損友，以致誤入歧途！

（二）曲解自由——曲解自由，以不羈為浪漫——以往的傳統家庭觀念被破壞，現時仍未有一套健全的價值體系促使新一代來依循。少男少女嚮往西方的解放與自由，卻未懂得如何捨短取長，容易放任不羈，諸如亂搞男女關係，沉湎於酒舞的集體遊戲，或吸食迷幻烟及「弗得」，放縱情慾都是不可思議的。現時流行的術語「ONE NIGHT FRIEND」「一夜朋友」，多少類近那套「JOHN AND MARY」的電影男女，所謂「相逢何必曾相識」。故此不少失身少女識友只得半個月便有性關係，不識事態的新潮，還以為是浪漫，她們不了解這樣做，吃虧終歸是自己。

家庭影響 （三）父母的形象被壞——新一代的年青人極易不滿現狀，他們把上一輩的行為思想比對現時急劇轉變的環境，認為父母很不通情達理，形成了所謂「代溝」問題，加上不少家庭破碎不全，夫妻感情惡劣，時有爭吵，子女缺乏家庭溫暖，自幼對父母的形象生惡感，自不然希望能快快獨立，脫離家庭，因此容易找異性彌補個人的空虛寂寞，形成早婚早孕等問題。

（四）生理早熟——古代男婚女嫁之齡多在十五、六，對青春期男女的性困擾較易解決，他們可藉婚姻生活彼此探索，雖然當中仍存有很多的個別問題，但基於婚姻制度的鬆弛，宗法的承受，婦女婚姻有所保障，而今日的青少年對婚前性行為表面上反對，實則內心卻認同。這種心理，多少與不敢面對現實，生理早熟及經濟條件不足或遲婚有莫大關係。

色情媒介 （五）大眾傳播媒介的色情與暴力渲染——學校普遍對性教育的推行不大積極，青少年缺乏正確的性知識——加上色情與暴力的媒介對於那些識別力薄弱，思想不夠穩定的人來說影響很大。年青人正處於性生理心理發展的階段，如缺乏健康的性知識，便會以模仿及好奇的心理去尋求一種「美」的幻想與實踐，未婚有孕的女子，很多都承認這一點，更糟的就是強姦暴力，亂倫等問題陸續有加。

（六）是否漠視子女有尋求節育知識的需要，而青少年缺乏長遠的人生計劃，沒有責任——香港有不少父母未能肩負起性教育的指導，同時忽視他們兒女尋求節育的需要，青少年對個人的天職與責任不明白，引致婚前性行為有孕。

社會有責 香港未婚媽媽的問題除探討它的形成外，家庭及社會當局應負起解決的責任。社會人士要採取客觀和寬容的態度，並予了解及同情，承認這一現存的事實，宗教團體，社會機構，教育界與婦女應積極關心，並提供有效的預防措施。

性的教育 同時推行家庭生活教育非常重要，因為教育始終是較積極些。我們可以向中小學生提供教育，引導他們建立性行為的責任心，啓發他們性心理及生理的發展適應，灌輸生育知識與避孕常識，提高他們對性病和非法墮胎的警覺性，整體的家庭生活教育令青少年了解人的基本責任與感情實質，並且在生活目標上不致忽視了精神生活的要素。與此同時，向父母推行家庭教育的輔導工作也是急不容緩。如果家長能關心子女，在適當的時機予以輔導，疏導子女的性問題或疑難，皆有助於未婚媽媽的削減。

家庭生活教育

給兒女支持和鼓勵

當兒童成長之際，父母自己的觀念和言行舉止，往往影響孩子們的一舉一動，他們也就是最早向孩子們施行家庭生活教育的人。

要去改善家庭生活教育，必須請家長或教師檢討一下他們自己對家庭生活，性、愛和婚姻關係的態度，如果一個孩子在家庭裏沒有體會到愛，父母卻對他說性是愛的表現，這是不濟事的。每一個孩子從出生之日起到長大成人，都需要父母的愛與支持，使他覺得自己是一個有價值的人，才能勇於探求，勇於與他人接觸。

但是家長必須明白，去愛一個孩子並不是要寵壞他，過份保護他，或是縱容他，而是尊重他是一個獨立的人。

每週一青

邱國强獲「李斯禮杯」

本年度最佳技工學徒誕生

政府公務司署電器機械工程處學徒訓練中心，為鼓勵勤懇向學、工作技能超卓，行為良好的學徒，每年在獲困修業期滿的學徒中，選出一名最佳技工學徒，頒發「李斯禮杯」，並加以表揚。本年度最佳技工學徒現已誕生。他——邱國强，經過多個主管舉薦，並由特別小組評選，一致被認為應該獲得這項榮譽。

當記者訪問邱國强的時候，他表示十分高興，他的父母和兄長同時也感到欣慰，導師們更稱讚他是個敬業的好青年，前程無可限量！

邱國强說，當他十六歲那年，在協和書院完成中二課程，因為覺得自己有興趣於電機一科，經朋友介紹有關政府舉辦的學徒訓練計劃，於是便決定學習一技之長，以充實自己。

回想在這四年當學徒期間，他能切切實實地學到許多實用的電機知識。頭半年，他全日在摩利臣山工業學院上課，後半年則在學徒訓練中心實習基本訓練。包括基本電器，冷氣，電子，白鐵，機械，車床，鉗工等七科，在實習期間仍繼續到工業學院上課（每星期兩晚）。經過一年受訓之後，他們就可以選擇自己較喜歡的工務局屬下的廠房服務。而他則選擇汽車部，目前他仍在九龍汽車部，担任比較專門的油壓技術工作。

邱國强表示：四年當學徒的時間很快就過去，他當學徒之後，感想成熟了許多。他覺得做工和以前在文法中學讀書的心情完全兩樣，因為做工要負責任，對人要有好的交待。而且一面做工，一面上課，必須十分勤懇。他每月的薪金，由六百四十五元，升至九百七十元，總算是够自己零用而減少家庭負担。

邱國强真是個努力不懈的好青年。他為了要完成文法中學的課程，在晚上又修讀夜中學，今年快中五，要參加會考了，所以一天裏面他真的忙個不休，只有星期天到聖堂和一些小孩子玩玩。他希望自己將來在電機工程方面有更好的成就。我們深信他一定能够達到目的。並謹祝他成功！（本版將於下星期三詳細介紹技工學徒及工藝學徒訓練計劃，據悉本年度政府正擴大招生。）（文）

婚姻講座

向情侶們進一言

朱浩然

在異性朋友往還當中，我要向現代青年男女提供一個意見，那是由於一般喜歡自己去物色對象，而又瞞着父母，甚至更親朋也不想給他們曉得。這種意念，大抵認為人言可畏，自己的行為不想作為別人話柄，本來是對的，祇不過，你「相人之術」不一定具備，就算有，也未必到家；縱使你夠內行，也有當局者迷的缺點。因此，如果你不借助於「參軍」加以提示，貢獻些見解，很可能你戴只了「有色眼鏡」，看得不够透徹。所以，我以為，當你結識異性知己，而是基於物色配偶為目的；或可能由普通友誼發展為情侶的話，在未達到論愛階段之前，最適宜是由父母作客觀的觀察與批評。

你對客觀的意見不一定要堅信不疑，但可以作為有價值的參攷資料，憑這資料進一步視察對方的好壞，從而加以證實。這樣，總較自己單憑個人的主觀去判斷一件事好得多。

我覺得，現代很多青年男女戀愛都不夠大方，儘管他們在許多公眾場合中，表現得放蕩形骸，究無忌憚，[illegible]給朋友曉得，尤以親戚和父母為然，及至戀愛成熟，或米已成炊，才偕同……

少年，也獲得，明「參軍」提示，就算是遇心腸，也有所顧忌，甚至知難而退，那麼，對你擇交總有帮助的。

特別要向少女們提出忠告的是，談情說愛的環境，以增加情趣，但決不要踏入「危險性」的地方，好比無人靜寂地帶，公園或姻緣路的暗陬，草叢中，黑夜驅車駛至郊野間，公寓談情，躲在男友的私人臥室，到澳門乘搭「蜜月房」或闢室旅邸等，都可能給壞心腸的男友所乘。此外，在食飲中，酒及其他飲品，隨時都有問題存在其間，雖然不一定會放下「迷幻藥」，但小心提防，總比放任與大意為佳，願大家緊記！

快活谷今晚舉行六場賽事

新秀妃莉坐位望贏 競駝明輝半冷佳選

「大光榮」必拚，三甲購入。

老敏談馬

快活谷上週三夜賽，「走過雨線」，作賽時雨過天晴，而在賽前下雨，又未有上在跑馬地區，昨天也是驟雨四佈而且有雨，今日是否會轉晴與上週三相同，很難預測。今晚六場沙地賽事，出馬頗爲踴躍，六環彩仍然具有高度刺激性，戰果可能很大，相以熱門當遜佔優勢，祇有一兩場熱門蓋壓，如此一來又有可觀的派彩。經過今晚比賽之後，到本月廿九晚再有一次沙地夜賽之後，本季便再無沙地賽事。

波斯神童鬥新秀 金玉滿堂萊茵河

第一場（第四班 一四〇〇米）（遇讓位）（場外孖Q首關）

（一）	澳洲令	8	一三六	馬彼得	賓
（二）	勝躍	4	一三〇	潘納	羅
（三）	新秀	7	一三三	摩加利	摩
（四）	波斯神童	6	一三三	朴仕能	郭
（五）	金玉滿堂	2	一三三	李森	鄭
（六）	駿騏	1	一一五	容少文	陳
（七）	萊茵河	5	一二〇	劉同安	譚
（八）	小成功	3	一二八	譚文就	譚

四班一四〇〇米。此賽不易尋三甲馬，亂局也。比較上「新秀」，「波斯神童」，「萊茵河」，「金玉滿堂」較好。其中「新秀」與「波斯神童」可爭一、二，而「金玉滿堂」是半冷門。「萊茵河」大好沙地，不可不防推翻一切。

高速妃莉有一爭 嬲嬲的半冷門馬

第二場（第二班 一五七五米）（遇讓位）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

（一）	高速	1	一三九	安德魯	張
（二）	大將軍	4	一三二	何敬森	摩
（三）	世界紀錄	2	一三五	譚文就	歐
（四）	一路起	3	一三一	梁備	陳
（五）	大光榮	6	一三一	摩加利	摩
（六）	快到	7	一三一	藍志祥	吳
（七）	嬲嬲的	8	一二一	莫理斯	郭
（八）	金星一號	10	一二四	徐貫良	鄭
（九）	風勝	9	一一五	陳柏鴻	郭
（十）	妃莉	5	一二二	告東尼	吳

二班一五七五米。「高速」上次倒台，這是冤枉馬，這一次路合，應可一復前失了，看換上老安又如何。「小告」出「妃莉」，熟手了，可以一鬥，小心反勝。「嬲嬲的」路合好沙地，在此很起作用。

場內孖Q

第五場	2 百勝二世	4 龍城飛將
		3 開山
第六場	8 高趣	3 明輝
		10 幸運兎

老頑固操練足够 鐳射光銀鑛必爭

第三場（新馬 一五七五米）（遇讓位）（場外孖寶第二口首關）

（一）	威得		（退出比賽）		摩
（二）	新冠驊	2	一二六	梁偉德	張
（三）	鐳射光	3	一二五	譚文就	歐
（四）	銀鑛	4	一三〇	李森	朱
（五）	老頑固	7	一二一	徐雨石	簡
（六）	順手	1	一二二	沈集成	郭
（七）	萬里	5	一一六	薛卓時	米

新馬一五七五米。「鐳射光」位置必有，可與前駒一鬥。「銀鑛」有半冷門機會。「老頑固」操足，亦有力一戰。

蘇捷此賽應求捷 競駝與小鄭良配

第四場（第四班 一四〇〇米）（遇讓位）（場外孖寶第一口次關）（場內三寶首關）（場外孖寶第三口首關）

（一）	蘇捷	3	一三六	蔡裕意	朱
（二）	猛無敵	2	一三六	陳柏鴻	施
（三）	戰地飛龍	4	一二六	何敬森	陳
（四）	驊騏	8	一二四	徐雨石	簡
（五）	琥珀星	5	一二三	張鳳城	米
（六）	競駝	6	一三〇	鄭仲謀	鄭
（七）	樂勳一號	7	一三三	沈集成	王
（八）	金必得	1	一二二	黃潤生	郭
（九）	千里馬	9	一二二	莫理斯	卡

四班一四〇〇米。見習騎師賽，會所馬「蘇捷」，此次應復前失，馬不止此班也。小鄭上賽贏「競駝」，可見合拍，升班可以再來。「戰地飛龍」也是此程好手，不可不防。「千里馬」與莫仔熱手，可出半冷門。

場內三寶

第四場	1 蘇捷	9 千里馬
第五場	2 百勝二世	
第六場	8 高趣	3 明輝

百勝二世有小告 戰開山南華之星

第五場（第三班 一五七五米）（遇讓位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	人人受惠	5	一三四	馬彼得	賓
（二）	百勝二世	3	一三四	告東尼	譚
（三）	開山	1	一三〇	梁備	郭
（四）	龍城飛將	8	一二八	薛卓時	陳
（五）	南華之星	7	一二七	朴仕能	張
（六）	天馬山	2	一二五	潘納	施
（七）	狂惑	6	一二二	何敬森	摩
（八）	嬌嬌女	4	一二一	章志豪	摩

三班一五七五米。此賽應是「百勝二世」與「開山」之爭，小告出前者，因人而會好一些。「南華之星」久休，這是沙地王，可當半冷門看。「龍城飛將」是半冷門。

方兆馬胆

第一場：6 駿騏
第二場：9 風勝
第三場：3 鐳射光
第四場：1 蘇捷
第五場：6 天馬山
第六場：8 高趣

潘納騎高趣合拍 藍星石在此必拼

第六場（第四班 一四〇〇米）（遇讓位）（場外孖寶第三口次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）

（一）	百靈馬	2	一三六	馬彼得	賓
（二）	勝利福將	1	一三五	薛卓時	簡
（三）	明輝	4	一三四	何鑑森	陳
（四）	藍星石	10	一三二	摩加利	摩
（五）	嘻嘻哈哈	3	一二七	鄭仲謀	鄭
（六）	威勝	6	一三二	劉同安	米
（七）	野火	8	一二九	浩德	郭
（八）	高趣	5	一二八	潘納	沈
（九）	精神快樂	7	一二三	朴仕能	張
（十）	幸運兎	9	一二一	告東尼	吳

「高趣」曾出必入三甲，好沙地，與潘納合拍也，今次升班減九磅，有運捷之望。小何近期手風頗好，此賽出「明輝」必入三甲。「藍星石」配小摩，勁前必拼，坐二望一之材也。「勝利福將」銀行馬，隨時要留心出冷門。「百靈鳥」如力拼，應入三甲。「幸運兎」好沙地，配腳可以考慮。

。老敏六環彩。

第一場	3 新秀	
第二場	10 妃莉	1 高速
第三場	3 鐳射光	
第四場	1 蘇捷	9 千里馬
第五場	2 百勝二世	
第六場	8 高趣	3 明輝

場外孖寶

第一口	第二場	10 妃莉	1 高速
	第四場	1 蘇捷	9 千里馬
第二口	第三場	3 鐳射光	4 銀鑛
	第五場	2 百勝二世	
第三口	第四場	1 蘇捷	
	第六場	8 高趣	3 明輝

沙田友特別推薦

。沙田友。

獨贏佳選：新秀、蘇捷、藍星石

場內孖Q：第五場 百勝二世、南華之星、龍城飛將；第六場 明輝、高趣

場內三寶彩：第四場 蘇捷、競駝；第五場 百勝二世、南華之星；第六場 明輝、藍星石

貼士 忠誠預測 ◁敏老▷

	第一場		
第四班		1400米	
	3	新秀	摩加利
	4	波斯神童	朴仕能
冷門：	7	萊茵河	劉同安
	第二場		
第二班		1575米	
	10	妃莉	告東尼
	1	高速	安德魯
冷門：	5	大光榮	摩加利
	第三場		
新馬		1575米	
	3	鐳射光	譚文就
	5	老頑固	徐雨石
冷門：	4	銀鑛	李森
	第四場		
第四班（見習生賽）		1400米	
	1	蘇捷	蔡裕意
	9	千里馬	莫理斯
冷門：	6	競駝	鄭仲謀
	第五場		
第三班		1575米	
	2	百勝二世	告東尼
	3	開山	梁備
冷門：	4	龍城飛將	薛卓時
	第六場		
第四班		1400米	
	8	高趣	潘納
	3	明輝	何鑑森
冷門：	10	幸運兎	告東尼

老吉的話

先看騎師機會

摩加利祇出頭場「新秀」，二場「大光榮」，其中以尾場「藍星石」較穩，「新秀」、「大光榮」、「藍星石」應入三甲。

告東尼出二場「妃莉」，五場「百勝二世」，六場「幸運兎」，機會坐二望一。

劉同安頭場「萊茵河」半冷門，尾場「威勝」亦係，但祇能小叛。

馬彼得頭場「澳洲令」平平，五場「人人受惠」，尾場「百靈鳥」冷位。

安德魯祇出二場「高速」，看他能否拚命贏。

潘納出三駒，尾場「高趣」有望運捷。

李森出兩駒，「銀鑛」半冷。

譚文就出三駒，注意「鐳射光」。

浩德尾場「野火」平平。

莫理斯二場「嬲嬲的」，四場「千里馬」，皆是半冷門。

沈集成出兩騎皆平平。

朴仕能頭場「波斯神童」坐二望一，「南華之星」是半冷門，好沙地而久未上陣也。「精神快樂」平平。

何鑑森「明輝」必入三甲。

看今晚騎師與練馬師的機會

小摩小告又再鬥

老摩比較頭馬或多餘廄平均

梁展五場「開山」應入三甲。鄭仲謀「競駝」應位。薛卓時出三駒，五場「龍城飛將」冷位。梁偉德「新冠驊」平平。徐貫良「金星一號」或位。陳柏鴻出兩駒，皆平平。

藍志祥「快到」也平平。黃潤生「金必得」都平平。徐雨石出兩駒，不可靠。何敬森出三駒，看過先。陳日存「游奕」不够。蔡裕意「蘇捷」有放到之可能。

陳毓麟出五駒，位材居多。池仔出三駒，也以位材較好。張學文「高速」坐二望一，「南華之星」爭冷。吳志林三駒，「快到」平平，「妃莉」坐二望一，「幸運兎」位材。賓士三駒，無頭馬在內。譚又居三駒，「萊茵河」、「百勝二世」可求勝。郭築華「波斯神童」、「嬲嬲的」、「開山」三駒較好。王兆且「樂勳一號」不够。卡洪雅「千里馬」半冷門。簡炳堅三駒，至多入位。施萬臨「猛無敵」或位。羅拔李「駿騏」與「游奕」平平。米曲凡里「琥珀星」三甲馬。沈保「高趣」有運捷機會。

再看練馬師如何

老摩出七駒，小摩的坐騎多有頭馬。朱寶明「銀鑛」半冷，「蘇捷」也有勝望。

老吉

下週一復活節壓軸戲 配磅昨評定公佈

下週一（廿日）復活節大賽壓軸戲八場比賽在快活谷舉行，各場配磅昨午由馬會評磅員日最仕評定公佈。是日有兩項錦標賽，一為第三班的聖佐治杯，一為自購馬的百夫長錦標，故賽事倍形緊湊。

茲將馬會昨公佈下週一賽馬八場配磅表列下：

八〇年自購馬 一六五〇米（百夫長錦標賽）

幸運日	一三一	陳
永樂	一三一	賓
金電勝	一二八	摩
多朵多姿	一二八	摩
馬胆	一二四	摩
博利好	一二四	李
得冠郎	一二四	摩
發仔	一三三	歐
美麗誕	一三三	陳
馬堡	一三三	屈
紅粲烈馬	一三三	張
全威	一二一	摩
東海神駒	一三一	李
常山壘	一三一	摩
紅雞窗	一一六	摩
金手指	一一六	吳
品質第一	一一六	歐
係威嘅	一一六	吳
宇宙紀錄	一一六	歐

註：後備馬待排位時依成績編定。

第三班 一八〇〇米（聖佐治杯）

人人受惠	一三四	賓
鄉村名士	一三四	張
友誼萬好	一三〇	鄭
新自力	一三〇	摩
千面金剛	一二九	陳
特好運	一二九	歐
龍城飛將	一二八	陳

飛龍在天	一二七	簡
歡呼	一二七	施
大展鴻圖	一二七	羅
貴風	一二五	李
勇馳	一二四	譚
（後備）		
更夠運	一三三	鄭
廿一點	一三三	張
老頑童	一三三	簡
凡宜	一二六	羅

第四班 一二〇〇米

好心	一三六	摩
榮颯	一三三	施
新旺	一三二	摩
先駒	一三二	鄭
鴻福	一二七	沈
靈勝鹿	一二七	施
金匙	一二四	張
飛黃	一二三	賓
德打道	一二一	郭
光榮	一二〇	朱
有希望	一一九	李
過海	一一九	陳
（後備）		
猛贏	一二四	陳
好好運	一二三	郭
錫步好駒	一二四	鄭
永發	一三四	摩
鄉村好友	一三〇	摩

第五班（第二組）九七五米

天之驕子	一三八	寧
良駿	一三六	李
貴開心	一三五	吳
神仙水	一三一	米
較量	一二八	施
好漢	一二四	郭
小電腦	一二三	陳
興致	一二三	王
包大人	一二三	譚
金元寶	一二一	朱
（後備）		
過龍門	一二六	陳

第五班（第三組）九七五米

確能	一三七	摩
直搗黃龍	一三六	陳
海霸	一三〇	簡
東山領袖	一二九	譚
合作快樂	一二九	郭

千里驄	一二五	施
常發	一二三	朱
友好	一二三	屈
踏聲	一二三	吳
新美景	一一八	歐
（後備）		
求簽	一二一	吳

第五班（第二組）一六五〇米

三元及第	一三七	歐
洛奇	一三三	羅
新星月	一三一	李
無敵	一三〇	摩
信威	一三〇	朱
大靈芝	一二八	夏
按鈕機	一二四	張
鄉村英雄	一二三	王
特別快	一二三	鄭
明駒	一二〇	陳
（後備）		
銀駒	一三六	張

註：馬名下有×者為第六班戰越級挑戰馬。

第六班 一六五〇米（第三組）

車車吉	一三七	張
得寶	一三六	王
快發神童	一三二	摩
金山寶	一三一	朱
嘉福寶	一三〇	歐
快快	一二六	屈
馬來之寶	一二五	鄭
大吉	一二一	陳
中遊之光	一一九	簡
兒童友	一一七	夏
（後備）		
聯合之星	一二一	陳

第五班（第四組）一六五〇米

好好嘢	一三七	夏
永勝龍	一三六	張
益智	一三四	李
黑旋風	一二九	米
豪傑龍	一二九	賓
獨行俠	一二九	簡
先聲	一二八	郭
銀幡	一二八	陳
草上大聖	一二五	寧
好願意	一二八	王
（後備）		
樂人	一二三	歐

威得因健康問題 昨下午獲准退出

該場仍維持三名位置派彩

馬會昨日下午時宣佈：第三場一號威得因健康問題獲准退出比賽。該場出馬本為七匹，退出一匹之後，祇餘六匹，由於退出之前已開始投注，所以彩池並不改變，仍派三名位置。投注威得獨贏及位置者獲得退還彩款，六環彩及場外孖寶者一律轉投熱門。

正邪正邪

何行著

這一篇：情海無邊：「你

西蒙說到了這裏，對愛德華看看說：「你要注意的，現在她是什麼事都隨自己所好爲之，她交際了三四年，情形並不如何好，直到去年，她在一個男人身上，無意之間得了一筆數目不少的財產，在優越的經濟條件下，更助長她這種乖戾的變態心理，這都是貝絲過去的事，她就是這樣一個女人，你試問是否應付得了她？」

貝絲的事，愛德華是聽到了，他手中的酒早已喝掉了，他捏着空杯在出神，西蒙又替了一杯酒給他，笑笑說：「她惟一缺點，就是感情脆弱，你從她這弱點上進攻，還可維持一個時期的友情，偏偏那天早晨你會峯牽的提出，要她做你情婦，這是觸犯她的大忌，自然要請你吃耳光了。」

愛德華出神了好一會，喝了一大口酒說：「好嫂子，你說她心內空虛，需要有個人去填補她這份空虛，難道說她在我以前，沒有男朋友？」

「你指是什麼樣的朋友？」西蒙笑起來說：「像你這樣對她的熱情和迷人的胴體有好感的朋友，她多的是，隨便撈撈抹抹式的男人都有，我說她的空虛需要填補，那是心靈上的，你還不懂嗎？你送她禮物，以她現在擁有的錢，她不會十分希罕的，最多在過意不去時，逢到她也有厭倦時，再給你一次歡樂而已。」

台維在旁插口，他是笑笑說：「照你這樣說法，現在貝絲，宛如一位蛇蠍美人了。」

「不錯！她像一位蛇蠍美人。」西蒙笑笑說：「但有不少男人，願意去受蛇蠍噬咬的。」

「我就是其中一個。」愛德華聳聳肩膀說。

「總不必再送下去！」西蒙對愛德華說：「你這是去攻她弱點吧！用情感去打動她，寧偶忍受一點作賤，一直緊隨在她身邊，也許會贏了一句俗語，那是『日久生情』，我對貝絲其他一切，我要套一句外交詞令，是無可奉告了。」

接着下來，他們就喝酒談別的了，西蒙所說，對愛德華來說，收益是大的，至少也知她是怎樣一個人。

愛德華便聽從了西蒙所致，便每日緊隨着貝絲，今日節目完了，就安排好了第二日節目，藉此隔離了貝絲和其他人的約會，一直和他相處在一起了。

台維和西蒙的那一層樓，經過了十八天的精心佈置，是已佈置好了，那一天是準備入伙了，爲了使西蒙和別人驚奇，台維在佈置期間，是沒有引導任何人去參觀過。

在入伙那天，他一早把西蒙所要應用東西和衣服等都事了去，事先去佈置好，到了下午五點半，邀了一部份人和西蒙浩浩蕩蕩的到新居去，客人到了新居，看到了佈置，沒有一個人不驚嘆，那不是富麗堂皇，而是在設計上的新奇。（三十七）

天邪劍

賀奏著 秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿 莽漢大鬧水晶宮

呂大叔面有難色，訥訥地說：「說起來，這都是你侄兒的錯，他好賭，欠下人家賭債，自己逃去當兵，人家追上門來，追得緊，我又無錢，只好賣房子了。」

「大哥，可不知欠了人家多少銀子？」

「原是五十兩銀子，計起利息，大約有八十兩了。」

那兩個大漢插口了，他們說：「欠的是五十兩，三個月對本對利，是一百兩了，你這房子值一百兩，正好相抵，等一會我們把借據還你，三天後你就要搬走。」

「你未免想得太美了，欠債還錢，一百兩，你拿欠單來好了，房子是呂家的，你休想踏進半步。」小青斬釘截鐵地說，那兩個漢子冷笑道：「你最好別管這閒事，免得自己吃虧。」

「我是管定了，我是呂家事，怎說是閒事，你還是快去把欠單拿來吧。」小青轉口又問老張，那鬼屋是什麼人的，叫他去把屋主找來，並給了他二十兩作爲買不成呂大叔房子的報酬，他高興極了，立即去找鬼屋業主。

兩個大漢原想當堂教訓小青一頓的，後來知道小青會輕易擊敗信義門好幾個人，不敢孟浪了。

大漢是姜家的武師，他們急急回報主人，姜老爺滿肚密圈，以爲呂家的房子垂手可得的，不料卻殺出一個程咬金，眞是氣壞了。

姜家開賭坊，一名如意，在城東，一名吉祥，在城西；家中豢有十多個武師，這時有事，把他們都召集了，告以實情，要他們想辦法。他們幾乎是一致地主張用武力解決。最先與傻妹小青接觸過那兩個，講述了她們輕易打退信義門的人，及她們鎮定輕鬆的神態，要求大家從詳計議，認眞考慮。

姜家的武師還沒想出好辦法，城西賭坊已經有密報，說有兩個陌生女子在賭坊中先輸後贏，先是輸了七八百兩銀子，後來手風轉了，不但贏回輸掉的之外，還多贏了七百兩，而且旺得很，繼續在贏，賭坊負責人問姜老爺怎麼辦。

姜老爺叫馮師爺去處理，馮師爺便帶了兩個武師跟賭坊那人匆匆走了。不知是馮師爺運氣大，還是運氣好，他到的時候，兩個陌生少女已經離去了。

馮師爺問她們贏走了多少，賭坊的說確實數目還沒有，大約一千兩，她們是拿了銀票走的。

小青與傻妹一下子贏了千多兩，高興地去呂家報喜，小青還說：「用姜家的錢還他們的債，還了之後仍有許多剩餘，這一回，不氣他個半死才怪。」

呂大叔聽得也笑了，一家人太高興了，吃了一頓，呂大叔是高高興興的，這樣的事，他是連做夢也不會想到的。（四六五）

諜海驚魂

西蒙

四：不速之客

梅利，哥羅藍正在屋裏埋頭工作，忽然聽到一陣吵耳的門鐘振響，他集中的精神也渙散了。本來他那個門鐘經過的按動，就像中國的八音那麼悅耳的，不知是那個魯莽激烈的人，把它按得那麼響，有如打破鑼似的，震得人心膽俱跳。哥羅藍自問沒做過甚麼虧心事，平時也很少人來找他的，怎麼卻有這麼一個不速之客上門來呢？這種情形從來都沒有過的。

那劇烈振響的門鐘聲，搞得人心煩意亂，可是哥羅藍仍然一動不動的坐着，也沒有去應門，只是沉着臉望着床上他的妻子說：「你猜誰在那裏按門鐘？按得那麼急，那麼響，心都跳離了，眞是活見鬼的！」

他的妻子聳聳肩說：「知道是誰啊，如果是强盜，他會把門鐘按得那麼響，吵着你，等你去開門請他進來嗎？」

他的妻子走下床，悄沒聲的走到書房後面的屋門那裏，不知跟誰說了幾句話，又走回來對他說：「門外有兩個人說要見你，有要緊的事和你商談，這兩張是他們給我的名片，他們是坐着一輛汽車來的，那輛車子有政府機關的號碼，看樣子他們一定是政府機關派來的人，不過我沒有給他們進來。」

哥羅藍聽了，好像有點驚恐。「是政府機關的人？」他的聲音有些顫抖。

他的妻子輕聲說：「梅利，你惹了麻煩嗎？是不是和你在醫院做的那件事有關？」

他們結婚有二十年了，她從來不過問丈夫所做的事，直至現在她還是一樣。

「大概是那件事了，眞是做夢也沒有想到政府會派人來查問的，我的好太太，你放心吧，我會小心應付他們的。」

他的妻子卻是半信半疑。他跑進浴室洗了個澡，穿了睡衣就想上床休息，忽而又改變了主意，立心要看看這兩個是甚麼人，料一定是醫院衛生部派來的。

哥羅藍在醫院做事時，生活優裕，衣食豐足，他努力賺錢，盡情享用，他爲了要賺取更多的錢，以維持他的豪闊的門面，他日夜二十四小時幾乎沒有休息，緊張地工作，看看每日進賬的金錢，像尼羅河的水，源源而來，但是這泛濫的河水，終有一天會把他淹沒的。他的健康就因爲過勞而垮下來了。他妻子常常抱怨他沒有胃口吃飯。過去他在醫院任職時，是做過一件不光彩的事的，所以一聽見是政府派來的人，他就心驚膽戰，害怕得要死，終於他接見了那兩個上門來找他的人。

香港竹枝詞

化淡

雨少水乾，化淡廠要開工了。

正是：

水乾人苦夏初臨
化淡成功最愜心
水費不加才樂事
艱難撲水那兒尋

半個詩人

小樓春暖

三凰

十五：我不是也穿睡衣嗎

柳金就訂了時間與地點，曹岡與她道別。這天，曹岡收工仍到叔父家，陪祖母早睡早起，遇到周麗娟坐在廳中看電視，他叫了出來說：

「周小姐。」

「曹先生。」周麗娟笑着。

曹岡返房換了睡衣到浴室，由裏面出來，她問道：

「看電視嗎？」

「我穿了睡衣。」他說。

「我不是也穿睡衣嗎？」

曹岡才想到她也穿睡衣，剛才他進來時不大注意，他走到她面前，坐在長沙發中，她拍拍身邊，而又把身子左傾一些，他在她身邊坐下，問道：「幾點回來的？周小姐。」

「我今天回來得很早。」她說：「我晚膳在附近的親戚家中，寫字間中供應午膳。」

「我們公司中也如此。」

「令叔就快離開香港了？」

「是的，周小姐常出門嗎？」

「我去過日本、星馬與台灣，當然還有澳門。」

「我去的地少呢！周小姐。」

「去過台灣吧，男人非去台北不可。」

「沒去過，因爲我由大陸來香港不久，其實我也可以去，不過，我在台灣沒有親友可以探望。」

「可以隨旅行團去。」

「周小姐到日本去看櫻花？」

「日本可玩之處多，那邊夜生活也多姿多采。」

港的，似乎[illegible]，但我也看脫衣舞，比起香港的[illegible]。」

「我想一定是。」

螢光幕上是一個綜合性節目，有位歌星在唱歌了，一曲既畢，曹岡問周麗娟喜歡流行曲嗎？答道：

「我很歡喜，但對英文歌比較少些興趣，我的英文程度差呢！曹先生喜歡甚麼？」

「喜歡蘇州彈詞與京劇。」他說：「尤其是彈詞。」

「蘇州彈詞軟綿綿，你不喜歡越劇？」

「不能與京戲比了。」

「喜歡英文歌。」

「勝過粵語與國語的流行曲。」

「你喜歡跳舞嗎？曹先生。」

「我跳不大來新潮舞，而也不大有機會到的士夠格。」

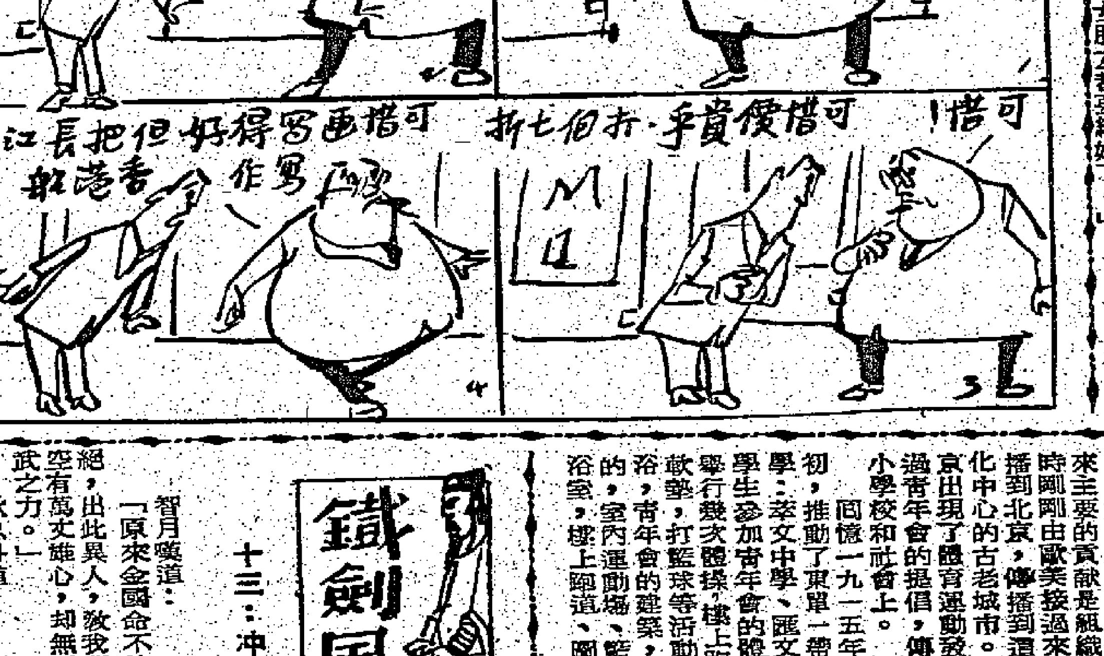
「我也祇會跳老爺舞。」

電話鈴響，周麗娟搶快與對方交談了三分鐘，收線回到他身邊說：

「女朋友都要結婚了。」

牛公車傳

有此等事 楚之



村中人語

單車客

大團，一騎單車男童，爲大貨車撞死。

騎單車，大團可有單車路。

烏龍

攪錯六合彩，竟中了頭獎。

攪錯而落空，則比比皆是。

奇貨

可能制水。

先買水桶可也。

治安可知

盜賊保險費用大增。

保險生意，乃治安的寒暑表。

點滴留痕

翠瑩

不正常—正常（七）

「我是說妳！妳創不了業，做不了大事，妳的頭腦像蕉，妳沒眼光，所以不配做一間公司的主人。」A很平靜的回答。

「我是新青年，所以對妳說眞話。」

「A，我歡喜你肯說眞話，而且你是我朋友的弟弟，否則我早請你出去了。」她含笑點頭。

「是呀！我要說便說，我不歡喜說虛僞話，我對我的叔叔，我的朋友，世叔伯，也是一樣！」

「還好，我也略知你的個性，幸而你還老實，所以我受得了，A，你很沒禮貌，你的眞話簡直像罵人，自以爲很了不起，雖然你吃的苦也不算少，但處世和要眞正去做事還差得很遠，你得好好地再從新學習，還要含蓄，肯聽肯學，冷靜分析，好的保留，壞的決心漸改革，這樣是成功之道，這纔是眞正的完成社會大學，做事，建甚立業，不是單憑大叫口號就會成功，給人重用的，對不起，我以姊姊之聲，教訓你幾句，也是要說眞話。」

「我不怪妳！不過——我依然要說，妳沒眼光，沒幹勁，將來搞業也不會有成就，沒機會賺大錢的，一世祇配供人差使，或做一份幾千元薪金的工作便滿足的人，妳不敢創新！」他傲然回答，也是滿面微笑。

「是嗎？A，謝謝你，但，爲甚麼？你會對我有這樣的感覺？」胡小姐側首傾聽他回答。

「當然嘛，因爲有像我這樣的一個人才肯給妳用，妳也沒眼光，我的健全良好政策，妳也不敢贊同，妳還能做甚麼？」

「你很自大，你的措辭很好，但須得通過修改證券交易買賣條例纔可以實行，通過這點你也不清楚，還說其他？在沒清楚了解某項事業條例之前，是不應該隨便說是管理健全計劃，我怎可以和你合作？」「現在你明白了吧！」

「——」A緘默半晌，抬起頭來再說。

「我依然要說，妳雖然能幹，但祇適合替別人做事，妳沒大志，沒膽去創新，永遠不會有機會賺大錢。」

「是嗎？A，那你錯了，我雖然不像你這麼滿咀創新，信心自大，但，坐在你面前的我，已經是兩間不大不小公司的創辦人，賺錢也不算多，五年來已經有幾百萬元了，我有信心，三年之後，再加一倍，因爲那是我穩健的計劃和數字告訴我的。」

「妳——？不是在這兒要新的？」A張着雙眼，瞪着胡小姐。

「——」胡小姐含笑輕輕搖頭。

鐵劍風雲

睦甄

十三：冲天郡主

智月嘆道：

「原來金國命不該絕，出此異人，教我輩空有萬丈雄心，却無用武之力。」

耿忠叫道：

「大師此言差矣，理她是什麼冲天不冲天，理她是什麼異人不異人，他們一天賴在我國不走，我們便該驅起而攻之。」

「鬥得過，金人被逐出國門，鬥不過，我們只有一命嗚呼而已，還有什麼可怕的？」

「耿忠是個粗人，也知道寧爲玉碎不作瓦全這八個字的意義。」

智月嘆道：

「耿施主話是不錯，但我們如果只顧躲來，等於把腦袋伸到刀鋒下，引頸就戮，於事無補？」

耿忠叫道：

「不把金人趕回長白山下，我耿忠寧願死了，倒也一乾二淨。」

智月道：

「你這話也不錯，但死有重於泰山，也有輕於鴻毛，我們在武林中打滾的，無時無刻不在刀鋒下翻觔斗，何況高懸驅金大纛，犧牲兩個字不可輕提，老衲是說，不犧牲則已，一犧牲便必須獲得相當高的代價。」

耿忠怒道：

「是呀，你這話對極啦，剛才我們如果一擁而上，圍攻那女魔頭，就算鬥她不過，一一給她打死了，但她只怕也難免有所損傷，這便是相當的代價。」

「我們合全寺的和尚，數百人之力，加上在此間的衆多好手，竟然任由這女魔頭要來便來，要走便走，視我等如無物。」

「耿忠是粗人，不明事理，也識得羞恥兩個字，你是少林的神僧，竟然不動手，任由金賊橫行，哼，請問是什麼道理？」

智月是少林監寺，身份尊崇，今天給冲天郡主壓於下風，已感面目無光。此刻又給耿忠當衆斥責，只氣得滿臉脹紅了。

幸而他涵養極好，雙手合什，道：

「善哉此言，善哉此言，老衲既然無力領導羣雄，自當退居末座的。「聽耿忠施主之言，耿施主有勇無謀，只怕也不配，老衲瞧還是請太乙道長爲領導者，有異議麼？」

（五三六）

到青年會打球去

京華感舊錄

周簡段

在北京東城米市大街和金魚胡同的拐角處，會見到一塊石碑，一半埋在地下，上面鐫的字還依稀可辨，認出是「北京基督教青年會民國元年建」。這是青年會址的界碑，將近七十年了，這塊界碑還在。

北京基督教青年會成立幾十年來，主要的貢獻是組織青年人，把那時剛剛在歐美接觸過來的體育運動傳播到北京，傳播到這個號稱全國文化中心的古老城市。從那時起，北京出現了體育運動發展的萌芽，通過青年會的提倡，傳播發展到大中小學校和社會上。

回憶一九一五年青年會成立之初，推動了東單一帶附近的幾個中學：萃文中學、匯文中學等一部份學生參加青年會的體育活動，每週舉行幾次體操，樓上跑圈、爬吊繩、軟墊，打籃球等活動，運動完了淋浴，青年會的建築，在當時是先進的，室內運動場、籃球場、澡室、浴室，樓上跑道，圖書館等等，還引起大批青年參加運動，幾十年的漫長歲月中，青年會的體育運動不斷發展，有成千大中學生參加活動，是業餘活動的良好處所，青年會組織過全市春季籃球賽，秋季籃球賽，全市大中學最强的隊都參加了。有一個叫「老母雞」籃球隊，開始時有曾代表我國參加遠東運動會的運動員孟廣麟、郭寶林等，後來又網羅了各大學一些籃球名將李洲，佟復然等參加，成了北京社會上最强的籃球隊，青年會還組織過學生夏令營，夏令會，到西山臥佛寺等地鍛鍊，活動繁多，五花八門，參加的會員累計數以萬計，一直到一九五七年以後，才停止了活動。

近兩年青年會又開始籌備恢復活動了，那位十七歲入青年會，逐步升任到副總幹事的侯先生，今年七十五歲了，老當益壯，興致勃勃地正在重新聯系二十多年前的老會員，準備恢復組織，開展工作。據聞最近曾召開了兩次老會員和老朋友座談會，研究如何開展工作，著名鋼琴家中國音樂學院院長老誠，體育界前輩原北師大籃球隊五虎將長人民大學教授李洲，青年會「老母雞」籃球隊創始人孟廣麟等這些八十到近百歲的老會員都曾出席，這些老人熱情支持青年會的復生。

幾十年前，米市大街青年會曾給青年人生活中增添一些情趣，但願它劫後餘生，前程遠大。

變幻人間

葉果

一一九：多情的人

「結果我不守信諾！」她眼紅哽咽。

「往後，他跑去日本避免記者採訪，有個在日本的朋友寫信告訴我們——在東京，藍風醉酒，橫過馬路，幾乎讓汽車撞死！」金太太說。

「他竟然有這樣的不幸遭遇！」她的聲音哽咽了。

「因爲失血過多，他入醫院醫治。」金太太說：「幸而是在日本，消息沒有走漏。」

金太太說：「幸而那次，他的手腳沒有傷殘，他回到香港時，我和你誼父勸他十數次，他才漸漸恢復正常！」

萬箭穿心！把牙齒咬緊，咬到覺得疼痛。

她想不到——那麼一把無情刀，對藍風的傷害這樣大！

「我寧願走漏！」她以手帕揩淚：「眞的，讀到這樣的消息，我會發瘋似的，離開寶島，飛到他身邊，向他悔罪！」

金導演說：「那是你現在的天眞想法吧了！」

她說：「不是，我想我會那樣做的！」

金導演說：「當時，何嘗沒背叛愛情，他對你千恩萬愛，你浸在幸福的蜜糖水中，怎麼會飛去日本探望一個受傷的朋友呀！」

「他是爲我而受傷。」

「即使爲你，在當時情況中，你也不會。」

金太太說：「情節是這樣安排的。」

她更想不到——自己的悔約毀盟，竟使這個癡情而深情對待自己的人，既心碎，也流血，差點送掉性命！

人們都說：戲子無情！做明星的男男女女更無情！

而藍風，卻是那麼多情一個人！

這樣一個人，卻得到如此的報應，公平嗎？公平嗎？

過去，他節節讓她，甚至在情慾的懸崖上勒馬，也爲她的前途……

她卻向他的心刺去那麼一刀！

公平嗎？美玦，你這樣對藍風，公平嗎？

「我要見見他！」她簡直是在呼喊。

「他還是住在老地方！」金太太說。

「美玦，在你未見到藍風之前，我得告訴你一件事。」金導演說，他的烟斗使客廳烟霧騰騰的。

漾漾春風

文：童華信
圖：楚子

七十一：朝陽下

楊燕兒這一晚睡得很好，她想到孫佐治可能在更深人靜的時候，說不定悄悄的便進房來，她也想給他一個機會，她並沒有下門鎖，只是把門關上，卻不下鎖，楊燕兒知道孫佐治要進來大有辦法，他當然還有房門匙，假如他要用匙來開門，這便是有意偷香，應該成立刑事之罪，可是門不下鎖，分明是女的大開方便之門，已作了暗示。

楊燕兒想，孫佐治可能會悄悄過來的，她想等候這一個偷香客，她已關了燈，躺在床上裝睡，她委實疲倦了，不多時，她竟然沉沉睡去。

一覺醒來，已是日影滿窗，她發現自己估計是錯誤了，孫佐治並沒有來，門依然是關着，房中一切與昨夕一樣。

她不禁暗笑，也感到失望，事情完全是自己所想不到，也不是第一次了，她想象的事情全落了空，孫佐治難道對自己一點野心也沒有，關係止于上司與下屬，看來似像又不像，就是把主人房讓給自己住，已不是上司對下屬了，何況那一間客房也委實不錯。

說孫佐治無意又不是，有意却又不是，這中年男人，竟是如此難以捉摸。

這也是人的心理，易于料到的，反而平平無奇，一點趣味也沒有，料不到才引人入勝，更想知道謎底是什麼，好奇心，每一個人都有，男女之間更甚，常常是如此，在相猜度的時候是最有趣味，連一個幻想也沒有時，便常會嗒然若喪。

楊燕兒心下想，孫佐治究竟是怎樣一個人，難道他生理有什麼缺憾，是的，一個有缺憾的人，所以才不結婚，他是富家子，如何愁找不到老婆。

然則他如此對自己，乃是在靈不在慾的戀愛了，難道昨夕把臂同遊，也不算是戀愛的表現，沒有愛念，是不會如此的，縱然不是眞心相愛，也是輕憐蜜愛了，何以他邁進一步也沒有。

時光已不早了，然而天亮得比較早，她知道今天要到總公司去，她是應該好好的裝扮一下。

她聽到了敲門聲，心下想，佐治來了，她道：「請進來，門沒有下鎖。」可是推門進來的不是佐治，而是女傭，女傭道了早安，說孫先生在花園中等候她，共進早餐，原來孫佐治習慣早起，這時光他已花園中料理他的花草了。

他是個愛花的人，他的花園雖有園丁照理，但他返到家來那一段日子，他每朝必定要親自澆水、剪草。今天，他大清早起來，便到花園中看花了，到了早餐時間，他才教人去請楊燕兒下來。

他是習慣早餐在花園中的草坪上吃，一壁吃一壁欣賞花木，聽聽鳥語，吃早餐的地方是在一株大樹之下，陽光不到，兩邊都是花，人便如在花叢之中，情趣是那末美，楊燕兒有生以來如何嘗試過，她進了花園，孫佐治已在樹下等候她了，老遠便向她招手，楊燕兒迎着朝陽向樹下走來，裙裾輕飄，飄似是仙女下凡，孫佐治也不禁看得呆了，他的家，便從來沒有這麼美的一個女人居住過，更沒有一個女人與他共進早餐。

在朝陽之下，看女人都有不同的風韻，昨夕是月夜，今天是朝陽，眼前的楊燕兒便似是兩個人，孫佐治心下不禁道：「原來她美得如天仙化人。」

花鳥蟲魚集

接吻、玻璃貓鬚、金摩利

圓叟

（答讀者來信一則）

圓叟先生：

你好！現有數問題請教你。

（一）接吻魚怎分雌雄？

（二）玻璃貓又是怎分雌雄呢？還有四間鯛除了看鼻子外，又是怎分雌雄呢？

（三）金摩利通常在那一季產卵呢？產卵前幾天有甚麼特徵？產卵後應怎辦？

祝

工作愉快！

讀者：明仔上
四月七日

（答明仔讀者）接吻魚的雌雄分別，雄性的背鰭較尖長，雌性較圓，雄魚的體色較漂亮，雌性體色較差，在生產期中，雌性的腹部脹起，那時就很易分辨的了。

玻璃貓很難用人工繁殖，故此一直以來我都沒有觀察過它們的雌雄特性，我亦查過好幾本熱帶魚的書，在雌雄分別欄中總是寫得不詳，故此，這一項問題我便無法作答了。

四間鯛除了雌性的鼻子出現紅色外，雌性的身材較短闊，尤其是在生產期中，腹部脹大，很容易看得出來，雄性的身材比較修長，游動也很活躍。

金摩利的生產期，多在春夏之間，冬天的生產間中也可發現，不過，這都，我記憶所及的，眞正是否如此，那就不敢肯定了，因爲我很少詳細紀錄金摩利的生產期的，況且金摩利的生產有盛產期，我想像中，盛產期應在春、夏，除此之外，秋、冬也有生產，不過較少量而已。

金摩利在生產時，雌性的腹部脹起，快要產卵時腹部的生殖器官凸出，腹部有小塊的瘀狀，就證明在一兩天內要生產了，生產時多在晨早，日出之時。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝老太也不想令心肝寶貝太難堪，便說：「好，明天才說。」

謝如心和二少奶侍候謝老太更換過睡衣，二少奶走到睡床檢查熱水袋，被窩內下部已溫暖了，順手把熱水袋在床中推幾下，讓整個被窩都有暖氣。

「我上過洗手間便上床，妳倆去睡吧。」謝老太說。

「阿嫲晚安！」謝如心親一下祖母臉頰。

二少奶也向家姑道過晚安，謝如心挽着她送她回房。

「以後不准再這樣沒規矩亂跑出去了，阿嫲眞是很生氣的。」二少奶說：「爲了躲避盧賓是不是？」

「是嘛！今天討厭他。」

「好啦！明天對阿嫲說話要檢點啊，千萬不要順口開河，胡說八道……唉！盧賓很得妳祖母歡心……」

「媽，妳也像阿嫲那樣喜歡他嗎？」

「他對妳一番心意，不能責怪他什麼呀！」

「媽，我是說，我應該和他拍拖麼？」

二少奶看着女兒還帶天眞稚氣，不禁好笑：「拍拖是講緣份的，主要是看妳和他有沒有緣……睡吧，以後再詳細談，一下子，我很難回答妳應該或不應該。」

「媽，妳應該站在我的一邊，不要像阿嫲那樣盡幫着他來欺侮我。」

「又胡說什麼？阿嫲最疼愛妳，人家欺侮妳，她也不肯啊……唉！阿嫲都是爲妳打算，想妳好，妳不能錯怪她。」

「總之，妳要站在客觀的立場，坦白告訴我妳的意見。」

「好，待我再看清楚後，才告訴妳我心中的數，不過目前和盧賓交個朋友，也不會是不好的事。」

謝如心回到房中，由更衣直至臥倒床上，都想着盧賓的事情，一會想他的優點，一會想他的缺點。「難道我非要接阿嫲的意見和他拍拖不可？……」她帶着這問題進入夢鄉。（九十四）

這是21世紀

名稚

二次星際大戰

他心裏在作出粗糙的假設，這個黑小子是有力掇去把一堆這樣的動物具體化的，最初的那兩個涉嫌是生命現的成員的人已經試圖使他離開阿華所的了，然後他們其中的一個又採用了更直接的方式去把他從現場上搬開。他是代表着一種對這個城市的計劃的威脅嗎？爲什麼他會不像我所見過的華博士，或者這個神秘的車夫呢？

這些思想在他的心裏像翻起了驚濤駭浪，戴倫匆匆的穿過公園，來到可以通往南公園里的門口。街道上給新的電燈照得如同白晝，城裏的人已經越來越多的使用電燈了，而它的光輝，對於一個在黑暗的森林裏走出來的人來說，這是一種受到歡迎的解放感，但它只持續了幾分鐘罷了，然後是一架小型的巴士突然的他面前剎停，戴倫走了上去，付了三便士的車費，然後回到他的故鄉去。

戴倫剛要坐下來吃早餐，無綫電開始嗶嗶啦啦的響起來，他帶着一抹歉意向范太太瞥了一眼，范德太太走過去拿起那隻話筒。

「戴倫，是你嗎？」林賓沙發問。

「我就是戴倫。」戴倫說。「你問這幹什麼？」

「我有一項相當驚人和嚴厲的消息，那些亘型的裝甲船已經準備了再次潛航。」

「三天前，它還躺在泥濘的岸邊的。」戴倫說。「怎麼能夠修理得這麼快？」

「這只是平衡問題罷了。」林賓沙說。「原因是我們已經把船的重量減少了，所以它在水面上是高速和安全的。」

「你整理了它的平衡之後，是否所有的問題都解決了？」戴倫狐疑地說。「我覺得這是難以叫人置信的。」

「但事實是如此的，否則怎可以說明了林賓沙是個天才哩？」另外一位懶洋洋地說。「那些殘剩的引擎怎麼樣？」（四八）

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天八元

出讓（港島）

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由四月一日至四月三十日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎兩名：各得星辰男庄石英「愛你之至」雙顯計時鬧表一隻，每隻價值HK$665

貳獎四名：各得星辰男庄石英星期日曆連鍊表一隻，每隻價值HK$315

叁獎八名：各得星辰男庄石英響鬧計時秒表一隻，每隻價值HK$295

星辰表 CITIZEN　日月星辰·時間之始·萬物所依

賜洽處：

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

海安大廈　入伙大廈高層345呎吉售D座28萬一房　西灣河新七⑤8627金山泉

福昌樓高層

吉樓平售　近北角

文具店廉頂

香港仔田灣

北角新樓

東湖公園

急讓特平

跑馬地山

嘉榮大廈

香港仔中心

中環寫字樓

中區唐樓

吉舖出售

簿扶林花園

太古城海星　急讓平

置富花園

維多利中心

東美商業

嘉利大廈

銅鑼灣旺舖

太古青松閣

北角自住樓

澳門高盛樓

半山普慶閣

旺舖銅鑼灣

鰂魚涌廠王

銅鑼灣美城

酒樓業佳音

旺舖乍菲道

銅鑼灣

花園別墅

創業二期

創業中心

銅鑼灣近

跑馬地靚樓

香港仔中心

南丫島榕樹

灣豫順

南豐新村

西環洋樓

華軒商廈

鰂魚涌

澳門洋樓

龍景大廈

鰂魚涌唐

吉樓平售

寫字樓平

置富花園

順安

創業　期一　相連　高海3329　大銘　④4496244

北角區　豪華住宅

偉達

堅道　金莉大廈　近太子台高級大廈　一梯二伙456呎　快者得　快入伙　46萬5　百善H 259357

高街　金高大廈　高層海景

急讓50萬

德輔道中　金融大廈

康樂地產

西環　北街新樓

H 77338　H 338876　先峰

年豐大廈

中環威勝商廈

荃灣華基工廈

嘉露

傢俬樓

診所

大坑道　瑞士花園　偉達

太古城　華山　A 800呎　海景售73萬　順安H 685103 671177

柏園高層海景急售　C座22樓連2車位售320萬　電：H－258837

愉景灣物業交易有限公司　H 1F 18樓首期12萬　H 2F 西南首期11萬5　H 4F 東南海景38萬5　H 4E 正南低層39萬　電話：5－211147／8

愉景灣物業交易有限公司　H 1B 海景東北首期25萬　H 1D 中層南特平55萬　H 1C 低層西南平53萬　H 1A 東南全海售69萬5　電話：5－211147／8

永泰　太古城

永泰　太古城

永華　天星　衞星　海星　翠榕　綠楊

永華　★太古城即住

太古城現樓　可喜

太古城　安樓　永華大廈　太康樓　嘉兆大廈　可喜

太古城讓　可喜

抵買　得利一惠利　海景一益昌　送新裝修　珠城地產

上環　威勝商業　成基商業　誠利商業　信邦商業　百善H 259357

旺舖出售　西營盤第三街135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口　交吉有急請電　包先生洽

樓宇　歡迎委托　買賣租賃　管業收租　策劃興建　時富　地址：中環環球大廈21樓　電話：H二三六一三一

西區現貨　德輔道西恒裕一樓 7,060呎　高街恒陞大樓旺舖 600呎　恒隆 5－7904111

富基　翡翠閣　明多來閣　美珍閣　嘉昌吉　金陵創

購交不吉　及交吉樓舖

天祥

麥當奴道　2700呎海景全新　豪華裝修連車位　特價吉售298萬　H 258837

藝輝

天后廟道

大亨台

惠安苑

雲景台

宏豐台

健威

華禮

恒裕

鰂魚涌寶峰

新聯86萬

南豐新邨

安順

售廿九萬五千　精緻小洋樓有小露台　連全新傢俬地毡鐵閘　位於香港仔鴨脷洲，大橋連貫市區，交通便利，遙望港波，漁舟輕渡，誠自居俱佳之選。請電：（日）⑤－230541（夜）⑤－750190

恒富

百福花園

香港商業

香港住宅

環業　☆歡迎委託免佣☆

出讓（九龍）

石屋出讓

沙田大園

古老屋村

金玉新樓

旺舖八萬

翠樺園

木屋廉讓

石屋出讓

福華街樓花

逢吉鄉

30餘萬

紅磡旺區

出國平讓

八萬即住

紅磡區平樓

旺角旺舖

單邊舖售

吉舖旺售

業主自讓

21萬5五百

舖

車位出讓

千二呎　豪華洋樓

極旺舖王

代客　急微

荃灣東亞

二樓千呎

滿湖花園

屯門恒威

地下細廠

17萬2

16萬3

靚樓急售

吉樓出售

美孚靚樓

元朗唐二樓

近市區別墅

旺角黑布

徙置舖讓

唐樓出售

工廠出售

萬成唐樓　24萬五

土瓜灣區

廣播道

唐樓出售

舖

荃威花園　急售

金鳳閣

元朗洋樓

元朗宏發

元朗旺舖

超值平樓

何文田

九龍城

旺角靚樓

德泰大廈

彌敦道23萬2

車位出售

元朗舖讓

官塘工業

淘大花園

屯門金邦

靚樓吉售

快餐店出讓

沙田一城換

深圳樓

特旺舖頂

兆日大樓

合法登記

沙田一城

美孚四期

威特商業

東亞花園

美孚新邨

何文田洋樓

美孚特平售

土瓜灣平樓

土瓜灣

沙田一城

木屋出讓

花園平房

屯門旺舖

屯門二樓

九萬九千

美孚特平

元朗洋房

油塘中心

錦綉花園

葵涌瑞森工

元朗急售

榮利大廈

荃威花園

旺舖雙面

古洞廠房

美景花園

新蒲崗廠

太平中心

寫字樓售

元朗急售

荃灣地王

二樓

向南吉樓

農場頂讓

元朗喜利

自讓美孚

西貢別墅

屯門中心

大圍新唐樓

超值洋樓

旺角鴻輝

尖沙咀商住

木屋旺舖

旺角中心

商業一樓

荃灣中心

23萬大埔道

認真抵買

吉樓出售

唐樓平讓

葵涌靚樓

紅磡平樓

香港工業

深水步

葵涌華基

大成工業

新蒲崗舖王

官塘向海

金玉大銘

美孚新邨讓

土瓜灣唐樓

相連旺舖　交吉

複式洋樓

青衣工業大廈

尖沙咀

興利商業大廈

H 77338　H 338876　先峰

朱有蘭工業大廈

藝輝

元朗特價樓　恒運二樓1100呎售27萬　麗珍唐樓600呎23萬五　珍珠樓590呎售23萬元　紫荊二樓900呎售39萬　安興街旺舖1500呎88萬　同樂街舖1800呎360萬　⑫794231　⑫791551　環球　歡迎委托

官塘廠房

高息廠售

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡新柳街　西環街坊福利會　九龍美孚新邨　灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街　銅鑼灣雲東街　新界屯門　筲箕灣太安樓　新界大埔　何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3－687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5－871663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5－747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5－790915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5－688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒通圖書唱片公司　電話：3－713795
紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3－621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台灣街坊會內　電話：3－7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12－429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12－812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12－671800
元朗：元朗郵第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12－760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時，又免車擠

平唐售樓

美孚百老滙街　CAB　103230　歡迎委託　東昇

尖沙咀區

官塘駱駝漆　3023－1萬呎　特價@385　百善H 259357

深水埗順寧道　近嘉頓·新寧閣　432呎·新入伙　34萬　H 259357百善

黃竹坑得力工業　1979呎　2221呎　半層　全層　每單位照舊價加10萬　百善H 259357

青山道香港工業　1900呎 @380　3000呎 @400　百善H 259357

大埔太平工業　1萬－4萬呎　高層 @255　底層 @262　百善H 259357

深水埗順寧道　新寧閣　近嘉頓　432呎　新入伙　首期少 @呎$800餘　34萬　百善H 259357

寶成洋樓　特價售31萬　H 436338洽

代客租售　業主免佣　荃威花園　荃灣中心　安富　⑫402902或04　沙咀道119號

大金富廈

紅磡區樓

廣發

★元朗平樓★

德福花園　F座 低層 3000不包　A 14高層3500不包　D 06中層3500不包　大東地產　K 934711　K 911191　彌敦道748　A 歡迎委托　業主免佣　忠誠服務

印刷廠售　70年26X38雙色勞倫印刷機及各生產機有意來函本信箱1609或晚電K－856706范洽

工廠出售

大角咀通州街　43號福和樓385呎二房一廳交吉33萬另相連54 6呎三房一廳一房位不交吉收租七百42萬可打通高層十時至下午九時 ③－956311許免佣

富景　荃威　田馬寶　利榮　好好

金玉

家和

東亞花園

荃灣中心

按揭　加按轉按最快　各區樓宇樓花·新界桑地換地權書　不論大小一樣歡迎　⑬880033　⑬889609大興　九龍旺角通菜街22號地下

官塘☆駱駝漆☆

官塘永興工業

官塘海濱工業

百善H 259357

尖沙咀地庫　3500呎　★每呎3000　地鐵出口合各行業　③910676洽

平　730呎　32萬五　元朗金寶大廈　中層向東南三面單邊三房兩廳每呎僅四佰餘元　歡迎參觀　⑫781236　⑫795236

招旺頂舖　荃灣沙咀道　呎有閣樓　冷氣　五百

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，如字數超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

購不交吉

及入交屋吉看樓樓鋪成交無快須 捷請臨二十四號地下中環結志 浩棧 5-443955 5-453381

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

置業公司 收不交吉

金鑾閣 銅鑼灣 富利來 嘉苑 怡家 龍景 金港 泰成行 置富18座 樓6018萬 恒發商廈 太古城平讓 海星閣 H 8910881

太古城 鑑波樓 灣景中心 柏苑 金山花園 萬德閣 官塘駱駝漆 官塘鴻圖 彌敦道 美孚 廣播道 畢架山 露明閣 尖沙咀 元朗旺鋪

利興

K 859420 K 859245

投資公司 購不交吉

嘉苑 富豪 新唐 裕仁 置富特平讓 文萍

漢記

偉恒新邨 定安大廈 金豐大廈 恒山閣 豐寶大廈 黃埔新邨 德福花園 美景花園 沙田中心 置富花園

K-640223

美譽

好旺角中心 康源閣 錦綉花園 荃威花園 淘大花園 沙田第一城 太古城 翠榕閣

K 692153

堅昌 H 214173 222296

力企

荃灣中心 H 228509 237394 234906

薄扶林花園 香港仔中心 百福花園 德福花園 置富花園 太古城

香港區

南豐 龍景 銅鑼 天后 灣仔 羅便臣 般含 西營 薄扶林

▲豪華住宅 富豪閣 碧瑤 豪園 薄扶林 ▲商業樓宇 銅鑼灣 灣仔 中區 環球 德輔 西營 ▲九龍區 尖沙咀 紅磡 步 深水埗 油麻地

港泰

樓宇買賣 委託免佣 H 670381-3

電話：⑤223787 ⑤249191 接洽處：

廠房出租 商業樓出租 洋樓出售 洋樓出租

地產有限公司 夏彩文

急徵樓宇

自住不論區分租售均可 ⑩911121 ⑩911123

維多利中心 百福花園 置富花園

H 622207 北角健威商場高層133號

威信

葵星中心 荃威花園 荃灣中心 葵景 昌偉 昌宏 葵富 萬成 葵祥 威信

12-282871

急徵德福

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

太祥

太安樓29萬 永華大廈E 嘉兆大廈B 海安大廈D 興祥樓N座 太古怡山H 太古青松E 太古隋宮E 唐宮H 5357萬 興安E 57萬

H 693554 H 604323

官塘旺鋪 物華街

地下七百呎連閣樓千四呎 可喜 H 608698 H 697033

大發

官塘旺鋪 物華街 漢口道 地庫 三仟呎合食 物館租 $58000

可喜 H 608698 H 697033

福田地產

澳門新都 新年大廈 牛頭角 大埔道 落山道 紅磡漆咸道 康樂園 錦綉 尖沙咀 半島商場 置富花園 薄扶林花園 商業大廈 英 福 筲箕灣區 灣仔平樓 碧瑤灣 西環上環平

嘉寶地產

信邦商業 灣仔地王 海港閣 明園大廈 香港代售 信邦商業 香港代租 荃灣工業中心 上水大馬路 發財旺鋪 半島中心 華豐工業 九龍代租 屯門金寶 屯門花園旺鋪 荃灣工業中心 海防大廈 金巴利中心 金鑾大廈 半島中心 半島中心 葵涌旺鋪 淘大花園 美孚 美麗都 友聯大廈 德福花園 美孚二期 九龍代售

K 662948 K 662706

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

廠房租售 九龍 銅鑼灣 寫字樓租售 仔 旺鋪租售 九龍代租 九龍代售 香港代租 香港代售

新明地產 H7908246

香港出讓 九龍出讓 港九鋪位 港九出租 廠房

誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 歡迎業主委託

九龍區（出售） 香港區（出售）

隆輝企業有限公司

地址：銅鑼灣軒尼詩道四四七-四九號合誠大廈三字樓 H 779267

旺鋪

通菜街 通菜街 通菜街 通菜街 花園街 通菜街 荔枝角道 基隆街 旺角中心 亨和街 白田購物中心 新填地街 旺角道 明威閣 大角咀

文記

K 961968

昌華 得寶 鴻輝 龍城 明 威 閣 淘大 德 福

地產代理 文記

K 938486

購不交吉 或全幢舊樓

景泰隆 ③804154 ③805012 ③802766

買樓搵我 免息貸款

兆威

恒達 妙鏡 華軒 正豐 文萍

建榮地產

歡迎委託 租售免佣 K 911121 K 911123

香港代售 九龍代售

電話③856191 歡迎委託

出租 商業 工業 九龍區 香港區 出讓

金時

僑冠 嘉榮 華禮 偉文 清華 嘉文 怡家 永隆信託

H 700178 H 700139

購不交吉 亦交吉 三合

珍寶

凱源 永興 青衣 香港 駱駝漆 工業

中環慶創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

珍寶

華基 荃灣 宏輝 金發 百利

⑤244771 ⑤235637

出讓 九龍

灣景 富澤 維多利 嘉苑

H 7381355 H 7230688 美安

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓鋪無須看樓 歡迎業托業主免佣
K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

環宇

H 2260937 H 2630736

九龍出租（住宅） 香港出租（住宅）

出價最高

專購各區新舊樓鋪新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委托免佣電
③八八零零叁叁
（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

工廠大廈

海濱 業發 金發 華發 華基 榮發 東昇

H-454511

有樓出售

沙田第一城十二號F座高層，永康街五十號E二樓前後座，翻新樓交吉，電：
H 234724

廣建

金海 恩佳 黃金 安順 葵興 石蔭

③314234 ③314931

高價徵購大埔

洋唐樓價合即成交
大埔地產公司
業主委托無限歡迎
⑫673288 ⑫676655

港九旺鋪平售

①英皇道848號600呎交吉售149萬
②美景街400呎現租5000售120萬
③紅磡必架街900呎交吉售280萬
④大角咀樓桃街231呎樓花售98萬五
★尚備大量各區旺鋪歡迎面議★
海聯公司 貴州街4G地下 K-629286

長安大樓

觀塘瑞和街78號
長安大樓 11樓四座 397呎
另天台全層2150呎
廉售40萬
利榮置業有限公司
電話：5-257351

★廠★

新蒲崗六合 荃灣江南工業 荃灣工業中心 百善 H 259357

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

環業

H 242730

九龍佳宅 九龍廠

錦綉四期

L 1050 I 850 3645 萬萬餘 H 8910881 輝華

全華麗裝修 錦綉花園 巴富花園

K 417762

★廠★

青山道永興 青山道福至 青山道永盛 長沙灣晉德 長沙灣新光 百善 H 259357

華隆

誼發大廈25萬 葵富大廈28萬 錦華大廈24萬 保基大廈27萬5 豪華閣21萬5

⑫299381

美景花園

大量各座靚單位平過公司價
沙田一城
各座單位由395—980呎蝕10萬
家和地產 歡迎委託 H 211397-9

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃

中區 福英大廈 北角商住 41呎中層向電車路 二千八百元另多層單位 出租5—085103順安洽

中區旺舖 商業寫字樓 租電話冷氣 五：一切生財用具 辦公電⑤447711 即可 四四○二六一

中區旺舖 約二千呎 十丹頓街22號地下 五呎式出租電話：面洽

寫字樓租 中環 大廈對面英皇 三室全層六百呎 租⑤440090張洽 先施

中環旺舖 蘇杭街 舖位出租請到58至60號地下管理處接洽

旺舖招租 灣仔道216及218號 水電全地點適合各行業 上H239868

中區寫字樓 中環 區間有經理室 呎已獨立廁所 計室修特租⑤449626大銘

灣仔道21號 旺舖仟伍呎 有通天平租H790194

北角靚樓

新商廈租 灣仔道350號 發大廈九樓 福英商住540呎 春秧街H813366 榮毅地產

長達大廈 香港德輔道中 440呎 每呎12元 玻璃 中央冷氣 H-443763 如有意請電⑤441890李或租 ⑤436002陳接洽

商業二樓 千諾道西99號二樓 每層九百餘尺 合各行業 租平地下泰昇 米洽H483138

香港大廈 商業樓500尺 租3800 歡迎委託 H721516

西營盤第二街 舖四百餘尺廉租3800元 中環大廈高層 九百尺 ⑦酒香港部箱1796號

太古城 呎G 4座3675呎 租8200 杏松A 租8500杏松D E座1023 H608698 可議 呎H

廠房租讓 寫字樓二千五呎歐式 租冷氣間格 體旭日街可分 ③640285 詳

富澤花園 700餘呎兩間全新 特平出租H717222 入伙 25高

東山台 1850呎三房兩廳 一萬六千H717222 司徒拔道

渣甸山 布思道 遠眺高府 二千六佰呎另天台 萬伍佰萬H717224

靚房平租 點好交通 合女光猛清靜 晚上電H467719

旺舖工場 寶靈頓道近碼頭 地點即開 知租請電H638481 方便42

中環旺舖 租平退休急讓有意請電 H-245851

商業四樓 大道西434號貞善美大廈伍仟呎出租⑤2334

旺舖出租 堅尼地城 厚和街 四樓全新 舖位 六八四八洽

西區旺鋪 大道西440號貞善美大廈地下F座750呎出租③234523 舖位

寫字樓 中分租 約二佰餘尺 林旬街威靈頓街 時間辦公 ⑥二四一八九李洽 電街

太古漢宮 675呎向花園 富山租3200元 租3500 H614047李 太古 中B座 修

鑼舖 銅灣 禮頓道均峯大廈舖位式間 2100尺樓底18尺廉租 ③212376 天益行

中區寫字樓 ⑦安慶台一至四號安慶大廈七樓及11樓861呎 及638呎出租 ⑦威靈頓街68號 ⑤234523⑤250834

旺舖招租 筲箕灣太安樓地下舖位 向正電車路地帶特旺合 做金飾或地產公司廉租 順安⑤609608 ⑤685103洽

北角旺舖 三千呎 包閣 無柱位 30000 餘有 售近電車路 急售

西環舖 860呎租7500 售百萬 呎中心舖連閣 15號車入路

灣景東昇 1150 呎租H455511

中區商住 新樓招租 地點適中商住皆宜 歡迎參觀 善慶街近鴨巴甸街 九一○一詢問 二一八曹先生 三叁一街

中高級區寫字樓 環球大廈高層面積四千 百呎⑤○二五二一五 平方尺 有意請

大單邊旺舖連閣免頂租

三仟元 營業地點灣仔交加街旺舖連閣面積約 即可經營各行生意

中環誠興 OFFICE
176呎 $2000
358呎 $3600
630呎 $6500
百善H 259357

北角商業 福英大廈 550呎新入伙平租3200

灣仔商厦 莊士敦道 700呎近中環平租4000

灣仔道新樓 510呎高層遠景新裝修 ③314141③314586恒裕

商業住宅 新樓出租 莊士頓道夏巴車房對面 大廈樓地下 七百尺至一千六百餘尺二千四樓 住宅五設備齊 ⑤⑤ 二四 一四 一八 八三 ○九 六接洽

寫字樓租 克廉街 邊國家大廈369號馬師道單 至有暗交通便利 有巡更防盜電梯裝修 人堂七三六五九洽

英皇道福英 商業大廈高層 H-738876 四四一呎平租三千元

先峯

黃竹坑工廠出租 業發街12號松栢 工業大廈四千餘 招租管理處洽 呎

24新型層 德輔大道中 1416號寫字樓招租 七七 樓345呎⑤五四千 話⑤227635 華有限公司 ⑤731981大廈管理

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車請電5-239859 5-226917洽

裕昌大廈 電車路萬宜大廈右鄰 大單邊旺舖招租 電話：⑤239859 ⑤226917

租賃

梗房出租 尖沙咀 租金一千五佰元 單身男女夫婦電話K 801206洽

德福花園 九龍灣 一房一廳分租有傢俬 正職清靜 時富H 二叁二六 三二一

平房租 錦田700呎租750元 屋800 12呎租900 500-793629 李洽

寫字樓租 旺角彌敦道 六千電：五五○呎 K 309306

荃灣中心 重慶樓全新已裝修面海 時至一時電③785022 上午九

紅磡舖樓租 庇利街地下 元崇宇樓90呎800元 呎750元③637475 伍千 85千

舖連閣租 九江街近聯合 地下連閣400呎 下舖3700元K708893 天祥洽

荃灣洋樓 亨和街 都城大廈500呎 南三房廳租2200元 K864531天祥地產洽

深水埗租 286至286A 約二仟餘 呎自由石屋間合時至晚 業可分租早十 六工

旺角騎樓房 出租彌敦道環境清靜合 正職仕女或新婚夫婦有 意請電K 886672李洽

尖沙咀舖

舖位出租 街位47號地下連閣1500 呎每晚六至九K887577 官塘

新樓出租 六六○呎三房一廳 至12時K887577 大廈 啓田

紅磡馬頭圍

大舖招租 船文街九號地下 佐敦道 合商住二樓全新裝修 ③三四一二○二二洽

官塘月華 靜雙 街清 辦公時間電H 259161

新蒲崗 二萬呎五月交吉特平 每呎三元H7177220 大廈全層工業租

貨倉招租 清水灣道近井欄樹 千尺電⑬四四二八七地 直達車路 八三車

葵涌廠租 或通方便三五五二張

全層招租 元朗安基388呎 洪水橋千三元 月租⑫794231 新唐樓

屯門金邦 兩樓房一廳四正 大廈 木地板租千五電12用 柚

工廠廉租 葵涌 工業大廈四期五樓H座 面積1150呎電⑫4399 31夜⑫434302倪

荃灣中心 兩房兩廳四面窗 海景花園泳池 早九晚七電K 929904洽 濱海 A座

官塘平租 雲漢樓靚 猛多窗新裝修 420呎 ③314888 ③314586 恒柏

旺舖招租 旺角廣東道1118近太子 道六佰餘呎合各行 至午二時電K 931214

葵涌廠租 華豐工業大廈 127呎特 K 416901洽

葵涌同珍 大工業 昌榮十一樓2800呎 ⑫二二五○○洽租大 免佣

紅磡北拱街 漆咸道口合各行 平租三千五K 848647 至近

荃灣廉租 高級廠廈適合寫字樓 列室批發有車位租特價 電話⑤447355洽陳

旺角大房 近油麻地 百呎大房租850 適合 或無孩夫婦可飲 晚六至 十電八八二六三三一呂 夫

小舖平租 佰呎鐵閘水電水廁 大同新邨大角咀中美 29號K 921211K 84623

寫字樓頂 樓仔四仟呎 旺角 備包冷氣管理費 手 18000 電③848459 裝修齊

元朗平租 洋樓村屋商場舖位 由數百元起⑫783636洽

荃灣工業 九中心 置地管理電梯多29 租每呎2.20電K九三五 一九三

元朗舖位 富超級市場隔鄰 任五百呎或月 可⑫791193 全層 均起大小 洽

荃灣寶業 大工業 11樓3398呎及2248 連大單邊廉租免佣 4091783伍或⑫258810潘

葵涌同珍 昌榮路新廠低層2800呎 租平交通便免佣電③ 283916夜③964493

彌敦道 近地鐵華商業二樓 餘呎兩單邊 所 字樓電③876994林洽

美孚 600呎靚 化冷氣櫥柜燈飾17樓 3700③303331 叶1328免佣

半邊舖連閣 平租一千八元塘尾道228 號水電鐵閘齊K 8 6 4 5 0 9周

旺角 寫字樓，寫字枱分租 有意請電：③—843392

60元寫字樓 專人負責代收書信 代客接聽電話 彌敦道 607號 新興大廈2409 A③314311

元朗旺舖 千租元五 安興街富德樓地下800呎合各行業有意請電⑫908041洽

旺角商業 二樓八百呎合 攝影燈飾股票市時間 診所免頂廉租K 878711 音響 對正先施

寫字樓招 街近旺角火車站中心14F 三十 業九龍七F 五四四六十四 電話老租

地王旺舖租 佐敦道文苑街18號 任仟餘元五百呎 各行生意本尺左右 月租 舖看 洽合

屯門怡成 大工業 建發街23樓A 無柱六仟呎有座 車租位光③猛廈 84545③312085

廠房招租
觀塘鴻圖道78號五樓全層一萬尺廠租樓高14尺半適合高級製衣電子廠 電話五：二三八八一四 或現址領看塑膠免問

利民貨倉
出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

闊大旺舖 深水埗基隆街二九八至 三千呎 有樓梯連閣 相餘尺近 市下層 批發 通 近大街 自己 得電話 K 869687

新蒲崗 地下貨倉 近機場約 二千三百呎分租 每呎只租

荃灣寶業 工 三元二呎 伙低層 八 特平出租 新入廠 亨業 5—440075 5—410958

荃灣金熊工業中心 十四樓BCD 四千呎萬四千座 五呎租$2.10 辦公時間 電 二四 九二 四 姐洽

尖沙咀旺舖租
樓地下十千平方呎 各大街 合各行業 生及 意遊客

H-443792

旺區大單邊 舖免頂平租

二仟八

寫字樓招租 水電 地點特佳 文田自由道 新麟閣生意 八號何業

貨廠倉房 葵涌區六千餘呎 倉房貨倉 足有出租 適合 五一 二四

廠房每尺祇租
弍元弍角
上葵涌藍田街金葵大廈五樓全層一〇八七四尺
知租處藍田街35號七樓立德製衣廠小姐領看 電話⑫二六三〇二四號⑫二六三〇二五

葵星新樓 葵涌 市區包二臺 高層三房一廳 千租位二個560 八元

荃灣中心 海景 餘二房二廳 包千呎大 景二個 至三

荃威靜房 千呎百八十五 合多吉呎 可仕 餘房 女單正 職男 八百呎 ⑫449788

租 葵涌樓 華隆
1 2 房廳分租 方式 1900 $1400 $800 $2200 $2700
⑫299381

怡安 樓 華欣閣9300 高位 包冷 倉能 旺角 閣 蒂 K 341234★代

金瓊旺舖 柯士甸道 安順大廈 呎950 舖位

馬頭角道 金奇肉食 公司出租 連 可多 千多尺 合零售 電話⑤ 二三 三二 四零

租讓

旺舖租售 九龍 地下 1800

威利商廈 灣仔 寫字樓 ⑫449697 夜286850

上環商業樓 讓 租售 長沙灣道 9 租12—273063

油塘廠房 萬呎 不合膠業水電齊 K 442258 7陳 洽

亞畢諾道 業間 10號 亞畢諾大廈 舖位 一千呎 五百呎 ⑤230834

旺舖租售 對街 地下 面積1000呎 K 783033 北河

工場貨倉 坊自由道 九龍城石鼓 四樓 電H 四六〇〇二 樓 大呎 租售

荃灣旺舖 號對面 荃灣合 ⑫420518 夜⑫412609

九龍城舖

盛景工業 萬多呎

葵星中心 三面窗 一二三 均可售 五33業

旺角旺舖 59壹 萬 一八 二十 售 信和中心

新樓租售

出國廉讓
九龍官塘大廈高層住宅二單位一廳二房環境幽美近地鐵站交通方便另有車位租售電三：六九二零七零洽

頂牌讓檔

上環旺舖租售
東街33號地下（荷李活道174號路口）實用1280呎有前後門平售165萬廉租一萬 錦茂企業有限公司 ⑤236049

廠房租售
四美街樓上9000呎五芳街地下5000呎租四萬冷氣設備即可交吉適合電子毛衫製衣等行業請電日⑤：二一六六四〇夜⑤：八三二一七六朱洽

製衣廠廉讓交吉租售
官塘工業中心式期五樓AB座四千五百呎地鐵總站邊交通方便有私家車位冷氣設備合製衣廠電子廠交吉租頂或出售俱可有意請 電三一四三〇九九三馬洽

出讓

名牌鋼琴 特價發售由 $4500元起 ⑤750239 ③808030 12—434646

小販佳音 大量女裝內褲T恤批發 多價錢平有意請電K

名畫平讓 傳統抱石 悲鴻 白石 黃賓虹 大千 ③431907

名廠雪櫃 全新 中等

影印機廉讓 國際 大小 成新 急讓 ③二 H四三三 四樓 H 403014

針織機械讓

肉食櫃 冷氣 生果 雪糕 ⑫918176 762627

鋼琴千六 音好包搬 K 336082K 388697

水泥
600.號五羊牌
水泥一批讓電
話③614306
歐陽先生約洽

油印機 拆樓清貨
大量手提型RONEO原箱全新廉售數百元適合社團學生會用當面試機快者得軒尼詩道440號地下萬達行灣仔消房局對面

打字機
專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀 香港文儀器材行。亞皆老街五十四號五樓先施對面③962903

出　售
BRIDGEPORT鑼床、西班牙鑼床、大陸24"刨床、大陸6呎車床合塑膠模房用請電五：五六〇二六四

夜冷紡織染廠
大批不銹筒子，筒子機，打包機，筒子機零件，不銹缸桶、烘毛機、數碼機、吸塵機、大批染料100%羊毛線、尼龍絲、全毛絨、甲巴甸、新花絨料平沽。荃灣柴灣角街金熊工業中心14字F座洽。

夜冷旅行袋廠
全新與舊美牌衣車祖奇雙針車2000碼單頭啤電壓機自動打針機開鐵片機大批拉褳膠布料冷氣機吊扇空打咭鐘寫字枱梳化生財工具傢俬什物全部平沽速到葵涌大連排道36—40號貨盛工業大廈第一期C座⑫字樓洽購

夜冷電子表廠
30匹三菱G W150 型冷氣芳德枱椅鋼枱文件柜儀器電子零件LED. LCD. DISPLAY. 片司毛士電池火牛錶殼光片原子粒電容電阻大批手啤仔工模工具工作長枱電子表成品半成品傢俬什物一律平賣
香港仔黃竹坑業發街2號志聯昌大廈13、14字樓（前依時）限日沽清

羊皮廉讓
現貨巴基斯坦高級原色羊皮可染任何顏色適合皮樓皮靴手袋用規格7—9平方呎0.6—0.9毫米請電③955333蔡先生

夜冷錶殼廠
名廠雙頭囉床，大陸4尺至5尺牙箱車床，14寸牛頭刨床，14噸自動啤，麩強自動啤1500磅油車啤，瑞典鑽床，西湖鑽床，10匹風泵，批花機，開料機，磨光機，沙紙機，手啤，風扇，抽氣扇，鋼字枱，文具柜，生財工具，傢俬什物。地址：葵涌永業街21—27號5字樓F室永業工業大廈

夜冷萬壽膠廠
日本東芝8安至20安塑膠機遙明電眼直射10安至16安塑膠機美國自動囉床車床刨床美國BRANSON超音銲機及燙金機運色機碎料機瑞典鑽床吸塵機大小風泵18寸連輪帶風扇批手啤玩具工模飛歌牌窗口冷氣機大小夾萬各種風扇酸枝大班枱梳化腦櫃及客椅套裝傢俬影印機IBM及奧林匹克打字機鋼枱椅文件櫃轉椅高級寫字樓傢俬大幫玩具生財用具等限日沽清 柴灣利眾街26號式至叁字樓內洽

待聘

立成會計 上門登記 申請CO 証明 賬簿 結 報稅 退稅 會計 電K 814992K 814426

專業報稅 按月入賬 申請 報稅 退稅 理帳 免 撥 新 開 做 ③354880 各 計 行

邁利會計 上門登記帳 年結 報稅 退稅 公司註冊 請CO ⑫636517

報稅 各種申請 註冊 忠誠 會計 ③848772 業理O 退稅

專門報稅做數
按月入帳
申請C.O
香港泰人銀行大廈1802室
電話5-246228
5-248231

女傭待聘 有半日全日 電話 服務 或 392 K 46902

大衆秘書 中英文 公司 學生 註冊 文件

理賬報稅 會計 年結 H 614152 忠誠服務

女傭中心
招工請人規模信譽服務一流大量港九新通界國泥英日語輔宿女傭袋身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤48 8701⑤401761⑤496162

傭女黙鐘 留宿服務 八服專 至務業 六確作 時一推港 電流薦九 惠 ⑤ 公 慈 260329 司 服 務 有 限

裕安菲傭
電視錄影聲帶
⑤458255 ⑤458351

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
富達菲女傭 包做到滿約
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換難迎比較
中環龍子行601及604室
H228143　H221300

為你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

海外菲傭中心 全港受僱最多
領館推薦服務　快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

奇峯菲傭 不滿可換
香港德輔道中40號大廈六〇五室
H2575125 H2475810

招生

網球 晚老新何假 八經教訪日 點驗法玩何 洽成學球去 陳⑤719696

訓練助護 會費 速成 餘材 時 間 班 培 利 業 用 機人學業

英人會話 業實用交際英國 小度不限 554號五樓電K 846768

現代日語 東京人講授 本小組 廣東話 會話 H-776020洽

太極拳散手 內功氣功 刀槍劍棍 K 721617

網球 名師個別 K 822427 現或初級

針灸跌打 業學本 醫男科 K 721617

上門日語 留日經驗教授 交際 商業 會話 法文 小組 個別 快步 九港 均到 K 825780

國語 北京 標準 教師 速成 小組 月數 K 676933

教授鋼琴 各級 教授 鋼琴 樂理 80元起 請電 K 628129

學 男女 教師 指導 H611941 陳洽

鍋爐船主大偈 九龍 有教 船舶 考牌 K 567653李

學 自動波 ... 補習 H-625482

社交舞 青年會 初班四月九日開 三五班 H 晚四

網琴壁球 教練 早十至三時 六客 九洽 電K

官塘鋼琴 招學生 經驗 教師 提琴 保送 考試 K 428684

英各語級 中英美 小組 個別 教師 H 778536

學 用新法 急補 考 保証成功 鐘數 K 938001

攝影沖晒 90元 枝 包材料 出國 相 旺角道231號 一樓

快活嬰兒院 副經驗 註冊 護士 尼詩道353至355號 H 730354

小提琴班 青年 初級 10月 K 319111 5名

你要學嗎 英典 語音 文法 由淺 至深 會話 學會

F.4升F.5
招各科升F.5補習班及82年會考班。邦文出版社主辦特聘撰寫教科書及評會考卷老師任教。深水埗順寧道306號。電話K-869463

油畫 素描 兒童畫班 李名師 水彩 K 691338

專成英教人文
經驗教師專教成人英文 法會話拼音由基礎至 預科早午晚K 807051

水彩油畫 素描
宇宙畫廊由經驗畫師指導由基本學起時間任擇 另設職業油畫班學成薦職。③850403

即招初中高級打字出國旅遊日用小組個別時間任擇會話售貨待應商業
英日會話

彌敦道642號三樓旺角 奶路臣街地鐵站側
K 950125

英語小組
尖早初六個移會英
午中人別民話美
晚高小自留文加
班班組組學法籍
K 866720

松風畫苑
會考美術
油水素國畫少兒幼美
畫彩描畫法年童兒術
窩打老道71A七樓近培
正7114706

大學學位 函授 海外大學 中心 保薦 修讀 各學位 函詢

古箏招生 中國 ... 721號

琵琶

鑽石玉器傳授 創辦十年 全港 珠寶 鑑定 K 436824

專科 中文打字
大環山街坊福利會
香港版　台灣版
速成班一特別班
九龍紅磡馬頭圍道
大環道第四座52號
地下電話③三三零四零八

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道427號四樓⑤729410
一舞蹈新班（及速成班）一
牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永富）。

鋼琴
法國國立音樂學院教授
請電⑤250511

玻璃纖維
新品就業技術 ... 開課日期 三三日

曾鑑洋中醫藥研究院
招男女生教授實用醫藥要法畢業頒發文憑輔導開業使能成為中醫師。本院傳授醫理各種頑症歡迎電洽星期二、三、四、五4天 K：六八五七九一星期六、日、一3天 ⑫：七九一九七五
院長：曾鑑洋　副院長：曾憲貞
主任：錢俊生　謹明

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒熱西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油
彌敦道554號．K—849248

樂風音樂中心
梁日昭　洪必慈主理
歌鋼結電口鼓古二琵笛長提
唱琴他琴琴　箏胡琶子笛琴
附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

速成學校 日文 國語
彌敦道717旺角道口地鐵站對面
3—954187
CIF TOEFL

速成學校 專英拼音會話
彌敦道717.旺角道口地鐵站對面
3—954187
速記 CIF

中國針灸學會
第二十屆手力治療班招生
一九五一年註冊
陳國富主講 新增資用圖講義超聲波 電幻燈 解剖基礎 高級中醫 班及格發証 證件軒二 尼詩道六 九號八 樓F座電話⑤753857 逢星期日 晚上課
主席：盧明
學務：賴永和

讀者諸君：
每逢如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報　謹啓

茲函附郵票支票港幣　　元請將下列稿件由　　月
　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九　　年　　月　　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個　細字卅四個　每天八元

中學及預科補習班
科目：英文、新數、舊數、附加數、物理、GCE、英文、經濟、會計。
各課程適合F.4—F.6學生並針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道719號銀都大廈浸信學校③920801
亞皆老街模範道29—31號浸信學校　③7110224

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：4月27日（逢星期一）
中班：4月15日（逢星期三）
高班：5月12日（逢星期二）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會　③字綜合館⑤775367

港九德信烹飪學校
創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3678350
香港法文專科商業管理學校
日班夜班 週末 師資最好 最多
TOEFL　各級英語
美籍學者教歷屆托福試題 法日西國
美國課本及聽力測驗聲帶 文文文語

港九樂聲琴行主辦
專教 古結 民結 電 鋼 提 樂
師授 典他 歌他 琴 琴 琴 理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

加拿大升學輔導中心
H. K CANADIAN STUDIES ADVISORY CENTRE
香港德己立街17—19號德和大廈206室
電話：H—234407　H—238904
加拿大中學辦各轉科學院現接受申請

德法速成烹飪專科學校
☆名廚袁石師傅保證認真教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待
粵京滬西點調月打油荳素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K 306427K 300110

中華醫藥針灸理療中心
加拿分道10號A座七樓③697710
國內專家主理，個別授課，中醫學，推拿學，針灸新醫學，症狀診斷學，修業期滿頒發証書並可安排參加國外考試。（診症請先預約）

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五零八

國際中醫藥研究院 招
教務：吳仕
院長：吳賜昌福
中醫症狀診斷、臨床理論基礎、中醫藥理學、針灸等課程，上課地址：彌敦道三二三號、士丁四五、成立期一晚班班班

●●

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即作多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

葛天娜 73燕牌明年止外型新淨音響冷暖 電③2840071

小型貨車 現有福特小型貨車BV3167（曾經碰撞）開投出售投購者可先電⑤-28466 2-4胡洽然後到灣仔維多利兵房N.A.A.F.I. 香車來標需於四月廿四日前寄九龍尖沙咀郵箱95611 N.A.A.F.I.總部收

迅誠 汽車有限公司

訪尋

尋姚謙 別後母念見字速回家或電③1235388妹

尋妻女啟事

尋薛維一 江蘇海門縣人男53歲

聘請

律師行 急聘有意一名年十七至廿二歲

男女售貨 北角玩具時薪

津校書記 小學急聘助理書記乙名

急聘跟車 晚七時至翌晨八時日薪60元

聘女售貨 時裝店聘女售貨員

會計文員 計能處理有限公司帳目會計

包裝工友 裝學徒數名

聘推銷員 無須經驗

註冊診所 聘助護

招請職工 本公司聘九龍區貨倉

聘女兼職 假日工作

染廠文員 男女各一

中區化驗 所請男女外勤

洋行後生 男性中學程度

香港仔區 中學誠聘

高薪急聘 習生中學程度

聘女文員 商行會計文員

校記請男送 外貿沙咀加拿芬道57號

請女外勤 工作擅打字者

鐘點女傭 新一千下午四至九時

急聘

中環餐廳 聘請女侍應

誠聘會計 會計經驗

急聘代課 葵涌英文教師

誠聘護士

請女校工 北角幼稚園

打字兼見習

股票公司聘

男女什工

屯門轉津

股票公司

協成電機

見習外勤 進出口

X光化驗 所聘女職員

眼鏡練習

學生團體

請女文員 中學英文

急聘外勤 大埔某公司

聘地產女職 中學程度

製衣女職 中學程度

某跑馬地 招租

學生兼職

男練習生

送貨員

中區食店 請西人

中區商行 誠聘

西醫登記

聘女售貨 時裝店

出入口行 請打字文員

則樓訓練班

聘會計員

絲網製版

葵涌工廠

留宿女傭

聘教職員

九龍某私 立英中聘請

伙頭什工

朝八晚八

出口助理 中區工作

急聘幼師

請女傭工

西醫登記

聘練習生

聘請幼師

聘男或女

聘鋼琴教師

灣仔診所 請護士

請女收銀

屯門西醫

幼師及女工

司機跟車 到休九龍

聘請幼師 葵盛

九龍某英 文書院聘

聘女教師

聘女文員

油畫公司

學生兼職

資助英中

技工及外 勤

聘女文員 全盤會計

營業代表

幼稚園讓

廣告公司 聘助理

九龍某校

急聘幼師

家庭教師

廣告公司

配音演員

誠聘會計

運輸公司

聘請幼師

聘請女

聘請幼師

女文員

聘 文員秘書

荃灣文員

出入口行

聘救生員

女文員

女售貨員

廣告公司

聘請教師

女練習生

男學生兼

聘請教師

修理汽車燒焊

葵涌首飾廠誠聘

招請男校工

急聘男女

電器批發

急聘教師 葵涌私立

送貨打什

文員助理

男助理QC

中學急聘

聘請會計

超級市場

招請學徒

成年人誠聘

請司機

荃灣夜校

請練習生

育嬰院招請

上環古玩店

清潔公司

聘會計及文員

病房助理訓練生

請會計女

珠機寶場

代課教師

女簿記文員

會計師樓

急聘教師

學校文員

聘學校務員

請練習生

廠務員 中學程度懂部記識打字有工作經驗待遇佳工作時間好請電⑤：五三九八二八張先生洽

聘文員女

南興隆請什工

女播音文員 中區機構誠聘女職員數名年17－25中學程度朝九晚六月薪$1200 電五二四五三零零約見

育嬰院招 請夜班姑娘

黃竹坑分廠

聘勤務員

聘練習生

招請女傭

男女文員

元朗貿易 公司急聘中學畢業女性文員

港九實用世界時裝公司急聘男性倉務員

高薪女傭 半山區請留宿女傭，35歲以下，5日假期，月入2000元，做滿3個月後月入2500元，做滿一年有紅…

電腦操作見習員及會計文員 新蒲崗某大貿業公司聘請上述職員中五程度熟英文打字…郵箱95974號

機器維修 本報請機器維修工人一名生熟手均可年滿十九歲有意者請携帶身份證上午十時至下午三時到荷李活道110號華僑日報機房面洽

天公司然 [illegible]

材料管理員 長沙灣新型大廠聘中學畢業男青年有服務經驗者優先工作環境好待遇月薪… 及約見電話函九龍荔枝角道850－870號洽。

寫字樓見習生 工程公司聘寫字樓見習生多名年16－20中學程度有責任感有上進心者具良好晉升機會應徵者請携同身份證相片親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

急聘教師 某小學急聘教師薪優男教師或女教師均可有教學經驗更佳無教學經驗亦可中五會考程度能立刻到職者為合有意者即寄簡歷電話本報信箱995號

廣告演員兼職電視廣告 時間自由選擇不限經驗年齡性別携照身份證親臨佐敦道碼頭利僑商業大廈2樓202室或辦公時間K 300237洽

青年營助理幹事 離島青年營聘請助理幹事多名需具中學會考畢業而懂簿記及有接觸教學經驗者優先…

大角咀製衣廠 高薪急聘工資計算文員二名中學程度略懂簿記有意者請電K九二二一六〇洽

葵涌大製衣廠 請出口部女文員及電話接綫生各乙名中學畢業懂打字供午膳廠車接送請電12：二六一三三二約見

地盤見習生 建築工程公司屯門區地盤聘測量見習生多名，中學程度體魄健强，有上進心者，請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽。

招請柯式員工 本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

新新金行請 ①男性首飾技工多名具有多年打金經驗薪金面議②男性打金學徒月薪700元年18歲以上體健耐勞品行端正不需工作經驗供膳有假期及醫療保健 請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

★華資集團夜總會機構★ 屬下中國皇宮夜總會現急聘下列各職 ①助理公關四名品貌端正無須經驗有信心擅交際工作有上進心者女性年30以下待遇3000元起 ②[illegible] ③女性初級文員數名初中程度 ④男女雜工多名身健耐勞年50以下凡有興趣者請電H8910215黃小姐約見或親臨灣仔馬師道24至28號人事部洽

代營表業

新新金行請 ①男性櫃務員月薪2500元起珠算純熟快捷具有多年櫃務經驗。②男性助理見習員月薪1100元起年25歲以下不需工作經驗懂珠算 上述職員升職快供膳有假期及醫療保健請將履歷近照通信地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

金禧夜總會 裝修豪華氣派不凡 急聘新做或過場小姐，包薪每日二百元起，每月五千元，可天天出糧，困難者可預支上期，試工兼職均可，合意應徵者請認明三樓或電③316979或電③882707人事部主管子祥先生或Ｔ才先生洽

★最搵錢女職★ 金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

第一夜總會CLUB DAI-ICHI ㊀女助理PR不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪4500元起 ㊁樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時 ㊂女帶位員5尺3寸以上3000元起 ㊃女侍應有酒水經驗2600元 早九時至九時電H774162H779122陳小姐洽可即上班（銅鑼灣高士打道海景大廈富萬年酒樓側電梯①字近怡東酒店）

—81年女性職業新出綫— 我們的機構一切以追上時代潮流創新為目的，工作以各具所長而發展採用新美式1小時30元時薪計上班時間自由工作時薪高，每日上班工作3、5、6小時亦可隨意，歡迎港九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作辦公時間每日早上10時開始地址香港洛克道60—62地下花花公主夜總會曾先生洽或電H278691洽亦可。

㊀女電話接綫生 中五程度無須經驗 **㊁男文員見習生** 中學程度外勤工作無須經驗 長沙灣大機構聘上述職員新優環境福利好有年假公積金津貼飯堂等。多項福利請詳履歷希望待遇函九龍荔枝角道850號或電③7432610內綫12洽

香港聖約翰救傷見習隊 急聘二級文員 簽名：處理一般文書檔案工作，打字速度每分鐘40字應徵者必須會考五科合格包括中、英、數三科，能書寫及說流利英語及廣東話薪金1405元起來函請附近照履歷、電話、寄香港麥當奴道式號聖約翰總部執行秘書收。

會計主任 誠聘具有經驗、閱歷及啓發性之人士負責一切會計事務，應徵者須中、英文通順及最少有五年之會計經驗，所負職務如下：＊管理會計人員八人＊按時將賬項處理妥善及使會計制度得以順利發揮其功能。＊控制現金週轉及寫作財務報告。＊施行新會計制度及有關控制事宜。＊協助財務委員會處理有關事務。請具履歷書，近照及要求待遇寄本報497號箱

徵求

誠徵女友 經商失婚5年身高無孩家況本不徵報拘30請以電下500職女未男箱照友婚27

愛的真締

徵購藥材

誠徵女友

平分佣金

誠徵良友

徵男伴

自用誠徵鋼琴

徵友吉樓

誠徵女伴

誠徵女友

徵護士為友

髮夾髮筒

千八女傭

收購藥材 銀幣 ③677343

誠徵女友

徵女拍檔

誠徵永伴

初學徵鋼琴

誠徵女友

徵購農地

誠徵女友

大學未婚

誠徵女友

特高價電彩視色天然

誠徵女伴

收買酸枝

誠徵母求

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批K六二〇七八九

大衆婚姻介紹所 專為街坊正業男女服務，收費少成功率高電話③635027洽

誠誼徵母

終身良伴 正式註冊

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
004 015 019 023 024 025 026 028 029 034 037 381 383 386 387 388 391 393 400 402 403 407 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 439 440 442 460 466 487 492 497 506 511 512 513 515 541 544 549 595

九龍佐敦道代理信箱號碼
901 905 921 922 927 930 942 950 959 960 972 973 975 976 979 978 979 981 982 983 984 985 987 988 994 996 998

中區辦事處信箱號碼
400 402 403 407 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 439 440 442 447 460 466 467 480 486 487 488 492 497 506 511 512 513 515 541 544 549 595

旺角辦事處信箱號碼
1191 1194 1196 1199 1201 1206 1212 1218 1220 1221 1233 1234 1235 1236 1238 1240 1242 1246 1247 1249 1252 1253 1256 1257 1260 1262 1264 1267 1268 1269 1274 1276 1403 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1471 1472 1484 1485 1486 1487 1492 1493

北角分處信箱號碼
1570 1573 1574 1584 1585 1586 1589 1590 1591 1605 1606 1608 1613 1615 1616 1617

本報分類廣告效力宏大

誠購滌綸絲 本公司誠購滌綸加工絲TEXTURED POLY-ESTER YARN以及彈力尼龍絲STREP-CH NYLON YARN若干百噸現貨期貨均合請電③六二九三四零飛鷹有限公司梁先生洽

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 美國Box4692 AUSTIN TX78705

誠徵女友 美籍華裔生長香港品貌兼優…寄DR. HAU, BOX 5224 STANFORD UNIVERSITY CALIFORNIA, USA94305

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字 電話：3-307100

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968

華僑日報 善長仁翁 救童助學 請解善囊

遺失

遺失啓事

遺失存摺

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

沙田 大埔 粉嶺 上水 新郵版

沙田新一代人口暴增
青少年犯罪率增加
減罪會委引以為憂

近年新市鎮青少年犯罪有顯著增加趨勢，沙田新市鎮的增長率亦較為嚴重。

根據撲滅罪行委員會的一份調查報告就指出：造成青少年犯罪率增加，遭受父母不和，教導方法錯誤……種種因素影响外，近年，本港很多家庭從較舊的市區遷往新界各新市鎮，而且主要遷往公共屋邨。又造成了另一個問題。

在這些地區，青少年罪犯在較近住所的地方（即在同一人口調查區內）犯罪的情形愈來愈普遍，該委員會認為這是個嚴重的問題，但希望這是短暫的。

報告指出：沙田新市鎮在一九七八年的青少年犯罪增長率為百分之三十三，一九七九年上升至百分之四十，一九八〇年十月為止，已上升至百分之六十二。

委員會認為在一九七三年後啟用的公共屋邨，尤以沙田為例，青少年人口大量增加，亦是令這些地區的青少年罪案增加的重要原因。

報告指出：在一九七九年三月為止，由〇至廿二歲的人士，共有二萬九千七百七十四人遷入沙田新市鎮居住。一九八〇年三月止，亦有四萬三千多人遷入，比一九七九年增加百分之四十四點五。

根據社會工作者指出：沙田目前的房屋單位不斷落成，人口亦相繼由市區各地遷入，而且房屋是小型單位，適合年青夫婦及一兩名成員的家庭入住，因此，青少年的人口亦會隨之增加。

由於該市鎮犯罪率嚴重，各方面亦給予注視及使青少年得到輔導或正常的康樂活動，以減低罪案的發生。（范）

配合鐵路電氣化
大埔建新火車站
沙田至紅磡雙軌鐵路月底開放

大埔新火車站行將動工，以配合鐵路電氣化及大埔新市鎮的發展計劃。該新火車站在墟增中學後面，距離現時的火車站約五十碼。

新的火車站將有完善的出入系統又行人天橋，以便乘客進出車站。

九龍的旺角及沙田火車站現時亦進行新火車的工程，大埔新火車站是繼上述兩站而後動工，有關的工程將於短期內，按照政府計劃，是將鐵路電氣化，電氣化的列車已於日前運抵本港，一九八二年後，電氣化的火車將行走沙田與紅磡之間，八二年底，電氣化列車可以直通至羅湖，其行走時間約為四十分鐘，比目前的柴油火車，減少兩倍半的時間。

另外，沙田至紅磡之間的雙軌鐵路已鋪砌完成，將於本月底開放行走，沙田至大埔間的雙軌工程亦積極進行，本年十月間也可以鋪設完成。屆時，該段路軌也可以開放，增加行車班次，以配合大埔新市鎮的發展。

大埔新市鎮目前約有三萬五千人居住，由於「居屋」及新的屋邨落成，本年底，新市鎮的人口將達到六萬人。（范）

圖：大埔至沙田間的鐵路雙軌工程目前正積極動工。

石湖墟建「居屋」
地盤工程已展開
年半之後興建上蓋

近年來，公共屋邨之發展重點移向新界，「居屋」樓宇亦朝着這個方向發展，除了屯門及沙田有「居屋」樓宇之外，遠至石湖墟亦有供出售的公營樓宇。

將在石湖墟興建的「居屋」地盤整理工程經已展開，大約需要十八個月才能完成，地盤佔地三點五公頃，建成後可容納一萬人居住。

配合建屋計劃，負責整理地盤的承造商，規定要興建長約三百五十米之雙程線行車道，一條單車及行人隧道，及有關之主要渠道。

該項建屋計劃是拓展粉嶺上水新市鎮計劃之一部份。在計劃中，未來六年之內，粉嶺上水新市鎮將有三個公共屋邨及一個「居者有其屋」屋邨相繼落成，當整個計劃完成後，三個公共屋邨及一個「居屋」屋邨，將共可容納八萬一千人居住，該新市鎮未來的人口約佔半數。

區內第一個公共屋邨——石湖墟邨，第一期甲工程興建的三座樓宇，將於明年初建成，而整個屋邨的建築工程，則會在明年底全部完工。（柏）

市區屋邨通訊
房屋協會改建舊廈
改良設備增加單位

房屋委員會的舊邨重建計劃，成為遠近知名的一項龐大公共房屋計劃，但在本港並非獨一無二，房屋協會亦有類似的計劃。

屋協的計劃着重在改建方面，該會最初期興建的大廈，於一九六零年至一九六五年間，興建了多座公眾廚房型且兩戶合用一厠之樓宇，以迎合入息低微，只能支付低廉租金之家庭的需要。由於生活水準不斷提高，該等大廈之設備，在今日而言，早已遜低於水準，原來住戶寧願付出更多租金遷往新邨居住，而空出的單位亦無人願意遷入。於是，屋協遂着手進行改建工程。

改建舊廈的工程，與房屋委員會的重建計劃大致相同，主要是在單位內加設獨立設備，不過，房委會更能將單位之面積擴大，通常是將兩單位合成一單位，屋協的做法則略有不同，皆重將大單位改成多個小單位，以配合流行小家庭制的時尚。

房屋協會的改建計劃首先始於荷貨甸明華大厦，依原來計劃，本擬將A座之公眾廚房式樓宇改建，但基於該廈之承力牆結構問題，未能改建，後來終於將之拆卸，居民則遷往勵德邨去。

其後，屋協又將啓德區之福明樓改為有獨立居住單位的樓宇。繼而又將另一座樓宇——啓明樓改建，將最低之一層樓宇改建為適合四人居住之單位。該座樓宇中央部份原為公眾廚房及樓宇兩端原為公共厠所之地方，則改建為適合單身或夫婦二人居住之面積較小單位。

漁光邨亦有公眾廚房型樓宇，屋協亦將之施工改建，至該邨之單位改建完成後，則屋協轄下所有樓宇，皆為獨立式之居住單位。

鑑於面積細小之居住單位需求較大，而較大面積之單位則未有足夠人數居住，屋協乃將健康村及觀龍樓部份單位改建，除改建為適合小家庭之居住單位外，並有供夫婦二人或單身人士居住之小型單位。健康村有六個八人居住之單位改為十六個可供一至四人居住之單位，而觀龍樓則有八個可供十一人住之單位，改建為十六個小型居住單位，可供三或四人居住。（柏）

禾輋邨有頑童架單車亂闖
行人隧道內騎單車
來往行人提心吊膽
居民望家長約束子弟免生危險

小童騎單車由行人隧道的斜坡滑行而下，使在來往隧道人士提心吊膽，禾輋邨居民希望家長加以注意並要求當局關注此事。

據禾輋邨一位居民指出，禾輋邨與賽馬會沙田壁球場之間，有一條行人隧道接駁兩地，但由於進入隧道們通道設計是由上而下的斜路，而不是梯級，因此，便成為小童騎單車的理想地方。

他說：此隧道是邨民往來巴士站的通道，由於壁球場及泳池的客用，使用隧道往來的居民也增多。

居民謂：有等頑皮的小童，騎着單車由隧道口滑行而下，若控制不穩及行人不加留神，很容易被單車所撞倒，在騎單車者及行人而言，此是十分危險的。

他說：隧道中間的一段比較黑暗，行人更加須提防小心單車。

居民希望各家長約束子弟，以免發生危險。

另外，居民也希望當局在隧道內的路面，加設凸出的圓形小石塊，以防止單車使用該行人隧道。

該居民又指出：部份頑童亦時常在禾輋邨進行騎單車比賽，他們在邨內規劃起點及至終點的路綫，數部單車進行角逐，若騎單車的小童及行人不加小心，亦容易發生危險。

他說：此種現象大多數在公眾假日出現。每逢學校假期，他們就連群結隊出現在屋邨附近的馬路及空地。

日前，一名小童騎單車駛出馬路，因不小心，被一輛大貨車撞倒，因傷而致命，該位居民希望家長加強約束子弟，以免不幸的事件再次發生。（范）

墳場客滿最宜火化
解決居民身後事
沙田興建火葬場

有關身後事的問題，愈來愈令人煩惱，今時今日，墳場多已客滿，有趨勢顯示，一般人都會選擇火化一途。目前一個新的火葬場正在沙田區興建，將來主要是為新界人士服務。

沙田區內，現時並無墳場，要將先人土葬，要運去和合石或沙嶺墳場。

在村民而言，不少人死後，就在附近的山頭野嶺入土為安，不過，這只限於生於斯長於斯的村民，才能長眠故鄉泥土，一些由市區遷入沙田區公共屋邨的居民，就沒有這種權利了，他們若要火葬，就要使用公共墳場，與市區的居民一樣。

政府近年大力提倡火葬，以解決墳地荒，去年中開始，在沙田下城門道展開興建新火葬場的工程，預料在一九八三年落成。

新的火葬場，可以由沙田酒店的汽車路駛入，以規模而論，只屬於中型，難以和葵涌、鑽石山、哥連臣角的火葬場相比，不過，將來如有需要，當局是會考慮擴建的（柏）

沙田鄉事委員會促請當局
方便村民橫過路軌
望建天橋行人隧道

沙田鄉事委員會日前致函當局促請在田心村前鐵路開闢行人隧道或天橋，以確保村民往返的安全。

該委員會指出：由於村民及學童每日上下班及返學，必須橫越鐵路，以乘搭車輛往返市區。由於鐵路已鋪設雙軌，若行人不小心，很容易發生意外。

委員會希望當局在田心村附近建設天橋或行人隧道，方便村民往返，以免除橫越路軌的危險。

因配合火車使用雙軌，沙田間火車路軌的兩旁邊加設鐵絲網，防止村民橫越路軌。

但由於天橋或行人隧道距離較遠，村民因而貪圖快捷，便將路軌兩旁的鐵絲網穿開一大洞，村民便從洞口往來路軌之間。由於路軌太長，路軌兩旁的鐵網被破壞有十數處之多。

紅磡至沙田間之雙軌將於本月底開放，屆時行車班次增多，若當局不進行改善，而村民又從缺口間往來路軌，意外事件將會增加。（范）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「一八十年代」，卅分，新聞報告及交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞報告，天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，賽馬消息。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「天眼昭昭」第二回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，龍虎門「藍衣女俠之幽靈人」第三回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所待日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「三個丈夫」第三回。

（由下午四時至六時節目與第二台相同）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，交通報告，卅一分，「足球圈」，五十八分卅秒，交通報告。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，轉播沙田賽馬實況（直至完場為止）。

十時卅分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU區瑞強」。

十時卅分，「唱片輪流轉」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農處蛋品批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」「香港演奏廳」。

十一時，新聞報告及天氣報告，五分，「蛻變中的香港教育」第廿三輯，十五分，海員招募處職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「彩虹廣播站」第十課。

十一時，「潮劇選唱」。

十二時，廣播劇選播「白髮征夫淚」第二回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。

三時十五分，家常便飯，卅分，幼童教育。

四時，媽咪座談會，卅分，「三五點唱」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，「第一劇場」，卅分，新聞簡報，「日日好時光」。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，「十八樓C座」。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，「傾吓開吓」，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓開吓）。

三時，新聞簡報，「空中俱樂部」，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及節目預告，十分，時代曲，卅分，新聞簡報，十種股票報導。

七時，新聞簡報，十五分，賽馬節節領先。

八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。

十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，流行歌曲。

十一時，新聞簡報，「子午綫」，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，娛樂風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，四十五分，今日豐粮。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告。

四時卅分，天氣報告，今日豐粮，四十五分，粵曲點唱。

六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，卅分，實地轉播回力球各場賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，五十五分，好戲連場：粵語長片：范斗，聖火雄風大破水運陣。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，三兄弟。

五時，太空五虎將：飛行變結合，卅分，醒目仔時間，四十五分，大地女兒。

六時十五分，醒目仔時間，卅分，戀戀小和尚，五十分，經濟快訊，五十三分，新聞簡報，五十五分，奉告。

七時，當燈開飯麗視，卅分，新聞報導，四十五分，當燈開飯麗視。

八時十五分，細說當年，卅分，少年黃飛鴻。

九時卅分，浴血太平山。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞及經濟行情，五十五分，賽馬結果。

十一時廿五分，英皇劇場：新變色龍。

凌晨零時廿五分，深宵影院：俠聖再顯神威（粵語配音）。

一時廿五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：HARVEY CARTOONS 蜘蛛女俠、大鑽石橫掃罪惡、木偶奇遇記、蝙蝠俠。

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，每日精選：糊塗福星撞板記。

七時卅分，校長神探鹽居居，五十五分，當年今日。

八時，新聞天氣報告，卅分，二台八點半：蒙地卡羅衣香鬢影：安狄威廉士。

九時卅分，週三名片：牧野風塵路（中文字幕）。

十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：THE HELL CATS

凌晨十二時五十五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「淘氣小仙女」，五十分，「啼笑姻緣」。

九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片「生紅娘戲張君瑞」。

十一時十五分，「一代梟王」，四十五分，「跟我學」。

十二時，「萍蹤俠影錄」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「神俠風火鬼頭刀」。

三時四十五分，「跟我學」。

四時，「女大十八變」，卅分，「小甜甜」。

五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。

六時，「我家的小妹」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「剌青」。

八時卅分，「千王群英會」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鬼馬神探破奇案」。

凌晨十二時卅五分，「罪惡尅星」。

一時卅五分，國語長片「赤手空拳」。

三時五分，英語長片「THE LEAD」。

四時五十分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「超人歷險記」，廿五分，「兒童週篇故事」，四十分，「FURTHER ADVENTURES OF OLIVER TWIST」。

六時十分，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。

八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「侯門孽債」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「萬綠叢中一點紅」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「PARIS BY NIGHT」。

凌晨十二時四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

會考82 保證合格課程　新法數理　會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍旺角?街80—86號九樓　③959571　③953329

英數理全科 F.4,F.5 速成
會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

數學理化
補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午電 K885494 K849128 彌敦道540 智慧補習社

F.4同學注意
「香港考試研究中心」現招升班及明年會考，保證及格班，學員報名從速，額滿即止，彌敦道611號萬隆大廈旺角901室（國際酒樓對面）三—三壹六八三四

補習
兼看管功課註册英學經驗女教師補小學一至六年級中快數或全科進步旺角K304726

港大醫科
三年級學生精補中四或以下理科及英文請於下午2時至5時電K693446

中大學生
成績優良精補中學小學文理專科或全科二經驗極富收費特廉電K二五六六五七陳

美孚補習
留美碩士預科經驗教師精補數學物理電③4369057李

聖心
教師廿餘年經驗精補英數理化生F2至7另GCE中學會考文法寫作數學個別組保速優H442213

教師港大
倫大中大從事F7高級純數應用理化數學多年為港大已及F4補習H7902373

小學補習
三四年級中區請即日九至五電⑤647466

師範華仁
上門中小數成人會話廿年經驗作西報閱讀翻譯代錄音寫廉遠不拘K759615張

數學
八級積分 G.C.E 30年經驗
五數分附加數
五理附A數
六電加H數
九H鄺七各微數

香港大學
畢業補F.7或以下請電H714045洽

分類廣告　大字四個　小字卅四個　每天八元

眞道堂青年中心輔導組
82年會考暑期班　4月底新班　82年中三評核試
英文專修班
英文　化學　附加數　物理　新數
紅磡鄉架街寶石戲院大厦B116—119號二樓電話：642472　晚五至八時

啓事

催收租
元朗安寧路元朗新樓三樓C業主超傑子請即來收80年12月至81年四月份租金承租人戚永康

催業主
梁艷歡收到本港基隆街式六八號麗閣鑾特樓三四月份租金此通知　黃桃啓

催收租
元朗媽廟路樂富大廈四樓D座張錦輝住客速來收租金

催收租
銅鑼灣道34號二樓九後座業主速來收二月至四月十日之租金特此聲明　佳客黃茂堂啓

新界
長洲新興後街60號式樓前座業主請即到本號收取1980年拾壹月至81年四月之租金　郭惠容啓

失物待領
一九八一年三月十九日上午十時在東涌馬灣道公眾女廁內拾獲錢鈔若干，希失主與大澳警署聯絡（電話：九八五二一）。

催收田租　翁福田主
本人遺失你聯絡地址，能否一九八〇年見字請即聯絡新界打鼓嶺坪或到隔田村六號C黃來收租，電話12-942818

茲通告由和記黃埔有限公司發出並登記於NG YIU CHO名下之股票第757986號(84股A股)經已遺失，現在宣佈無效作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於ZEE JOHN名下之股票第393628／31號（每張500股"A"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於LAP HENG COMPANY LIMITED名下之股票第552195／7號（每張1000股"A"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於MR S. HU KITTY名下之股票第170576號（840股普通股）及第034466號（840股優先股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由會德豐船務國際有限公司發出，並登記於PICKFORD WILFRED名下之股票第045771號（100股"B"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

茲通告由連卡佛發展有限公司發出，並登記於T. SUNG YEE SHEONG名下之股票第170859號（156股"A"股）及第025056號（903股"B"股）及第032212號（1092股"B"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票將予作廢
會德豐有限公司註册處謹啓

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於LAU YIP HUNG名下之股票第119486號（600股"A"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。
會德豐有限公司　註册處謹啓

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院啓

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕麻痹抽筋關節發炎腫痛腰脊腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。
香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九　⑤二八六五九二
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

葉玉欽　家傳推拿
指壓秘方精醫新舊骨痛手腳痺四肢失靈脊椎錯移軟骨節刺痛無需服藥
指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H741491

邵永亨治　醫藥
專治小腸氣瘰癧痔瘡爛腳永不復發有藥出售　香港灣仔道414號

通告
（業主立案法團委員會）本會定於四月廿一日（星期二）下午八時舉行全體業主大會，選舉委員會，希各業主出席，如未能出席者可委託代表出席。各業主知照　右通告　電話：六五八三四一

退股聲明
本人黃偉梅又名王偉綸已於一九八一年弍月二日退出飛騰實業公司之一切股權嗣後該公司之一切華洋轇轕概與本人無涉特此登報聲明。

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-221583

大道中82號　寶光珠石　電話H 453101 453111　珠寶

永安狗店
專營外國進口名犬靚貓
批發零售犬貓用具藥品飼料
專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種
寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換
歡迎參觀　致電查詢
店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

狗　貓病　古氏　北角　電617042

貓狗

心理治療
★湖南心理研究中心　失眠神經衰弱　③834470★

氣功點穴
中國最新醫療法，獨特醫法，港九首診，驚人療效，不用針藥，久病不愈，男婦兒科，雜症。穴師王保山　佐敦道碼頭文英樓四號八樓（電梯七字）③—852982

可怕的手指皮症

華僑經濟

燒種價稍好

大豬市道仍弱，貨價走軟，九龍市場存欄尚有一千頭。港九總成量達八千餘頭。

（特訊）大豬市道仍弱，貨價走軟，燒種價報高，成交較爽。港九生豬昨（十四）日總成量達八千一百二十三頭，其中大陸大豬佔六千二百九十三頭，燒種六百頭，分別來自河南，湖南，湖北，上海，浙江，江西，梧州，北海，廣東，湛江，佛山等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，存欄有一千頭，最高成四百元，最低三百七十元，燒種六百頭，最高五百七十元，普成五百三十元，尾盤四百五十元，本地生豬共一千一百七十頭，大豬佔一百五十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤四百五十元，燒種最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百二十元至六百五十元，尾盤五百五十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千零九十三頭，最高成四百元，最低成三百四十五元，本地大豬十七頭，成四百七十元，中豬四十三頭，成六百四十元。

香港金融行情表

一九八一年（四月十四日）

九九金每司兩（最高）三〇九四・〇〇（最低）三〇六七・〇〇（收市）三〇九一・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	五三六・五〇
美單	一〇〇	五三五・八〇
美鈔	一〇〇	五三五・三〇
英鎊	一〇	一一五・四〇
加拿大圓	一〇〇	四四七・五〇
法國法郎	一〇〇	一〇四・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二七一・五〇
西德馬克	一〇〇	二四七・二〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・五〇
荷蘭盾	一〇〇	二三三・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一三・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・八五
菲律賓披索	一〇〇	六七・三〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五・〇〇
星加坡圓	一〇〇	二五三・五〇
台灣圓	一〇〇	一三・八〇
泰國銖	一〇〇	二五・八〇
印度勞卑	一〇〇	五七・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・三〇

大通銀行舉辦研討會 解釋即日結算制度

世界其中最重要付款制度之一——紐約的票據交換所同業往來付款制度（CLEARING HOUSE INTERBANK PAYMENT SYSTEM）將作一重大的修改。該制度負責處理全世界百分之九十有關外匯的業務，亦為世界歐洲美元市場的主要渠道，此外，更為國際貿易一重要結算制度。美國大通銀行於最近舉行一個研討會，向其往來的銀行解釋有關即日結算的更改。

據大通銀行高級副總裁兼亞太區財務機構業務部總經理施法蘭稱，票據交換所同業往來付款制度將於一九八一年十月一日改為即日結算，並取目前參加的銀行於上午十時（紐約時間）結算的制度。

「作為該制度的最大用戶銀行，我們相當高興能有機會向我們的往來銀行討論有關此制度更改的意義，以便他們開始計劃配備職員及數據處理等問題。」

在新的即日結算的制度下，用戶銀行的淨財務狀況將於新收市時間下午四時半（紐約銀行）之後十五分鐘報告，而其未清之財務則要到下午六時才能處理。一百個用戶銀行中，只有十四間指定為「結算」銀行。大通銀行為其中一間，此等結算銀行直接通過美國聯邦儲備銀行結算，而其他八十六間銀行則通過其中一間「結算」銀行結算。

票據交換所同業往來付款制度平均每日處理一千五百億至一千六百億美元，一九八零年十一月廿八日，由於翌日為美國一假日，因此共處理了二千八百八十億美元，打破了以往的紀錄。

據施法蘭稱，即日結算將在多方面影響往來銀行，亦比目前之制度有較多優點。「即日結算對經營服務、市場買賣策略、信貸政策都有所沖擊，並提出了一系列的法律問題。」施法蘭稱。

「一經處理包括減少拖延的危險，在外匯買賣方面，兩個國家都獲有同樣的設備，創減套匯，貨幣將會按同一標準報價及交易。」施法蘭稱。

商業 旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卅四個

牙籤批發 電話 3—958726

地板專門 新舖地板 修理水晶 有關柚木 一切親力親為 駱記

達成裝修 坭水做木油漆牆紙鐵器 大小工程一律歡迎 K

明泰噴油 專程上門 翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車金屬大小鐵器 包料取價從廉 ③489338

遊艇租賃 請往中環卜公碼頭海陸旅行團辦事處或電H—二五九七零一洽

冷氣雪櫃 設計安裝 修理清洗大小冷氣水櫃 按月保養大廈冷氣工程 和記③809926

專裱牆紙 工精價平 3—889130 ⑤461111呼2278 藝新

透明圓盒 高級透明膠片圓盒 合仔絲花公仔飾物及各類製品 裝璜用 電③922538

布料布疋 收購成衣 K—937384 陳洽

中英打字 油印中心 九龍旺角皇上大廈八樓國際電K 957336

冷氣雪櫃 專上門按裝修理冷氣機 雪櫃翻新 換膠邊 服務港九 電K 884416 凱記洽

梳化翻新 各款定做 住家梳化翻新換皮 酒樓餐廳 油漆泥水

陳華裝修 親力親為 牆紙地板 做木泥水油漆工程 日夜電③206337

牆紙地板 油漆間格 室內水電 大小工程 遠近一律歡迎 請電 明記

理帳報稅 多年經驗 指導工作 設計會計制度 負責收費合理 請電H

出口貿易 廠商工業資料名錄出版 出口商參考 登廣告 七姊妹郵箱60140 K 829921 書新

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30 雪櫃入雪種 直達冷氣行 H 626215—6

精藝裝修 泥水 油漆 水電 地板 鐵器 灰水 牆紙 做木 ③629607 王洽

水晶 偉成 車磨水晶地板 新舖打蠟清潔 K 962222 ⑫623595

專改西裝 上海興昌洋服 遠近接送 歡迎來觀 二件六百 H 711595洽

三行裝修 舖面室內天台 泥水做木 鐵器大小工程 親力親為

南海裝修 鋁質鐵器 天台防漏 灰水補漏 通渠改渠 泥水油漆 水喉

遊艇服務 忠誠為界服務

遊艇門平 利減潤少

百葉窗簾 窗簾布路

坭水裝修 砌磚批盪 天台防漏 紙皮石 大小工程

清拆廠房 搬運雜物 間格 建築機器 ③221906 ③228879

東方專影 電器照原大一比一 翻新

晒圖

雙喜廣告公司 汽車廣告 汽車噴油 地盤招牌 塑膠光管 新灰水

冷氣 修理 買賣

全港最平 窗花鋁門 ⑤—736825 7906488

通渠通廁 包通 浴缸沙井 K 663980

五十元 旺角 代寫字樓

柯式複印 影印

儷確裝修

專改西裝

耀記裝修 油漆水電 親力親為

中英打字

森記裝飾 油漆泥水 做木鐵器 大小工程 設計

中文打字 合約 信件 快捷

收買字畫 古今 軒尼詩道244—246二樓 凝趣軒 H 747766 星期日休息

永昌裝修 承建寫字樓工廠 餐廳店舖改裝建築屋宇 住宅設計金屬工程 請電③209847接洽

移民 美國執業律師在港處理移民 全權代辦 法律顧問 請電紹立移民公司

荷蘭脂奶粉 出售16磅每千克 港幣六元玖角 有本來官 ③899503

富都 水晶地板 乾洗地毡 清潔打臘抹窗殺蟲 電話③7157239 ③7149044

大批冷氣廉售 冷氣 永興行 清洗 拆裝 加種 雪柜 冷氣 修理 買賣 保養 ⑤721651 ⑤7954562—3

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

漏水專門 天台 外牆 防水 補漏

冷氣 昭華 修理安裝入雪種清洗大小型冷氣機 親力親為快捷 妥當取價特廉 歡迎比較 請電：③—866644 或③—315181叫7100

新世界私家偵探 ③7129218 ③7150166 專解決一切疑難 歡迎親臨或來電 政府註冊 絕對保密 亞皆老街98號富都商業中心一樓21室（大同中學對面）

聯德裝修 樓房間格 設計 油漆 五金 K 八四〇

提供貨源 鋁錠 錫錠 鋅錠 聚乙烯 樹脂

修理電視 收音機 錄音機 電子琴 器材 汽車 黑白彩色

堪輿風水

專買字畫 酸枝古玩 古書銅器花梅 請電九龍③7780065 大明行

國內 貨批 及 大 量 購 出

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

錦峰工程 室內外 寫字樓 工廠 住宅 泥水 油漆 做木 鐵器

藝成裝修 土木工程 樓房間格 油漆牆紙地板 磁磚櫥柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼5—284222 叫6785

收買 酸爛枝舊 理修 日夜電話 5—9817554

萬能角鋼 窗簾 美路 承造 大小 工程

東方公司 電話：⑤277866

冷氣 海聯 清洗抽油檢查$100 安裝窗口形機$180 冷氣機加雪種$120 雪柜加凍入種$180 修理買賣新舊冷氣 專車上門服務港九 H—672487

雜物 拆樓 酸枝

補漏水 天面地庫升降機底牆壁 露台瓷磚石棉瓦 新舊漏水經驗 審核親力親為 用最徹底方法處理

潔力威 清潔服務

商銷分徵

中環北歐洋行為瑞典名廠各類紙品之總代理 現為擴充營業 特徵分銷商大量推銷各項上等紙品 此紙品非常適合工業、商業及家庭之需要 質地好價格廉 存貨足可以長期供應各分銷商 初期與少量之投資，均可獲得優厚之利潤。分銷商名額有限，請速電⑤二六三三〇五至七林小姐洽

斧頭自發粉 HEALTHY 便極法用 花鬆點製

水晶地板 精工 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3—786472請即5—705074 3—787587賜電5—704084 華美水晶地板工程公司

港島私家偵探社 總社③8435138847655 分社③407392 歡迎來電詢問 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場二樓9室 香港大道中328號中源中心204室

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913 聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 家庭大小冷氣風喉工程

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong Mail Sales

印嘜 承接膠袋 紙招貼 紙招貼膠 七仔各款嘜頭 金銀色 印刷 服裝

東記土木 裝修鐵器 取價公道 廠房間格 K 303331 K 855528

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 BOREHOLE WELL 5—279625—6 5—280235

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授） 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

宇宙防水工程 漏水

漏水

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

打臘 遠東 K 666809 K 719803 水晶地板

加拿大移民留學 閣下有意在加國投資生意移民定居或資子女前往留學，本公司是加國顧問公司駐香港代表 可替你直接向加拿大中央政府申請辦理一切移民投資手續 及代辦多倫多政府中學校入學註冊 九月開課現已開始報名 彌敦道信和中心1406B室K 八五四七一七

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤 代收債欵 離婚證據 商業調查 假冒商標 精密儀器 絕對保密 K 31811 K 31833 彌敦道611號 按11字五月花上

盧森堡金融有限公司 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	17.75%	18.25%	18.50%	16.50%
美金利率	面議	15.50%	15.75%	14.50%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5—442364 5—456245

一鳴製造廠 電話：3—938050 3—936613 深水埗荔枝角道一四一號

環宇專業私家偵探事務所 專業調查冒牌商標及一切商業秘密 跟踪人物行踪 調查及找尋失踪人口 搜集通姦離婚主要證據 事主委託絕對保密 更代聘請專業保安人員 為閣下押運重要文件及巨款 忠誠服務 絕不取巧 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621—2 ③318071

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座 電話K 315403

香港私家偵探 委託對保密 歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3—707036 3—708019 5—704084 5—705074

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5—720038 5—729484 3—627545 3—622941 晚8—11時請電 3—634566

搬運

巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠C.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新欵到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628 柯士甸道K 681395 沙田禾輋商場⑫6045408

信誠裝飾 土木工程油漆牆紙 樓房間格地板 瓷磚 請撥電K 314341 呼8684或電K 318057 黎先生洽

專欄廣告 旅遊介紹

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 粵：814353

超羣 搬運公司 專門搬屋 出入口貨運

吉祥 搬屋專家 3—631749 634114 5—629921 625822

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤454811（10線）

台北 350	亞庇 800	檳城 650	倫敦 990	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1600	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉 350	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1300	倫敦 950	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京 990	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

台證 特快100 往台灣可帶合法 百貨 包賺・包銷・包退貨 世界機票 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社中環永吉街12號誠利商業大廈2樓8室（先施公司對面）電話5413674 總社旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字③849562③851245③859555

類分報本刊惠 話電撥請告廣 ⑤221583

移民護照 有意往加拿大西德美國 ... 九龍亞皆老街 ...

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台灣簽証特快$130 香港中環先施公司對面 世琺大厦⑤字 ⑤443055—6 ⑤441531

英國 950	三藩市1450	多倫多2150	東京 990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷 950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北 650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠・服務至上

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

電子錶 大特價 出口價 水客・批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶・鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤227783 ⑤210247

中山、石岐兩天（住石岐新賓館） $330
4月25、26日 5月2、16、30日
順德、中山兩天（住大良中旅社） $330
遊石景山、翠亨長江水庫、中山溫泉。
4月25、26日 5月9、23日
番禺、順德三天（住番禺、大良僑社） $450
4月25日
江門、新會三天（住江門中旅社） $430
4月25日 5月9、23日
（中午啓程）

石景山、中山溫泉兩天（中午返港） $390
（石景山午膳住溫泉） 5月10、24日
（溫泉午膳住石景山） 5月17、31日
石景山、中山、新會、長江水庫三天 $450
5月16、30日（住石岐新賓館）
以上各線水或飛翼船往返標準，如所配船票有異，則按標準多除少補。
廣州、從化、星湖五天 5月16日 $570
空軟車往返
西樵、從化、廣州四天 5月15日 $530
直通車往空軟車返
廣州、韶關、丹霞 $750
飛翔船5月15日往5月19日返
清遠飛霞銀盞五天 5月13日 $560
直通車往空軟車返

一心旅行社 K—969174 K—911688 專辦韓國豪華團 遍遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1,5,6早上出發 五天$1890 六天$2490 歡迎工廠社團學校委托辦理 旺角彌敦道655號胡社生行912室 九天出台證$90 專辦東南亞簽證

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5—447137

英國護照 申請領入籍護照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照250 綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大厦320室⑤456566

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

參加中華遊

桂林、陽朔、從化、廣州 五天團5月5日，19日，25日 $1490	北京 九天團5月1日，18日，29日 $1638
北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十三天（全程飛機）5月7日，21日 $4500	南京、黃山、杭州 十一天團5月7日 $3490
杭州、上海、蘇州、無錫、南京 九天（全程飛機）5月7日，21日 $2980	昆明、石林、南寧 七天團（全程飛機）5月24日 $2790

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5—740223 5—722668

中華遊

星湖、鼎湖、廣州 四天團（快車來回）5月6日，20日 $490	惠州、湯泉、博羅、羅浮山 三天團（逢星期五上午出發）5月1日，8日，15日，22日，29日 $330
從化、廣州 三天團（快車來回）5月8日，22日 $390	深圳水庫、西瀝水庫 兩天團（逢星期六下午出發）5月2日，9日，16日，23日，30日 $200
星湖、從化、廣州 五天團（快車來回）5月6日，20日 $590	代訂船票、飛機票及各地賓館

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5—457517 5—457568

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303 B
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 **$1388**
七天特級豪華團 原價$1788 超值酬賓 歡迎比較
3月14, 20, 26, 28. 4月1, 4, 7, 11, 15, 16, 18, 22, 25, 29.
5月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 30.
碧瑤夏蓮娜．蠔島火山湖．百勝灘．臘像館．總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登．巴喇沙系統酒店．三次夜總會
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立

泰國 曼谷．芭堤雅 古城．桂河橋 足七天
超值酬賓 **$1560** 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪．四次夜總會．住曼谷新麗澤．清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七/八天 星加坡．聖陶沙島 吉隆城．雲頂高原 檳城．猴子公園
超值酬賓 **$2288**
檳城 馬星泰 十一天 **$3088**
3月21, 28。4月1, 4, 8, 11, 15, 22, 25, 29.
5月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天兼遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸
獨立成團＊逢週三六出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天 **$1490** 清曼邁谷八天 **$2090**
曼谷七天 **$1590** 九天 **$2190**
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 **$1950** 九天 **$2150**
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
1)乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2)華航兩程內陸機（台北—花蓮．高雄—台北）
3)早機去晚機返，足九天行程
4)台北市住最新，最大，最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭直飛泰清航邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁．檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
泰馬星十一天 **$2990** 檳城 **$3390**
全泰馬星十三天 **$3690** 馬星七檳城天 **$2690**
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團 **$2990**
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，
增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館．代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
九天 （逢星期六出發） **$2890**
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7, 9, 14, 21, 28日
4月4, 11, 15, 16, 17, 18, 25日 5月2, 9, 16, 23, 30日

江南、北京
逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期：3月21日 4月4, 15, 18日 十五天 **$4690**

廣西高級旅遊團
南寧、桂林六天 **$1790**　南寧、柳州、桂林八天 **$2190**　南寧、昆明八天 **$2590**
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務，回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8, 15, 22, 29日 4月5, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 26日

廣州航空探親團
機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發 **$390**

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 **$1590** 九天 **$1690**起
增加成本300元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航，早機去，晚機返
＊團團獨立，分社經營
逢星期一、二、四、六出發 4月11, 12, 13, 17, 18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷．桂河橋 清邁．芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天 **$1490**起 清邁八天 **$1990**
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．雲頂高原．曼谷．芭堤雅
星檳七馬城天 **$2290** 星檳泰十三馬城國天 **$3250**
新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返，獨立成團
逢星期一、三、六出發

歐洲 新世界．意航「錦綉歐遊」17天
意大利國家旅遊局．意大利航空公司聯合鼎力贊助
「錦綉歐遊」希臘十七天 祇收 **$9980**
遍遊羅馬，佛羅蘭斯，威尼斯，蘇黎世，日內瓦，琉森，法蘭克福，亞姆斯特丹，布魯塞爾，巴黎，倫敦，增遊兩天希臘首都雅典。
出發日期：4月12日 5月17日 6月21日 7月5, 12, 19, 26日 8月2, 9, 16, 30日。
「中南歐十七天酬賓團」特價 **$8990**
祇辦兩團，額滿即止。出發日期：7月22日 8月5日
「西班牙，地中海，埃及聯遊」十五天 祇收 **$11890**
全程供應三餐，六程內航機，高級享受，遍遊日內瓦（瑞士）尼斯，蒙地卡羅（法國），巴薩隆納（西班牙），羅馬（意大利），開羅（埃及）及雅典（希臘）。
出發日期：5月26日 6月16日 7月28日 8月18日

美加
美國西岸 8天 **$5290** 11天 **$6590**
美加西岸13天 **$7990**
本公司專業領隊，獨立成團，遍遊檀香山，羅省，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，回程更可自由停留各地探親。
出發日期：[illegible]
美國東岸豪華遊10天 **$8890**
美國東西岸聯遊17天 **$12590**
全程專人領隊遍遊檀香山，羅省，賭城，三藩市，華盛頓，紐約，多倫多。
出發日期：[illegible]

北京 北京，上海，蘇州，杭州 12天 **$4590**
北京六天豪華團 **$3490**
出發日期：4月16, 18日
自組團友十人以上，卅天前報名可自選行程及出發日期）

日本 東京機票十酒店 **$1790** 天天出發
費用包括：①往返東京或大阪747珍寶西北飛機，②住宿銀座，赤坂或大阪東急大酒店四天三晚。

特約代理：（天天接受訂房）
東京：銀座東急大酒店 赤坂東急大酒店
大阪：大阪東急大酒店
馬尼拉：喜來登大酒店
漢城：漢城東急大酒店

韓國 韓國四天 **$1799**
專人領隊，遍遊漢城，仁川，臨津閣，民俗村等，逢星期五、一出發，住宿漢城東急大酒店。

菲律賓 大富郡、百島七天 **$1650**
逢星期日出發
專人領隊，遍遊大富郡，百島，夏宮鄉村俱樂部，碧瑤，百勝灘，火山湖等，膳宿上乘，高級享受。

泰國 芭堤雅 六天 **$1499** 清邁 八天 **$1899**
逢星期二、日出發，專人領隊，依期出發。

新世界旅運社 SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大廈2401室（按24字） 5-434488

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $1990
俗離山四天 $2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
（四月1日開始團費多加$100）

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
4月6, 13, 20
5月4, 18

夏威夷
七天 $4289
列島七天 $4789
渡假逍遙遊
七天 $3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天 $5389
逢週四
美國東西岸10天 $8199
17/4 29/5 26/6
美加13天 $8399
16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天 $ $7380
13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

星晨旅遊有限公司 專業旅遊，確勝一籌

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及業務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍亦無分社

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines
七天特價 **$1750**　六天特價 **$1650**

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂宜島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天噸樂，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 **$4490**　十天 **$6190**　十二天 **$6990**

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，遙灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機 日日出發
足七天 **$1560**　清邁八天團 **$2090**

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮．豪華夜總會
九天遊 **$1690**
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊．團團獨立
天天出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會．包括新加坡最豪華之海皇夜總會．住總統酒店
馬星七天 **$2390**
逢星期一早機出發
菲馬星九天 **$3090**
早機往．晚機返．逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 **$2990**
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士唸遊園．美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷 7天 $3490
美州西岸 9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦．假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星．雲頂．檳城 全泰國．清邁．芭提雅
首程泰國．曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天 $3590
十一天 $3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機．一流酒店．多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天 **$1690**
清邁八天 **$1790**
住宿第一．超華力．亞洲．寶龍．蓬賓
多次夜總會．自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六 出發
新加坡航空公司鼎力贊助

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環太道中70號卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號華興大廈1103室 5-676111
機票專線部 5-240064 3-7213331
星期日全日照常辦公 連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星(清邁、檳城)十三天聯遊
全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原
Thai 泰航贊助
清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞
芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城。
泰馬星十二天 $2990　馬星泰檳城十一天 $3390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3690　馬星檳城七天 $2690

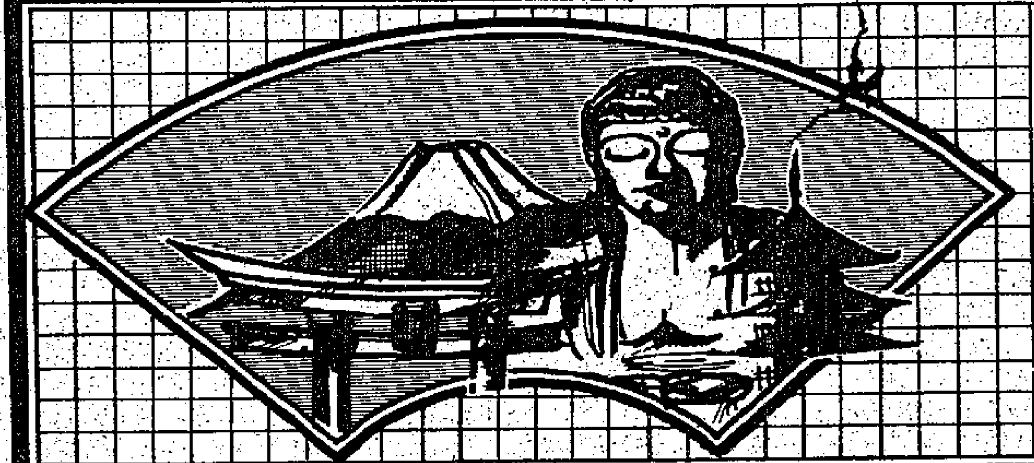
菲律賓碧瑤七天豪華團
逢星期六出發 ~~$1799~~ $1599
暢遊：馬尼拉市區觀光，國父紀念公園、聖地牙哥古堡、華僑義莊、美軍紀念墳場、火山湖、百勝灘、大富郵、百島碧瑤、夏蓮娜海灘、文化村
全程一流大酒店，專人領隊。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加遊及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公 九龍亦無分社
專業旅遊，確勝一籌

日本本州
東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團 $3090

馬(檳城)星泰
吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290　即日起至七月底止各團酬賓減$100

台灣環島
溪頭 野柳 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850



日本6天遊覽團 $2699
＊超值酬賓＊額滿即止＊機會難逢＊
乘坐英國航空公司747客機
直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖、東映製片廠。逢星期日出發
日本本州珍珠島8天 $3190
乘坐泛美航機。逢星期五出發
出發前30天報名特價 $2499
British airways 英國航空公司贊助　泛美航空公司贊助　IATA　HATA BONDED 保障
酒店套票 天天出發
機票＋酒店＝3天
新宿 太子大酒店 $1750
豪華 京王大酒店 $1900
百福旅遊有限公司（福東運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
＊本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

好世界酒樓旅遊部主辦
好世界旅行團
每位參加貴賓可獲下列優待
飲食及旅遊現金禮劵100元
最新款旅行袋及精美匙扣
出發前茶會及回程高級華筵歡宴

台灣 9天 $1690
出發日期：逢星期四、六、日
早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090
出發日期：逢星期六、日
遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
星馬8天 $2290
出發日期：逢星期三、六
遍遊吉隆坡，檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋
6天－8天 $1690
暢遊曼谷、芭堤雅、古城、玫瑰花園水上市場、大皇宮、鱷魚潭、佛統、桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山
8天$2990 日期：逢星期二五六
遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、大阪、等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400 3-7426004

眞正台灣專線
全台灣
阿里山·六福村·地獄谷
溪頭·花蓮·墾丁
九天 $1598
逢星期二·四·六出發
團團獨立·專人領隊
自備台証 $1498
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房 $888
①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。
敢誇唯我獨尊
佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

北南江之
中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社
南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社
代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊
桂林·柳州·南寧七天 $1,850　4月22,23,27日（全程飛機）
桂林·柳州·南寧七天 $2,280（全程飛機）　5月1,8,15,22,29日
昆明·石林·南寧七天 $2,750　4月23,24日　5月1,8,15,22,29日
昆明·石林六天 $2,480　4月22日、5月3,10,17,24,31日

桂林陽朔五天豪華團
遍遊漓江美景，七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等
住宿：漓江飯店或丹桂飯店　四程飛機·冷氣套房
$1,690
長沙五天 岳陽·洞庭湖
遍遊長沙一淸水堂、馬王堆、桔子州、岳麓山等　岳陽一岳陽樓、君山、泛舟於洞庭湖等
住宿：湘江飯店、岳陽飯店　雙程飛機·直通車返港
$1,399
出發日期：逢星期五

華東精華遊　北京精華遊
杭州·上海·蘇州·無錫·南京九天 $2,980（全程飛機）　4月19,23日　5月7,14,21,28日
上海·杭州·無錫·蘇州八天 $2,988（香港直航上海）　5月2,9,16,23,30日
北京·上海·杭州·南京十天 $4,188　5月13日
全北京六天 $3,380　4月15,16日　5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
黃山旅遊團九天 $2750（香港—杭州直航來回）5月3,17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色。
香港德輔道中88－98號華僑商業大廈1601室　電話：5-432184，5-446884

海威旅遊
星馬八天 $2299 逢星期三、日
菲律賓六天 $1650 逢星期三、六
廣州探親團 $390 逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇
國泰上海探親團 $1750 逢星期三、六 回程任擇
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈203A室　電話：3-693922 3-693083 3-692985

中華旅遊
深圳、小海沙（天半海濱渡假營）逢週六出發 $185　4月4,5,6,11,17,20,21,25,26,27日
北京、南京九天酬賓團 $2388　4月17日 5月15日（臥鋪火車往北京，飛機返）
廣州、從化、南湖三天 逢星期五出發 $395　4月3,4,10,17,18,24,25日
西樵、星湖、鼎湖、廣州五天 逢星期二出發 $650　4月3,14,17,21,28日
九龍亞皆老街83號先施大廈602室　電話：3-934007 3-934564 3-961322

先施世界旅遊　3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
歡迎電詢
中國東南西北遊
日本、韓國、名勝豪華遊
馬、星、泰、台、菲豪華遊
美加東西岸豪華遊
夏威夷綺麗風光遊
旅程齊備
九龍旺角先施大廈5字樓510室

信惠旅行社有限公司 K-320386-7
廣州、從化 $680　4月4,16,18日（星湖輪頭等來回）
中山、新會、江門、石景山三天 $460　4月4,18,25日（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天
中山、新會、江門、順德、石景山四天 $570
中山、新會、江門、台山、石景山四天　4月17,25日（水翼船往、大船返）
廣州、星湖、鼎湖四天 $540　4月18日
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司 3-306248 5-730699
廣州探親渡假團三天 $360（逢星期六出發）普通車往、直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天 $490　4月3,4,17,24日 冷氣車往返
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $470　4月3,15,17,19,24日 冷氣車往返
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 $660　4月4,16,17,23日 直通車返
東莞、太平、虎門二天 $200　3月28日 4月4,5,11,17,19,25日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大廈一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊
南京、黃山、杭州11天 $3490　4月17日 5月13日
華東、北京13天 $4500　4月5日，11日，16日　5月7日，21日
昆明、石林、南寧7天 $2790　4月17日（全程飛機）
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字　電話：5-722668，5-740223

豐盈中國旅遊發展有限公司
潮汕三天遊 $488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光
飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間
鼎湖客輪來回
出發日期：4月10,14,18,22,26,30日
九龍旺角太子道150-152號太子商業大廈903室　電話：3-802108 802091

合榮旅遊
中山溫泉 澳門·石岐·長江水庫 翠亨村·石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發、星期日返全程費用 $380.00
香港中環皇后大道中158-164號羣英商業大廈902室　電話：5-448059，5-458179

威達旅行社
從化、廣州三天豪華團（空調車往返）$395（空調車上·飛機返）$495　3月29日，4月3,10,17,24日
廣州、肇慶、七星岩、鼎湖、佛山四天豪華團（空調車往返）$495（空調車上·飛機返）$595　3月29日，4月2,9,16,17,18,23,30日
廣州、從化、西樵、順德五天豪華團（空調車往返）$595（空調車上·飛機返）$695　4月1,8,16,17,22,29日
香港中環德己立街十四號業豐大廈712室　電話：5-241603，5-226583